

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 31
Thursday, March 30, 2023

Second Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 31
le jeudi 30 mars 2023

Deuxième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Thursday, March 30, 2023

Introduction of Guests	
Mr. Gauvin.....	1
Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. Allain.....	1
Mr. Coon, Hon. Ms. Green	2
Mrs. Conroy	3
Mr. Gauvin, Mr. Coon	4
Mr. LePage, Ms. Mitton.....	5
Mr. Mallet	6
Statements by Members	
Mr. C. Chiasson	6
Mr. Coon, Mrs. Bockus, Mr. LePage	7
Mr. K. Arseneau, Mr. Cullins	8
Mr. J. LeBlanc, Ms. Mitton.....	9
Ms. Mary Wilson	10
Oral Questions	
Cost of Living	
Mr. McKee, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Steeves	10
<i>Official Languages Act</i>	
Mr. Bourque, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Allain	14
Point Lepreau	
Mr. K. Chiasson, Hon. Mr. Higgs	17
<i>Official Languages Act</i>	
Mr. McKee, Hon. Mr. Allain.....	20
NB Power	
Mr. Coon, Hon. Mr. Higgs	21
<i>Official Languages Act</i>	
Mr. McKee, Hon. Mr. Higgs	24
Point of Order	
Mr. G. Arseneault	26
Hon. Mr. G. Savoie, Mr. K. Arseneau	27
Statements by Ministers	
Hon. Mr. R. Savoie	28
Mr. Legacy, Mr. K. Arseneau	29
Introduction of Guests	
Hon. Ms. Green.....	30
Statements by Ministers	
Hon. Ms. Scott-Wallace.....	31
Mrs. F. Landry.....	31
Ms. Mitton.....	32
Hon. Mr. Holder.....	32
Mr. K. Chiasson, Ms. Mitton.....	33

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 30 mars 2023

Présentation d'invités	
M. Gauvin	1
Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M. Allain	1
M. Coon, l'hon. M ^{me} Green	2
M ^{me} Conroy	3
M. Gauvin, M. Coon	4
M. LePage, M ^{me} Mitton	5
M. Mallet	6
Déclarations de députés	
M. C. Chiasson.....	6
M. Coon, M ^{me} Bockus, M. LePage	7
M. K. Arseneau, M. Cullins.....	8
M. J. LeBlanc, M ^{me} Mitton	9
M ^{me} Mary Wilson.....	10
Questions orales	
Coût de la vie	
M. McKee, l'hon. M ^{me} Shephard, l'hon. M. Steeves	10
<i>Loi sur les langues officielles</i>	
M. Bourque, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Allain	14
Point Lepreau	
M. K. Chiasson, l'hon. M. Higgs	17
<i>Loi sur les langues officielles</i>	
M. McKee, l'hon. M. Allain.....	20
Énergie NB	
M. Coon, l'hon. M. Higgs	21
<i>Loi sur les langues officielles</i>	
M. McKee, l'hon. M. Higgs	24
Rappel au Règlement	
M. G. Arseneault.....	26
L'hon. G. Savoie, M. K. Arseneau.....	27
Déclarations de ministres	
L'hon. R. Savoie	28
M. Legacy, M. K. Arseneau	29
Présentation d'invités	
L'hon. M ^{me} Green	30
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	31
M ^{me} F. Landry	31
M ^{me} Mitton	32
L'hon. M. Holder	32
M. K. Chiasson, M ^{me} Mitton	33

Introduction of Guests	
Mr. G. Arseneault	34
Motions	
No. 39	
Notice	34
Notice of Opposition Members' Business	
Mr. G. Arseneault	35
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. G. Savoie	36
Motions	
No. 23 (Budget Motion)	
Debated	
Mr. Cardy	36
Lieutenant-Governor	
Her Honour's Arrival	53
Speaker's Message	54
Bills—Royal Assent	
No. 36, <i>An Act Respecting the Proposed Electoral District of Tantramar</i>	
Royal Assent	54
Motions	
No. 23 (Budget Motion)	
Debated	
Mr. J. LeBlanc	55
Hon. Mr. Crossman	69
Mr. D'Amours	88
Introduction of Guests	
Hon. Mr. Allain	89
Mr. Bourque, Mr. G. Arseneault	90
Mr. K. Chiasson	91
Motions	
No. 30	
Debated	92
Amended Motion Carried	136
Introduction of Guests	
Mr. K. Chiasson	136
Motions	
No. 6	
Debated	138

Présentation d'invités	
M. G. Arseneault	34
Motions	
Nº 39	
Avis	34
Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. G. Arseneault	35
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie	36
Motions	
Nº 23 (motion sur le budget)	
Débat	
M. Cardy	36
Lieutenante-gouverneure	
Arrivée de Son Honneur	53
Message du président de la Chambre	54
Projets de loi—Sanction royale	
Nº 36, <i>Loi concernant la circonscription électorale proposée de Tantramar</i>	
Sanction royale	54
Motions	
Nº 23 (motion sur le budget)	
Débat	
M. J. LeBlanc	55
L'hon. M. Crossman	69
M. D'Amours	88
Présentation d'invités	
L'hon. M. Allain	89
M. Bourque, M. G. Arseneault	90
M. K. Chiasson	91
Motions	
Nº 30	
Débat	92
Adoption de la motion amendée	136
Présentation d'invités	
M. K. Chiasson	136
Motions	
Nº 6	
Débat	138

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore		Vacant
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur		Vacant
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60^e législature, 2022-2023
 Président : L'hon. Bill Oliver
 Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore		Vacant
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur		Vacant
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) Indépendant

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Bruce Fitch

Minister of Health / ministre de la Santé

Hon. / l'hon. Jill Green

Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement

Hon. / l'hon. Trevor Holder

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail

Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace

Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Mike Holland

Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

Hon. / l'hon. Glen Savoie

Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 31
Assembly Chamber,
Thursday, March 30, 2023.

10:00

(The House met at 10 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. If you have ever been to the Kingston market, the Quispamsis market, or the Fredericton market, there is a good chance that you have met my friend over there. I know that he knows you. I know that he knows the MLA from Hampton. He told me that you like him very much, and I will tell you why. We are related. Last year, I found out the gentleman over there . . . My grandfather is from Wilson Point, Miscou Island. My grandfather's sister, Lena, who moved to Saint John, is that gentleman's grandmother.

Today is his first time in the Legislature. I promised him that it would be a smooth question period and that we would get all the answers on everything that we asked. I am very happy that he is here. He is a good-hearted man, and he always puts other people in front of himself. He is a great guy. I would like you to welcome my third cousin, Mr. Brian Boucher, to the Legislature for his first time.

Mr. Speaker: Welcome, Brian.

10:05

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à Louis J. Lavoie, d'Edmundston, qui nous a quittés, en août dernier, à l'âge de 84 ans.

Lors d'une récente visite à Edmundston, j'ai pu constater l'impact qu'a eu M Lavoie, un ancien maire, sur sa région, surtout auprès de la jeunesse et de sa

Jour de séance 31
Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 30 mars 2023

(La séance est ouverte à 10 h sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

Présentation d'invités

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Si vous êtes déjà allé au marché de Kingston, au marché de Quispamsis ou au marché de Fredericton, il y a de bonnes chances que vous y avez rencontré mon ami. Je sais qu'il vous connaît. Je sais qu'il connaît le député de Hampton. Il m'a dit que vous l'aimez beaucoup, et je vais vous dire pourquoi. Nous avons des liens de parenté. J'ai appris l'année dernière que l'homme là-bas... Mon grand-père vient de Wilson Point, sur l'île Miscou. La soeur de mon grand-père, Lena, qui s'est installée à Saint John, est sa grand-mère.

Aujourd'hui, c'est sa première visite à l'Assemblée législative. Je lui ai promis que la période des questions serait harmonieuse et que nous obtiendrons des réponses à toutes les questions que nous posons à tous les égards. Je suis très content qu'il soit ici. C'est une personne au grand cœur qui accorde toujours la priorité aux autres. C'est une personne formidable. J'aimerais que vous souhaitiez la bienvenue pour la première fois à l'Assemblée législative à mon cousin au troisième degré, M. Brian Boucher.

Le président : Bienvenue, Brian.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. I rise today to pay tribute to Louis J. Lavoie, from Edmundston, who passed away last August at the age of 84.

During a recent visit to Edmundston, I saw the impact that Mr. Lavoie, a former mayor, had on the region, especially regarding youth and within his community,

collectivité, que ce soit par son implication en politique municipale, dans le monde de l'éducation ou dans les sports. Par son engagement communautaire, M. Lavoie aura laissé sa marque. En sa mémoire, le tournoi de hockey M13 d'Edmundston portera désormais son nom.

Monsieur le président, je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos plus sincères condoléances à Armande, sa conjointe depuis 38 ans ; à ses enfants, Richard, Julie, Philippe, Érica et Nicholas, ainsi qu'à toute sa famille, à qui il manque énormément.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I request a few extra seconds for this. I want to offer my condolences to the family and friends of Don MacDougall of Fredericton, who passed away on February 11 at the age of 89. For most of his working life, Don served in the United Church of Canada in various capacities—minister, chaplain at Dalhousie University for many years, and teacher at the Atlantic Christian Training Centre. After retirement, he became very involved in the life of Wilmot United Church in downtown Fredericton, where he led the Seekers Group and ran a very popular lectionary bible conversation each week.

As a passionate naturalist and lover of the wilderness, Don canoed and fished many of the lakes and rivers of New Brunswick throughout his life. In his later years, one of his many passions was coordinating the Canadian Lakes Loon Survey at the Magaguadavic lakes. As he aged, the canoes got smaller and he got carrying racks that allowed him to lift the canoe easily from the ground with one hand. And he kept doing it.

Don is survived by his wife, Lois, of 61 years; his sons, Andrew and Robert; his brother, Malcolm; and his grandchildren, Matthew, Peter, and Sarah, along with several nieces and nephews. I invite all the members of the House to join me in extending condolences to the family and friends of Don MacDougall.

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, it is with great sadness that I rise today on the passing of Myrna Joyce Elliott. Joyce passed away at the York Care Centre on February 22 at the age of 85.

through his involvement in municipal politics, education, and sports. Mr. Lavoie's commitment left a mark. In his memory, the U13 hockey tournament in Edmundston has been renamed in his honour.

Mr. Speaker, I ask my colleagues to join me in expressing our most sincere condolences to Armande, his partner of 38 years, his children, Richard, Julie, Philippe, Érica, and Nicholas, and to his whole family, who miss him dearly.

M. Coon : Monsieur le président, je vous prie de m'accorder quelques secondes de plus pour ma déclaration. Je tiens à présenter mes condoléances à la famille et aux amis de Don MacDougall, de Fredericton, qui est décédé le 11 février à l'âge de 89 ans. Pendant la plus grande partie de sa vie professionnelle, Don a occupé divers postes au sein de l'Église Unie du Canada — ministre du culte, aumônier à la Dalhousie University pendant de nombreuses années et enseignant au Atlantic Christian Training Centre. Après son départ à la retraite, il a commencé à jouer un rôle très actif dans la vie de l'église unie Wilmot au centre-ville de Fredericton, où il a dirigé le groupe de fidèles et a dirigé chaque semaine une conversation très populaire sur le lectionnaire.

En tant que naturaliste enthousiaste et amoureux de la nature, Don a fait du canot et a pratiqué la pêche sur un grand nombre de lacs et de rivières du Nouveau-Brunswick tout au long de sa vie. Plus tard dans sa vie, il s'est consacré à l'une de ses nombreuses passions, soit la coordination de l'Inventaire canadien des plongeurs huard des lacs Magaguadavic. Avec l'âge, les canots sont devenus plus petits, et Don s'est équipé de chariots de portage permettant de soulever facilement le canot du sol à l'aide d'une main. Il a toutefois continué à faire du canot.

Don laisse dans le deuil sa femme depuis 61 ans, Lois, ses fils, Andrew et Robert, son frère, Malcolm, et ses petits-enfants, Matthew, Peter et Sarah, ainsi que plusieurs nièces et neveux. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour transmettre nos condoléances à la famille et aux amis de Don MacDougall.

L'hon. M^{me} Green : Monsieur le président, c'est avec beaucoup de tristesse que je prends aujourd'hui la parole au sujet du décès de Myrna Joyce Elliott. Joyce

Joyce and her husband Ralph moved their family to Fredericton from Newfoundland in 1978. She was proud to call Fredericton home and to raise her family here. Family was most important to her. Joyce was devoted to her children, her seven grandchildren, her siblings, and her many friends. Everyone who knew her loved her, and everyone loved her Newfoundland charm and accent. She was kind and generous and was an ambitious businesswoman. Joyce babysat children for many years. She also worked at the Smythe Street elementary school, where she was known as Nana Joyce.

At the age of 57, Joyce made the jump into the food and beverage business when the Elliots purchased Mama's Pub in 1994. Joyce Elliott ran the pub for almost 12 years. Throughout the years, Mama's Pub has brought many people together and has grown into one of the most popular pubs in Fredericton. Joyce set a fine example of hard work, dedication, and commitment that resonated with all who crossed her path. We have lost a remarkable woman, and I ask my colleagues to join me in extending condolences to the family and friends of Joyce Elliott.

Mrs. Conroy: It is with great sadness that I rise today to honour the life of Ethan Thomas Walsh of Black River Bridge, who tragically passed away as a result of a motor vehicle accident on March 11 at the age of only 18. Ethan was the son of Pete Walsh and Jana MacDonald of Point Gardiner and of Angie Lamkey of St. Margarets and was a big brother to Emma and Daxson, whom he adored.

Born in Miramichi, Ethan graduated from James M. Hill school and was working with E & R Plumbing with the aspiration of attending college within a year to become a plumber. He also enjoyed roofing with his dad. He loved hockey and trucks. He loved to dance and loved to do anything outdoors. With his beautiful smile and his contagious laugh and personality, he was always the life of the party.

A funeral service was held on Tuesday at St. Stephen's United Church in Black River Bridge, which was

est décédée au York Care Centre le 22 février à l'âge de 85 ans.

En 1978, Joyce, son mari, Ralph, et leur famille sont venus de Terre-Neuve pour s'établir à Fredericton. Elle était fière de vivre à Fredericton et d'y élever sa famille. La famille était ce qui comptait le plus pour elle. Joyce était dévouée à ses enfants, à ses sept petits-enfants, à ses frères, à ses soeurs et à ses nombreux amis. Toutes les personnes qui la connaissaient l'aimaient, et tout le monde aimait son charme et son accent de Terre-Neuve. Elle était une personne gentille et généreuse, et une femme d'affaires ambitieuse. Joyce a gardé des enfants pendant des années. Elle a aussi travaillé à l'école élémentaire Smythe Street, où on l'appelait Nana Joyce.

À 57 ans, Joyce a fait le saut dans le secteur des aliments et des boissons lorsque la famille Elliott a acheté le Mama's Pub en 1994. Joyce Elliott a géré le pub pendant près de 12 ans. Au fil des ans, le Mama's Pub a réuni un grand nombre de personnes et est devenu l'un des pubs les plus populaires de Fredericton. Joyce a donné le meilleur exemple possible d'ardeur au travail, de dévouement et d'engagement, un exemple qui a marqué toutes les personnes qui ont croisé son chemin. Une femme remarquable nous a quittés, et je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille et aux proches de Joyce Elliott.

M^{me} Conroy : C'est avec une grande tristesse que je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à Ethan Thomas Walsh, de Black River Bridge, qui est décédé tragiquement à la suite d'un accident de la route le 11 mars à l'âge de seulement 18 ans. Ethan était le fils de Pete Walsh et de Jana MacDonald de Point Gardiner et de Angie Lamkey de St. Margarets, et il était le grand frère de Emma et de Daxson, qu'il adorait.

Ethan est né à Miramichi, a obtenu son diplôme de l'école James M. Hill et travaillait pour l'entreprise E & R Plumbing, et il souhaitait aller au collège d'ici un an pour devenir plombier. Il aimait aussi faire des toitures avec son père. Il aimait le hockey et les camions. Il aimait danser et faire toutes les activités en plein air. Grâce à son beau sourire, à son rire contagieux et à sa personnalité attachante, il était toujours le boute-en-train.

Les funérailles ont été célébrées mardi à la St. Stephen's United Church de Black River Bridge,

followed by a beautiful reception with his family and so many close friends, who will miss him terribly. I ask my colleagues to join me in sending prayers and strength to his family and to our kids, who have endured more tragic loss than most have in a lifetime.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est un privilège pour moi de me lever de nouveau à la Chambre ce matin pour féliciter Ron Cormier, de Grande-Digue, qui mène depuis plusieurs années le projet Pépère Boîte à Lunch, qui a pour but d'amasser des fonds pour que le plus grand nombre possible d'enfants de sa collectivité aient le ventre plein. Pépère Boîte à Lunch, par l'entremise de Ron Cormier, vient de dépasser le cap des 100 000 \$ amassés au fil des années, ce qui n'est pas rien.

10:10

(Applaudissements.)

M. Gauvin : En son nom, merci. Ron Cormier, âgé de plus de 60 ans, nous fait tous mal paraître, puisque, à plusieurs reprises, il a couru le Boston Marathon de bout en bout. Il aide aussi les personnes âgées — peu de gens le savent — qui doivent se rendre à l'hôpital. Il les y amène sans rien demander en retour ; il le fait par bonté de cœur. Ron Cormier représente ce que le Nouveau-Brunswick a de mieux à offrir. Félicitations et merci, Ron.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Today is the city of Fredericton's 175th birthday. In the city, we are celebrating it as 175 plus because our history here goes back by thousands of years. First known as Ekpahak by the Wolastoqiyik, the city, as we know it today, sits at the head of the tide on the banks of the Wolastoq. It was known by Acadian settlers as Sainte-Anne-des-Pays-Bas.

La première famille à s'établir de façon permanente à Pointe Sainte-Anne a été celle de Gabriel Godin et d'Andrée-Angélique Jeanne.

Following the United States War of Independence, Loyalist families arrived in large numbers. Fredericton was named New Brunswick's capital in 1785 and was finally incorporated as a city on March 30, 1848. Today, we commemorate this milestone as well as the history that went before. This will be carried out at many, many community events, which I increasingly

lesquelles ont été suivies par une belle réception avec sa famille et de nombreux amis proches à qui il manquera terriblement. J'invite mes collègues à se joindre à moi pour offrir nos prières et donner de la force à sa famille et à nos enfants, qui ont vécu plus de décès tragiques que la plupart des gens en subissent au cours d'une vie.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. It is a privilege for me to rise again in the House this morning to congratulate Ron Cormier, from Grande-Digue, who, for a number of years, has led a project called Lunchbox Grandpa; its goal is to raise funds to ensure that as many children as possible in his community have a full stomach. Lunchbox Grandpa, thanks to Ron Cormier, has just passed the \$100 000 mark in fundraising over the years, which is a significant amount.

(Applause.)

Mr. Gauvin: On his behalf, thank you. Ron Cormier is over 60 years old, and he makes us all look bad, since he has run the entire Boston Marathon several times. Not many people know that he also helps seniors who need to get to the hospital. He takes them and asks for nothing in return; he does it out of the goodness of his heart. Ron Cormier represents the best that New Brunswick has to offer. Congratulations, Ron, and thank you.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, c'est le 175^e anniversaire de la ville de Fredericton. Dans la ville, nous célébrons un anniversaire de plus de 175 ans, car notre histoire remonte à des milliers d'années. D'abord connue sous le nom de Ekpahak par les Wolastoqiyik, la ville telle que nous la connaissons aujourd'hui est située à la limite de la marée sur les rives du fleuve Wolastoq. Les colons acadiens l'appelaient Sainte-Anne-des-Pays-Bas.

The family of Gabriel Godin and Andrée-Angélique Jeanne was the first to settle permanently in Pointe Sainte-Anne.

Après la guerre de l'Indépendance américaine, des familles loyalistes sont arrivées en grand nombre, et, en 1785, Fredericton est devenue la capitale du Nouveau-Brunswick et a finalement été constituée en tant que ville le 30 mars 1848. Aujourd'hui, nous marquons cette étape importante ainsi que l'histoire qui l'a précédée. Un très grand nombre d'activités

think will probably be held indoors as it is now snowing outside. I invite all the members to join me in congratulating and celebrating the city of Fredericton on its 175th-plus anniversary.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Les Dragons de la Polyvalente A.-J.-Savoie, de Saint-Quentin, méritent une mention honorifique pour leur victoire en finale du championnat provincial de hockey interscolaire A 2023, le 26 mars dernier, devant les hôtes du tournoi, les Flammes de l'École Grande-Rivière, de Saint-Léonard, par la marque de 6 à 2.

Félicitons les joueurs : A. J. Félix, capitaine ; Danylo Roy et Olivier Poirier, adjoints ; Alex Savoie ; Anthony Côté ; Isaac Beaulieu ; Lucas Bernard ; Nikola Guimond ; Samuel Ouellet ; William Terras ; Anthony Bujold ; Gaël Martel ; Jacob Terras ; Nathan Castonguay ; Noah Rioux ; Sébastien Lebel, et Zaïc Couturier.

Soulignons la contribution et le professionnalisme de l'entraîneur-chef, Denis Ouellet ; de son adjoint, Carl Bernard ; du gérant, Denis Couturier, et du personnel du banc, Alain Beaulieu et Yannick Castonguay. Merci aux parents et aux bénévoles pour leur appui à l'équipe, aux athlètes et à l'école. Encore une fois, PAJS se démarque sur la scène provinciale. Bravo.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I would like to congratulate and thank Doreen Richards for her long-time volunteer work in the communities of Dorchester and Sackville. Doreen is always willing to help others in her community. She has held leadership positions and volunteered for the Lions Club, the Sackville seniors' club, and the Dorchester fire department and has been a member of the Sackville Legion Branch 26, where she has sat on most committees and has held most executive positions, including president, for the past 11 years.

Through her long-standing volunteer work at the legion, Doreen has helped prepare monthly meals for dinner theatres, banquets, and other receptions. She has been heavily involved with many legion activities, including the annual poppy drive, Remembrance Day, and May 8 ceremonies. Doreen supports the Legionnaires hockey team and the annual Youth

communautaires permettront de marquer l'occasion, des activités qui, j'en suis de plus en plus persuadé, devront probablement avoir lieu à l'intérieur puisqu'il neige actuellement dehors. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter et célébrer la ville de Fredericton à l'occasion de son anniversaire de 175 ans et plus.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. The Polyvalente A.-J.-Savoie Dragons, from Saint-Quentin, deserve an honourable mention for their March 26 victory in the 2023 provincial interscholastic A hockey finals, over the tournament's hosts, the École Grande-Rivière Flammes, from Saint-Léonard, by a score of 6 to 2.

Congratulations to the players: Captain A.J. Felix, Assistant Captains Danilo Roy and Olivier Poirier, Alex Savoie, Anthony Côté, Isaac Beaulieu, Lucas Bernard, Nikola Guimond, Samuel Ouellet, William Terras, Anthony Bujold, Gaël Martel, Jacob Terras, Nathan Castonguay, Noah Rioux, Sébastien Lebel, and Zaïc Couturier.

Let's acknowledge the contribution and professionalism of Head Coach Denis Ouellet, Assistant Coach Carl Bernard, Manager Denis Couturier, and bench personnel Alain Beaulieu and Yannick Castonguay. Thank you to parents and volunteers for supporting the team, the athletes, and the school. PAJS stands out on the provincial stage once again. Well done.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, j'aimerais féliciter et remercier Doreen Richards pour son action bénévole de longue date dans les collectivités de Dorchester et de Sackville. Doreen est toujours disposée à aider les autres dans sa collectivité. Elle a joué des rôles de direction et a fait du bénévolat pour le Lions Club, le club des personnes âgées de Sackville et le Service d'incendie de Dorchester, et, depuis 11 ans, elle est membre de la filiale 26 de la Légion de Sackville, où elle a siégé à la plupart des comités et a occupé la plupart des postes de direction, y compris celui de président.

Tout au long de son action bénévole de longue date à la légion, Doreen a aidé à préparer les repas mensuels pour les restaurants-théâtres, les banquets et autres réceptions. Elle participe activement à de nombreuses activités de la légion, notamment la campagne annuelle du Coquelicot, le jour du Souvenir et les cérémonies du 8 mai. Doreen appuie l'équipe de

Leadership Camp in Sackville. She also attends district meetings and national conventions on behalf of the Sackville branch. I invite all the members of the House to join me in congratulating and thanking Doreen Richards for her dedication and many contributions to our community.

M. Mallet : Monsieur le président, en fin de semaine, les Vikings de l'École Marie-Esther, à Shippagan, sont passés à l'histoire. En effet, l'équipe masculine de hockey a remporté pour la première fois le championnat provincial de l'Association sportive interscolaire du Nouveau-Brunswick.

Je tiens à féliciter les joueurs pour leur performance qui s'est terminée par une victoire de 4 à 2. Je tiens aussi à remercier les entraîneurs et l'équipe de soutien ainsi que les parents, sans qui le succès des Vikings n'aurait pas été possible.

Je vous demande de vous joindre à moi, chers collègues, pour féliciter les Vikings de l'École Marie-Esther, à Shippagan. Merci, Monsieur le président.

10:15

Statements by Members

Mr. C. Chiasson: Every single day that prompt payment legislation does not exist in the province, 600 member companies and the 30 000 New Brunswickers who work in the industry and their families suffer. Many of these companies do not have the fiscal capacity or cash flow to carry these payments that are due to them. They need to be paid in what is widely accepted as a reasonable amount of time.

In an interview with the chamber of commerce as well as in a letter to the Construction Association of New Brunswick, which was dated May 26, 2022, the Premier committed to introducing this legislation no later than the fall of 2022. Here we are in the spring session, and there is no legislation. Follow-up emails on February 15 and 21 and March 28 of this year have gone unacknowledged. Premier, if you live up to your commitments and keep your promises, you may gain favour with a few more New Brunswickers. Let's bring that legislation to the table now and allow

hockey des Legionnaires et le Youth Leadership Camp annuel à Sackville. Elle participe aussi aux réunions de district et aux congrès nationaux au nom de la filiale de Sackville. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter et pour remercier Doreen Richards de son dévouement et de ses nombreux apports à notre communauté.

Mr. Mallet: Mr. Speaker, over the weekend, the Vikings from École Marie-Esther in Shippagan made history. In fact, the men's hockey team won the New Brunswick Interscholastic Athletic Association provincial championship for the first time.

I would like to congratulate the players on their performance, which ended with a 4-2 victory. I would also like to thank the coaches, the support team, and also the parents, without whom the Vikings' success would not be possible.

I ask my colleagues to join me in congratulating the Vikings from École Marie-Esther in Shippagan. Thank you, Mr. Speaker.

Déclarations de députés

M. C. Chiasson : Chaque jour où des dispositions législatives sur le paiement sans délai n'existent pas dans la province, 600 compagnies membres, les 30 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui travaillent dans l'industrie et leur famille souffrent. Un grand nombre de ces compagnies n'ont pas la capacité financière ni un flux de trésorerie suffisant pour se passer des paiements qui leur sont dus. Ils doivent être payés dans ce qui est largement considéré comme un délai raisonnable.

Lors d'une entrevue avec la chambre de commerce ainsi que dans une lettre datée du 26 mai 2022, laquelle était adressée à la Construction Association of New Brunswick, le premier ministre s'est engagé à présenter les mesures législatives en question à l'automne 2022, au plus tard. Nous voici maintenant dans la session du printemps et aucune mesure législative n'est présentée à cet égard. Des courriels de suivi envoyés le 15 et le 21 février ainsi que le 28 mars de l'année en cours sont passés sous silence. Monsieur le premier ministre, si vous respectez vos engagements et vos promesses, vous obtiendrez peut-être l'approbation de quelques autres personnes du Nouveau-Brunswick. Présentons la mesure législative maintenant et permettons à notre industrie de

our construction industry to flourish. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Mr. Speaker, climate breakdown is causing sustained droughts in many of the parts of the world that we import our food from. It is imperative for the future that we develop the ability to feed ourselves. We have to become largely self-sufficient for food, but I do not see any sense of urgency to get us there. This could be done collaboratively as a region, of course, if all the Premiers in the region pulled together. They must recognize that farmers, farm families, farm communities, and rural life are not holdovers from the past but are an essential part of our future. Our lives will once again literally come to depend on our farm families if we prepare the way forward.

We need a dependable food labeling program to distinguish locally produced food and food products that contain local ingredients from imports. We need a comprehensive and effective pathway into farming for young families that want to help us become more self-sufficient in food. Most of all, we need the political will to ensure that we will be able to feed ourselves in the future. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Bockus: This Saturday is April 1, and it will be an exciting day for the almost 20 000 New Brunswickers who are currently earning minimum wage. Our government is raising the minimum wage by \$1. This is our third \$1 increase to the minimum hourly wage in the past 12 months. This latest increase brings our minimum wage to \$14.75 per hour, which is the highest in all of Atlantic Canada. And in case you missed my saying this earlier, that is \$3 in 12 months. This third minimum wage increase is one of our government's responses to rising costs, and it will help hardworking New Brunswickers continue to provide for their families. Thank you, Mr. Speaker.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Une enquête des médias a révélé que plus de 3 000 logements publics, ruraux et autochtones n'ont pas été testés pour le radon, ce gaz invisible et inodore

la construction de prospérer. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, le dérèglement climatique provoque des sécheresses persistantes dans de nombreuses régions du monde d'où nous importons nos aliments. Il est impératif que nous développions la capacité de subvenir à nos besoins alimentaires. Nous devons devenir en grande partie autosuffisants en matière de production alimentaire, mais je n'observe aucun empressement pour que nous y arrivions. Le tout pourrait se faire en collaboration en tant que région, si tous les premiers ministres de la région se serraient les coudes. Ils doivent prendre conscience que les agriculteurs, les familles agricoles, les communautés agricoles et la vie rurale ne sont pas des vestiges du passé, mais un élément essentiel de notre avenir. Nos vies en viendront littéralement à dépendre, encore une fois, de nos familles agricoles si nous préparons la voie à suivre.

Nous avons besoin d'un programme fiable d'étiquetage des aliments pour différencier des produits importés les aliments locaux et les aliments qui contiennent des ingrédients locaux. Nous avons besoin d'une voie à suivre globale et efficace pour les jeunes familles qui veulent devenir agriculteurs et favoriser notre autosuffisance alimentaire. Par-dessus tout, nous avons besoin d'une volonté politique pour faire en sorte que nous puissions subvenir à nos besoins alimentaires dans l'avenir. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Bockus : Samedi, c'est le 1^{er} avril, et ce sera un très grand jour pour les quelque 20 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui travaillent actuellement au salaire minimum. Notre gouvernement augmentera le salaire minimum de 1 \$. Il s'agira de notre troisième augmentation de 1 \$ du salaire minimum au cours des 12 derniers mois. La récente augmentation fait passer le salaire minimum à 14,75 \$ l'heure, soit le plus élevé de tout le Canada atlantique. Au cas où vous ne m'auriez pas entendu le dire plus tôt, c'est une augmentation de 3 \$ en l'espace de 12 mois. La troisième augmentation du salaire minimum est l'une des mesures que prend le gouvernement en réponse aux coûts croissants et aidera les personnes vaillantes du Nouveau-Brunswick à subvenir aux besoins de leur famille. Merci, Monsieur le président.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. A media investigation has revealed that over 3 000 public housing units in rural and Indigenous areas have not been tested for radon, the invisible, odourless gas that

qui est la deuxième cause de cancer du poumon au Canada. Le radon est présent dans toutes les maisons du Canada, mais la question est de savoir en quelle quantité.

Le gouvernement fédéral a révélé qu'une trousse d'analyse du radon à long terme — trois mois — est le moyen le plus précis de déterminer si votre maison présente ou non une concentration dangereuse de radon. Cette trousse est disponible en ligne ou par téléphone au coût de 45 \$ l'unité ou encore en faisant appel à un professionnel certifié dans la mesure du radon.

Nous apprenons que la province prévoit augmenter le nombre de logements testés à 650 par an. Est-il concevable que le gouvernement prenne 5 ans pour tester ces 3 000 logements non testés et qu'il n'investisse que 29 250 \$ par an? Il est inconcevable, inacceptable et irresponsable que le ministre n'investisse pas les 135 000 \$ nécessaires.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, les familles avec de jeunes enfants attendent toujours de savoir si elles auront accès à des places dans les centres de la petite enfance. Dans les régions rurales, les places dans les pouponnières pour les enfants de moins de deux ans sont pratiquement inexistantes. Les données scientifiques et factuelles démontrent clairement l'importance d'investir dans la petite enfance et le rôle crucial des services connexes et intégrés.

Nos professionnels de la petite enfance offrent des services de qualité et méritent d'être soutenus par des salaires à la hauteur de leur énorme contribution, en plus d'avoir des possibilités de formation continue afin de continuer à offrir des services de très grande qualité. Je peux comprendre que les besoins existent aussi en milieu urbain, mais cela ne donne pas à ce gouvernement le droit d'ignorer les régions rurales. C'est la société au complet qui bénéficiera d'une stratégie concertée en matière de petite enfance.

Sur une autre note, Monsieur le président, j'aimerais remercier mon fils Hugo, pour la nouvelle cravate qu'il m'a confectionnée.

10:20

Mr. Cullins : Mr. Speaker, budget 2023 shows the work that our government is doing to ensure that New Brunswickers will have access to affordable housing, will have access to dependable health care, and can live in safer communities. The New Brunswick

is the second leading cause of lung cancer in Canada. Every house in Canada has some level of radon, but the question is how much.

The federal government revealed that a long-term (three-month) radon test kit is the most accurate way to find out if your house has a dangerous level of radon. This kit is available online or by phone at a cost of \$45, or by hiring a certified radon measurement professional.

We hear that the province plans to increase the number of units tested to 650 per year. How could the government take five years to test the 3 000 untested units and invest only \$29 250 per year? It is inconceivable, unacceptable, and irresponsible for the minister not to invest the necessary \$135 000.

Mr. K. Arseneau : Mr. Speaker, families with young children are still waiting to find out whether they will have access to early learning centre spaces. In rural areas, daycare spaces for children under two are virtually nonexistent. Scientific and factual data clearly demonstrate the importance of investing in early childhood and the crucial role of related and integrated services.

Our early childhood professionals provide quality services and deserve salaries that are commensurate with their tremendous contributions, as well as professional development opportunities that enable them to continue to provide top-quality services. I understand that there are needs in urban centres, too, but that does not give this government the right to ignore rural regions. Society as a whole will benefit from a concerted early childhood strategy.

On another note, Mr. Speaker, I would like to thank my son Hugo for the new tie he made for me.

M. Cullins : Monsieur le président, le budget 2023 témoigne du travail que notre gouvernement accomplit pour veiller à ce que les gens du Nouveau-Brunswick aient accès à des logements abordables, aient accès à des soins de santé fiables et puissent vivre dans des

Housing Corporation has been reborn after being thrown into the dustbin of history by the Liberals years ago. We are investing \$100 million to build 380 new public housing units. New Brunswickers' health is the top priority in this budget, with more than \$3.6 billion invested, an increase of 10.6% from last year's budget. There is a \$32.6-million increase for police visibility, which will maximize the time that officers are in the communities and will increase the rate at which crimes are solved. Mr. Speaker, health, housing, and safer communities all see record investments in our budget. Thank you.

M. J. LeBlanc : Monsieur le président, les gouvernements locaux espéraient obtenir le soutien financier dont ils avaient désespérément besoin dans ce budget, mais ils ne l'ont pas obtenu. Les municipalités cherchaient de l'aide pour affronter l'augmentation des coûts des services de police, des infrastructures, du recrutement de professionnels de la santé et de tous les coûts supplémentaires liés à la réforme municipale. Les municipalités pensent également qu'elles peuvent contribuer à résoudre la crise de logement abordable, mais elles ont besoin que la province soit un partenaire volontaire pour y arriver. Ce n'est pas le cas. Cela aurait dû être une priorité budgétaire.

There is no commitment to transfer further tax room to municipalities, and there is no progress on the fiscal reform that they are seeking. This government cannot continue to ignore the needs of communities. Platitudes are not enough. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton : Mr. Speaker, instead of focusing on addressing the many crises that we face, from health care to housing, the Premier has his sights set on fracking. Despite what the Premier says, pursuing fracking and tackling the climate crisis are fundamentally at odds with each other. It is wrongheaded and embarrassing that he will not move on from his beloved fossil fuels. It is time to let that go.

collectivités plus sûres. La Société d'habitation du Nouveau-Brunswick reprend vie après avoir été reléguée aux oubliettes de l'histoire par les Libéraux il y a des années. Nous investissons 100 millions de dollars pour la construction de 380 nouveaux logements publics. La santé des gens du Nouveau-Brunswick constitue la priorité absolue du budget, et celui-ci prévoit des investissements de 3,6 milliards de dollars à ce chapitre, soit une augmentation de 10,6 % par rapport au budget de l'an dernier. Une augmentation budgétaire de 32,6 millions de dollars est prévue pour assurer une plus grande visibilité policière, ce qui permettra d'optimiser le temps des agents dans les collectivités et d'augmenter le taux de résolution de crimes. Monsieur le président, notre budget prévoit des investissements record en matière de santé, de logement et de collectivités plus sûres. Merci.

Mr. J. LeBlanc : Mr. Speaker, local governments were hoping for the financial support they desperately needed in this budget, but they did not get it. Municipalities were looking for assistance to cope with the rising costs of policing, infrastructure, health professional recruitment, and all the additional costs associated with municipal reform. Municipalities also believe they can help solve the affordable housing crisis, but they need the province to be a willing partner in order to make it happen. That is not the case. This should have been a budget priority.

Aucun engagement n'est pris pour transférer une plus grande marge fiscale aux municipalités et aucun progrès n'est réalisé quant à la réforme fiscale que cherchent à obtenir ces dernières. Le gouvernement actuel ne peut pas continuer à ignorer les besoins des collectivités. Les platitudes ne suffisent pas. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, au lieu d'orienter ses efforts vers la résolution des nombreuses crises avec lesquelles nous sommes aux prises, des soins de santé en passant par le logement, le premier ministre jette son dévolu sur la fracturation hydraulique. Quoi qu'en dise le premier ministre, la fracturation hydraulique et la lutte contre les changements climatiques sont fondamentalement opposées l'une à l'autre. C'est malavisé et embarrassant qu'il refuse tout simplement de mettre de côté ses chers combustibles fossiles. Il est temps de les mettre de côté.

It is shameful that the Premier unilaterally tore up the tax-sharing agreements with the Wolastoqey and Mi'kmaw Nations and is now trying to strong-arm them through a new agreement that is tied to fracking. He does not have the social license. On top of that, the science demands that he stop greenwashing the extraction of fossil fuels. I need to be clear: There is no such thing as a clean fossil fuel. The Premier does not listen to First Nations, and his actions show that he does not understand or care about the climate emergency. It is time for this oil executive Premier to step down.

Ms. Mary Wilson: Mr. Speaker, our budget is going to help New Brunswick weather the economic storm that everyone agrees is on the horizon by delivering tax cuts and cutting down the debt. These tax cuts will put an estimated \$70 million back in the pockets of 225 000 New Brunswickers. Our debt spiraled out of control thanks to the previous Liberal government. National headlines even stated that we were on the brink, and we knew that something needed to be done. It has been done. We have delivered consistent surpluses and have reduced our net debt by \$2 billion. Thanks to our efforts, New Brunswick taxpayers now pay \$140 000 less each day in interest compared to 2016.

In conclusion, let me repeat what great news this budget has for the health of insulin-dependent diabetics. This budget is simply great. Thank you, Mr. Speaker.

10:25

Oral Questions

Cost of Living

Mr. McKee: Mr. Speaker, New Brunswickers on fixed incomes are suffering with the increased cost of living, the cost of housing increasing, and the cost of electricity increasing, and the Higgs government, with this budget, is failing them. When it comes to income assistance for people with disabilities, this budget is failing them as well. For individuals on social

Il est honteux que le premier ministre annule unilatéralement les accords de partage des recettes fiscales avec les Premières Nations wolastoqey et mi'kmaq et tente maintenant de faire des pressions pour qu'un accord lié à la fracturation hydraulique soit conclu. Le premier ministre n'a pas l'acceptabilité sociale. De plus, la science exige qu'il arrête de faire de l'écoblanchiment lorsqu'il est question d'extraction des combustibles fossiles. Je dois être claire : Les combustibles fossiles propres n'existent pas. Le premier ministre n'écoute pas les Premières Nations, et ses actions montrent qu'il ne comprend pas l'urgence climatique ou ne s'en soucie pas. Le temps est venu pour le premier ministre et cadre du secteur pétrolier de se retirer.

M^{me} Mary Wilson : Monsieur le président, notre budget permettra d'aider le Nouveau-Brunswick à surmonter la tempête économique qui, tout le monde en convient, se profile à l'horizon, en prévoyant des réductions d'impôt et en réduisant la dette. Ces réductions d'impôt permettront de remettre environ 70 millions de dollars dans les poches de 225 000 personnes du Nouveau-Brunswick. Notre dette a augmenté en flèche à cause du précédent gouvernement libéral. De grands titres à l'échelle nationale ont même mentionné que nous étions au bord du gouffre, et nous savions qu'il fallait prendre des mesures. Des mesures ont été prises. Nous avons constamment dégagé des excédents et avons réduit la dette nette de 2 milliards de dollars. Grâce à nos efforts, les contribuables du Nouveau-Brunswick paient maintenant 140 000 \$ de moins chaque jour en intérêts comparativement à 2016.

En conclusion, permettez-moi de répéter les bonnes nouvelles que contient le budget pour la santé des personnes diabétiques insulinodépendantes. Le budget est tout simplement merveilleux. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

Coût de la vie

M. McKee : Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick ayant un revenu fixe souffrent à cause du coût de la vie qui augmente, du coût du logement qui augmente et du coût de l'électricité qui augmente, mais le gouvernement Higgs, au titre de son budget, les laisse tomber. Pour ce qui est de l'aide au revenu destinée aux personnes handicapées, le budget

assistance, this budget misses the mark. We know that the social assistance rates in New Brunswick are the lowest in the country and that recipients are living well below the poverty line. If you look just next door to Prince Edward Island, you will see that they are receiving almost double—a single person is receiving almost double what someone in New Brunswick is receiving.

The government has indexed the social assistance rates, which is a good thing, but it has missed the mark because it did not raise the rates of social assistance in the first place. So the rates are perpetually indexed, causing financial hardship to those who are receiving income assistance. This does not allow them to lift themselves out of poverty, and it does not give them the best chance of success. So what is this government doing to bring those people out of poverty and give them the best chance to succeed?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I appreciate the question, because we know that this government has done an awful lot. And I know that we can do more, but we cannot do everything at once. Let me talk about what we have done. We have put more money in the hands of low-income New Brunswickers than, really, anybody has. The measures that we have put in place so far as part of the reform represent an investment of \$22.6 million and are expected to impact the supports provided to almost 29 000 New Brunswickers, including children.

Now, I know—I know—that there are lots of conversations about basic incomes, minimums, and things like that. We are looking at those things, particularly for those with disabilities. But our federal partners are working through a disability program, so we need to see what they are going to do before we can actually augment that or see whether we even need to augment it. While I understand the question and I understand that many New Brunswickers are struggling, we have done many things to help them.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. McKee: Mr. Speaker, again, this government is relying on the federal government to come to the

les laisse aussi tomber. Pour les bénéficiaires de l'aide sociale, le budget rate la cible. Nous savons que les taux d'aide sociale au Nouveau-Brunswick sont les plus bas du pays et que les bénéficiaires vivent bien au-dessous du seuil de la pauvreté. Si on regarde ce qui se fait à l'Île-du-Prince-Édouard, on constate que les gens y touchent presque le double — une personne seule reçoit presque le double de la somme qu'une personne seule reçoit au Nouveau-Brunswick.

Le gouvernement a indexé les taux d'aide sociale, ce qui est une bonne chose, mais il a raté la cible en n'augmentant pas d'abord les taux. Les taux sont donc perpétuellement indexés, ce qui cause des difficultés financières aux personnes recevant de l'aide au revenu. Cela ne leur permet pas de sortir de la pauvreté, et cela ne leur donne pas les meilleures chances de prospérer. Alors, que fait le gouvernement pour sortir ces personnes de la pauvreté et leur donner les meilleures chances de réussir?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je suis reconnaissante de la question, parce que nous savons que le gouvernement a accompli beaucoup. Je sais que nous pouvons faire plus, mais nous ne pouvons pas tout faire en même temps. Permettez-moi de parler de ce que nous avons accompli. Nous avons affecté plus d'argent aux gens du Nouveau-Brunswick à faible revenu que, vraiment, quiconque d'autre l'a fait. Les mesures que nous avons mises en place jusqu'à maintenant au titre de la réforme représentent un investissement de 22,6 millions de dollars, et il est prévu qu'elles auront une incidence sur les soutiens fournis à près de 29 000 personnes du Nouveau-Brunswick, dont des enfants.

Par ailleurs, je sais — je sais — qu'il y a beaucoup de discussions entourant le revenu de base, le salaire minimum et des choses du genre. Nous nous penchons sur de telles questions, en particulier en ce qui concerne les personnes handicapées. Toutefois, nos partenaires du fédéral élaborent un programme pour les personnes handicapées ; donc, nous devons voir ce qu'ils feront avant de pouvoir en fait y ajouter quelque chose ou déterminer si nous avons même besoin de l'ajouter. Même si nous comprenons la question et que je suis consciente que de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick éprouvent des difficultés, nous avons accompli de nombreuses choses pour les aider.

Le président : Merci, Madame la ministre.

M. McKee : Monsieur le président, encore une fois, le gouvernement compte sur le fédéral pour venir en aide

assistance of New Brunswickers, and these government members are not acting. They say that there is \$22.6 million for reforms, and they have another \$19 million or so in their budget, as we heard last week from the Minister of Finance. But what it will cost to lift social assistance recipients out of poverty—to just bring them up to that line—is \$185 million. So addressing poverty needs to be a priority of this government. It is the right thing to do, giving people the best chance to succeed.

It also impacts other areas of need in the province. For example, addressing poverty can help provide better access to education and better access to health care and healthy living. It leads to lower crime rates and safer communities, and it increases consumer spending, boosting the economy. It just allows people to get ahead, and it helps the province as a whole, Mr. Speaker. So why is this government not taking this problem more seriously and addressing the issue of poverty in New Brunswick?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I have been an elected member of this Legislature since 2010, and for almost all that time, I have been involved in the Economic and Social Inclusion Corporation. It is a bipartisan effort, having been started by Premier Shawn Graham, carried through by David Alward, continued by Brian Gallant, and continued by our current Premier. ESIC has proposed and implemented a number of reforms, and I am so thankful that I have been part of two different governments that have worked on improving the lives of those living in poverty. It is never going to be enough for the members opposite, Mr. Speaker.

You know, I am going to say here today that we know there is more to do, and we are willing to do that work. We push forward every time. But even just recently, we now have child support payments that are not calculated as income. Also, adult children who live with their parents can now keep their income separate from their parents. Lots is happening, Mr. Speaker.

aux gens du Nouveau-Brunswick, et les parlementaires du gouvernement n'agissent pas. Ils disent que la somme de 22,6 millions a été affectée pour les réformes, et qu'ils ont un autre 19 millions environ dans leur budget, comme nous l'avons entendu la semaine dernière de la part du ministre des Finances. Toutefois, ce qu'il en coûtera pour sortir de la pauvreté les bénéficiaires d'aide sociale — seulement pour les apporter au seuil de la pauvreté —, c'est 185 millions de dollars. Donc, la réduction de la pauvreté doit être une priorité du gouvernement. C'est la bonne chose à faire, de donner aux gens les meilleures chances de réussir.

La réduction de la pauvreté touche aussi d'autres secteurs dans la province où il y a des besoins. Par exemple, la réduction de la pauvreté peut aider à fournir un meilleur accès à l'éducation, aux soins de santé et à un mode de vie sain. Elle mène à des taux de criminalité plus bas et à des communautés plus sûres, et elle permet d'augmenter les dépenses de consommation et de stimuler l'économie. Elle permet aux gens de s'en sortir et elle aide la province dans son ensemble, Monsieur le président. Alors pourquoi le gouvernement ne prend-il pas le problème plus au sérieux et ne lutte-t-il pas contre la pauvreté au Nouveau-Brunswick?

L'hon. M^{me} Shephard: Monsieur le président, je suis une députée élue de l'Assemblée législative depuis 2010, et pendant presque toute cette période, je me suis occupée de la Société d'inclusion économique et sociale. Il s'agit d'un effort bipartite, qui a commencé avec le premier ministre Shawn Graham, qui s'est poursuivi sous la direction de David Alward, qui a été poursuivi par Brian Gallant et qui se continue sous la direction de notre premier ministre actuel. La SIES a proposé et mis en oeuvre un certain nombre de réformes, et je suis si reconnaissante d'avoir fait partie de deux gouvernements différents qui ont travaillé afin d'améliorer la vie des gens vivant dans la pauvreté. Ce ne sera jamais suffisant pour les parlementaires d'en face, Monsieur le président.

Vous savez, je vais dire ici aujourd'hui que nous savons qu'il y a plus à faire et que nous sommes disposés à accomplir le travail. Nous faisons avancer les choses chaque fois. Même tout récemment, nous avons exclu du calcul du revenu la pension alimentaire pour enfants. De plus, les enfants adultes qui vivent avec leurs parents peuvent maintenant garder leur revenu séparé de celui de leurs parents. Beaucoup de choses se produisent, Monsieur le président.

Mr. McKee: Mr. Speaker, they are just not listening to the realities that we are facing in this province. I cannot help but think of an individual who came to my office last winter. He had his power shut down because he could not pay the arrears. When you looked at his power bills, you could see that, in the dead of winter, he was keeping the heat off in his house. He was being charged \$60 per month. He was sleeping under blankets on his couch, and he could not pay that bill. He was in arrears, and the power was shut off. Those are the realities that New Brunswickers are facing, and this government is not listening.

Today, we have a motion that we brought forward to address electricity bills for New Brunswickers. We are asking this government to eliminate the provincial portion of the HST on electricity bills for residential customers. That would be an important step in providing relief, right now, in this trying time of increased cost of living. Is the government prepared to listen to New Brunswickers and follow this motion?

10:30

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, thank you. We will actually be speaking a little later today on the motion that the opposition has put forward. I guess that this afternoon, during opposition day, we will be talking about Motion 30 and the electricity situation and the HST on electricity.

But we have to go back to the things that we are doing. Do you know what? The member talked about the New Brunswick Housing Corporation being revived once again from the dustbins of history—from the dustbins of history. That is where the Liberals put it. That is where the Liberal government put it, Mr. Speaker. Do you know what? We are doing things all the time for the people in the province who are in need. We talked about the minimum wage. It is going up again on April 1, which is Saturday. It is going up again, by another dollar, to \$14.75. It is a fabulous move, and it is going to help New Brunswickers. With social assistance reform initiatives, once again, the rates have gone up by 7.3% this year. The numbers for

M. McKee : Monsieur le président, les parlementaires du côté du gouvernement ne tiennent simplement pas compte des réalités avec lesquelles nous sommes aux prises dans la province. Je ne peux m'empêcher de penser à un homme qui est venu à mon bureau l'hiver dernier. Son électricité avait été coupée parce qu'il ne pouvait pas payer l'arriéré. En examinant ses factures d'électricité, on pouvait voir que, au plus fort de l'hiver, il fermait le chauffage dans sa maison. La somme de 60 \$ par mois lui était facturée. Il dormait sous des couvertures sur son divan et ne pouvait pas payer une telle somme. Il avait un arriéré, et l'électricité a été coupée. Voilà le genre de réalités avec lesquelles des gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises, mais le gouvernement n'en tient pas compte.

Aujourd'hui, nous avons une motion que nous avons présentée afin de remédier aux factures d'électricité des gens du Nouveau-Brunswick. Nous demandons au gouvernement d'éliminer la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité des clients résidentiels. Il s'agirait d'une étape importante pour fournir une aide, en ce moment, en cette période difficile où le coût de la vie est à la hausse. Le gouvernement est-il prêt à écouter les gens du Nouveau-Brunswick et à donner suite à la motion?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, merci. Nous allons en fait débattre un peu plus tard aujourd'hui de la motion présentée par l'opposition. Je suppose que cet après-midi, lors de la journée de l'opposition, nous parlerons de la motion 30, de la situation concernant l'électricité et de la TVH sur l'électricité.

Toutefois, nous devons revenir aux mesures que nous prenons. Savez-vous quoi? Le député a indiqué que la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick allait encore une fois renaître après avoir été reléguée aux oubliettes de l'histoire — les oubliettes de l'histoire. C'est là où les Libéraux l'avaient mise. C'est là où le gouvernement libéral l'avait mise, Monsieur le président. Savez-vous quoi? Nous prenons constamment des mesures pour les gens de la province qui sont dans le besoin. Nous avons parlé du salaire minimum. Il augmentera une fois de plus le 1^{er} avril, soit ce samedi. Il augmentera encore d'un autre dollar, pour s'établir à 14,75 \$. Il s'agit d'une mesure remarquable qui aidera les gens du Nouveau-Brunswick. Au titre des initiatives menées dans le cadre de la réforme de l'aide sociale, encore une fois,

the Department of Social Development itself are up by—

Mr. Speaker: Time, minister.

Loi sur les langues officielles

M. Bourque : Monsieur le président, hier, le premier ministre nous a présenté le projet de loi 37 visant à modifier la *Loi sur les langues officielles*. L'opposition officielle est extrêmement déçue de ce projet de loi. Cette *Loi sur les langues officielles* a été adoptée dans le but d'avoir préséance sur les autres lois, parce qu'elle s'applique à toutes les lois provinciales.

While the creation of the secretariat seems to be a step in the right direction—and we will need to see the details and the functioning before we are sure of that—repealing the obligation to review the Act every 10 years is nothing short of a slap in the face to the Francophone community.

Former Premier Bernard Lord underscored the importance of this law by bringing forward this 10-year review. Why is this Premier relentless in attacking the Francophone minority by watering down this Act? Make no mistake, taking away this accountability mechanism is a backward move against this Act. Will the Premier keep this mechanism in place, like his PC predecessors Lord and Alward? The commissioners even suggested having a review every five years. Why take it out in the first place? Why was it a problem? What kind of gain is justifiable here? Thank you.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, this is really disappointing. What we have put in place, what I am proposing here, is a continuous improvement model. It is not a review every 10 years on the status to see how it is going and then try to fix it. This is a model that actually reviews the activities each and every day. It is part of our ongoing obligation and commitment, and it is unfortunate that the members opposite cannot move to a model that allows us to have greater harmony in our province by managing and dealing with our obligations with respect to the two official languages and being served in the language of your choice. Mr. Speaker, that is our obligation, and we are

les taux augmenteront de 7,3 % cette année. Les chiffres pour le ministère du Développement social sont à la hausse de...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Official Languages Act

Mr. Bourque: Mr. Speaker, yesterday, the Premier introduced Bill 37 to amend the *Official Languages Act*. The official opposition is extremely disappointed with this bill. The *Official Languages Act* was passed to take precedence over other Acts, because it applies to all provincial Acts.

Bien que la création du secrétariat semble être un pas dans la bonne direction — et il nous faudra voir les détails et son fonctionnement avant d'en être sûrs —, le fait d'éliminer l'obligation de réviser la loi tous les 10 ans n'est rien d'autre qu'une gifle au visage de la communauté francophone.

L'ancien premier ministre Bernard Lord a mis en évidence l'importance de la loi en présentant la révision aux 10 ans. Pourquoi le premier ministre actuel ne cesse-t-il pas de s'attaquer à la minorité francophone en affaiblissant la loi? Ne vous y trompez pas, le fait de supprimer ce mécanisme de reddition de comptes est un recul en ce qui concerne la loi. Le premier ministre maintiendra-t-il en place ce mécanisme, comme l'avaient fait ses prédécesseurs progressistes-conservateurs Lord et Alward? Les commissaires ont même suggéré d'effectuer la révision tous les cinq ans. Pourquoi l'éliminer en premier lieu? Pourquoi s'agissait-il d'un problème? Quel genre de gain est justifiable ici? Merci.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, c'est vraiment décevant. Ce que nous avons mis en place, ce que je propose, c'est un modèle d'amélioration continue. Il ne s'agit pas d'une révision tous les 10 ans au sujet de sa pertinence en vue de tenter de combler les lacunes. Il s'agit d'un modèle qui revoit en fait les activités chaque jour. Il fait partie de nos obligation et engagement continus, et il est malheureux que les parlementaires d'en face ne puissent pas passer à un modèle qui nous permet d'avoir une plus grande harmonie dans notre province et d'assumer et de remplir nos obligations en ce qui concerne les deux langues officielles et le fait d'être servi dans la langue de son choix. Monsieur le président, il s'agit de notre

strengthening that by having a system in place that monitors each and every day.

It is disappointing that in the face of that, which has never been created before, the opposition would continue to find something to rant about. That would be just having to talk about something. This move is in a positive direction, to see that it is not every 10 years—it is every week. Thank you, Mr. Speaker.

M. Bourque : Monsieur le président, hier, le député de Moncton-Est et ses collègues francophones nous ont fait comprendre deux choses, lors de leur entrevue avec les médias. Premièrement, le ministre de la Sécurité publique et ancien chef de l'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick a plus de pouvoirs que ces trois ministres réunis au sein du comité des langues officielles. Et, deuxièmement, le député de Moncton-Est doit se trouver un meilleur mécanicien qui arrêtera de lui raconter des histoires de fou.

C'est clair comme de l'eau de roche que le mécanisme de révision tous les dix ans n'empêche aucunement un gouvernement de réviser et de modifier la *Loi sur les langues officielles* en tout temps. Leur argument d'hier n'est donc que pure foutaise. Ce que ce mécanisme fait, c'est ajouter à la responsabilité du gouvernement à l'égard de cette loi en y intégrant des commissaires experts et indépendants et des consultations transparentes.

Monsieur le président, j'ai envie d'écouter encore une fois le ministre de Moncton-Est utiliser sa logique farfelue pour justifier sa position selon laquelle ce projet de loi n'est pas un recul pour l'égalité des deux communautés. Allez-y, Monsieur le ministre ; je vous écoute.

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, la seule foutaise, à la Chambre, vient de l'opposition. Encore une fois, aujourd'hui, nous voyons la politique de division du Parti libéral du Nouveau-Brunswick. Le projet de loi sera sur le parquet de la Chambre et nous allons en débattre. Monsieur le président, je peux vous dire d'emblée que le secrétariat est une bonne chose et qu'il va faire son travail.

S'il vous plaît, prenez le temps d'aller voir les personnes qui ont rédigé la loi en 2002 et de les écouter parler de leurs intentions. S'il vous plaît, faites votre travail et allez voir ces personnes et je suis sûr que, en 2002, ce n'était pas cela leur intention. Vous

obligation, et nous la renforçons en ayant en place un système qui en assurera la surveillance chaque jour.

Il est décevant que, devant cela, ce qui n'avait jamais été créé avant, l'opposition continue de trouver quelque chose pour se plaindre. Elle veut simplement parler de quelque chose. La mesure va dans une direction positive afin que la révision soit faite chaque semaine au lieu d'aux 10 ans. Merci, Monsieur le président.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, yesterday, the member for Moncton East and his Francophone colleagues made two things clear to us during their media interview. Firstly, the Minister of Public Safety and former Leader of the People's Alliance of New Brunswick has more power in the committee on official languages than these three ministers combined. Secondly, the member for Moncton East really needs to find a better mechanic who will stop telling him crazy stories.

It is crystal clear that the mechanism of reviewing the *Official Languages Act* every ten years in no way prevents a government from reviewing and amending it at any time. So, the argument they made yesterday is pure hogwash. What this mechanism does is give the government additional responsibility regarding the Act by including independent, expert commissioners and transparent consultations in it.

Mr. Speaker, I want to listen to the minister from Moncton East use his ridiculous logic again to justify his belief that this bill is not a step backward for equality between the two communities. Go ahead, Mr. Minister; I am listening.

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, the only hogwash in the House is coming from the opposition. Again, today, we see the politics of division from the Liberal Party of New Brunswick. The bill will be on the floor of the House and we will debate it. Mr. Speaker, I can tell you right off the bat that the secretariat is a good thing and that it will do its job.

Please take the time to go see the people who wrote the Act in 2002 and listen to what they say about their intentions. Please do your job and go see them; I am sure that, in 2002, that was not their intention. So you

devrez donc revoir vos remarques faites maintenant à la Chambre. Merci beaucoup, Monsieur le président.

10:35

M. Bourque : Cela tombe bien, Monsieur le ministre, étant donné que les organismes communautaires disent exactement comme moi en ce moment.

C'est invraisemblable de voir la perte de crédibilité de ce ministre. Il semble qu'un gros vent soit passé sur la plage pour effacer la ligne que le député de Moncton-Est disait avoir tracée dans le sable pour établir ses limites pour ce qui est des dossiers linguistiques.

Le député de Moncton-Est a vraiment prouvé que son parti est plus important que sa patrie. Cela me semble clair. Le ministre originaire de Neguac semble abonder dans le même sens : parti avant patrie. Pourtant, ces deux ministres ont la capacité de porter leurs culottes et de se tenir debout devant un tel recul ; en effet, c'est un recul.

Vous n'avez qu'à regarder notre collègue de Baie-de-Shediac—Dieppe, juste ici.

Monsieur le ministre, allez-vous prendre vos responsabilités au lieu de rester timidement dans votre coin et de continuer à perdre votre crédibilité auprès de la population francophone? Vous savez sacrément bien que les arguments que vous tentez d'apporter ne tiennent pas la route. J'interpelle le député de Baie-de-Miramichi—Neguac : va-t-il se tenir debout? Merci.

Mr. Speaker: Order.

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, la seule personne qui a perdu sa crédibilité, c'est le député de Kent-Sud, lorsqu'il était ministre de la Santé au sein du gouvernement Gallant. Moi, je peux vous dire que nous sommes en train de nettoyer les dégâts du fou, du député de Kent-Sud. Je peux vous garantir cela. En ce moment, c'est ce que nous sommes en train de faire.

Donc, Monsieur le président, en ce moment, nous sommes en train de mettre en place un secrétariat qui va travailler aux langues officielles jour après jour. Le gouvernement Gallant aurait pu, en tout temps, apporter des changements à la *Loi sur les langues officielles*. Il n'a pas fait son travail, Monsieur le président.

will have to review the remarks you are making right now in the House. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Bourque: Yet, Mr. Minister, community organizations are saying exactly the same thing as I am right now.

It is unbelievable how much credibility this minister has lost. It seems that a strong wind on the beach has erased the line in the sand that the member for Moncton East said he drew to set his boundaries regarding the language issue.

The member for Moncton East has really proved that his party is more important than his community. That seems clear to me. The minister from Neguac seems to agree: party before community. Yet, both of these ministers are fully capable of showing some backbone and standing up to such a step backward; it is indeed a step backward.

You just have to look at our colleague from Shediac Bay-Dieppe over here.

Mr. Minister, will you assume your responsibilities instead of sitting timidly in your corner and continuing to lose credibility in the eyes of Francophones? You know darned well that the arguments you are trying to make do not hold water. I am calling on the member for Miramichi Bay-Neguac: Will he stand firm? Thank you.

Le président : À l'ordre.

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, the only person who has lost his credibility is the member for Kent South when he was Minister of Health in the Gallant government. I, for one, can tell you that we are cleaning up the crazy mess left by the member for Kent South. I can guarantee you that. Right now, that is what we are doing.

So, Mr. Speaker, right now, we are establishing a secretariat that will work on official languages day after day. The Gallant government could have made changes to the *Official Languages Act* at any time. It did not do its job, Mr. Speaker.

Ce sont là des députés qui travaillaient au sein du gouvernement Gallant. Susan Holt travaillait pour ce même gouvernement. C'est le même gouvernement. Donc, Monsieur le président, il y aura des élections en 2014.

(Exclamations.)

L'hon. M. Allain : En 2024, il y aura des élections.

Monsieur le président, je peux vous garantir tout de suite qu'on va débattre de la *Loi sur les langues officielles* sur le parquet de la Chambre. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Point Lepreau

Mr. K. Chiasson : Thank you, Mr. Speaker. I get the sense that the energy file went from 0 to 100 yesterday in the span of 45 minutes. It started with the Minister of Energy saying that the discussions with OPG were just routine business. It ended with the Premier saying that he is cooking up a secret deal with Ontario's utility. I imagine that it is the topic at the water cooler at Point Lepreau this morning. I would just love to get the take of the member for Fundy-The Isles-Saint John West to hear what the members of the community have to say about this. I think the people of New Brunswick are wondering whether this is going to cost us money or whether we are going to make money.

My question to the Premier this morning is this: Are we buying OPG expertise, or are we selling the asset?

Hon. Mr. Higgs : Oh, Mr. Speaker, do we not love to burn the flames and keep fueling them and fueling them and fueling them. We talk about energy security. We talk about the opportunity that we have in front of us. We talk about the ability to have SMRs as the path forward. We know that we have two nuclear provinces in the country—Ontario and us. We know that Ontario has multiple facilities and we have one. We do not need to be competing with Ontario as we go forward here with SMRs. They are the future.

Just once—just once—it would be nice to hear the opposition talk about the future and how we ensure

There are members over there who worked in the Gallant government. Susan Holt worked for the same government. It is the same government. So, Mr. Speaker, there will be an election in 2014.

(Interjections.)

Hon. Mr. Allain : There will be an election in 2024.

Mr. Speaker, I can guarantee to you right now that there will be debates about the *Official Languages Act* on the floor of the House. Thank you very much, Mr. Speaker.

Point Lepreau

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. J'ai l'impression que le dossier de l'énergie est passé hier de 0 à 100 en l'espace de 45 minutes. Cela a commencé avec le ministre de l'Énergie qui a dit que les discussions avec OPG n'étaient que des affaires courantes. Cela s'est terminé avec le premier ministre qui a dit qu'il préparait une entente secrète avec l'entreprise de services publics de l'Ontario. J'imagine que c'est le sujet de conversation ce matin au refroidisseur d'eau à Point Lepreau. J'aimerais simplement obtenir le point de vue de la députée de Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest pour savoir ce que les membres de la communauté ont à dire à ce sujet. Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick se demandent si cela leur coûtera de l'argent ou si nous ferons de l'argent.

Ma question pour le premier ministre ce matin est la suivante : Achetons-nous l'expertise de OPG ou vendons-nous le bien?

L'hon. M. Higgs : Ah, Monsieur le président, ce que nous aimons mettre le feu et l'alimenter et l'alimenter et l'alimenter. Nous parlons de sécurité énergétique. Nous parlons de la possibilité qui s'offre à nous. Nous parlons de la capacité d'avoir des PRM comme la voie à suivre. Nous savons qu'il y a deux provinces nucléaires au pays : l'Ontario et nous. Nous savons que l'Ontario compte de nombreuses installations et que nous en avons une. Nous n'avons pas besoin de faire concurrence à l'Ontario à mesure que nous progressons en ce qui concerne les PRM. Ils sont notre avenir.

Rien qu'une fois — une fois —, ce serait agréable d'entendre l'opposition parler de l'avenir et de la

that we work with allies. Where is there a better ally than our fellow province in the nuclear industry? How do we arrive at a common purpose for SMRs? That is the future. I know there are people who think that we do not need those either. Guess what, Mr. Speaker. A few weeks ago, when the wind was blowing, guess what was shut down. The windmills were shut down because the wind was blowing too hard. It was -40°C, and we did not have a power supply -from Quebec. We need our own energy security, and we need to build a future with allies to make it happen. We have allies right here in Canada.

Mr. K. Chiasson: Thank you very much, Mr. Speaker. It is funny that you are talking about the future. We are still waiting for your energy strategy, Mr. Premier. That is the future, and we need to address those issues today. The needs for electricity in our province are just increasing. We have aging infrastructure, and we need a plan.

You talk about secrecy. It is funny that I also had to find information on Ontario to actually have you speak about Point Lepreau. There is a secret deal cooking behind the curtains, and you are not sharing that information with the people of New Brunswick. The question that we ask is, Do we need the money? Is that the reason that you are trying to cook up a secret deal with OPG? This is what I would like to ask the Premier. Exactly what is it that you want to achieve with this secret deal?

10:40

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, could we just play on repeat the last answer because I guess the member was not listening? He was too focused on the next—reading.

The point in all of this is an energy future, and I think that it is important to talk about that energy future. I met last night with the U.S. Ambassador to Canada, and we were talking about energy security. Do you know what is different with the U.S. philosophy, which I think the Prime Minister might have learned a bit about from President Biden's visit? It is basically about helping industries to make conversions and to have green energy at a price that people can afford. It is not to download the cost onto every consumer in every part of the country and cause the inability for

façon dont nous veillons à travailler avec des alliés. Y a-t-il un meilleur allié que l'Ontario au sein de l'industrie nucléaire? Comment parvenons-nous à un but commun concernant les PRM? Voilà l'avenir. Je sais que des gens pensent que nous n'en avons pas besoin non plus. Devinez quoi, Monsieur le président. Il y a quelques semaines, lorsque le vent soufflait, devinez ce qui était à l'arrêt. Les éoliennes ont dû être arrêtées parce que le vent soufflait trop fort. Il faisait -40 °C, et nous ne pouvions nous alimenter en électricité au Québec. Nous devons assurer notre propre sécurité énergétique, et nous devons bâtir un avenir avec des alliés pour que cela se produise. Nous avons des alliés ici au Canada.

M. K. Chiasson : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est drôle que vous parliez de l'avenir. Nous attendons toujours votre stratégie énergétique, Monsieur le premier ministre. Voilà l'avenir, mais nous devons remédier aux enjeux en question aujourd'hui. Les besoins en électricité dans notre province ne font qu'augmenter. Nos infrastructures sont vieillissantes, et nous avons besoin d'un plan.

Vous parlez d'un secret. C'est drôle que j'aie aussi besoin de renseignements sur l'Ontario et que cela vous fasse en fait parler de Point Lepreau. Il y a une entente secrète qui se prépare en coulisses, et vous ne communiquez pas cette information aux gens du Nouveau-Brunswick. La question que nous posons est la suivante : Avons-nous besoin de l'argent? Est-ce la raison pour laquelle vous cherchez à conclure une entente secrète avec OPG? Voici ce que j'aimerais demander au premier ministre. Que voulez-vous exactement obtenir grâce à l'entente secrète?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, pourrions-nous faire rejouer la dernière réponse, car le député n'écoutait pas? Il était trop concentré sur sa prochaine — sur sa lecture.

L'argument derrière tout cela, c'est l'avenir énergétique, et je pense qu'il importe de parler d'avenir énergétique. Hier soir, j'ai rencontré l'ambassadeur américain au Canada, et nous avons parlé de sécurité énergétique. Savez-vous ce qui est différent relativement à la philosophie des États-Unis et que le premier ministre du Canada l'a apprise un peu à la suite de la visite du président Biden, je pense? Ce qui compte, en gros, c'est d'aider les industries à faire la transition et d'avoir de l'énergie verte à un prix que les gens ont les moyens de payer. Ce n'est pas de

them to afford groceries and to afford transportation. The United States is doing it. It is saying, Industry, we are going to help you change the game, but we are not going to penalize the consumer.

What are we doing? We are costing the consumer more, and then we wonder why that happened. Well, Mr. Speaker, we wonder about this. If we do not plan a future that does not download costs onto the consumer, it apparently will not be done by this crew, because they cannot deal with their cousins in Ottawa who are causing it to happen. But we will fix it, Mr. Speaker.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. You know, Mr. Premier, I think that the real reason you want a secret deal with OPG is because you cannot fix the problem. Now, if I were to guess, I would think that you are trying to find someone to manage Point Lepreau. It has been underperforming for years. The CEO in Ontario is very clear. He said that they are going to make a business deal with this province in the best interest of Ontario. I think they are squeezing the province by saying, If you want us to run the plant, you are going to have to sell us part of the assets.

I asked this question: Do we need the money, Mr. Premier? Why are you actually doing this in secrecy and not being up-front and transparent with the people of New Brunswick? I think they need to know. What are your future plans for Point Lepreau? When can we expect your energy plan for New Brunswick?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, we are working with NB Power to have a long-term vision of what we need here. The hope is that we would get alignment here on what that means. When we talk about OPG, which has multiple nuclear plants, and its capabilities, we know that it can offer us information. It can offer us help in a way that we can manage and operate Point Lepreau better. That is part of the long-term strategy.

refiler le coût à chaque client dans chaque partie du pays et de le rendre incapable de payer son épicerie et son transport. C'est ainsi que procèdent les États-Unis. Ils disent : Gens de l'industrie, nous allons vous aider à changer la donne, mais nous ne pénaliserons pas le client.

Que faisons-nous? Nous augmentons le coût pour le client, puis nous nous demandons pourquoi cela s'est produit. Eh bien, Monsieur le président, nous nous questionnons à ce sujet. Si nous ne planifions pas un avenir où les coûts ne sont pas refilés au client, cela ne sera apparemment pas fait par ce groupe, car ils ne peuvent pas négocier avec leurs cousins à Ottawa, qui sont responsables de la situation. Toutefois, nous y remédierons, Monsieur le président.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Vous savez, Monsieur le premier ministre, je pense que la vraie raison pour laquelle vous voulez une entente secrète avec OPG, c'est parce que vous ne pouvez pas régler le problème. Bon, si j'avais à deviner, je penserais que vous tentez de trouver quelqu'un pour gérer Point Lepreau. Elle ne produit pas les résultats attendus depuis des années. Le directeur général en Ontario a été très clair. Il a dit que les dirigeants allaient conclure une entente commerciale avec notre province dans l'intérêt supérieur de l'Ontario. Je pense qu'ils pressent la province en disant : Si vous voulez que nous dirigions la centrale, vous allez devoir nous vendre une partie des actifs.

J'ai posé la question : Avons-nous besoin de l'argent, Monsieur le premier ministre? Pourquoi préparez-vous en fait une entente dans le secret et n'êtes-vous pas franc et transparent avec les gens du Nouveau-Brunswick? Je crois qu'ils ont besoin de savoir. Quels sont vos plans pour Point Lepreau? À quel moment pouvons-nous nous attendre de voir votre plan énergétique pour le Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous travaillons avec Énergie NB afin d'avoir une vision à long terme de nos besoins. Nous espérons que nous réussirons à atteindre une harmonisation sur ce que cela signifie. Lorsque nous parlons de OPG, qui compte de nombreuses centrales nucléaires, et de ses capacités, nous savons qu'elle peut nous offrir des renseignements. Elle peut nous offrir de l'aide sur la façon dont nous pouvons mieux gérer et exploiter Point Lepreau. Voilà qui s'inscrit dans la stratégie à long terme.

Now, what does a partnership look like going forward? We do not know, Mr. Speaker, but I am sure that the member opposite, who likes to throw out “I guess”, “maybe”, “I suppose”, or “I think” . . . The thing is that he does not know anything for certain.

The idea is that what we are working on is an arrangement that will allow us to have an energy future in Canada that is aligned so that we are not competing with each other—we are building on nuclear capability, which indeed is going to be the major player going forward for the supply of energy. I know that there are some folks here who think, Oh no, that is not necessary. Maybe they are the same folks who would shut the lights out and hope for the best. I am not one of them, Mr. Speaker. There is a combination of solutions, as we agreed last night with the Ambassador. Thank you, Mr. Speaker.

Loi sur les langues officielles

M. McKee : Monsieur le président, concernant les changements à la *Loi sur les langues officielles*, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale et député de Moncton-Est s’est servi hier de l’analogie d’une voiture qu’on amène au garage. Il a dit qu’il suffit d’aller au garage lorsque la voiture a besoin de réparations.

Monsieur le président, je sais que, avec ma voiture, je dois faire de l’entretien préventif. De temps en temps, je dois faire faire la vidange d’huile, afin d’éviter d’avoir des problèmes de moteur. À tous les 100 000 km, je dois faire changer certaines courroies. En d’autres mots, je dois apporter ma voiture au garage pour éviter d’avoir de sérieux problèmes. Je sais une chose : Si c’est de cette façon que le député de Moncton-Est traite sa voiture, j’ai pitié de la personne qui achètera sa voiture usagée. Une chose est claire : Son argument et — peut-être — sa voiture ne tiennent pas la route.

Monsieur le président, c’est pour cette raison que ce mécanisme de révision de la *Loi sur les langues officielles* est si important. C’est pour voir les meilleurs experts se pencher sur la question tous les 10 ans. C’est pour s’assurer que nous avons la meilleure loi possible. Le ministre peut-il s’essayer de nouveau, pour mieux justifier sa position sur ces modifications de la loi?

Par ailleurs, à quoi pourrait ressembler un partenariat dans l’avenir? Nous ne le savons pas, Monsieur le président, mais je suis sûr que le député d’en face, qui aime utiliser des « j’imagine », des « peut-être », des « je suppose » ou des « je pense »... Le fait est qu’il ne sait rien pour sûr.

L’idée, c’est que nous préparons une entente qui nous permettra d’avoir un avenir énergétique au Canada qui est harmonisé de sorte que nous ne nous fassions pas concurrence — nous nous appuyons sur la capacité nucléaire, qui sera assurément un acteur important en ce qui concerne l’approvisionnement en énergie. Je sais que certaines personnes ici vont penser : Ah non, cela n’est pas nécessaire. Il s’agit peut-être des mêmes personnes qui fermeraient les lumières et espéreraient pour le mieux. Je ne suis pas l’une d’entre elles, Monsieur le président. Il y a une combinaison de solutions, comme nous en avons convenu hier soir avec l’ambassadeur. Merci, Monsieur le président.

Official Languages Act

Mr. McKee: Mr. Speaker, on the topic of the changes to the *Official Languages Act*, the Minister of Local Government and Local Governance Reform and member for Moncton East used the analogy of a car taken to a garage. He said that you just have to go to the garage when your car needs repairs.

Mr. Speaker, I know that, with my car, I have to do preventative maintenance. Sometimes, I have to get an oil change to avoid any engine problems. Every 100 000 km, I have to get a few belts changed. In other words, I have to take my car to the garage to avoid having serious problems. I know one thing: If this is the way the member for Moncton East treats his car, I feel sorry for whoever buys it used. One thing is clear: His argument and—maybe—his car are not on the right track.

Mr. Speaker, that is why the mechanism to review the *Official Languages Act* is so important. It is to have the best experts look into the matter every 10 years. It is to ensure that we have the best Act possible. Can the minister try again to better justify his position on these changes to the Act?

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. Comme vous le savez, un mécanicien a besoin d'outils. Pour notre part, nous nous munissons d'outils. Nous avons une commissaire aux langues officielles, qui fait son travail et qui nous donne des conseils. Nous allons nous donner des outils avec le nouveau Secrétariat aux langues officielles. Ce dernier aura huit employés. Dans son budget, le ministre des Finances et du Conseil du Trésor a augmenté de 500 000 \$ le financement qui servira à ce secrétariat. Donc, nous nous munissons d'outils.

Le rapport Finn-McLaughlin aura une suite. Nous avons reçu des recommandations, et le secrétariat travaillera à leur mise en œuvre. Voilà l'objectif.

10:45

Donc, pour ma part, chaque fois qu'il est question de la *Loi sur les langues officielles*, si on a besoin de faire des changements, qu'on vienne les faire ici. L'objectif est de se munir d'outils et de favoriser l'amélioration de la loi. En ce qui concerne le fait d'enlever la révision de la loi tous les 10 ans, ce qui était l'intention en 2002... L'objectif, Monsieur le président, est toujours d'améliorer la loi, et nous nous donnons les outils pour le faire. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Énergie NB

M. Coon : Monsieur le président, nous avons appris hier qu'Énergie NB négocie avec Ontario Power Generation pour lui vendre une participation dans Point Lepreau. Lors d'une réunion du Comité permanent des comptes publics, en janvier, on m'a dit que l'ancien collègue du premier ministre, chez Irving, Bob Youden, avait été embauché par le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie pour fournir des conseils stratégiques sur Énergie NB et que, selon son contrat, il travaillerait à partir du Cabinet du premier ministre. Il a peut-être conseillé au premier ministre de vendre les centrales électriques d'Énergie NB. Ma question s'adresse au premier ministre. Depuis combien de temps est-il au courant de ces négociations visant à fournir à OPG une participation financière dans Point Lepreau, et pourquoi ne les a-t-il pas révélées au public?

Hon. Mr. Higgs: So, Mr. Speaker, this was spoken by someone who has probably not had a negotiation on all these issues for a long time. When you are negotiating with big companies, you do not publicize

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. As you know, mechanics need tools. We are equipping ourselves with tools. We have a Commissioner of Official Languages who does her job and gives us advice. We will be equipping ourselves with tools with the new Official Languages Secretariat. It will have eight employees. In his budget, the Minister of Finance and Treasury Board increased the secretariat's funding by \$500 000. So, we are equipping ourselves with tools.

There will be a follow-up to the Finn-McLaughlin report. We have received recommendations, and the secretariat will work on implementing them. That is the goal.

So, in my opinion, when it comes to the *Official Languages Act*, if changes need to be made, they should be made here. The goal is to get the tools to improve the Act. When it comes to removing the mechanism to review of the Act every 10 years, the intention in 2002 was... Mr. Speaker, the goal is still to improve the Act, and we are equipping ourselves with the tools to do so. Thank you very much, Mr. Speaker.

NB Power

Mr. Coon: Mr. Speaker, we learned yesterday that NB Power is negotiating with Ontario Power Generation to sell it a share in Point Lepreau. During a meeting of the Standing Committee on Public Accounts in January, I was told that Bob Youden, the former Irving colleague of the Premier, had been hired by the Minister of Natural Resources and Energy Development to provide strategic advice on NB Power and that, based on his contract, he would be working out of the Office of the Premier. Perhaps he advised the Premier to sell NB Power's generating stations. My question is for the Premier. How long has he known about these negotiations to provide OPG with a financial share in Point Lepreau, and why did he not reveal them to the public?

L'hon. M. Higgs : Alors, Monsieur le président, cela a été dit par une personne qui n'a probablement pas négocié de tels enjeux depuis longtemps. Lorsqu'on négocie avec de grosses compagnies, on ne le rend pas

it. You do not put it in the smoke. The point of negotiations is well overstated here, Mr. Speaker. We do not know what this is going to look like at the end of the day. What we know is that we need a partnership to help move energy forward in this province, which is not necessarily any different than how we are going to manage Mactaquac. People may ask why we need Hydro-Québec to help us refurbish that dam. It has done it before, over and over again. That is why you bring in expertise for help.

I have said over and over again here that OPG has extensive experience in the nuclear industry. We have one reactor, one operation. So, Mr. Speaker, it is unfortunate that their focus is so narrow here, but I can appreciate their not being in a position to have exposure to big corporate deals over the years. Then there would be a reluctance to say, Well, we can do it on our own. I think that we all have lessons to learn from a lot of people.

Mr. Coon: Mr. Speaker, last night, a commentary was posted on the websites of Brunswick News and *Acadie Nouvelle* recommending that the government sell off Point Lepreau, the Mactaquac Dam, and Belledune and then buy the power back from the new owners. Coincidence? I think not. Clearly, this government has a strategic plan for the future of our public utility that it is not telling us about. NB Power belongs to the people of this province, Mr. Speaker, and its assets are public assets.

The Premier is not running a corporation negotiating deals with other corporations. He is running the province. It is a different matter. It is the Premier's responsibility to be up front with New Brunswickers before deals are done. Will the Premier hold a press briefing this afternoon so that he can explain to New Brunswickers his plan for the future of our electrical utility and our assets?

Hon. Mr. Higgs: So, Mr. Speaker, I think that the Leader of the Green Party should talk to the member opposite here because one thinks, one surmises, and one knows. The two of them could probably come up

public. On ne le crie pas sur les toits. Il est exagéré de parler de l'objectif des négociations, Monsieur le président. Nous ne savons pas ce à quoi cela ressemblera en fin de compte. Ce que nous savons, c'est que nous avons besoin d'un partenariat pour contribuer à faire avancer l'énergie dans notre province, ce qui n'est pas nécessairement différent de la façon dont nous allons gérer Mactaquac. Les gens peuvent se demander pourquoi nous avons besoin d'Hydro-Québec pour nous aider à remettre à neuf le barrage. Elle l'a fait, maintes et maintes fois. Voilà pourquoi on fait appel à des experts, pour obtenir de l'aide.

Je l'ai dit à de nombreuses reprises ici que OPG possède beaucoup d'expérience dans l'industrie nucléaire. Nous avons un réacteur, une installation. Donc, Monsieur le président, il est dommage que l'approche des gens d'en face soit si étroite, mais je comprends qu'ils n'ont pas été exposés à de grandes ententes commerciales au fil des ans. Alors il y aurait une certaine réticence à dire : Eh bien, nous pouvons le faire nous-mêmes. À mon avis, nous avons tous des leçons à apprendre de beaucoup de gens.

M. Coon : Monsieur le président, hier soir, un commentaire a été affiché sur le site Web de Nouvelles Brunswick et de l'*Acadie Nouvelle*, où l'on recommandait au gouvernement de vendre Point Lepreau, le barrage de Mactaquac et la centrale de Belledune puis de racheter l'électricité des nouveaux propriétaires. Est-ce une coïncidence? Je pense que non. Clairement, le gouvernement a un plan stratégique pour l'avenir de notre entreprise de service public, mais il ne nous le dévoile pas. Énergie NB appartient aux gens de notre province, Monsieur le président, et ses actifs sont des biens publics.

Le premier ministre ne dirige pas une société qui négocie des ententes avec d'autres sociétés. Il dirige la province. C'est différent. Il incombe au premier ministre d'être franc avec les gens du Nouveau-Brunswick avant que des ententes ne soient conclues. Le premier ministre tiendra-t-il un point de presse cet après-midi afin de pouvoir expliquer aux gens du Nouveau-Brunswick le plan qu'il a pour l'avenir de notre service public d'électricité et de nos actifs?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que le chef du Parti vert devrait parler au député d'en face parce que l'un pense, l'autre présume et l'autre sait. Les deux pourraient probablement présenter la voie à

with a path forward that they all could surmise could be right, maybe.

Mr. Speaker, we are working on a long-term strategy with NB Power, and we will do that strategy in the best interest of consumers and ensure that we have the best and the lowest rate for consumers. But we are living in a time of increased energy costs, energy costs that are increased because of federal policies. We know that there is an issue in Europe, and we can be part of the solution. Also, unlike in the United States, there are energy costs that we have because there is a denial of the transition opportunities that we have right here in New Brunswick to make the difference. While other countries, particularly the United States and Norway, are using traditional fuels to generate revenue to do the research and development needed to keep energy costs low for our consumers, we are sitting here thinking about it. Well, Mr. Speaker, on this side of the House, we are not thinking about it—we are doing it.

10:50

Mr. Coon: Mr. Speaker, the Premier is just icing the puck here. Before he puts NB Power's generating assets in a yard sale this spring, he needs to explain to New Brunswickers what he is doing and why. This is a serious matter with huge implications for the province. He is not running a corporation, negotiating corporate deals. He is running a province. It is a public body, not a private body. These are publicly owned assets operated by our public utility. In the case of Point Lepreau, it is responsible for two thirds of NB Power's \$5-billion debt.

NB Power's principal source of revenue is from what? Power sales—from its power plants. If they are sold, NB Power's debt will fall to the taxpayers. Once again, I ask the Premier this: Will he come clean with New Brunswickers and hold a news conference this afternoon to explain what he plans to do with NB Power and its \$5-billion debt?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, is it not interesting that at least there is acknowledgement that there is some

suivre que les deux pourraient présumer être la bonne, peut-être.

Monsieur le président, nous travaillons à une stratégie à long terme avec Énergie NB, et nous adopterons cette stratégie dans l'intérêt supérieur des clients et verrons à ce que nous ayons les meilleurs tarifs et les tarifs les plus bas pour les clients. Toutefois, nous vivons à une époque où les coûts énergétiques sont à la hausse, des coûts énergétiques qui ont augmenté à cause des politiques fédérales. Nous savons qu'il y a un enjeu en Europe, et nous pouvons contribuer à la solution. De plus, contrairement aux États-Unis, il y a des coûts énergétiques que nous avons parce qu'on rejette les possibilités de transition que nous avons ici, au Nouveau-Brunswick, lesquelles pourraient améliorer les choses. Alors que d'autres pays, en particulier les États-Unis et la Norvège, utilisent des combustibles traditionnels afin de générer des recettes qui financent la recherche et le développement nécessaires pour maintenir bas les coûts énergétiques de la clientèle, nous restons là à y penser. Eh bien, Monsieur le président, de ce côté-ci de la Chambre, nous ne faisons pas qu'y penser, nous agissons.

M. Coon : Monsieur le président, le premier ministre ne fait que passer la rondelle. Avant qu'il mette à vendre les actifs de production d'Énergie NB dans une vente de garage ce printemps, il doit expliquer aux gens du Nouveau-Brunswick ce qu'il fait et pourquoi. La question est sérieuse et comporte d'énormes répercussions pour la province. Le premier ministre ne dirige pas une société où il faut négocier des ententes commerciales. Il dirige une province. Il s'agit d'une entité publique, et non d'une entité privée. Il s'agit d'actifs détenus publiquement qui sont exploités par notre service public d'électricité. Dans le cas de Point Lepreau, elle est responsable du deux tiers de la dette de 5 milliards d'Énergie NB.

Quelle est la principale source de recettes d'Énergie NB? Les ventes d'électricité — qui provient de ses centrales. Si on les vend, la dette d'Énergie NB relèvera des contribuables. Encore une fois, je demande au premier ministre : Sera-t-il honnête avec les gens du Nouveau-Brunswick et tiendra-t-il une conférence de presse cet après-midi pour expliquer quels sont ses plans concernant Énergie NB et sa dette de 5 milliards de dollars?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, n'est-il pas intéressant que, au moins, on reconnaisse qu'il y a un

issue around a \$5-billion debt? That is progress. Coming from the Leader of the Green Party, that is progress because there is usually no acknowledgement of anything to do with debt load. I always wonder how he manages his household.

Mr. Speaker, in this scenario, we are going forward with looking at the best way to keep prices down for consumers. I guess to think about not doing deals that are important for us to get the lowest prices and not using business principles to ensure that we get the best prices for service and delivery to consumers . . . To me, it is kind of a thoughtless exercise to say that we do not need to think in those terms. When we deal with anyone—Hydro-Québec or OPG . . . These big players can eat our lunch. We are going to make sure that does not happen. That is why we are working with NB Power, and we will get the best deal for the people of this province because we know how to negotiate the best deal. That is the difference.

Official Languages Act

Mr. McKee: Mr. Speaker, where is the leadership from the Premier when it comes to the *Official Languages Act* review? The recommendations from the commissioners, in the review, were brought forward and finished in December 2021, but last year, right before we broke for Christmas, there was nothing—nothing—from this Premier with respect to responding to those recommendations. Now, there is a bill that is a step backward and a slap in the face to the minority linguistic community of this province. The Premier is abdicating his responsibilities when it comes to official languages.

My question is this: Why was the 10-year review included in the *Education Act*, with the *Official Languages Act* cited as a positive reason to include it in the *Education Act*? The argument was that we were taking politics out of education. From the government's own logic, it is now politicizing the *Official Languages Act*. Where is the logic from the Premier?

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, I am glad that the leader of the opposition at least got in a last-minute

enjeu entourant une dette de 5 milliards de dollars? Voilà du progrès. Venant du chef du Parti vert, il s'agit de progrès parce que, habituellement, on ne reconnaît rien en ce qui a trait au fardeau de la dette. Je me demande toujours comment il gère son ménage.

Monsieur le président, dans cette situation, nous allons examiner les meilleures façons de garder les prix bas pour la clientèle. De penser à ne pas conclure d'ententes qui sont importantes pour nous afin d'obtenir les plus bas prix et de ne pas avoir recours à des pratiques d'affaires afin de nous assurer d'avoir les meilleurs prix pour la prestation de services à la clientèle... À mes yeux, il est en quelque sorte irréfléchi de dire que nous n'ayons pas besoin de penser ainsi. Quand nous négocions avec quiconque — Hydro-Québec ou OPG... Ces gros joueurs peuvent nous couper l'herbe sous le pied. Nous allons faire en sorte que cela n'arrive pas. C'est la raison pour laquelle nous travaillons avec Énergie NB, et nous obtiendrons la meilleure entente pour les gens de notre province parce que nous savons comment négocier la meilleure entente possible. Voilà la différence.

Loi sur les langues officielles

M. McKee : Monsieur le président, où est le leadership du premier ministre lorsqu'il est question de la révision de la *Loi sur les langues officielles*? Les recommandations des commissaires, dans la révision, ont été présentées et terminées en décembre 2021, mais l'an dernier, juste avant que nous prenions une pause pour Noël, il n'y avait rien — rien — de la part du premier ministre en ce qui concerne une réponse aux recommandations. Maintenant, il y a un projet de loi qui représente un recul et une gifle au visage de la communauté linguistique minoritaire de notre province. Le premier ministre renonce à ses responsabilités lorsqu'il est question des langues officielles.

Ma question est la suivante : Pourquoi la révision de 10 ans était-elle incluse dans la *Loi sur l'éducation* et pourquoi la *Loi sur les langues officielles* était-elle citée comme une raison positive de l'inclure dans la *Loi sur l'éducation*? L'argument était que nous retirions la politique de l'éducation. Selon la logique du gouvernement, il politise maintenant la *Loi sur les langues officielles*. Quelle est la logique du premier ministre?

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le premier ministre, je suis heureux que le chef de l'opposition ait

question on the floor here that might be a little different.

For the first time, we have put in place a secretariat that analyzes why we are not doing a better job every day and every year to deliver the services that we committed to 50 years ago. I might add, Mr. Speaker, that the only party that has really made a significant difference in any of this throughout these 50 years is sitting right here on this side of the House. Is that not ironic, when the party that benefits the most from continuing this division day in, day out is sitting over there on that side of the House? It loves to keep the division going. Well, Mr. Speaker, I do not apologize for trying to find a way for us to work together in harmony by solving our differences without making it a political football but by making it a reality of people dealing with people every day in their communities. That is our goal. Thank you.

Mr. McKee: Mr. Speaker, it is true. His party has made a difference when it comes to the *Official Languages Act*, but his predecessors would be ashamed—ashamed—of this Premier. This Premier and his government lack vision. The budget definitely does not do anything to help New Brunswickers.

Au contraire, Monsieur le président.

The Premier's leadership over the past several years has caused nothing but chaos in the province: in health care, closing ERs and then flip-flopping; in education, scrapping French immersion and then flip-flopping; in the *Official Languages Act* with what he is doing right now; and in labour relations. Year after year, we have seen how he treats the public service, our nurses, and our teachers, and he is simply leaving New Brunswick's most vulnerable behind with this budget. They are clearly not happy with him. The time is up. He asked the question back in February: Should I stay, or should I go? Well, Mr. Speaker, he should go. Can he tell us when he will leave?

au moins eu une question de dernière minute qui soit peut-être un peu différente.

Pour la première fois, nous avons mis en place un secrétariat qui analyse les raisons pour lesquelles nous ne faisons pas un meilleur travail chaque jour et chaque année afin de fournir les services auxquels nous nous sommes engagés il y a 50 ans. Je pourrais ajouter, Monsieur le président, que le seul parti qui a vraiment amélioré grandement les choses concernant tout cela pendant ces 50 ans est assis de ce côté-ci de la Chambre. N'est-il pas ironique que le parti qui tire le plus avantage de la division chaque jour soit assis de l'autre côté de la Chambre? Il aime entretenir la division. Eh bien, Monsieur le président, je ne m'excuserai pas de vouloir trouver une façon que nous collaborions en harmonie afin d'atténuer nos différences sans en faire un enjeu politique, mais en faisant une réalité pour les personnes qui traitent avec des personnes chaque jour dans leur collectivité. Voilà notre objectif. Merci.

M. McKee : Monsieur le président, c'est vrai. Le parti du premier ministre a amélioré les choses lorsqu'il est question de la *Loi sur les langues officielles*, mais ses prédécesseurs auraient honte — honte — de ce premier ministre. Le premier ministre et son gouvernement manquent de vision. Le budget ne fait définitivement rien pour aider les gens du Nouveau-Brunswick.

On the contrary, Mr. Speaker.

Au cours des dernières années, le leadership du premier ministre a causé rien d'autre que du chaos dans la province : dans les soins de santé, en fermant des urgences puis en faisant volte-face ; en éducation, en abolissant l'immersion française puis en faisant volte-face ; concernant la *Loi sur les langues officielles* et ce qu'il en fait maintenant ; dans les relations de travail. Année après année, nous avons constaté comment le premier ministre traite les services publics, le personnel infirmier et le personnel enseignant, et au titre du budget, il laisse simplement de côté les personnes les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick. Les gens ne sont clairement pas satisfaits de lui. Le temps a expiré. Le premier ministre a posé la question en février : Dois-je rester ou dois-je partir? Eh bien, Monsieur le président, il doit partir. Nous dirait-il quand il partira?

10:55

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, I guess that we all have our own definition of “chaos”: the strongest population growth in the history of the province, right here, right now; the highest level of investment and interest in this province that we have ever seen; growth in every sector of the province that we have never seen before; and unprecedented assessment increases.

Yes, it has brought challenges. We have more people here. When did we ever see virtual buying from anywhere? Now, we have that in New Brunswick because people want to be here. In fact, the latest numbers show that there are 828 000 people. The province is not on the brink. I think the book should be recalled. The book *Over the Cliff?* should be recalled and rewritten. Have a new edition—a new edition.

That is chaos to this group next door—chaos. Imagine people looking at New Brunswick and asking what is going on in New Brunswick. Nationally, people are looking at the opportunities that are being created here, and the opposition calls it chaos. I call it moving forward. Thank you.

Mr. Speaker: The time for question period has expired.

Point of Order

Mr. Speaker: State your point of order.

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, in a reply to my distinguished colleague here, the Minister of Local Government and Local Governance Reform used some words that were very unparliamentary.

Je peux vous dire, Monsieur le président, que le mot était de toute évidence une attaque personnelle — une insulte.

It was very disrespectful.

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, je suppose que nous avons tous notre propre définition de « chaos » : la plus forte croissance démographique de l'histoire de la province, ici même en ce moment ; le plus important niveau d'investissement et d'intérêt dans la province que nous n'ayons jamais vu ; une croissance de chaque secteur de la province que nous n'ayons jamais vu ; des augmentations sans précédent des évaluations.

Oui, le tout a apporté son lot de défis. Il y a plus de personnes qui vivent ici. Quand avons-nous déjà vu des achats en ligne de l'extérieur pour ce genre de choses? Bon, nous avons cela au Nouveau-Brunswick parce que les gens veulent être ici. En fait, les chiffres les plus récents indiquent qu'il y a 828 000 personnes. La province n'est pas sur le bord du précipice. À mon avis, le livre devrait changer de titre. Le livre *Au bord du gouffre?* devrait être renommé et réécrit. Il faudrait une nouvelle édition — une nouvelle édition.

Voilà ce qu'est le chaos pour le groupe d'en face — le chaos. Imaginez des gens qui examinent le Nouveau-Brunswick et qui se demandent ce qui se passe au Nouveau-Brunswick. À l'échelle nationale, des gens examinent les possibilités qui sont créées ici, mais l'opposition appelle cela du chaos. J'appelle cela un exemple de progrès. Merci.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Rappel au Règlement

Le président : Exposez votre rappel au Règlement.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, dans une réponse à mon distingué collègue, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale a utilisé certains mots qui étaient tout à fait non parlementaires.

Mr. Speaker, I can tell you that the word was clearly a personal attack, an insult.

Le mot employé était très irrespectueux.

Le mot utilisé est manifestement inapproprié pour une utilisation à la Chambre. Je vous demande, Monsieur le président, de lui demander de retirer ses paroles et de s'excuser. Merci.

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I am not entirely sure that I understand the word that the member is talking about. I do not know whether he repeated it. I was listening.

(Interjections.)

Hon. Mr. G. Savoie: Sorry?

Mr. G. Arseneault: Yes, I can repeat it. I do not like to use that language in here because it is unparliamentary.

Il a traité mon collègue de fou. C'est inacceptable pour tout le monde ici. On ne devrait jamais...

(Exclamation.)

M. G. Arseneault : F-o-u.

Mr. Speaker: Thank you.

L'hon. G. Savoie : Si je ne me trompe pas, Monsieur le président, la même chose a été dite envers le côté du gouvernement. Alors, je pense que l'on doit vérifier à l'aide des rubans, simplement pour s'assurer que les deux côtés n'ont pas fait la même chose. Mais, Monsieur le président, je pense qu'il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement. C'est quelque chose qu'on peut dire, c'est une condition.

It is a manner of speaking. Those are the words that I was looking for, Mr. Speaker. It is a manner of speaking, but it is not a direct insult to the member. Thank you.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je sais que vous avez une mémoire phénoménale et j'aimerais simplement mettre de l'avant, en tant que leader parlementaire du deuxième parti de l'opposition, un peu de réflexion sur la question. Je me souviens d'une époque, non lointaine, où j'ai utilisé un mot semblable et que le leader parlementaire s'était certainement levé et avait demandé que je le retire. J'avais retiré mes paroles avec vous, Monsieur le président, parce que vous m'aviez demandé de le faire. En fait, je n'avais pas le droit d'entrer à la Chambre avant de l'avoir fait.

It is clearly inappropriate to use this word in the House. I ask you, Mr. Speaker, to ask the member to withdraw his comments and apologize. Thank you.

L'hon. M. G. Savoie : Je vous remercie, Monsieur le président. Je ne suis pas tout à fait certain de comprendre le mot dont parle le député. Je ne sais pas s'il l'a répété. J'ai écouté.

(Exclamations.)

L'hon. M. G. Savoie : Pardon?

M. G. Arseneault : Oui, je peux répéter le mot. Je n'aime pas utiliser un tel langage ici, car il est non parlementaire.

The member called my colleague crazy. That is unacceptable to everyone here. We should never...

(Interjection.)

Mr. G. Arseneault: C-r-a-z-y.

Le président : Merci.

Hon. G. Savoie: If I am not mistaken, Mr. Speaker, the same thing was said about the government side. So, I think the takes need to be checked, just to make sure that the two sides have not said the same thing. However, Mr. Speaker, I do not think this is a point of order. It is something that can be said; it is a condition.

Il s'agit d'une façon de parler. Voilà les mots que je cherchais, Monsieur le président. C'est une façon de parler, mais ce n'est pas une insulte visant directement le député. Merci.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I know you have a phenomenal memory, and as House Leader for the second opposition group, I would just like to put forward a little thought on the matter. I remember a time, not long ago, when I used a similar word, and the House Leader certainly stood up and asked me to withdraw it. Mr. Speaker, I withdrew my comments because you asked me to do so. In fact, I had no right to enter the House until doing so. So, I think that, at some point, you have to be serious.

Donc, je pense qu'à un certain moment, il faut être sérieux.

Mr. Speaker: Members, as we know, personal attacks on members are not to be tolerated. There was a lot of noise going on at the time, and I just want to review the tape to make sure what the point of order is and that I rule properly. We will hopefully be able to get back later today and let you know exactly where we stand.

11:00

Déclarations de ministres

L'hon. R. Savoie : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour discuter d'un programme que notre gouvernement est fier d'avoir instauré en 2019, soit le Fonds d'investissement communautaire. Avant de le faire, je tiens toutefois à remercier le ministre des Finances et du Conseil du Trésor d'avoir déposé l'un des budgets les plus positifs de notre époque, assorti d'investissements considérables dans les domaines de la santé et de l'éducation et dans des programmes sociaux, et ce, dans l'intérêt de la population du Nouveau-Brunswick.

The Community Investment Fund was designed to benefit New Brunswickers by supporting communities with the projects, events, and initiatives that enhance and support welcoming communities and vibrant places for everyone.

Dans ma circonscription de Baie-de-Miramichi—Neguac, j'ai pu soutenir des projets récréatifs, des festivals et des événements communautaires, ainsi que des groupes communautaires et des groupes de personnes âgées, grâce à l'amélioration de certaines infrastructures.

As we come to the fiscal year-end, I am pleased to report that, in this year alone, we have collectively funded more than 470 projects, Mr. Speaker, for a total of \$2.5 million. This makes CIF a very successful program.

Cette réussite est celle de tous les parlementaires, et je tiens à remercier chacun d'entre eux pour le travail qu'ils accomplissent dans le souci d'obtenir des

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, comme vous le savez, les attaques personnelles à l'endroit des parlementaires ne seront pas tolérées. Il y avait beaucoup de bruit au moment de l'intervention, et je veux simplement écouter les enregistrements pour vérifier la nature du rappel au Règlement et veiller à ce que je rende la bonne décision. Nous espérons pouvoir revenir cet après-midi et vous faire savoir exactement quelle est notre position à cet égard.

Statements by Ministers

Hon. R. Savoie: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House today to talk about a program that our government is proud to have introduced in 2019, the Community Investment Fund. Before I do so, however, I would like to thank the Minister of Finance and Treasury Board for tabling one of the most positive budgets of our time, with significant investments in health, education, and social programs, all in the interests of New Brunswickers.

Le Fonds d'investissement communautaire prévoit un soutien pour des projets, des activités et des initiatives communautaires qui renforcent et favorisent l'accueil et le dynamisme au sein des collectivités dans l'intérêt de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

In my riding of Miramichi Bay-Neguac, I have been able to support recreational projects, festivals, and community events, as well as community and seniors' groups through infrastructure improvements.

Alors que nous arrivons à la fin de l'exercice financier, j'ai le plaisir d'annoncer que, seulement pendant cet exercice, nous avons financé collectivement plus de 470 initiatives, Monsieur le président, pour un total de 2,5 millions de dollars. Cela fait du FIC une grande réussite.

This success is that of all members, and I would like to thank each of them for the work they do to get results for their respective constituents. From day one,

résultats pour la population de leur circonscription respective. Depuis le premier jour, l'établissement de collectivités dynamiques et durables a été une priorité pour notre gouvernement, et, grâce au Fonds d'investissement communautaire, Monsieur le président, nous continuons à obtenir des résultats.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. Yes, it is a very nice program. The Community Investment Fund has, I think, allowed a lot of MLAs to take care of some of the smaller projects in their regions, and we have certainly benefited. I would also like to commend the minister's staff. They are very proactive on these subjects. They are very easy to deal with, and they are very helpful to the organizations that sometimes need just a little bit of help and a little bit of explanation on how to fill out the forms. The staff are always open and never reject . . . They are very proactive.

I do think—and I have spoken to the minister about this concern—that some of the regions could really benefit from more of this. Some of the funds are not always used in other regions because of the way the ridings are made up. I think it would be interesting to make sure that, globally, all the funds are used. If a region has more demand, well, maybe at the end of the year there could be a contingency left over to fulfill those community needs. I know that these are smaller amounts, but for my region up north, Lord knows that all we are getting are small amounts, because I do not see any other programs coming around. So thank God for CIF. I would use double if I could, because, honestly, we do not see those infrastructure projects anywhere. That is for sure. So, again, congratulations on this program. Let's keep it going. I agree. Thank you to the staff. I give a shout-out to Nadine, who is always fun to talk to.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Ce programme est encore un peu — comment dire — doux-amer. Je comprends l'objectif et je comprends que les investissements réalisés dans les centres communautaires sont extrêmement importants. C'est vrai qu'il y a beaucoup de petits investissements qui doivent être faits dans nos collectivités. Je pense que,

building vibrant, sustainable communities has been a priority for our government, and, thanks to the Community Investment Fund, Mr. Speaker, we continue to get results.

Merci, Monsieur le président.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Oui, il s'agit d'un très bon programme. Je pense que le Fonds d'investissement communautaire a permis à un grand nombre de parlementaires de s'occuper de certains des plus petits projets dans leur région, et nous en avons certainement profité. J'aimerais aussi remercier les membres du personnel du ministre. Ils sont très proactifs. Il est très facile de travailler avec eux à de tels dossiers, et ils sont très disposés à appuyer les organismes qui n'ont parfois besoin que d'un peu d'aide et de quelques explications pour remplir les formulaires. Les membres du personnel font toujours preuve d'ouverture et ne rejettent jamais... Ils sont très proactifs.

Je crois — et j'ai fait part au ministre de ma préoccupation à cet égard — que certaines des régions pourraient vraiment tirer parti de plus de financement du genre. En raison de la façon dont les circonscriptions sont constituées, les fonds ne sont pas toujours entièrement utilisés dans d'autres régions. Je crois qu'il serait intéressant de faire en sorte que, globalement, tous les fonds soient utilisés. S'il y a plus de demandes dans une région, eh bien, à la fin de l'exercice, il pourrait y avoir des fonds de réserve pour combler les besoins de la collectivité. Je sais qu'il s'agit de plus petites sommes, mais pour ce qui est de ma région dans le Nord, Dieu sait que nous ne recevons que de petites sommes, car je n'entrevois aucun autre programme. Donc, Dieu merci, il y a le FIC. J'en utiliserais le double si je le pouvais, car, honnêtement, nous ne voyons pas d'autres programmes visant les infrastructures. C'est certain. Donc, je le répète, félicitations pour le programme. Je conviens que nous devons le maintenir. Merci aux membres du personnel. Je tiens à remercier Nadine, à qui il est toujours plaisant de parler.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. This program is still a little—how should I put it?—bittersweet. I understand the goal and the fact that the investments that have been made in community centres are extremely important. It is true that many small investments need to be made in our

dans la majorité des circonscriptions, cet argent va à des projets qui sont importants.

Comme l'a mentionné mon collègue de l'opposition, les besoins sont différents dans les régions. Certaines circonscriptions rurales comptent 13 collectivités distinctes. Même si la population est plus ou moins semblable, il n'en demeure pas moins que les besoins peuvent être très, très différents de ceux d'autres régions. Je pense qu'il y a des améliorations à apporter à ce programme. Cela étant dit, il y a un côté amer.

11:05

Encore une fois, Monsieur le président, je ne pense pas que ce soit le rôle d'un parlementaire de cautionner ou non ce type de fonds. Je pense que les priorités doivent être définies par la région. Toutefois, donner la décision quant à l'approbation à un parlementaire élu me semble un peu bizarre et le restera. Bien sûr, cela étant dit, je ne demanderai jamais à ma région de payer pour un programme qui vient d'un autre gouvernement et je continuerai à ne pas le demander. Toutefois, je reconnais que c'est extrêmement bizarre, Monsieur le président.

Introduction of Guests

Hon. Ms. Green, after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you, Mr. Speaker. I am honoured to rise this morning to introduce a few important guests from my riding of Fredericton North. These are Grade 12 law students at the Christian Academy, which is located in my riding. We are really happy to have you here today. You missed question period, which is the time when the opposition has one minute to ask us questions and then we have one minute to answer them. Sometimes, it can get pretty heated in here. It actually did this morning, so you missed quite a debate back and forth. But we are all actually friends when we get off the floor. We all get along very well together.

I am really glad that you are all here today to see a few of the things that are happening in here. I want to welcome you to the Legislature, and I ask my fellow members to join me in welcoming these students. Go Eagles.

communities. I think that, in the majority of ridings, this money is going to important projects.

As my colleague from the opposition mentioned, the needs are different in the regions. Some rural ridings have 13 separate communities. Even if people are more or less the same, the fact remains that needs can be very, very different from those in other regions. I think there is room for improvement in this program. That being said, there is a bitter side to it.

Again, Mr. Speaker, I do not think it is the role of a member to approve or disapprove of this type of fund. I think priorities should be set by the region. However, giving an elected member the final yes or no seems a little odd to me and will continue to seem odd. Of course, having said that, I will never ask my region to pay for a program that comes from another government, and that will continue to be my approach. However, I admit that it is extremely odd, Mr. Speaker.

Présentation d'invités

L'hon. M^{me} Green, après avoir demandé au président de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Merci, Monsieur le président. J'ai l'honneur de prendre la parole ce matin pour présenter quelques invités importants de ma circonscription de Fredericton-Nord. Il s'agit d'élèves de 12^e année qui suivent un cours de droit à la Christian Academy, laquelle est située dans ma circonscription. Nous sommes très heureux de vous accueillir ici aujourd'hui. Vous avez manqué la période des questions, c'est-à-dire la période pendant laquelle l'opposition a une minute pour nous poser des questions et nous avons ensuite une minute pour y répondre. Les débats peuvent parfois être assez animés ici. Ils l'étaient ce matin ; vous avez donc manqué de vifs échanges de part et d'autre. Nous sommes en fait de bons amis lorsque nous quittons la Chambre. Nous nous entendons tous très bien.

Je suis vraiment contente que vous soyez tous ici aujourd'hui pour assister à certains de nos travaux. Je tiens à vous souhaiter à tous la bienvenue à l'Assemblée législative et j'invite mes collègues à se joindre à moi pour accueillir les élèves. Allez les Eagles.

Statements by Ministers

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you.

Monsieur le président, à l'occasion de la Journée internationale des femmes, j'ai eu l'honneur de remercier sept femmes exceptionnelles du Nouveau-Brunswick et de souligner leurs contributions.

These women have used their professional and personal experiences to advance gender equality and diversity across many fields. Today, I ask the members to join me in congratulating these trailblazers who are all recipients of VIVE Awards—Louise Imbeault, Hélène Savoie-Louis, Caroline Stephen, Kate Palmer, Natasha Dhayagude, Abby David, and Stephanie Sanford.

Women have led a lot of change in the more than 100 years since International Women's Day was first celebrated, but we cannot take these achievements for granted. Celebrating the accomplishments and contributions of strong, passionate female leaders will help encourage more women to pursue their ambitions. With that in mind, I hope that these incredible women know how much their work has inspired us.

Merci de toutes vos contributions à vos collectivités. Merci, Monsieur le président.

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Je voudrais me faire l'écho de la ministre pour féliciter également ces femmes — ces championnes — qui contribuent à la vie de leur collectivité. Qu'elles soient des championnes de la jeunesse, des championnes au sein du gouvernement, des championnes au quotidien dans leur collectivité, des championnes dans le monde des affaires ou des championnes au quotidien dans leur profession, les femmes jouent sans aucun doute un rôle important, car elles constituent 50 % de la population du Nouveau-Brunswick. Nous avons besoin de modèles, et ces femmes sont assurément des modèles pour d'autres jeunes femmes du Nouveau-Brunswick qui voudraient s'impliquer au sein de la collectivité et dans leur milieu.

Cependant, d'un autre côté, je dirai que les femmes continuent d'être touchées par la pandémie. Elles sont aussi directement touchées par l'inflation et par ses conséquences, parce qu'elles occupent souvent des emplois précaires. Nous devons donc les soutenir dans

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci.

Mr. Speaker, on International Women's Day, I had the honour of thanking seven outstanding New Brunswick women and recognizing their contributions.

Les femmes en question ont mis à profit leur expérience professionnelle et leur vécu pour faire progresser l'égalité des genres et la diversité dans de nombreux domaines. Je demande aujourd'hui aux parlementaires de se joindre à moi pour féliciter ces pionnières, toutes lauréates d'un prix VIVE. Il s'agit de Louise Imbeault, d'Hélène Savoie-Louis, de Caroline Stephen, de Kate Palmer, de Natasha Dhayagude, de Abby David et de Stephanie Sanford.

Les femmes ont été à la tête d'un grand nombre de changements depuis la première célébration de la Journée internationale des femmes il y a plus de 100 ans, mais nous ne pouvons tenir ces réalisations pour acquises. La célébration des réussites et des contributions de femmes chefs de file fortes et enthousiastes encouragera plus de femmes à réaliser leurs ambitions. J'espère donc que ces femmes remarquables savent à quel point leur travail nous a inspirés.

Thank you for all the contributions you make to your communities. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. I would like to echo the minister's congratulations to these women—these champions—who contribute to live in their communities. They are champions for youth, champions in government, champions in everyday life in the community, and champions in the business world. Women undoubtedly play an important role, for they represent 50% of New Brunswickers. We need role models, and these women are certainly role models for other young women in New Brunswick who would like to get involved in the community and in their environment.

However, women are still being affected by the pandemic. They are also directly affected by inflation and its consequences, because they often hold precarious jobs. So, we need to support them in other

d'autres domaines également, en particulier en ce qui concerne l'emploi. Merci, Monsieur le président.

11:10

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. C'est un honneur pour moi de prendre la parole pour féliciter et pour remercier ces femmes exceptionnelles pour leur travail de promotion de l'égalité des genres et de la diversité au Nouveau-Brunswick. Je sais que, à l'occasion de la Journée internationale des femmes, le chef du Parti vert et député de Fredericton-Sud a assisté à l'événement en l'honneur de ces femmes. Toutefois, tout en félicitant et en remerciant ces femmes, j'exhorte le gouvernement à faire beaucoup plus pour aider les femmes et pour promouvoir l'égalité des genres.

While I congratulate these women, I must call on the government to do a whole lot more to promote equity in the province. There are many things to be done. Pay equity is a really great place to start. I could go on—midwifery, childcare—and there is a lot more. Mr. Speaker, let me say that more needs to be done.

Hon. Mr. Holder: Thank you, Mr. Speaker. Last month, our government held announcements in Saint John and Bathurst to launch a new pilot nursing initiative called Step Up to Nursing. Step Up to Nursing, a new nursing education model, is aimed at providing individuals who have been unable to follow the traditional educational pathways with an opportunity to advance their nursing careers. This workplace-based, wage-supported learning model allows participants to work part-time in the health care system while upgrading their education from personal support worker to licensed practical nurse or licensed practical nurse to registered nurse. Through this program, participants will be paid wages and benefits and their wages will be maintained during the periods of learning.

Our government continues to think outside the box and has significantly moved the needle on nursing education in New Brunswick, and the proof lies in our latest enrolment numbers. When we assumed office, there were 888 students enrolled in nursing education.

areas too, particularly when it comes to employment. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. It is an honour for me to rise to congratulate and thank these exceptional women for their work in promoting gender equality and diversity in New Brunswick. I know that, on International Women's Day, the Green Party Leader and member for Fredericton South attended this event in honour of these women. However, while I congratulate and thank these women, I urge the government to do much more to help women and promote gender equality.

Même si je félicite les femmes en question, je dois demander au gouvernement d'en faire beaucoup plus pour faire avancer l'équité dans la province. Il y a bien des choses à faire. L'équité salariale est un très bon point de départ. Je pourrais poursuivre l'énumération — la profession de sage-femme, les services de garderie et il y en a beaucoup d'autres. Monsieur le président, permettez-moi de dire qu'il faut en faire plus à cet égard.

L'hon. M. Holder : Merci, Monsieur le président. Le mois dernier, notre gouvernement a fait des annonces à Saint John et à Bathurst sur le lancement d'un nouveau projet pilote visant les soins infirmiers intitulé Mission soins infirmiers. L'initiative Mission soins infirmiers, soit un nouveau modèle d'apprentissage en soins infirmiers, vise à offrir l'occasion aux personnes qui n'ont pas pu suivre les parcours éducatifs traditionnels de faire progresser leur carrière en soins infirmiers. Le modèle d'apprentissage offre une rémunération en milieu de travail et permet aux participants de travailler à temps partiel dans le système de santé tout en perfectionnant leur formation pour passer de préposé aux services de soutien à la personne à infirmier auxiliaire autorisé ou pour passer d'infirmier auxiliaire autorisé à infirmier immatriculé. Grâce au programme, les participants toucheront un salaire et des avantages sociaux, et les salaires continueront d'être versés pendant les périodes de formation.

Notre gouvernement continue à innover et a fait bouger considérablement les choses en matière de formation en sciences infirmières au Nouveau-Brunswick, et nos plus récentes données sur le nombre d'inscriptions en est la preuve. Lorsque nous sommes

Today, there are 1 267 students enrolled in various nursing programs in the various nursing streams. That is a 43% increase in the number of nurses that will soon be entering our health care system, and that number does not even include the students enrolled at Beal University or the students that we expect through the Step Up to Nursing initiative that we recently announced. Thank you, Mr. Speaker.

M. K Chiasson : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter le gouvernement pour cette belle initiative. Ce sont vraiment de bonnes nouvelles. Pour les personnes qui sont dans la profession et qui cherchent, peut-être, à reprendre leurs études et à obtenir de nouvelles certifications, c'est une excellente chose. Je pense aux personnes, et à leur famille, qui n'ont peut-être pas les moyens de quitter leur travail pour reprendre leurs études en vue d'obtenir un baccalauréat en sciences infirmières. Elles seront rassurées de savoir qu'elles conserveront leur emploi et leur revenu et qu'elles pourront continuer à améliorer le système.

Comme vous le savez, nous avons encore beaucoup de travail à faire en ce qui concerne le programme de sciences infirmières. Je pense que nous devons, en tant que société, valoriser la profession. Je pense à ma fille qui est inscrite à l'Université de Moncton. Trois de ses amies étaient en sciences infirmières et elles ont quitté le programme après un seul semestre. Je n'en connais pas la raison. Je pense que nous devons collectivement travailler fort pour précisément rehausser cette profession et aussi pour donner à ces personnes des outils et le soutien nécessaire à la poursuite de leurs études.

Ce qui m'inquiète, j'en parlerai un peu cet après-midi, c'est qu'il y a encore trop de nos jeunes qui ne font pas d'études postsecondaires. Les finances sont-elles un obstacle? Peut-être. Peut-être devrions-nous mettre en place des programmes pour les encourager à poursuivre leurs études après la 12^e année. Toutefois, il s'agit d'un travail à plus long terme.

Quoi qu'il en soit, j'aimerais remercier encore le gouvernement pour cette initiative. C'est une bonne chose pour les professionnels de la santé. Merci.

Ms. Mitton : Thank you, Mr. Speaker. I am rising today to respond to this minister's statement about the

arrivés au pouvoir, 888 étudiants étaient inscrits en sciences infirmières. Aujourd'hui, 1 267 étudiants sont inscrits dans divers programmes de sciences infirmières dans les différents parcours éducatifs en soins infirmiers. Il s'agit d'une augmentation de 43 % du nombre d'infirmières qui seront bientôt recrutées au sein de notre système de santé, et ce chiffre ne comprend même pas les étudiants inscrits à la Beal University ni les étudiants que nous prévoyons attirer grâce à l'initiative Mission soins infirmiers que nous avons récemment annoncée. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Chiasson Thank you, Mr. Speaker. I would like to thank the government for this fine initiative. This is really good news. This is excellent for those who are in the profession and may be looking to go back to school and obtain new certifications. I am thinking about individuals, and their families, who may not be able to afford to leave their jobs to go back to school in order to obtain a Bachelor of Nursing. They will be reassured to know that they will keep their jobs and their income and will be able to continue to improve the system.

As you know, we still have a lot of work to do with regard to the nursing program. I think that, as a society, we need to promote the profession. I am thinking about my daughter, who is registered at the Université de Moncton. Three of her friends were studying nursing, and they quit the program after just one semester. I do not know why. I think we have to work hard collectively to actually raise the profile of this profession and also to give these people the tools and support they need to continue their studies.

What worries me—and this is something I will say a bit about this afternoon—is that there are still too many of our young people who do not go on to postsecondary education. Are finances a barrier? Maybe. Maybe we should put programs in place to encourage them to further their education after Grade 12. However, this is a job for the longer term.

In any case, I would like to thank the government once again for this initiative. It is a great thing for health care professionals. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui en réponse à la déclaration du

new program, Step Up to Nursing. Frankly, giving credit where credit is due, this is the type of program that I am glad to see. I have been calling for more options for nurses to upgrade and for them to be paid and to have benefits while they are doing so. We need to make education more accessible. I will say this to make sure the minister hears: I think that anyone who is working in New Brunswick should be eligible. I live near a border, so it becomes an issue when people might live on the Nova Scotia border but work in this field on the New Brunswick side.

11:15

I will say that something that would really help would be pay equity, especially when looking at the care sector. If we do not focus on retention and on valuing the work that is done in these fields, then it is hard to retain people. We know right now that many nurses are feeling that how they have been disrespected has been a slap in the face. But looking at pay equity is one of the main things that I heard at a care work summit recently, just this month. We need pay equity in the care sector, so I call on the government to implement that. Thank you, Mr. Speaker.

Introduction of Guests

Mr. G. Arseneault, after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to my colleagues for giving me permission to revert. I would like to introduce a councillor from Heron Bay, which is my hometown. He is here on business on behalf of Heron Bay, to meet with various ministers today and tomorrow. I would like to introduce to you Ken Chartrand. Welcome to the Assembly, which is the House of the people, your House. Thank you very much.

Avis de motion

M. K. Arseneau donne avis de motion 39 portant que, le jeudi 6 avril 2023, appuyé par **M. Coon**, il proposera ce qui suit :

ministre au sujet du nouveau programme appelé Mission soins infirmiers. Franchement, il faut savoir reconnaître le beau travail, et je suis contente de voir ce type de programme. Je demande depuis un certain temps que soient élargies les possibilités de formation pour le personnel infirmier et qu'il soit rémunéré et ait droit à des avantages sociaux pendant sa formation. Nous devons faciliter l'accès à la formation. Je le dis pour m'assurer que le ministre entend bien que, à mon avis, quiconque travaille au Nouveau-Brunswick devrait y être admissible. Je vis près d'une frontière ; je constate donc que la question touche des personnes qui habitent en Nouvelle-Écosse, mais travaillent dans le domaine infirmier au Nouveau-Brunswick.

L'équité salariale, je le souligne, améliorerait vraiment la situation, surtout en ce qui concerne le secteur des soins. Il peut être difficile de retenir les gens si nous ne mettons pas l'accent sur le maintien en poste et l'importance de leur travail. Nous savons à l'heure actuelle qu'un grand nombre de membres du personnel infirmier considèrent le manque de respect à leur égard comme une gifle au visage. L'équité salariale est toutefois l'une des questions dont j'ai le plus entendu parler ce mois-ci lors d'un sommet sur le travail dans le secteur des soins. L'équité salariale s'impose dans le secteur des soins ; je demande donc au gouvernement de veiller à l'atteindre. Merci, Monsieur le président.

Présentation d'invités

M. G. Arseneault, après avoir demandé au président de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Merci, Monsieur le président, et merci à mes collègues de me permettre de revenir à la présentation d'invités. J'aimerais présenter un conseiller de ma ville, Baie-des-Hérons. Il est ici pour affaires, au nom des gens de Baie-des-Hérons, afin de rencontrer différents ministres aujourd'hui et demain. J'aimerais vous présenter Ken Chartrand. Bienvenue à l'Assemblée législative, Chambre du peuple, votre Chambre. Merci beaucoup.

Notices of Motions

Mr. K. Arseneau gave notice of Motion 39 for Thursday, April 6, 2023, to be seconded by **Mr. Coon**, as follows:

attendu que la Stratégie sur les boissons et les aliments locaux du Nouveau-Brunswick vise à renforcer le système alimentaire du Nouveau-Brunswick et à améliorer l'autosuffisance alimentaire ;

attendu que, au titre de la Stratégie sur les boissons et les aliments locaux du Nouveau-Brunswick, les possibilités pour les établissements gouvernementaux d'augmenter leurs achats de boissons et d'aliments locaux du Nouveau-Brunswick devaient être cernées en 2021 ;

attendu que la Stratégie sur les boissons et les aliments locaux du Nouveau-Brunswick n'a pas fixé de cibles pour les établissements publics du Nouveau-Brunswick ;

attendu que, en 2020, environ 45 % des aliments achetés par les établissements publics du Québec étaient produits au Québec et que l'objectif consiste à faire passer ce taux à 60 % d'ici à 2025 ;

attendu que la stratégie québécoise d'achat d'aliments du Québec par les établissements prévoit en outre des cibles d'approvisionnement en aliments locaux, lesquelles cibles exigent que 85 % des établissements publics du Québec se dotent de cibles d'approvisionnement local d'ici à 2023 et que 100 % d'entre eux le fassent d'ici à 2025 ;

attendu que la définition de cibles pour les établissements du Nouveau-Brunswick aidera non seulement les écoles, les hôpitaux et les établissements de soins de longue durée, entre autres, à servir des aliments plus sains, locaux et écologiques, mais augmentera aussi la capacité de résilience des producteurs ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à fixer des cibles pour les établissements publics du Nouveau-Brunswick

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à élargir le soutien et les ressources au titre de la Stratégie sur les boissons et les aliments locaux pour en assurer la réussite.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I give notice that this afternoon, we will be starting with Motion 30. The subject matter is to urge the government to remove "the provincial portion of the

WHEREAS the purpose of New Brunswick's Local Food and Beverages Strategy is to strengthen New Brunswick's food system and improve food self-sufficiency;

WHEREAS New Brunswick's Local Food and Beverages Strategy was supposed to identify opportunities for government institutions to increase their purchase of New Brunswick local food and beverages in 2021;

WHEREAS New Brunswick's Local Food and Beverages Strategy did not set any targets for New Brunswick's public institutions;

WHEREAS, in 2020, about 45% of food purchased by Quebec's public institutions was produced in Quebec, with the goal to increase it to 60% by 2025;

WHEREAS Quebec's strategy for the purchase of Quebec food in institutions also sets local food supply targets, requiring 85% of public institutions in Quebec to set local supply targets by 2023 and 100% of them by 2025;

WHEREAS setting targets for New Brunswick institutions will not only help schools, hospitals, and long-term care facilities, among others, serve healthier, local, and environmentally responsible food, but will also increase the capacity of producers to be resilient;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to set targets for New Brunswick public institutions;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to expand the support and resources in its Local Food and Beverages Strategy to guarantee its success.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je donne avis que, cet après-midi, nous commencerons par la motion 30. L'objet de la motion est d'exhorter « le gouvernement à retirer la composante provinciale

HST from residential electricity bills". We will follow that with Motion 6 to have "the Legislative Assembly urge the government to bring forward a comprehensive assistance program to support access to post-secondary education". We are talking about access to postsecondary education. A lot of the programs that the government has implemented so far have to do with postpostsecondary education. We want to get people into that education mode from the beginning and to help them out throughout their time in education. Thank you, Mr. Speaker.

11:20

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Following routine proceedings, we will resume the budget debate. We will do that until noon. We will have lunch. Then at one o'clock, when we return from lunch, we will have royal assent. After royal assent, we will continue with the budget debate until opposition day at 2:30 p.m. Thank you.

Debate on Motion 23—Budget Debate

Mr. Cardy, resuming the adjourned debate on Motion 23, spoke as follows: Mr. Speaker, thank you for the chance to rise today in support of the budget that was proposed last week by the honourable Finance Minister. I would like to take the chance to go through a couple of the elements in the budget that I thought were particularly worthy of praise and then a couple of the areas where we can all perhaps agree that there might be room for improvement, not so much in the budget itself but as we look toward the future of our province.

Je voudrais commencer par un sujet qui, à l'heure actuelle, constitue manifestement un problème ou une crise pour presque toutes les démocraties : la crise du logement. Le fait que nous ayons une crise du logement abordable ici, dans la province, est de toute évidence, je pense, une conséquence des politiques positives que le gouvernement actuel a mises en place au cours des dernières années. Nous assistons à une énorme croissance de la population. C'est une croissance incroyable pour notre province d'un point de vue historique.

de la TVH des factures d'électricité domestique ». Nous poursuivrons ensuite avec la motion 6 visant à exhorter l'Assemblée législative, le gouvernement, « à présenter un programme d'aide complet pour appuyer l'accès à l'éducation postsecondaire ». Nous parlons de l'accès à l'éducation postsecondaire. Un grand nombre des programmes que le gouvernement a mis en oeuvre jusqu'à maintenant portent sur l'éducation postsecondaire. Nous voulons que les gens misent sur l'éducation dès le départ et nous voulons les aider tout au long de leur parcours éducatif. Merci, Monsieur le président.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Après les affaires courantes, nous reprendrons le débat sur le budget. Nous poursuivrons ainsi jusqu'à midi. Nous prendrons le repas du midi. Ensuite, à 13 h, à notre retour, nous passerons à la sanction royale. Après la sanction royale, nous poursuivrons le débat sur le budget jusqu'au moment prévu pour la journée de l'opposition à 14 h 30. Merci.

Débat sur la motion 23 (débat sur le budget)

M. Cardy reprend le débat ajourné sur la motion 23, en ces termes : Monsieur le président, je vous remercie de me donner l'occasion de prendre la parole pour appuyer le budget que le ministre des Finances a déposé la semaine dernière. J'aimerais saisir l'occasion de parler de deux ou trois éléments dans le budget qui, selon moi, méritaient des éloges, et de deux ou trois aspects qui, nous en conviendrons tous, pourraient être améliorés, pas tellement en ce qui a trait au budget même, mais lorsque nous envisageons l'avenir de notre province.

I would like to start with something that is a real problem, or a crisis, for almost all democracies at the moment: the housing crisis. The fact that we have an affordable housing crisis here in the province is definitely, in my view, a consequence of the favourable policies implemented by this government in the past few years. We are seeing tremendous population growth. Historically speaking, this represents incredible growth for our province.

We have seen this huge increase in our population. We have seen people looking at New Brunswick as they never have before, and again, a large part of the credit for that goes to the folks on the government side and the decisions that have been made, the conscious decisions to grow our population. In particular, I want to single out the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, who has long called for our province to have the ambitious perspective of looking at growing our population to 1 million and beyond in the recognition that the key to economic success is having a strong population. You see very few jurisdictions that exhibit economic strength when they do not have a population base to support it.

The consequences of that are clearly that we end up with a housing shortage. This is a tragedy for the people who are living through it, the people who cannot find a rental or who are being renovicted. At the same time, it does reflect a positive change that our province is now seeing—increased population growth. We are now having to adapt and catch up, as any democratic government would, trying to make sure that we have a place for new New Brunswickers and a place for the folks who have lived here for their whole lives to live in dignity and to not break the bank when they pay their rents or mortgages. This problem is not unique to our province, and I think that the debate around housing could certainly be improved by the folks on this side of the House if there were some recognition of the fact that this is not a New Brunswick-only problem but is a structural challenge that a lot of established democracies are facing.

On the good side, yes, we have investment, absolutely, in housing. It is great to see that we have restored and resurrected a commission that is responsible for dealing with housing. It has been given some resources, yes, but we could argue that there could be more. But one of the things that I have heard when talking to contractors in my constituency and across the province is that we face another challenge that is often being discussed in this Legislature, which is that there are no contractors. There are no people to do this work, so throwing money at this problem is not the single solution. There is no point in putting money in a budget to pretend that we are going to be spending it on housing when there are no contractors to hire to do

Nous avons enregistré une énorme croissance démographique. Nous voyons les gens envisager le Nouveau-Brunswick comme jamais auparavant, et, encore une fois, le mérite à cet égard revient en grande partie aux parlementaires du côté du gouvernement et aux décisions qu'ils ont prises, soit les décisions délibérées visant à faire croître notre population. Je veux notamment mentionner le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, qui plaide depuis longtemps pour que notre province adopte une perspective ambitieuse afin de porter notre population à 1 million de personnes et plus compte tenu du fait que la réussite économique passe par une population forte. Très peu de régions connaissent une force économique sans avoir une population pour l'appuyer.

Les conséquences de cela, c'est manifestement que nous nous retrouvons avec une pénurie de logements. C'est une tragédie pour les gens qui vivent une telle situation — c'est-à-dire les personnes qui ne peuvent pas trouver de logement ou qui sont évincées en raison de rénovations. Parallèlement, le fait que notre province enregistre une croissance démographique témoigne d'un changement positif. Nous devons maintenant nous adapter et rattraper le retard, comme le ferait tout gouvernement démocratique, afin de faire en sorte que les nouvelles personnes du Nouveau-Brunswick aient un endroit où vivre et que les personnes qui ont vécu ici toute leur vie aient un endroit où vivre dans la dignité sans avoir à se ruiner pour payer leur loyer ou leur hypothèque. Il ne s'agit pas d'un problème propre au Nouveau-Brunswick, et je pense que le débat sur le logement pourrait certainement être rehaussé si les gens de ce côté-ci de la Chambre admettaient en quelque sorte qu'il ne s'agit pas d'un problème qu'au Nouveau-Brunswick, mais bien d'un problème de structure avec lequel un grand nombre de démocraties établies sont aux prises.

Donc, sur une note positive, oui, des investissements sont réalisés dans le logement, absolument. C'est merveilleux de voir qu'une société qui est responsable de gérer le logement est renouvelée et rétablie. Des ressources lui ont été fournies, oui, mais nous pourrions faire valoir que plus de ressources pourraient être nécessaires. Toutefois, l'une des choses que j'ai entendues en parlant à des entrepreneurs dans ma circonscription et un peu partout dans la province, c'est qu'un autre défi dont nous parlons souvent à l'Assemblée législative se pose à nous, soit le fait qu'il n'y a pas d'entrepreneurs. Il n'y a personne pour accomplir le travail; donc, l'unique solution au problème n'est pas de dépenser de l'argent. Il est inutile de prévoir de l'argent dans un budget pour faire semblant que nous

that work. I think that the honourable minister, when she stood up to talk about this issue, was dead-on in saying that this is not simply a question of cash but is a question of planning. By and large, this government has done a good job on the planning side. I will come back to some of my criticisms later, but this is a point where there needs to be some recognition of success.

Health care has obviously been a divisive issue again. It is an issue that has affected the provinces across Canada, the states across the U.S., and the other western countries. This is a collective responsibility for all of us, not only for politicians. It links a little bit back to what I was just talking about with respect to there being a shortage of skilled tradespeople to do the work of building the houses that we desperately need.

I am 52 years old, and I remember—

(Interjections.)

M. Cardy : Merci, Monsieur le député.

You get \$5 for that.

11:25

In the entirety of my conscious political life, I have been reading the headlines and the stories about how the baby boomers were going to retire in the 2020s. They said: What are we going to do? Oh, my God, there is not going to be anyone to work in the hospitals. There are not going to be any contactors to build our houses or to maintain them once they have been built. Somehow or another, over the past 30 years, all of us have been complicit in talking about this and in doing absolutely nothing to prepare for it. How did we do this? How did we ignore the headlines that started in the 1980s about a demographic crisis?

We knew that this was coming, and we still ended up in 2023 in the position of scrambling to try to make up for, again, as the honourable Minister for Post-Secondary Education, Training and Labour has said many times, around 100 000 job shortages in New Brunswick. These are coming now and in the next handful of years because of our collective failure to

le consacrerons au logement alors qu'aucun entrepreneur ne peut être embauché pour faire le travail. Selon moi, la ministre, lorsqu'elle a pris la parole à cet égard, avait tout à fait raison de dire qu'il ne s'agit pas simplement d'une question d'argent; c'est une question de planification. Dans l'ensemble, le gouvernement actuel a fait de l'excellent travail en ce qui concerne la planification. Je vais revenir à quelques-unes de mes critiques plus tard, mais il y a un élément dont il faut souligner la réussite.

La question des soins de santé a manifestement encore été une source de division. La question touche les provinces de l'ensemble du Canada, les États de l'ensemble des États-Unis et les autres pays occidentaux. Il s'agit d'une responsabilité collective qui nous concerne tous, pas seulement les politiciens. Cela rejoint un peu ce que je viens de dire au sujet de la pénurie de personnes de métier qualifiées qui sont disposées à construire les maisons dont nous avons désespérément besoin.

J'ai 52 ans, et je me souviens...

(Exclamations.)

Mr. Cardy: Thank you, honourable member.

Vous obtenez 5 \$ en récompense.

Pendant toute ma vie consciente en politique, j'ai lu des manchettes et des histoires au sujet des babyboomers qui allaient prendre leur retraite dans les années 2020. Elles ont dit : Qu'allons-nous faire? Oh, mon doux, il n'y aura personne pour travailler dans les hôpitaux. Il n'y aura aucun entrepreneur pour construire nos maisons ou les entretenir une fois qu'elles seront construites. D'une façon ou d'une autre, au cours des 30 dernières années, nous avons tous été complices en parlant de la situation sans faire quoi que ce soit pour nous y préparer. Comment en sommes-nous arrivés là? Comment avons-nous fait fi des grands titres qui ont commencé à paraître dans les années 1980?

Nous voyions venir la crise, mais nous nous sommes retrouvés quand même dans une telle situation, en 2023, où nous peinons à doter, encore une fois, comme le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail l'a dit à maintes reprises, environ 100 000 emplois vacants au Nouveau-Brunswick. Les pénuries se font sentir maintenant et

prepare. This is a failure that crosses all parties and all governments. I think that this is a broader societal problem because we all talked about this and we all did nothing about it. It is not only a problem for New Brunswick. It is also a problem across the country.

(Mrs. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

This ties back to housing. What is the one way that we can deal with the shortage of skilled workers? Immigration. Again, full credit goes to the actual government that is in power right now for having set the conditions that created an enormous boom in our population as people looked to New Brunswick and moved to our province from across Canada and from around the world. But I know that all the members are frustrated when they receive the communications from the doctors, the teachers, the nurses, the engineers, and the others who want to move to New Brunswick.

In my mind, the saddest cases are those who move to New Brunswick and then we tell them: Yeah, actually, we cannot give you a job. You have to go through your professional association. You are going to have to go back to school for two, four, or six years, and you know, after you have paid for that out of your own pocket, then we will welcome you here in New Brunswick. It is really appealing to be told that you are moving to a new place and that you will have a new job lined up. But then you cannot get the job and the government, in many cases, cannot help you. This is not a problem of a PC or a Liberal government. This is another one of those structural issues that has affected our province and our country for a long time, and we have to come to grips with it.

This is a problem with dealing with the public-sector trade unions and the professional associations, which, I would argue, in many cases, have simply taken on the role of public-sector trade unions. The strength of our professional associations was born deep in the roots of our democracy. The ability of professional associations to stand up and defend the independence of lawyers, teachers, nurses, and other professionals from the government is something that has been key to the growth and the success of the model of society that

se poursuivront au cours des quelques prochaines années en raison de notre manque de préparation collectif. C'est un échec qui transcende tous les partis, tous les gouvernements, et qui, selon moi, témoigne d'un problème sociétal plus vaste, car nous avons tous parlé de la situation, mais personne n'a rien fait. Le problème ne touche pas que le Nouveau-Brunswick. C'est un problème qui touche l'ensemble du pays.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

La situation se rapporte à la question du logement. De quelle façon pouvons-nous remédier à la pénurie de travailleurs qualifiés? C'est grâce à l'immigration. Encore une fois, tout le mérite revient au gouvernement actuellement au pouvoir pour avoir établi les conditions qui ont mené à une énorme explosion de notre population alors que les gens envisagent le Nouveau-Brunswick et viennent s'installer dans notre province de partout au Canada et dans le monde. Toutefois, je sais que tous les parlementaires éprouvent de la frustration lorsqu'ils reçoivent des messages de médecins, d'enseignants, d'infirmières, d'ingénieurs et d'autres personnes qui veulent venir s'installer au Nouveau-Brunswick.

Selon moi, les cas les plus tristes sont les gens qui s'installent au Nouveau-Brunswick, et nous leur disons ensuite : Oui, en fait, nous ne pouvons pas vous donner d'emploi ; vous devez passer par votre association professionnelle ; vous devrez retourner à l'école pendant deux, quatre ou six ans, et, vous savez, après que vous aurez payé la formation de votre poche, nous vous accueillerons alors de nouveau ici au Nouveau-Brunswick. Il n'est pas vraiment attrayant de se faire dire d'aller ailleurs, d'avoir un nouvel emploi en vue, mais de ne pas pouvoir l'obtenir, alors que, dans bien des cas, le gouvernement ne peut rien faire pour aider. Il ne s'agit pas d'un problème propre à un gouvernement PC ni à un gouvernement libéral. Il s'agit d'un autre problème d'ordre structurel qui touche notre province et notre pays depuis longtemps, et nous devons en venir à bout.

C'est un problème concernant le rôle des syndicats du secteur public et des associations professionnelles, lesquelles, je dirais, ont simplement assumé dans bien des cas le rôle des syndicats du secteur public. La force de nos associations professionnelles est profondément issue des valeurs profondes de notre démocratie. La capacité des associations professionnelles d'intervenir et de défendre l'indépendance des avocats, du personnel enseignant, du personnel infirmier et d'autres professionnels contre le gouvernement est un

we have played a part in building—the Western, liberal, and democratic tradition that has lasted for hundreds of years and that has given unparalleled levels of equality, economic growth, riches, and success to our countries. That is why our countries are the places where people from around the world want to move to, regardless of where they are from.

As much as we often engage in the necessary part of democracy that is a little bit of navel-gazing and a little bit of looking at what we could do better—that is absolutely critical—we would be well-served, at some point, to remember that we, as a society, have actually done a good job. There is a reason the people who are struggling to flee oppression, violence, exclusion, and poverty want to move to New Brunswick and to Canada. For all our sins and flaws, we have an unparalleled amount to offer.

However, it is hard to reconcile that offer of moving to a place that has incredible opportunities when, let's say, you are trained as a doctor or as a teacher and you are told that you actually cannot be part of the New Brunswick story. Part of the problem with this is that it is not a government problem in as much as it is a governance problem for all the parties in this House. It is that we have to decide how we are going to deal with the professional associations. The New Brunswick Medical Society exercises control over the supply of medical professionals to New Brunswick in a way that the government cannot and should not compete with.

11:30

At the same time, the purpose of the powers and the independence given to professional societies over hundreds of years was a privilege that was given at a time when the public sector, as we know it, did not exist. You did not have governments that did anything other than, at least in theory, protect your country from foreign invasion and try to ensure the rule of law at home. Until 150 or so years ago, the idea of the government being responsible for anything other than defense, taxation, and policing was pretty radical. All forms of social assistance and social security were delivered through the churches or the community

facteur clé de la croissance et de la réussite du modèle de société que nous bâtissons, soit la tradition de la société occidentale libérale et démocratique qui dure depuis des centaines d'années et qui a permis d'atteindre des niveaux sans précédent d'égalité, de croissance économique, de richesses et de réussite dans nos pays. C'est pourquoi nos pays sont ceux où les gens veulent venir s'installer de partout dans le monde, peu importe d'où ils viennent.

Même s'il nous arrive souvent de mener les activités nécessaires à la démocratie, soit de se regarder un peu le nombril et d'examiner ce que nous pourrions mieux faire — cela est absolument essentiel — à un certain moment, il serait dans notre intérêt de nous souvenir que nous avons effectivement fait un bon travail en tant que société. Il y a une raison pour laquelle les gens qui ont de la difficulté à fuir l'oppression, la violence, l'exclusion et la pauvreté veulent venir s'installer au Nouveau-Brunswick et au Canada. Malgré toutes nos fautes et tous nos défauts, nous avons d'incomparables avantages à offrir.

Toutefois, il est difficile de réconcilier la possibilité d'aller s'installer dans un endroit offrant des occasions incroyables lorsque, disons, une personne a suivi une formation de médecin ou d'enseignant et se fait dire qu'elle ne peut pas faire partie de l'histoire du Nouveau-Brunswick. Une partie du problème à cet égard n'est pas un problème du gouvernement dans la mesure où il s'agit d'un problème de gouvernance touchant tous les partis à la Chambre. La question, c'est que nous devons décider comment nous nous occuperons des associations professionnelles. La Société médicale du Nouveau-Brunswick exerce un contrôle sur l'offre de professionnels de la santé au Nouveau-Brunswick, et le gouvernement ne peut pas et ne devrait pas faire concurrence avec cette façon de faire.

Or, les pouvoirs et l'indépendance accordés aux sociétés professionnelles depuis des centaines d'années constituent un privilège qui a été accordé à un moment où le secteur public, dans sa forme actuelle, n'existait pas. Les gouvernements ne faisaient rien d'autre, du moins en théorie, que protéger le pays contre une invasion étrangère et faire respecter la primauté du droit à domicile. Il y a environ 150 ans, l'idée qu'un gouvernement soit responsable de quoi que ce soit à part la défense, le régime fiscal et la police était très radicale. Toutes les formes de prestation d'aide sociale et de sécurité sociale étaient

organizations, and we did not have this incredibly complicated and delicate web and network of government supports that currently sustain the society that we live in and, I would argue, too often take for granted.

My hope is for the government to look at ways—for example, with the New Brunswick Medical Society—to have a clear line drawn in the sand. Medical professionals should be able to arrive in this province and, within a few months, have a clear pathway to becoming the medical professionals that we need and that our public is crying out for. People are dying because they cannot access the services that they require and that they pay for. We need a clear pathway toward credential recognition across all professions and a timeline to make sure that this happens. As well, we need to continue to do the work, which the government deserves full credit for starting, of expanding the positions for nurses and of looking at new ways to attract people. In the end, we cannot do this with only the folks who were born here or who are already living here. We also need immigrants to do the job.

Unless we look at the consequences of expanding immigration, we are going to end up hurting ourselves. If immigrants can move here but cannot get a place to live, what is that going to do to the perceptions of immigrants for the folks who are already here? That is a reality. To deal with our doctor shortage, we need to make sure that we deal with our housing shortage. To encourage people to come here, we need to deal with our professional associations. We need to continue to be flexible, which the Minister of Health deserves full credit for, in expanding clinics, for example, so that people can access hip and knee replacement surgeries on weekends. I have heard from multiple constituents who have used that service and who are incredibly thankful.

We need to recognize that we cannot dream up or invent doctors and other professionals out of thin air. They absolutely have to be people who have a level of training and qualification that we would view as

assurées par des églises et des organismes communautaires, et il n'y avait pas de toile ni de réseau extrêmement fragile et compliqué de services gouvernementaux qui soutiennent actuellement la société dans laquelle nous vivons et, je dirais, que nous tenons trop souvent pour acquise.

J'espère que le gouvernement examine des façons, notamment dans le cas de la Société médicale du Nouveau-Brunswick, de fixer des limites claires. Les professionnels de la santé devraient pouvoir arriver dans la province et, en l'espace de quelques mois, disposer d'un processus clair leur permettant de devenir les professionnels de la santé dont nous avons besoin et que le public de notre province réclame. Des gens meurent parce qu'ils ne peuvent pas avoir accès aux services dont ils ont besoin et qu'ils paient. Il nous faut une voie à suivre clairement tracée vers la reconnaissance des titres de compétence pour toutes les professions et un échéancier pour veiller à ce que cela se produise. En outre, nous devons nous assurer de continuer à faire le travail, pour lequel tout le mérite doit être attribué au gouvernement l'ayant amorcé, visant à élargir les postes du personnel infirmier et à examiner de nouvelles façons d'attirer des gens. En fin de compte, nous ne pouvons pas y arriver qu'avec les gens qui sont nés ici et qui vivent déjà dans la province. Il nous faut des immigrants pour faire le travail.

À moins que nous examinions les conséquences de l'accroissement de l'immigration, nous finirons par nous faire du tort. Si les immigrants peuvent venir s'installer ici, mais ne peuvent pas trouver de logement, quelle sera l'incidence de cela sur les perceptions des immigrants pour les gens qui sont déjà ici? Voilà la réalité. Pour remédier à notre pénurie de médecins, nous devons veiller à combler la pénurie de logements. Pour encourager les gens à venir ici, nous devons composer avec nos associations professionnelles. Nous devons continuer à faire preuve de souplesse, comme il faut en attribuer tout le mérite au ministre de la Santé, notamment en élargissant le rôle des cliniques et les services de chirurgie pour pouvoir avoir accès à des arthroplasties de la hanche et du genou les fins de semaine. J'ai entendu de multiples personnes de ma circonscription qui m'ont dit avoir utilisé le service en question et qui étaient très reconnaissantes.

Nous devons prendre conscience que nous ne pouvons pas imaginer ni inventer des médecins et autres professionnels comme par magie. Il faut absolument avoir des gens qui ont un niveau de formation et des

acceptable. At the same time, we cannot have a division between city and city or health authority and health authority saying that you cannot get a surgery here because you are going to get it there. We need to open the system to everyone, because if we do not, we are going to start losing support for the public health system, which has been a foundation of our social safety net for 60-plus years.

I do not want to go and sit in the Chalmers, as I did a couple of weeks ago with my partner, who had a migraine with symptoms that presented as those of an acute stroke; wait for nine hours without seeing a single professional; and have the nurse come around, do her absolute best, and say, I am so sorry, but we cannot see you as we have only one doctor on duty. People in that position are going to start asking, Why am I paying thousands and thousands of dollars in tax every year to access a public health care system that offers the public no health care? That is the question that people are going to start asking.

So for all of those who are sitting on this side of the House who say that they strongly support a public health care system, when will you—and when will all of us—have the courage to look at our health care system and say that there needs to be a radical change in terms of recognizing foreign credentials and in terms of increasing the number of folks who work in the systems? When will all of us say that there are huge numbers of tasks that could be accomplished not by doctors but by physician assistants, by nurse practitioners, by LPNs, and by pharmacists? This government gets full credit for having opened the door for pharmacists to expand their scope of practice. We need to do that across the board.

11:35

We also, when we are talking with the federal government, need to ask, Why exactly is it a violation or an infringement of the *Canada Health Act* to talk about having private clinics when we have an entire medical system that is based on private businesses that

compétences que nous considérons comme acceptables. Parallèlement, nous ne pouvons pas avoir de division entre des villes ou des régions de la santé en disant qu'une personne ne peut pas subir une opération ici, car elle la subira ailleurs. Nous devons rendre le système accessible à tout le monde, car, si nous ne le faisons pas, nous commencerons à perdre le soutien accordé au système de santé publique, lequel est un fondement de notre filet de sécurité sociale depuis maintenant plus de 60 ans.

Je ne veux pas aller m'asseoir à l'hôpital Chalmers, comme je l'ai fait il y a deux ou trois semaines avec ma partenaire, qui avait une migraine dont les symptômes s'apparentaient à ceux d'un AVC aigu, pour attendre avec ma partenaire pendant neuf heures sans voir un seul professionnel, et recevoir la visite d'une infirmière qui faisait vraiment de son mieux et qui disait : Je suis désolée, mais nous ne pouvons pas vous voir, car nous n'avons qu'un médecin de service. Les gens se trouvant dans une telle situation commenceront à se demander : Pourquoi est-ce que je paie des milliers et des milliers de dollars en impôts chaque année pour avoir accès à un système de soins de santé qui ne fournit aucun soin de santé au public? Voilà la question que les gens commenceront à se poser.

Je demanderais donc à toutes les personnes qui siègent de ce côté-ci de la Chambre et qui disent appuyer fortement un système de soins de santé public : quand aurez-vous et quand aurons-nous tous le courage d'examiner notre système de soins de santé et de dire qu'il faut apporter des changements radicaux en ce qui concerne la reconnaissance des titres de compétence étrangers et l'augmentation du nombre de personnes qui travaillent au sein des systèmes? Quand dirons-nous tous qu'une énorme quantité de tâches pourraient être accomplies non pas par des médecins, mais par des adjoints au médecin, du personnel infirmier praticien, du personnel infirmier auxiliaire autorisé et des pharmaciens? Tout le mérite revient au gouvernement actuel d'avoir ouvert la voie aux pharmaciens pour qu'ils puissent étendre leur champ d'exercice. Nous devons procéder ainsi dans tous les secteurs.

Lorsque nous parlons avec le gouvernement fédéral, nous devons aussi poser la question suivante : Pourquoi exactement est-ce une violation ou une infraction à la *Loi canadienne sur la santé* de parler d'avoir des cliniques privées alors que l'ensemble de notre système médical

are run by family doctors? Why are we talking about expanding and supporting that system at the federal level through a new plan for dentists? I have no issues with the plan for dentists, except for the fact that it is this year's flavour of the month and that we are no longer talking about early childhood education, which, apparently, was last year's big, exciting multibillion-dollar project.

Give me 30 seconds to rant about the federal government. My God, can we get a federal government that does not think that the idea of expanding the social safety net in Canada is about spending billions of dollars every year on a new program and then never making sure that the resources are there to sustain it or making sure that the programs do work, passing the buck back to the provinces, which is exactly what the federal government has done with early childhood education? Why is that too much to ask for? I guess that it is also too much to ask that we have a national opposition party that does not sit down with fascists and that we have a federal government that is not in bed with communists, but that is another subject for another day.

When it comes to reform in health care, we are talking about expanding the role of the private sector through dentists who operate private businesses. Why is that acceptable while, in New Brunswick, we cannot free the hands of our Health Minister and his department to be able to say that clinics should be able to offer knee replacements or hip replacements—any surgery that they want—as long as the government pays them, as long as we have a single-payer system where all of us and our constituents get free, high-quality medical care?

On points of delivery, I do not care how that service is delivered, and my constituents who sit for hours in the Chalmers waiting to not get care do not care either. What they need is health care, not arguments about the ownership structure of the incredibly qualified and well-paid professionals who provide it. So my plea to the federal government and to the Premier and his team, when they talk to the feds, is this: Let's have the same standards apply to the provision of primary care, secondary care, and tertiary care that we now apparently have for dentists. Similarly, let's make sure

repose sur des entreprises privées gérées par les médecins de famille? Pourquoi parlons-nous d'élargir et d'appuyer ce système à l'échelle fédérale au moyen d'un nouveau régime de soins dentaires? Le régime de soins dentaires ne me pose aucun problème sauf qu'il s'agit de la saveur du mois de l'année en cours et que nous ne parlons plus d'éducation de la petite enfance, ce qui, manifestement, constituait le gros projet enthousiasmant de milliards de dollars de l'année dernière.

Accordez-moi 30 secondes pour pester contre le gouvernement fédéral. Mon Dieu, pourrions-nous avoir un gouvernement fédéral qui ne pense pas que des milliards de dollars doivent être consacrés chaque année à un nouveau programme pour étendre le filet de sécurité sociale au Canada, et ensuite ne veille jamais à ce que les ressources nécessaires soient prévues pour le soutenir ni ne veille à ce que les programmes fonctionnent, mais refile la responsabilité à la province ; or c'est exactement ce que le gouvernement fédéral a fait dans le cas de l'éducation de la petite enfance? Pourquoi est-ce trop demander? Je suppose que c'est aussi trop demander que de vouloir un parti d'opposition national qui ne discutent pas avec des fascistes et un gouvernement fédéral qui n'est pas de mèche avec des communistes, mais c'est un sujet pour un autre jour.

En ce qui concerne la réforme liée aux soins de santé, nous parlons d'élargir le rôle du secteur privé par l'intermédiaire des dentistes qui exploitent des entreprises privées. Pourquoi cela est-il acceptable alors que, au Nouveau-Brunswick, nous ne pouvons pas donner au ministre de la Santé et à son ministère la latitude nécessaire pour pouvoir dire que les cliniques devraient pouvoir effectuer des arthroplasties de la hanche ou du genou — toutes les opérations qu'elles veulent effectuer — tant que le gouvernement les paie et tant que nous avons un système à payeur unique où nous tous et les gens de nos circonscriptions pouvons obtenir des soins médicaux gratuits de grande qualité?

En ce qui concerne les endroits où les services sont fournis, la façon dont le service est fourni m'importe peu, et cela n'importe pas non plus aux gens de ma circonscription qui attendent pendant des heures à l'hôpital Chalmers. Ils ont besoin de soins de santé et non pas de discussions sur la structure de propriété des professionnels hautement qualifiés et bien payés qui les fournissent. Voici donc ce que je demande au gouvernement fédéral, au premier ministre et à son équipe lorsqu'ils parlent au gouvernement fédéral : Appliquons les mêmes normes à la prestation de

that these programs are properly resourced when we announce them, because, right now, we are digging ourselves deeper and deeper into a fiscal hole, which we claim, at the federal level, apparently, does not matter. But, ultimately, these programs have to be reconnected to what New Brunswickers and other Canadians are looking for in terms of meeting their needs every day.

On health care, another element that was touched upon in the budget was support for mental health services. This has been a big issue in Fredericton, as we have seen an explosion in the homeless population and the number of people who are living increasingly insecure lives because of drug addiction and drug dependency and then because of their inability to find the care that they need. I have talked to the people who are involved in the groups—faith-based, community-based, and governmental—who try to look after that community in Fredericton. I asked a lot of those folks one question: What is the one part of this conversation that does not take place in public? They all said the same thing.

I figure that I can take advantage of the odd position that I am in, sitting on this side of the House, to say the things that perhaps no one else wants to talk about. So in addition to making people angry by suggesting that we need a greater role for the private sector in health care, let me throw another bomb. Do you know what we need in this province? We need to recognize the need for high-quality institutional care for those people who are suffering from long-term drug addiction and mental health problems, one that treats them as adults, that looks after their needs, and that does not engage in the grotesque pretense that the people who are rolling in the streets in downtown Fredericton are currently making the best choices that they can make for themselves as adult citizens of this country. That is a difficult conversation. It cannot mean the stigmatization of people with mental health problems, but it has to be part of the toolbox that our social services need.

services de soins primaires, secondaires et tertiaires que nous appliquons maintenant, apparemment, pour les dentistes. De la même façon, lorsque nous annonçons de tels programmes, veillons à ce qu'ils soient dotés de ressources adéquates, car, à l'heure actuelle, nous nous enfonçons de plus en plus profondément dans un abîme financier que nous prétendons, à l'échelle fédérale, apparemment, ne pas être important. Toutefois, ces programmes doivent, en fin de compte, être reliés à ce que cherchent les gens du Nouveau-Brunswick et les autres Canadiens pour ce qui est de répondre à leurs besoins chaque jour.

Un autre élément qui a été mentionné dans le budget au sujet des soins de santé, c'est le soutien pour les services de santé mentale. La question constitue une grande préoccupation à Fredericton étant donné que nous avons été témoins d'une explosion de la population itinérante et du nombre de personnes qui vivent de plus en plus d'insécurité en raison de la toxicomanie, de la dépendance aux drogues et de leur incapacité de trouver les soins dont elles ont besoin. J'ai parlé aux gens et aux groupes qui jouent un rôle actif à cet égard, soit des groupes religieux, communautaires et gouvernementaux, qui essaient de prendre soin de la communauté en question à Fredericton. J'ai posé à un grand nombre des personnes concernées une question : Quelle est la partie de la conversation qui n'a pas lieu en public? Elles ont toutes répondu la même chose.

Donc, je suppose que je peux profiter de l'étrange position dans laquelle je me trouve, alors que je siège de ce côté-ci de la Chambre, pour dire les choses dont personne d'autre ne veut peut-être parler. Donc, en plus de mettre les gens en colère à cause de ma suggestion de donner un plus grand rôle au secteur privé dans les soins de santé, laissez-moi faire une autre déclaration choc. Savez-vous ce qu'il nous faut dans la province? Nous devons prendre conscience de la nécessité d'avoir des services en établissement de grande qualité pour les gens aux prises avec des problèmes de dépendance et de santé mentale à long terme, c'est-à-dire des établissements qui les traitent en adultes, répondent à leurs besoins, et qui ne font pas croire de façon grotesque que les gens qui déambulent dans le centre-ville de Fredericton font actuellement les meilleurs choix possibles pour eux-mêmes en tant que personnes adultes du pays. Il s'agit d'une conversation difficile. Cela ne peut pas signifier la stigmatisation des gens aux prises avec des problèmes de santé mentale, mais il faut que cela fasse partie des outils dont nos services sociaux ont besoin.

11:40

To use one example from Fredericton that I have heard of, right now, we are seeing men in the homeless community engaging in serial acts of rape against women in that community, who are simply ignored and pushed back onto the streets. There is a level of condescension in the way in which we, as a collective, as a society, have treated homeless people that I would argue is reminiscent of the way that we have treated First Nations people for too long. It is as though we are saying, If we say that these folks are fine and that we just need to put money toward this problem, then we can turn our backs and claim that this is respecting their independence and their autonomy and that it is showing respect for them as citizens. Nothing can be further from the truth.

We need to have those conversations when we talk about mental health supports, about how we can make sure that the people who are suicidal do not turn up at our hospitals only to be told that unless they come to the hospital with their wrists bleeding or with pills overflowing in their system to the point that they need to be resuscitated, they cannot access care. We also need to talk about how the people who have fallen into a life of addiction, regardless of the reason, and are unable to care for themselves receive the support that they need and not necessarily the support that they want. If we are serious about the dialogue around mental health and illness, we know that this is not something that people want. People do not want to be in that position.

If we, as a society, believe in our responsibility to take care of each other at our most vulnerable moments, at some point that means saying, This is what we, as a society, require. It is not acceptable to say that the rights of a group of people not only to disrupt their own lives and the lives of their families but also to create an unsafe working environment for the people who live in our cities and to create fear in the lives of the families and those who are close to them as they act out because of either an untreated illness or a dependency on drugs . . . We need to make sure that those folks have the support that they need, and saying that this can be in a more closed environment than we currently offer is not disrespectful to any of those

Pour donner un exemple dont j'ai entendu parler à Fredericton, des hommes de la communauté itinérante commettent des viols répétés contre des femmes de cette communauté, lesquelles sont simplement ignorées et remises à la rue. Il y a une certaine condescendance dans la façon dont, en tant que groupe, en tant que société, nous avons traité les personnes sans-abri, une façon qui, je dirais, fait penser à la façon dont nous traitons les Premières Nations depuis trop longtemps. Si nous disons que ces personnes vont très bien, que nous avons simplement besoin de consacrer de l'argent au problème et que nous pouvons tourner le dos à la situation et prétendre qu'une telle façon de procéder respecte leur indépendance et leur autonomie et fait preuve de respect à leur égard en tant que personnes, rien ne saurait être plus loin de la vérité.

Les conversations du genre doivent avoir lieu lorsque nous parlons des services de soutien en santé mentale, de la façon dont nous veillons à ce que les personnes suicidaires n'aboutissent pas à l'hôpital pour se faire dire que, à moins qu'elles aient les poignets en sang ou le corps bourré de pilules au point où elles doivent être réanimées, elles ne peuvent alors pas avoir accès à des soins. Nous devons aussi parler de la façon dont les personnes qui, peu importe la raison, ont sombré dans une vie de dépendance et sont incapables de prendre soin d'elles-mêmes obtiennent le soutien dont elles ont besoin, mais pas nécessairement le soutien qu'elles veulent. Si nous prenons au sérieux le dialogue au sujet de la santé mentale et des maladies mentales, nous savons que ce n'est pas quelque chose que les gens veulent. Les gens ne veulent pas se retrouver dans une telle situation.

Si nous croyons que, en tant que société, nous avons la responsabilité de prendre soin les uns des autres dans nos moments les plus vulnérables, à un moment donné, cela signifie dire : Voici ce dont nous avons besoin en tant que société. Il n'est pas acceptable de dire que les droits d'un groupe de personnes de perturber leur propre vie et celles des membres de leur famille, mais aussi de créer un environnement de travail non sécuritaire pour les gens qui vivent dans nos villes ou de semer la peur dans la vie des familles et des gens qui sont proches d'elles parce qu'elles ont des crises en raison d'une maladie non traitée ou d'une dépendance à l'égard des drogues... Nous devons veiller à ce que ces personnes aient le soutien dont elles ont besoin, et dire que cela peut se faire dans un environnement plus fermé que celui que nous offrons

people. It is the only way we can show that we are actually serious about trying to help them.

My hope is that the government, regardless of the controversy around this, might look at it and that the folks on the opposition side might talk to the people in those groups and ask them whether they think this is a good idea. For a long time now, there have been too many issues about difficult subjects that we have been afraid to talk about for fear of the controversy. All of these, of course, tie into a bigger issue around what is happening in the world right now and the fact that we are dealing with global misinformation, a pandemic, and other issues.

That ties back to something fundamental about this budget that I have heard folks on this side of the House raise. From the moment it was presented, the opposition has been saying that there is not a lot here. What about those fiscal projections? I am going to touch on the fiscal projections first. In what universe is it fiscally responsible to start overestimating the amount of money that you have so that you have less money to spend when you need it and you are sending more money to bankers in Toronto, Washington, New York, London, and the other places where the debt markets operate, where financiers make coin off the fiscal irresponsibility of individuals and governments? In what world is that responsible?

The money does not disappear if we suddenly earn more than we expected. It gives us the opportunity to make the investments, again, that go to programs to support New Brunswickers, not to paying interest on debt. It gives us the opportunity to make sure that we have fiscal balance and that we have the ability to face crises, as the province did during COVID-19. Despite the levels of spending on COVID-19 relief that were commensurate or greater than lots of other places, we were able to have the flexibility to fix problems when we saw them and to move with agility because the money was in the bank.

It is the same way as when, as individuals, our credit ratings are good. When we suddenly find ourselves in hard times, we can draw on the benefits of our success and our responsibility. All that we are saying is that

actuellement n'est pas irrespectueux envers aucune des personnes en question. C'est la seule façon qui nous permet de montrer que nous tenons vraiment à essayer de les aider.

J'ai espoir que le gouvernement, peu importe la controverse que cela suscite, pourrait examiner la situation et que les gens de l'opposition pourraient parler aux gens des groupes en question pour leur demander si à leur avis il s'agit d'une bonne idée. Depuis longtemps, par crainte de controverse, il y a trop de problèmes dont nous avons peur de parler, car ce sont des sujets difficiles. Tous ceux-ci, bien sûr, s'inscrivent dans un plus vaste problème qui se produit actuellement dans le monde et dans le fait que nous devons lutter contre la mésinformation mondiale, la pandémie et d'autres problèmes.

Cela nous ramène à une chose fondamentale dont j'ai entendu parler les gens de ce côté-ci concernant le budget. Dès qu'il a été présenté, l'opposition a dit qu'il renfermait peu de choses. Qu'en est-il des projections financières? Je vais d'abord aborder les projections financières. Dans quel univers est-il financièrement responsable de commencer à surestimer la somme d'argent que vous avez de sorte que vous avez moins d'argent à dépenser lorsque vous en avez besoin et que vous envoyez plus d'argent aux banquiers de Toronto, de Washington, de New York et de Londres et aux autres endroits où les marchés des obligations fonctionnent, où les financiers font de l'argent à partir de l'irresponsabilité financière des particuliers et des gouvernements? Dans quel monde cela est-il responsable?

L'argent ne disparaîtra pas si nous en gagnons soudainement plus que nous nous attendions. Il nous permet de faire des investissements, encore une fois, qui serviront pour les programmes qui viennent en aide aux gens du Nouveau-Brunswick, pas pour payer l'intérêt de la dette. Il nous permet d'assurer l'équilibre budgétaire et d'avoir la capacité pour faire face à une crise comme l'a fait la province lors de la pandémie. Malgré les niveaux de dépenses consacrés à l'aide pour la COVID-19 qui étaient semblables ou supérieurs qu'à beaucoup d'autres endroits, nous avons eu la souplesse de régler les problèmes lorsque nous les constatons et d'agir avec agilité car nous avions de l'argent en banque.

C'est la même chose lorsque, en tant qu'individu, notre cote de crédit est bonne. Lorsque nous nous trouvons soudainement dans une situation difficile, nous pouvons profiter des avantages de notre succès et

this should happen with the government as well, not that the government is a business, which it is not, and not that the government is a household, which it is not. But the government is still not immune to the basic laws of credit, markets, and supply and demand. There is nothing to be ashamed of for being one of the provinces with the absolute best fiscal record in this country—nothing to be ashamed of. We should all be celebrating that, because no matter who sits on that side of the House in September 2024 . . . If it is those from this side, you will have money to invest. Please, in the name of God, make sure that it is spent properly and not wasted.

(Interjections.)

11:45

Mr. Cardy: Exactly. I share your concern. The honourable member, having sat on this side of the bench in perhaps a slightly redder corner than I am sitting in, is expressing his concern. He is right to express concern because we know that the plans on this side of the House are to spend, spend, and spend and to actually view it as shameful that there are surpluses. My God, what happened to the legacies of Chretien and Martin? What happened to the belief that the foundation of a well-run society is to have money in the bank so that you can spend when there is an emergency? If there is one thing that the past few years have shown us, it is surely that we have not been well prepared for emergencies and that there is no sign of those emergencies abating, neither in number nor in severity. Maybe it would be a nice idea to have more money in the bank rather than less. Is that so controversial an opinion to hold?

(Interjections.)

Mr. Cardy: We have one supporter. That is good.

This comes back to something that I wanted to touch on. The honourable Minister of Agriculture was talking about food security. One of the areas that scares me the most right now is . . . I will take my last couple of minutes before being cut for lunch. Everyone knows that I have interests that go beyond the province, not financial but in terms of my concern as a citizen of this country and of the world. I am

de notre responsabilité. Tout ce que nous disons, c'est que cela devrait se produire aussi avec le gouvernement, pas que le gouvernement soit une entreprise, car il ne l'est pas, pas que le gouvernement soit un ménage, car il ne l'est pas. Le gouvernement n'est pas à l'abri des lois élémentaires du crédit, des marchés et de l'offre et de la demande. Il n'y a pas de honte à être l'une des provinces qui détiennent le meilleur bilan financier du pays — il n'y a pas de honte à cela. Nous devrions tous célébrer une telle réalisation, car, peu importe qui siègera de ce côté-là de la Chambre en septembre 2024... Si ce sont les gens de ce côté-ci, vous aurez l'argent pour investir. S'il vous plaît, pour l'amour de Dieu, faites qu'il soit dépensé adéquatement et non gaspillé.

(Exclamations.)

M. Cardy : Exactement. Je partage votre préoccupation. Le parlementaire, qui est assis dans un siège qui est peut-être dans un coin légèrement plus rouge que le mien, exprime sa préoccupation. Il fait bien d'exprimer sa préoccupation parce que nous savons que les plans de ce côté-ci de la Chambre consistent à dépenser, à dépenser, à dépenser et à considérer en fait comme honteux d'avoir des excédents. Mon Dieu, qu'est-il arrivé de l'héritage de Chrétien et de Martin? Qu'est-il arrivé à la croyance que les fondements d'une société bien dirigée consistent à avoir de l'argent à la banque que vous pouvez dépenser en cas d'urgence? S'il y a une chose que les dernières années nous ont montrée, c'est certainement que nous n'avons pas été bien préparés pour les urgences et qu'il n'y a pas de signe que ces urgences vont se calmer, ni en nombre ni en gravité. Donc, ce serait peut-être une bonne idée d'avoir à la banque plus d'argent que moins. Est-ce une opinion si controversée à avoir?

(Exclamations.)

M. Cardy : Nous avons un partisan. C'est bien.

Cela me ramène à un sujet dont je voulais parler. Le ministre de l'Agriculture parlait de sécurité alimentaire. L'un des secteurs qui me fait le plus peur en ce moment est... Je vais utiliser mes dernières minutes avant d'être interrompu pour le repas du midi. Tout le monde sait que j'ai un intérêt qui dépasse la province, pas financièrement, mais pour ce qui est de mes préoccupations en tant que citoyen de ce pays et

scared about what is coming down the pipe toward us and about how it is going to impact our province.

The work that is being done in the government right now needs to be ramped up to make absolutely sure that we, as a province, are not working in isolation but are working across Canada to recognize that our collective food insecurity and vulnerability to supply chain interruptions pose an existential threat to our country, potentially in the short term. With the COVID-19 pandemic and with the opening weeks of the war in Europe, we saw that the supply chain issues were enormous and impacted everything from the cars that were available to buy . . . We all saw the empty lots for months, if not years, as car dealers were unable to secure inventory. The price of used cars exceeded the price of new cars because at least used cars were available. We saw the spikes in the grocery stores, with different products going up and down in price and sometimes disappearing completely.

As humans do, we kind of quickly got used to this, but we need to remember that the possibility of those supply chain disruptions can hit hard and fast. If they do, none of us want to be in a province where people are having a difficult time, let's say, next February in securing the food that they need to feed their families. The more that Canada can come up with a system that recognizes the need to have a food security program in the same way that we talk about energy security and independence, which I support as well because we have to recognize that these issues are linked, the more that we can do to future-proof our government.

I would argue that this needs to happen in a number of areas—food security, yes, and energy security, yes. We, as a province, also need to work as much as we can to strengthen our actual security. The federal government, I think, took a welcome step this week to try to protect our country against misinformation campaigns from foreign sources, but it does not go nearly far enough. We have had discussions recently across all provinces around, for example, banning TikTok from government devices. We need to have a comprehensive look—and I know that the Minister of Public Safety has been looking at this—at making sure

du monde. J'ai peur de ce qui s'en vient et de la façon dont cela aura une incidence sur notre province.

Le travail qui est actuellement accompli au sein du gouvernement doit être intensifié afin de garantir que nous ne travaillons pas isolément en tant que province, mais que nous travaillons dans l'ensemble du Canada pour reconnaître que notre insécurité alimentaire collective et notre vulnérabilité face aux interruptions de la chaîne d'approvisionnement posent une menace existentielle pour notre pays, potentiellement à court terme. Compte tenu de la pandémie de COVID-19 et les premières semaines de la guerre en Europe, les problèmes liés à la chaîne d'approvisionnement sont énormes et peuvent toucher à tout produit, des voitures qu'on peut acheter... Nous avons tous vu les terrains vides, pendant des mois voire des années, étant donné que les concessionnaires automobiles n'ont pas pu sécuriser les stocks. Le prix des voitures usagées a dépassé le prix des voitures neuves, parce que, au moins, les voitures usagées étaient disponibles. Nous avons vu les hausses marquées des produits dans les supermarchés, le prix de différents produits qui augmente et qui baisse et parfois le produit disparaissait complètement.

Comme les humains le font, nous avons tendance à rapidement nous habituer, mais nous devons nous rappeler qu'il est possible que des perturbations de la chaîne d'approvisionnement puissent survenir de façon sévère et rapide. Si c'est le cas, personne d'entre nous ne veut être dans une province où les gens ont de la difficulté — disons en février prochain — à obtenir la nourriture dont ils ont besoin pour nourrir leur famille. Le mieux, c'est que le Canada prépare un système qui reconnaît le besoin d'avoir un programme de sécurité alimentaire de la même façon dont nous parlons de sécurité énergétique et d'autonomie, ce que j'appuie aussi, car nous devons reconnaître que ces enjeux sont liés et faire le plus que nous pouvons faire pour préparer l'avenir de notre gouvernement.

J'avancerais que cela doit se produire dans un certain nombre de secteurs : la sécurité alimentaire, oui ; la sécurité énergétique, oui. Nous devons aussi travailler le plus que nous pouvons comme province pour renforcer notre sécurité. Le gouvernement fédéral, je pense, a pris une mesure appréciée cette semaine afin de protéger notre pays contre des campagnes de désinformation de sources étrangères, mais cela ne va pas assez loin. Récemment, nous avons eu des discussions au sein de toutes les provinces afin d'interdire, par exemple, TikTok des appareils gouvernementaux. Nous devons avoir une analyse détaillée — et je sais que le ministre de la Sécurité

that our experts in the province are well-resourced so that they can contribute to those national discussions.

As much as it is difficult to say so right now, at the national level, our contributions, both through the RCMP and CSIS, have been under question. Our allies have questions about their utility and their effectiveness. Every day, we have seen the controversies and scandals involving, in some cases, unfortunately, both of those agencies, despite, especially in the case of the RCMP and its storied history, a real challenge in making sure that we can punch at our weight and that we can remain a part of the coalition of the democracies that actually talk about security questions, because that is something that is up for discussion right now.

We have seen an alliance between the U.S., Australia, and the United Kingdom, for example, that is largely replacing the previous alliance, the so-called Five Eyes, that included Canada and New Zealand. That is not an accident. That is happening because there is a sense that Canada is not taking its responsibilities on security, whether at the military level or the cybersecurity level, nearly seriously enough. We have seen that in the discussions about foreign interference, especially the interference that is being led by Russia and China.

11:50

I will come back to the New Brunswick level, to this budget and the areas where I think we could have seen an improvement. Imagine that the work this government had done to undertake huge changes across the social development sphere, for health care reform, for education reform, and for public safety—all the different areas in which there have been some really good stories to tell—had been presented to the public as something more than just a question of managerial competence. Imagine, instead, that we had a forward-looking vision for this province that was huge in its scope and that recognized the power of New Brunswickers, which I think this government has unleashed more than any other recent government. The population growth that we have seen, the start-ups—all those drivers are the data that underpin the success.

publique examine la question — afin de nous assurer que nos experts dans la province disposent des ressources nécessaires de sorte à pouvoir contribuer à ces discussions nationales.

Même s'il est difficile à le dire en ce moment, à l'échelle nationale, notre contribution, par l'intermédiaire de la GRC et du SCRS, est mise en doute. Nos alliés ont des questions concernant leur utilité et leur efficacité. Nous voyons chaque jour, malheureusement, des controverses et des scandales comportant, dans certains cas, les deux organismes malgré leur glorieuse histoire, surtout dans le cas de la GRC, et nous avons constaté qu'il y a un vrai défi pour nous assurer que nous pouvons répondre aux attentes, que nous pouvons demeurer une partie des démocraties qui parlent vraiment des questions de sécurité, parce que c'est un sujet dont il faut discuter en ce moment.

Nous avons vu une alliance se former entre les États-Unis, l'Australie et le Royaume-Uni, par exemple, qui remplace largement l'alliance précédente qui incluait le Canada et la Nouvelle-Zélande, le Groupe des cinq. Ce n'est pas un accident. Cela se produit parce qu'on sent que le Canada ne prend pas assez sérieusement ses responsabilités en matière de sécurité, que ce soit au niveau militaire ou au niveau de la cybersécurité. Nous l'avons constaté lors des discussions concernant l'ingérence étrangère, surtout l'ingérence menée par la Russie et la Chine.

Je reviens au Nouveau-Brunswick et aux éléments du budget à l'égard desquels, à mon avis, nous aurions pu voir des améliorations. Imaginez le travail que le gouvernement a entrepris pour réaliser d'importants changements au chapitre du développement social, de la réforme des soins de santé, de la réforme de l'éducation, de la sécurité publique et de tous les différents domaines qui ont donné lieu à de très bonnes histoires ; imaginez si lesdites améliorations avaient été présentées publiquement d'une façon qui dépassait la simple question de compétence de gestion. Au lieu, imaginez que nous avions une vision tournée vers l'avenir de la province, qui a une portée étendue et qui reconnaît le pouvoir des gens du Nouveau-Brunswick, que le gouvernement actuel a, je pense, concrétisé plus que tout autre gouvernement récent. La croissance démographique que nous avons connue, les entreprises en démarrage, et tous ces facteurs font que les données sont la clé du succès.

Rather than presenting it as a question of who is victimizing whom, imagine that, instead, we had talked about how we could make this province more successful for everyone. Imagine if we talked about our Francophone and Anglophone communities not as being in tension and in conflict with each other but as ways in which we could address the challenges that exist and also learn from each other.

My concern is that too much of this budget, with the good news that it contains, is based on the years of more radical changes that stem from the radical needs of handling a pandemic and the global crises that have since come in addition to the structural problems that were inherited. Imagine that we were again talking about the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour's vision of the million-person province and that we were making it even bigger.

Imagine that we were talking about what businesses we could welcome to this province, not with special deals cooked up by the friends of anyone in power but by saying that New Brunswick is the best place to do business, full stop, no loopholes, and no special contacts, because we offer the environment in which they could succeed. These are the changes that could be made because the real work has, in large part, been done. We have money in the bank. We have people moving to the province. It is the story that we need to tell, which is still, in many cases, so woefully lacking, but not through any lack of effort on behalf of nearly every minister in the government.

The problem comes down to articulating a vision for the future, not just managing for today. I say that as someone who finds a managerial approach to politics appealing. Competence in management in the government is, unfortunately, not common, and it is not enough. Humans think in terms of stories. They listen to stories. One thing about the government, which I was honoured to be a part of—and I am still honoured to be a member of the government—is that it has not presented that vision. We have not presented that transformative vision of a province that could be different. In too many cases, this has meant that the decisions we are making or that have been made appear to be made based on balancing the books for the sake of balancing the books. There is nothing wrong with that. I think that all of us, in our personal lives, try our best to balance our books. I talked earlier about how utterly ridiculous it has been to hear some

Au lieu de chercher à savoir qui est la victime de qui, imaginez si nous avions plutôt discuté de la façon de rendre la province plus prospère pour tout le monde. Imaginez si nous parlions de nos communautés francophones et anglophones non pas comme étant en tension et en conflit les unes avec les autres, mais à propos des moyens de relever les défis existants et d'apprendre les uns des autres.

Ma préoccupation, c'est qu'une trop grande partie du budget, malgré les bonnes nouvelles qu'il contient, se fonde sur des années de changements plus radicaux découlant de tous les besoins liés à la gestion d'une pandémie et des crises mondiales qui ont suivi, en plus des problèmes structurels dont nous avons hérité. Imaginez si nous parlions à nouveau de la vision du ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail pour une province d'un million d'habitants et que nous l'étendions davantage.

Imaginez que nous parlions des entreprises que nous pourrions accueillir dans la province, non pas au titre d'ententes spéciales concoctées par les amis d'une personne au pouvoir, mais en disant que le Nouveau-Brunswick est le meilleur endroit pour faire des affaires, un point c'est tout, sans faille, sans contrat spécial, mais parce que notre environnement est propice à la réussite. Voilà des changements qui pourraient être apportés parce que le vrai travail a en grande partie déjà été accompli. Nous avons de l'argent à la banque. Des gens s'établissent dans la province. C'est l'histoire que nous devons raconter qui, dans bien des cas, fait encore cruellement défaut, et ce n'est pas faute d'efforts de la part de presque tous les ministres du gouvernement.

Le problème se résume à définir une vision pour l'avenir, et pas seulement à traiter de la gestion courante. Je dis cela parce que je trouve l'approche managériale de la politique attrayante. La compétence managériale au sein du gouvernement n'est malheureusement pas monnaie courante, et cela ne suffit pas. Les êtres humains pensent à l'aune d'histoires. Ils écoutent les histoires. S'il y a une chose à mentionner à propos du gouvernement dont j'ai eu l'honneur de faire partie — et je suis toujours honoré d'être membre du gouvernement —, c'est que nous n'avons pas présenté la vision en question. Nous n'avons pas présenté de vision transformatrice d'une province qui pourrait être différente. Dans de trop nombreux cas, les décisions que nous prenons ou qui ont été prises semblent l'être en vue d'équilibrer les comptes pour le plaisir d'équilibrer les comptes. Il n'y a rien de mal à cela. Je pense que chacun d'entre nous,

attacks from the opposition against the principles of sound financial management.

We have to talk about what it is that we love about this province, about what makes us excited to be New Brunswickers, and about why things in two years or in five years are going to be better. We need to talk about this, not because of the money that we have in the bank but because of what we did with it through the tax cuts that the honourable Finance Minister has delivered, which will put more money back into the hands of New Brunswickers to spend as they want or to make economic decisions. From the 100-plus years of experience of mixed government, with the private and public sectors operating hand in hand, we know that people make the best decisions for their own financial advancement, for their own benefit, or to start their own new businesses. The government has done a great job of setting those conditions. But it has to be about more than that.

We cannot be saying that we are victims because of Anglophone New Brunswickers or that we are victims because of Francophone New Brunswickers. How on earth, in trying to get past that dynamic, do we ever expect to raise a welcome to the First Nations as we try to engage them in these conversations around the future of our province? How do we engage newcomers to the province who have no idea of the hundreds of years of history that lie behind some of these fights? They want to hear a message that is straightforward.

For me, that message is clear and simple, and it is the message that I have heard articulated by the ministers on the government side. It is a message that starts with: We love this province. We love this province because it can be bigger. We love this province because it can be freer. When we say freer, we are going to articulate that by saying that we want a government that is not afraid of making radical choices.

11:55

As I mentioned, we know that we have a Premier who likes to sometimes upset apple carts. On health care, let him upset that apple cart. Let's go to the feds and

dans sa vie personnelle, fait de son mieux pour équilibrer ses comptes. J'ai dit tout à l'heure à quel point il était ridicule d'entendre l'opposition s'en prendre aux principes d'une saine gestion financière.

Nous devons parler de ce que nous aimons au sujet de la province, de ce qui nous rend enthousiastes à l'idée d'être du Nouveau-Brunswick, des raisons pour lesquelles les choses iront mieux dans deux ou cinq ans. Nous devons en parler, non pas en raison de l'argent que nous avons à la banque, mais de ce que nous en avons fait, par les réductions d'impôts que le ministre des Finances a accordées et qui remettront plus d'argent entre les mains des gens du Nouveau-Brunswick pour qu'ils le dépensent comme ils le veulent, en prenant les décisions économiques. Grâce à plus de 100 ans d'expérience d'un gouvernement mixte, où les secteurs privé et public fonctionnent main dans la main, nous savons que les gens prennent les meilleures décisions pour faire fructifier leurs finances, pour s'enrichir ou pour lancer leur entreprise. Le gouvernement a accompli un excellent travail en créant les conditions visées. Toutefois, il faut aller plus loin.

Nous ne pouvons pas dire que nous sommes des victimes à cause des anglophones du Nouveau-Brunswick ou à cause des francophones du Nouveau-Brunswick. Dans une tentative de rompre avec la dynamique en question, comment pouvons-nous espérer souhaiter la bienvenue aux Premières Nations quand nous essayons de les faire participer aux discussions portant sur l'avenir de notre province? Comment pouvons-nous faire participer les nouveaux arrivants dans la province qui n'ont aucune idée des centaines d'années d'histoire qui expliquent certaines des luttes? Ils veulent entendre un message clair.

Pour moi, le message est clair et simple, et c'est le message que j'ai entendu des ministres du côté du gouvernement. C'est un message qui commence comme suit : Nous aimons la province ; nous aimons la province parce que des réalisations plus grandes peuvent s'y produire ; nous aimons la province parce qu'elle peut être plus libre. Quand nous disons « plus libre », nous l'entendons au sens que nous voulons un gouvernement qui n'a pas peur de faire des choix radicaux.

En ce qui concerne les soins de santé, comme je l'ai mentionné, nous savons que nous avons un premier ministre qui se plaît parfois à tout chambouler ;

say, We need more private interaction with our health care system to strengthen the single-payer system that we have, not to weaken it. We need realism when it comes to mental health supports so that we can get people off the streets and not recycle them through police stations, emergency rooms, and back to the streets again.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

We need an effort to create what I would argue is at the heart of a genuine Progressive Conservative government, which is to say that we want a government that is as small as it can be and as strong as it needs to be. The government should abandon the areas where it is not showing a positive influence on outcomes and focus on the outcomes that we know work. We have 100-plus years of evidence now.

I think that everyone is aware of my fondness for data. We know what the data shows. We know what the data shows. It shows that a single-payer health care system delivers more efficient results at a higher quality for less cost if you have private-sector competition in the provision of those services. We know that public education is a way of uniting the people in any society to rally around a common idea of what it means to be, in this case, “a New Brunswicker”, if we have the courage to define it. It means that we have a social safety net that recognizes that any discussion around the relationship between a citizen and a government has to start with individual responsibility first. Then we can make sure to fill any gaps as we need to. All of that has to be based on an analysis of results.

My last closing hope for the government, because it is an area where we started out strong and then slid, is to have that focus on sharing the information that leads into the decisions that are made and that can then be placed against the results that are shown. If we can show them, there should be no shame in saying, This did not work, and let’s stop. But, instead, as always, there is the tendency and the temptation for any government to drift back toward secrecy, toward not sharing as much as should be shared. And, as I believe

laissons-le donc tout chambouler. Adressons-nous au gouvernement fédéral. Disons que nous avons besoin d’une plus forte présence du privé au sein de notre système de santé pour renforcer notre système à payeur unique et non pour l’affaiblir. Il faut faire preuve de réalisme en ce qui concerne les services de soutien en santé mentale pour sortir les gens de la rue et non les faire transiter par des commissariats de police ou des services d’urgence pour les retrouver encore une fois dans la rue.

(Le président reprend le fauteuil.)

Nous devons nous efforcer de créer ce qui, selon moi, est au coeur d’un véritable gouvernement progressiste-conservateur, c’est-à-dire que nous voulons un gouvernement aussi restreint que possible et aussi rigoureux que nécessaire. Le gouvernement devrait abandonner les domaines à l’égard desquels il n’exerce pas d’influence positive sur les résultats et se concentrer sur les domaines à l’égard desquels nous savons qu’il réussit. Nous disposons aujourd’hui de plus de 100 ans de preuves.

Je pense que tout le monde connaît ma prédilection pour les données. Nous savons ce que les données montrent. Nous savons ce que les données montrent. D’après les données, un système de santé à payeur unique au sein duquel la prestation des services est soumise à la concurrence du secteur privé donne de meilleurs résultats en matière d’efficacité et de qualité, et ce, pour un coût moindre. Nous savons que l’éducation publique est une façon d’unir et de rallier les gens d’une société à une idée commune de ce que cela signifie, dans ce cas, d’être une personne du Nouveau-Brunswick si nous avons le courage de la définir. Cela signifie que nous avons un filet de sécurité sociale selon lequel toute discussion sur la relation entre un citoyen et un gouvernement doit commencer par la responsabilité individuelle. Puis nous nous assurons de combler les lacunes au fur et à mesure. Le tout doit se fonder sur une analyse des résultats.

Mon dernier espoir pour le gouvernement — car c’est un domaine où nous avons commencé fort et que nous avons ensuite négligé — est de mettre l’accent sur la communication de renseignements qui mènent aux décisions prises et qui peuvent ensuite être comparées aux résultats. Si nous pouvons montrer le tout, il ne devrait pas y avoir de honte à dire : Les mesures n’ont pas fonctionné, mettons-y un terme. Toutefois, au lieu de cela, comme c’est toujours la tendance et la tentation pour tout gouvernement, il y a cette dérive

one of the opposition members stated yesterday, this was not felt from any particular minister. I would agree with that.

So, along with my colleagues in the government and perhaps a couple of enlightened opposition members—a couple of people nodded to some of the things that I was saying—after I vote for this budget, my hope is that we have, in this next year, a province that expresses its love for where we live; a province that is unified in the way that we talk about each other, because we cannot be united if we keep on talking about how we are victimizing each other; and a province that actually lays out a plan with a dataset to measure the results. With that, I am looking forward to voting for this budget, and I am looking forward to seeing the government continue to go on from strength to strength under new management. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, upon review of the video, I will retract my comment from this morning. Thank you.

Mr. Speaker: Thank you, minister. That concludes that subject.

I believe that we are now at the hour of 12, and we will break for lunch.

(The House recessed at 11:58 a.m.)

The House resumed at 1 p.m.)

13:00

Mr. Speaker: Please be seated.

Her Honour's Arrival

(The arrival of Her Honour the Lieutenant-Governor was announced by the Sergeant-at-Arms.)

Le sergent d'armes annonce l'arrivée de S.H. la lieutenant-gouverneure.)

Mr. Speaker: Admit Her Honour the Lieutenant-Governor.

vers le secret, vers le fait de ne pas communiquer autant que nous le devrions. Je crois qu'un parlementaire de l'opposition a déclaré hier que ce n'était pas le fait d'un ministre en particulier, et je partage cet avis.

Après mon vote en faveur du budget avec mes collègues du gouvernement et peut-être deux ou trois parlementaires éclairés de l'opposition — deux ou trois personnes ont hoché la tête à l'égard de certains de mes propos —, mon espoir pour l'année prochaine est que les gens de notre province expriment leur amour pour l'endroit où nous vivons, qu'ils soient unis dans la façon dont nous parlons les uns des autres, parce que nous ne pouvons pas être unis si nous continuons à parler de la façon dont nous nous victimisons les uns les autres, et que le gouvernement provincial établisse réellement un plan fondé sur un ensemble de données pour mesurer les résultats. Sur ce, je me réjouis de voter en faveur du budget et de voir le gouvernement gagner en solidité sous une nouvelle direction. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, après le visionnement de la vidéo, je retire les propos que j'ai tenus ce matin. Merci.

Le président : Merci, Monsieur le ministre. Le sujet est clos.

Je crois qu'il est maintenant 12 h et que nous allons nous arrêter pour manger.

(La séance est suspendue à 11 h 58.)

La séance reprend à 13 h.)

Le président : Veuillez vous asseoir.

Arrivée de Son Honneur

(Le sergent d'armes annonce l'arrivée de S.H. la lieutenant-gouverneure.)

The arrival of Her Honour the Lieutenant-Governor was announced by the Sergeant-at-Arms.)

Le président : Faites entrer S.H. la lieutenant-gouverneure.

(**Mr. Speaker** vacated the chair and, accompanied by the Clerk, Clerk Assistant, Law Clerk, and Sergeant-at-Arms, retired from the Chamber.

Her Honour entered the Chamber, accompanied by her aide-de-camp and escorted by the Sergeant-at-Arms.)

Son Honneur : Veuillez vous asseoir.

Please be seated.

(**Mr. Speaker**, the Clerk, Clerk Assistant, Law Clerk, and Sergeant-at-Arms reentered the Chamber and presented themselves before Her Honour, who was seated on the throne chair.)

Speaker's Message

Mr. Speaker addressed Her Honour as follows:

May It Please Your Honour:

The Legislative Assembly of the province of New Brunswick has passed a bill at the present sittings of the Legislature to which, in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour's assent.

Qu'il plaise à Votre Honneur,

L'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick a adopté au cours de la séance actuelle un projet de loi que je prie respectueusement en son nom Votre Honneur de sanctionner.

13:05

Sanction royale

(**Le greffier adjoint** donne lecture du titre du projet de loi, que voici :

N° 36, *Loi concernant la circonscription électorale proposée de Tantramar.*)

Son Honneur : Le roi le veut.

Clerk: In His Majesty's name, Her Honour the Lieutenant-Governor assents to this bill, enacting the same and ordering it to be enrolled.

(**Le président** quitte le fauteuil et se retire de la Chambre, accompagné du greffier, du greffier adjoint, du juriste et du sergent d'armes.

Son Honneur fait son entrée à la Chambre, accompagnée de son aide de camp et escortée par le sergent d'armes.)

Her Honour: Please be seated.

Veuillez vous asseoir.

(**Le président**, le greffier, le greffier adjoint, le juriste et le sergent d'armes reviennent à la Chambre et se présentent à Son Honneur, laquelle est assise au trône.)

Message du président de la Chambre

Le président s'adresse à Son Honneur, en ces termes :

Qu'il plaise à Votre Honneur,

L'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick a adopté au cours de la session actuelle un projet de loi que je prie respectueusement en son nom Votre Honneur de sanctionner.

May It Please Your Honour:

The Legislative Assembly of the Province of New Brunswick has passed a bill at the present sittings of the Legislature to which, in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour's assent.

Royal Assent

(**The Clerk Assistant** then read the title of the bill as follows:

Bill 36, *An Act Respecting the Proposed Electoral District of Tantramar.*)

Her Honour: It is the King's wish.

Le greffier : Au nom de Sa Majesté, S.H. la lieutenant-gouverneure sanctionne ce projet de loi, l'édicte et en ordonne l'impression.

Au nom de sa Majesté, S.H. la lieutenant-gouverneure sanctionne ce projet de loi et en ordonne l'impression.

(**Le président**, le greffier, le greffier adjoint, le juriste et le sergent d'armes s'inclinent devant Son Honneur et se retirent de la Chambre.

Son Honneur et son aide de camp se retirent.

Le président et les autres dignitaires de la Chambre reviennent à la Chambre.)

Mr. Speaker: Please be seated. Thank you.

Débat sur la motion 23 (débat sur le budget)

M. J. LeBlanc, reprend le débat ajourné sur la motion 23 en ces termes : Merci, merci beaucoup, Monsieur le président. C'est un privilège et un honneur pour moi et une occasion spéciale de prendre la parole cet après-midi.

Toutefois, avant de parler du budget, je voudrais prendre le temps de dire que nous sommes sur les terres non cédées des peuples mi'kmaq, passamaquoddy et wolastoqiyik. Je veux souligner que ces terres n'ont pas encore été cédées.

En ce qui concerne le budget, tout d'abord, je voudrais vous dire, Monsieur le président, que j'avais tellement d'espoir que le gouvernement déposerait un budget qui offrirait une véritable croissance et de véritables possibilités aux gens du Nouveau-Brunswick. Compte tenu des excédents records et des attentes des gens dont ils nous ont tous parlé, j'avais tellement d'espoir. À ma grande déception, ce budget n'a pas donné les résultats escomptés.

It is a tough budget, and I know that there are some good things. I will go through the budget as I see it, Mr. Speaker.

Toutefois, avant de commencer à parler en détail du budget, j'aimerais saluer les gens de ma circonscription et parler des événements que j'ai vécus depuis 2018, mais surtout au cours des deux dernières semaines. Nous venons d'assister à la sanction royale du projet de loi 36, pour lequel je suis très content que tous les collègues de l'Assemblée législative... Et je veux vous remercier du fond du cœur au nom des gens de Shediac et de Cap-Acadie, et spécialement au nom

In His Majesty's name, Her Honour the Lieutenant-Governor assents to this bill, ordering it to be enrolled.

(**Mr. Speaker**, the Clerk, Clerk Assistant, Law Clerk, and Sergeant-at-Arms bow and withdraw from the Chamber.

Her Honour and aide retired.

Mr. Speaker and the other House officials reentered the Chamber.)

Le président : Veuillez vous asseoir. Merci.

Debate on Motion 23—Budget Debate

Mr. J. LeBlanc, after the Speaker called for continuation of the debate on Motion 23: Thank you, thank you very much, Mr. Speaker. It is a privilege and an honour for me and a special opportunity to rise this afternoon.

However, before I talk about the budget, I would like to take the time to say that we are on the unceded territory of the Mi'kmaq, Passamaquoddy, and Wolastoqiyik peoples. I want to emphasize that this land has not yet been ceded.

With respect to the budget, I would, first of all, like to tell you, Mr. Speaker, that I was so hopeful that the government would table a budget that would provide real growth and real opportunities for New Brunswick. Given the record surpluses and people's expectations that they all told us about, I was so hopeful. Much to my disappointment, this budget did not achieve the desired results.

C'est un budget difficile, même si je sais qu'il renferme de bonnes mesures. Je vais passer en revue le budget à mesure que j'y serai, Monsieur le président.

Before I start talking about the budget in detail, I would like to greet my constituents and to talk about events that I have experienced since 2018, but especially over the past two weeks. We have just witnessed royal assent to Bill 36, something I am very glad that all my colleagues at the Legislature. . . I want to thank you from the bottom of my heart on behalf of the people of Shediac, Cap-Acadie, and especially the

des gens à l'est de Cap-Acadie, de Shemogue, de Portage, de la route Comeau Point, de Trois-Ruisseaux et de Petit-Cap.

13:10

Je veux vous dire à quel point je suis content de voir que nous avons pu travailler ensemble dans un délai prescrit qui était très, très, très serré, Monsieur le président. Nous avons été en mesure de parvenir à une entente. Ensemble — les parlementaires du côté du gouvernement, mes collègues de l'opposition officielle, ceux du deuxième parti de l'opposition et le député indépendant —, nous sommes parvenus à une entente, en toute amitié, qui nous a permis de faire ce qui était bien, Monsieur le président, pour les gens de ma circonscription.

Des gens qui, en décembre, se sont vus... Je m'en souviens encore : C'est le 19 décembre que nous avons appris, à la lecture du rapport préliminaire, que nous risquions de voir la circonscription divisée en deux, à Cap-Acadie, qui venait de vivre une réforme municipale exhaustive, qui n'avait pas été facile et qui avait été plus ou moins imposée aux gens de Beaubassin et de Cap-Acadie. Et de voir cela en décembre. Les gens avaient mis sur pied un comité et travaillé ensemble à une tâche de longue haleine, alors je ne voulais pas gâcher leurs vacances de Noël. Je ne voulais vraiment pas mettre les gens dans une atmosphère négative avant les fêtes de Noël.

En janvier, nous avons commencé à travailler main dans la main sur la place publique et ici, à la Chambre du peuple. Aux gens, à la maison, qui nous écoutent ou nous regardent à la télévision, je veux dire que je voudrais vraiment remercier toutes les personnes qui ont travaillé main dans la main, avec moi et dans la collectivité, comme Jean L. Bourgeois, Roseline Cormier et Marlene Dugas, qui ont travaillé sans relâche à une pétition que j'ai été en mesure de présenter ici la semaine dernière. Je veux vraiment prendre le temps de vous féliciter et de vous remercier.

J'aurai d'autres choses à dire sur ce sujet, mais là, maintenant, je voudrais vraiment m'arrêter un instant pour savourer le moment que nous avons vécu, il y a à peine quelques instants, de la sanction royale qui met fin à l'examen de ce projet de loi, déposé par le ministre, député de Saint John-Est. Je suis très content que nous ayons pu travailler ensemble avec Megan Mitton, députée de Memramcook-Tantramar.

people to the east of Cap-Acadie, Shemogue, Portage, Comeau Point Road, Trois-Ruisseaux, and Petit-Cap.

I want to tell you how happy I am that we were able to work together in a prescribed time frame that was very, very, very tight, Mr. Speaker. We managed to reach an agreement. Together—government members, my colleagues in the official opposition and in the second opposition party, as well as the independent member—in a spirit of friendship, we reached an agreement that has enabled us to do what was right, Mr. Speaker, for my constituents.

People who, in December, saw themselves... I still remember: It was on December 19 that we found out, on reading the preliminary report, that we risked seeing the riding cut in two in Cap-Acadie, which had just gone through a comprehensive municipal reform, something that had not been easy and had been more or less imposed on the people of Beaubassin and Cap-Acadie. Moreover, we found this out in December. I did not want to spoil the Christmas holidays for the people who had set up a committee and worked together at a long-term undertaking. I really did not want to put people in a negative mood just before the Christmas holidays.

In January, we started to work side by side in the public arena and here in the people's House. To the folks at home who are listening to us or watching us on television, I would really like to thank all those people who worked side by side with me and in the community, like Jean L. Bourgeois, Roseline Cormier, and Marlene Dugas, who worked tirelessly on a petition that I was able to present here last week. I really want to take the time to offer you my congratulations and thanks.

I will have more to say on this topic, but right now, I would really like to stop for a second and savour the moment we experienced just a few seconds ago, royal assent, which ends consideration of this bill introduced by the minister and member for Saint John East. I am very pleased that we were able to work in collaboration with Megan Mitton, the member for Memramcook-Tantramar.

Excusez-moi, Monsieur le président, je suis encore ému par cette décision qui me procure une grande satisfaction et un grand sentiment de libération. Je veux tout simplement dire aux gens qui nous écoutent, Monsieur le président, que, lorsque nous pouvons mettre la partisanerie de côté, nous sommes capables de travailler ensemble pour faire avancer des dossiers qui sont là pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je tiens donc à remercier une fois de plus mes collègues.

Monsieur le président, je vais prendre un moment pour remercier spécialement des personnes de ma circonscription, à commencer par ma famille. Comme vous le savez, Monsieur le président, tous nos collègues qui se sont levés à tour de rôle ont soutenu et remercié la personne qui leur est la plus chère. Il s'agit de leur conjoint ou conjointe. Pour moi, ce n'est pas différent. Je vais prendre le temps de remercier ma meilleure amie et confidente, qui m'a appuyé pendant ces 15 dernières années en politique, Monsieur le président, mais surtout depuis que je suis ici, à l'Assemblée législative, car, comme vous le savez, ce n'est pas toujours facile de remplir le rôle que nous avons à Fredericton et aussi le rôle que nous avons dans la circonscription. Nous sommes souvent tiraillés entre les deux et nous ne sommes pas souvent à maison. À ce moment-ci, j'aimerais remercier ma femme Denise. Denise est une femme au grand cœur, dotée d'une empathie et d'une sympathie incroyables. C'est une personne douce, qui est à l'écoute. Ce sont des qualités qu'elle m'a apprises au cours de mon parcours politique.

13:15

Je veux simplement dire que je n'étais pas celui qui était toujours à l'écoute, mais Denise m'a appris à écouter davantage que je ne parle. Je la remercie donc pour tout le soutien inconditionnel qu'elle m'apporte et pour notre amitié. Je veux également remercier nos deux enfants. Nous sommes choyés : Nous attendons un deuxième petit-fils en juillet et nous avons bien hâte. Nous savons que ce sera un petit garçon ; nous l'avons appris il y a quelques mois. Mon fils, Stéphane, et sa femme, Jess, avec notre petit-fils, Olivier, accueilleront un autre petit-fils. Nous sommes donc très contents de voir que la grande famille des LeBlanc va continuer à s'agrandir, Monsieur le président.

(Exclamation.)

Mr. J. LeBlanc : Monsieur le président, c'est beau de voir que mon fils et sa femme vont bien et que la

Sorry, Mr. Speaker, I am still feeling emotional about this decision that brings me great satisfaction and a great sense of relief. I just want to say to the people listening to us, Mr. Speaker, that, when we can set party politics aside, we are able to work together to move forward on issues that exist for New Brunswickers. So, I really want to thank my colleagues once again.

Mr. Speaker, I will take a moment to say a special thank you to some of my constituents, starting with my own family. As you know, Mr. Speaker, all our colleagues who have risen one after the other have supported and thanked the person who is dearest to them. This is their spouse. I am no different. I will take the time to thank my best friend and confidante, who has supported me throughout the past 15 years of political life, Mr. Speaker, but especially since I have been here at the Legislative Assembly, because, as you know, it is not always easy to perform our role in Fredericton as well as the role we play in our constituencies. We are often torn between the two, and we are not often home. At this time, I would like to thank my wife, Denise. Denise is a big-hearted woman who is full of incredible empathy and sympathy. She is a gentle person who listens. These are qualities she has imparted to me during my political career.

I just want to say that I was not always a listener, but Denise taught me to listen more than I talk. So, I thank her for all the unconditional support she gives me and for our friendship. I also want to thank our two children. We are blessed: We are expecting a second grandson in July, and we are really looking forward to that. We know it will be a little boy; we found out a few months ago. My son Stéphane, his wife Jess, and our grandson Olivier will welcome another grandson. So, we are very happy to see that the large LeBlanc family will keep on growing, Mr. Speaker.

(Interjection.)

Mr. J. LeBlanc : Mr. Speaker, it is great to see that my son and his wife are well and that the pregnancy is

grossesse se déroule bien. Je voudrais prendre le temps de remercier mon fils. Je me souviens quand il grandissait, j'étais son père et la personne qui était certainement là pour le soutenir et pour grandir avec lui. Je lui ai toujours dit que l'éducation était d'une importance primordiale et qu'il devait s'assurer de poursuivre ses études. Je suis très content de voir que, aujourd'hui, il est gérant de l'entreprise de gestion des déchets Eco360 Sud-Est, à Moncton. Il est ingénieur mécanicien certifié. Il a obtenu sa certification professionnelle l'année dernière, l'automne dernier en fait. Je suis vraiment content de voir qu'il a réussi à obtenir sa certification professionnelle en tant qu'ingénieur.

J'ai commencé par mon fils, mais je n'oublie certainement pas ma fille. Elle m'est certainement très importante, parce que, comme le savent, parmi mes collègues, ceux qui ont la chance d'avoir une fille, la relation entre un papa et sa fille est certainement spéciale. Nous sommes certainement très proches. Je peux vous dire qu'Annie et moi avons une relation très spéciale. Elle partage certains des traits de caractère de son père, mais je peux vous dire que je l'adore et que je l'apprécie.

Annie travaille actuellement à Pêches et Océans Canada, à Ottawa, où elle occupe d'importantes responsabilités en rapport avec nos Premières Nations. C'est pourquoi j'ai commencé mon discours en disant que je reconnaissais que nous nous trouvions sur des terres non cédées des Premières Nations, car, depuis ces six dernières années, en tant que fonctionnaire fédérale, c'est son dossier prioritaire pour le Canada atlantique. Je lui suis très reconnaissant pour son grand travail et pour son dévouement. Je ne saurais vous dire, Monsieur le président, à quel point je suis fier, en tant que père, de notre fille et de son ami, Wes. Originaire de la région de Châteauguay, sur la rive sud de Montréal, Wes travaille également au sein de l'administration fédérale dans des postes assez importants. Nous leur sommes reconnaissants pour leur travail et pour leur engagement. Je peux vous dire que, en tant que papa, je suis fier de mes deux enfants.

Je vais prendre un moment, Monsieur le président, en poursuivant, pour saluer un ami qui m'est spécialement cher, mon président de campagne, Andrew Bell. Il a perdu sa mère, il y a quelques semaines. Andrew est à mes côtés depuis le début, lorsque je me suis lancé dans la politique municipale, en 2008, et il est toujours à mes côtés aujourd'hui. Je

going smoothly. I would like to take the time to thank my son. I remember when he was growing up, I was his father and the person who was certainly there to support him and grow with him. I always told him that education was of primary importance and that he should make sure he furthered his education. I am very pleased to see that, today, he is the manager of the waste management business Southeast Eco360 in Moncton. He is a certified mechanical engineer. I obtained his professional certification last year—last fall, in fact. I am really pleased that he was successful in obtaining his professional certification as an engineer.

I started with my son, but I am certainly not forgetting my daughter. She is certainly very important to me because, as those of my colleagues who are lucky enough to have a daughter know, the father-daughter relationship is very special. We are certainly very close. I can tell you that Annie and I have a very special relationship. She shares some of her father's personality traits, but I can tell you that I love and appreciate her.

Annie works at Fisheries and Oceans Canada in Ottawa, where she has significant responsibilities in connection with the First Nations. That is why I started my speech by saying I acknowledged that we are on unceded First Nations territory, because for the past six years, this has been her priority file for Atlantic Canada as a federal civil servant. I am very grateful to her for the great work she does and for her dedication. I cannot tell you, Mr. Speaker, how proud I am, as a father, of our daughter and her boyfriend Wes. Originally from the Châteauguay region on the south shore of Montréal, Wes also works in pretty important positions within the federal administration. We are grateful to them for the work they do and for their commitment. I can tell you that, as a dad, I am proud of both of my children.

Continuing, Mr. Speaker, I will take a moment to greet a particularly dear friend of mine, my campaign chairman Andrew Bell. He lost his mother a few weeks ago. Andrew has been by my side right from the start, when I went into municipal politics in 2008, and he is still by my side today. I would like to convey my sincerest sympathies to his family and loved ones.

tiens à exprimer mes plus sincères condoléances à sa famille et à ses proches.

L'association dont j'ai la chance de faire partie depuis 2018, en tant que député, est une association qui est dynamique et qui travaille avec acharnement avec moi à organiser des collectes de fonds. Je suis choqué d'avoir des membres au sein de mon conseil d'administration d'association qui sont impliqués et engagés dans le Parti libéral et dans la circonscription. Je tiens à remercier tout particulièrement son président, Bernard Gautreau. Je suis vraiment choqué de pouvoir compter sur son expérience. Il ne cesse de m'encourager et de me donner un coup de main dans le développement de notre belle association libérale. Il y a tous les membres du conseil d'administration et aussi les bénévoles, parce que, sans les bénévoles, nous ne pourrions pas avoir des associations politiques, qu'elles soient libérales ou autres, qui sont en pleine croissance et qui grandissent.

13:20

Je voudrais également prendre le temps, Monsieur le président, de parler un peu de ma circonscription. Plus tard, dans mon discours, j'aurai l'occasion d'insérer certaines situations, que ce soit en ce qui concerne le changement climatique ou des projets d'infrastructure. En ce qui concerne la circonscription que je représente en tant que député, la première chose que je voudrais dire, c'est que je voudrais féliciter tous les élus. Dans le cadre de la réforme de la gouvernance locale, en novembre, ces personnes ont été élues ou réélues dans les nouvelles entités municipales.

À Shédiac, il y a eu quatre nouveaux conseillers qui provenaient des DSL. C'est beau de voir qu'une chimie s'établit rapidement pour assurer le dynamisme et la croissance continue de la ville de Shédiac. Comme vous le savez, Monsieur le président, Shédiac est une ville par excellence qui, cette année, a connu le taux de croissance le plus élevé parmi toutes les municipalités de la province. Toutefois, cela entraîne des défis. Je parlerai de ces défis lorsque je discuterai du budget plus tard dans mon discours.

Toutefois, j'aimerais prendre le temps de certainement, certainement remercier les gens de Cap-Acadie, parce que c'est une nouvelle municipalité qui a été formée par deux municipalités qui ont été fusionnées pour n'en former qu'une. Et il y a eu beaucoup de défis, Monsieur le président, en termes de fusion et de gestion. Lors des élections, il y avait trois candidats pour le poste de maire. J'aimerais

The association I am lucky enough to have belonged to as an MLA since 2018 is a dynamic one that works tirelessly with me to organize fundraisers. I am fortunate to have members within my association executive who are so committed to and involved in the Liberal Party and in the riding. I would especially like to thank its president, Bernard Gautreau. I am really lucky to be able to rely on his experience. He is constantly encouraging me and lending me a hand in developing our fine Liberal Association. There are all the board members and also the volunteers, because without our volunteers, we would not be able to have political associations, be they Liberal or of other persuasions, thriving and growing.

I would also like to take the time, Mr. Speaker, to say a bit about my riding. Later in my remarks, I will have an opportunity to mention certain situations, whether they involve climate change or infrastructure projects. As for the riding I represent as an MLA, the first thing I would like to say is that I wish to congratulate all the elected members. These people were elected or reelected in the context of the local governance reform in November.

In Shédiac, there were four new councillors who came from the LSDs. It is great to see that chemistry is developing rapidly to ensure the vibrancy and continued growth of the town of Shédiac. As you know, Mr. Speaker, Shédiac is a great town that has experienced the highest growth rate of all municipalities around the province this year. However, that leads to challenges. I will talk about those challenges when I discuss the budget later in my comments.

However, I would most certainly like to take the time to thank the people of Cap-Acadie, because it is a new municipality that was created from two municipalities that were amalgamated to form a single municipality. Actually, there were a lot of challenges, Mr. Speaker, in terms of amalgamation and management. In the election, there were three candidates for the position of mayor. I would like to congratulate Mayor Serge

féliciter le maire Serge Léger, qui a remporté le siège, et je remercie les deux autres personnes, soit un candidat et une candidate, qui se sont présentées devant l'électorat. Je tiens à remercier tous les élus de Cap-Acadie et tous les gens qui ont soumis leur candidature ; huit ont été retenus comme conseillers municipaux, Monsieur le président. Lorsqu'ils ont été assermentés, le 19 décembre, c'était dans des rôles élargis. Je tiens donc à féliciter ces deux conseils et, en tant que député, je leur assure mon entière collaboration.

Et maintenant, Monsieur le président, je voudrais parler de beaucoup de choses, et je sais que nous n'avons pas beaucoup de temps. Je voudrais donc prendre le temps de discuter du budget et d'exposer mon point de vue.

Lorsque notre porte-parole en matière des Finances et du Conseil du Trésor, le député de Bathurst-Ouest—Beresford, a prononcé son discours en réponse au discours sur le budget, j'ai pris beaucoup de notes, Monsieur le président. Il y a beaucoup de choses qui m'ont frappé pendant son discours et, en fait, pendant tous les discours. Toutefois, Monsieur le président, nous devons respecter le discours de chaque parlementaire. Le discours que je prononce représente mon point de vue. Toutefois, Monsieur le président, hier, dans son discours, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale a dit beaucoup de choses qui ne sont pas acceptables. Il n'avait aucunement besoin de se livrer à des attaques publiques. Ce n'est pas acceptable.

Monsieur le président, des points de vue politique et gouvernemental, nous vivons des situations économiques différentes de celles des gouvernements précédents. La semaine dernière, le gouvernement a déposé un budget qui s'étend jusqu'en 2024. Dans les années passées, les gouvernements précédents ont eu d'autres défis ; je ne les nommerai pas. Que ce soit le gouvernement Lord, le gouvernement Graham, le gouvernement Alward ou le gouvernement Gallant, tous ont eu à relever des défis. Mon observation du budget est donc basée sur ce qui se passe aujourd'hui et sur les occasions manquées par ce gouvernement.

13:25

Nous vivons des situations de crise différentes et l'époque est différente. Nous venons de vivre une pandémie, au cours des trois dernières années, qui n'ont pas été faciles. N'oublions jamais, Monsieur le président, que ce gouvernement recevait des

Léger, who won the seat, and my thanks go to the other two candidates who stood for election. I would like to thank all elected representatives in Cap-Acadie and all those who put their names forward; eight of them were selected as municipal councillors. Mr. Speaker, when they were sworn in on December 19, they stepped into expanded roles. So, I would like to congratulate both councils and, as an MLA, I assure them of my full cooperation.

Now, Mr. Speaker, I would like to talk about many things, and I know we do not have much time. So, I would like to take some time to talk about the budget and explain my point of view.

When our Critic for Finance and Treasury Board, the member for Bathurst West-Beresford, delivered his speech in reply to the budget speech, I took a lot of notes, Mr. Speaker. There were many things that struck me during his speech and, in fact, during all the speeches. However, Mr. Speaker, we must respect the speeches of each and every member. The speech I am giving reflects my own point of view. However, Mr. Speaker, in his speech yesterday, the Minister of Local Government and Local Governance Reform said many things that are not acceptable. He had absolutely no need to engage in public attacks. That is not acceptable.

Mr. Speaker, at the political and government level, we are experiencing economic situations that are different from those experienced by previous governments. Last week, the government tabled a budget for 2024. In past years, previous governments had other challenges, which I will not specify. Whether we are talking about the Lord government, the Graham government, the Alward government, or the Gallant government, they all had challenges to meet. My comments on the budget are therefore based on what is happening today and on this government's missed opportunities.

We are experiencing different crisis situations and living in different times. We have just come through a pandemic over the past three years, and that was not easy. Let's never forget, Mr. Speaker, that this government received incredible, gigantic transfer

paiements de transfert incroyables et énormes et qu'il a décidé de mettre cet argent dans ses coffres pour payer des dettes. Je comprends que la décision lui appartient, mais n'oublions jamais qu'il s'agit de l'argent des contribuables, Monsieur le président.

Je peux vous dire que, en ce qui concerne les petites et moyennes entreprises, par chance, nos cousins du gouvernement fédéral ont été là pour les aider. Monsieur le président, allez parler à la Chambre de commerce Cap-Acadie, dans ma circonscription, ou à la Chambre de commerce du Grand Shediac ; elles vous le diront, parce qu'elles m'ont dit cela à maintes reprises. Les chambres de commerce ont constamment demandé au gouvernement d'aider nos PME. Elles ne voulaient pas seulement des tests pour la pandémie ou pour la COVID-19 ; elles voulaient de l'aide.

Sur ce, je poursuis donc. Je vais prendre le temps de parler du budget. Comment pouvons-nous faire confiance à un tel budget? Année après année, le gouvernement sous-estime ses recettes ; en réalité, il veut déclarer un excédent budgétaire minime. Toutefois, comme nous le savons tous, au cours des six prochains mois, il y aura probablement un excédent budgétaire phénoménal, et le gouvernement dira qu'il n'était pas prévu ; nous n'avions pas anticipé ces recettes. Je peux vous donner une idée des lignes budgétaires où il y aura probablement des excédents.

Monsieur le président, un parlementaire s'est levé pour parler de la TVH. Le fait est que le gouvernement n'avait pas prévu qu'il y aurait un montant supplémentaire énorme qu'il n'avait pas anticipé. Toutefois, Monsieur le président, toutes les autres provinces peuvent prédire combien d'argent elles auront en TVH. C'est facile, mais cela demande aussi d'avoir la volonté de bien prévoir. J'ai travaillé dans le secteur privé pendant plusieurs années. Ma femme travaille dans une PME dans le secteur privé. Je peux vous dire que, si j'avais eu un contrôleur financier comme le ministre des Finances que nous avons ici, il aurait été licencié.

Quand vous ne pouvez pas prévoir vos budgets, vous ne pouvez certainement pas comptabiliser vos chiffres réels. C'est pourquoi, Monsieur le président, je pense qu'il y a eu un manque flagrant de transparence. Je ne veux pas m'éterniser et je ne veux pas porter d'accusations. Je veux simplement dire que, lorsque vous regardez la situation de l'extérieur, vous voyez que vous ne pouvez pas faire confiance à ce budget. Néanmoins, nous sommes contents de voir que des

payments and decided to put them in its coffers to pay down debts. I understand that this was the government's decision, but let's never forget that these are tax dollars, Mr. Speaker.

I can tell you that small and medium-sized businesses were very fortunate to have our federal government cousins right there to help them. Mr. Speaker, you can go to the Cap-Acadie Chamber of Commerce, in my riding, or the Greater Shediac Chamber of Commerce, and they will tell you, because they told me so on very many occasions. The chambers of commerce asked the government to help our SMEs. They did not just want tests for the pandemic or for COVID-19; they wanted assistance.

So, with that, I will go on. I will take the time to talk about the budget. How can we have faith in a budget like this? Year after year, the government underestimates its revenues and really wants to declare a very minimal budget surplus. However, as we all know, a phenomenal budget surplus will probably be posted in the next six months, and the government will say that it was unforeseen; we did not expect this revenue. I can show you lines in the budget where there will probably be surpluses.

Mr. Speaker, a member rose to talk about the HST. The fact is that the government had not foreseen having such a huge additional amount and that it was not anticipated. However, Mr. Speaker, all the other provinces are able to predict how much HST money they will have. It is easy, the will to make accurate projections must also be there. I worked in the private sector for years. My wife works in the private sector in an SME. I can tell you that if I had a comptroller like the Minister of Finance we have right now, he would have been sacked.

When you are unable to project your budgets, you certainly cannot set a real budget. So, Mr. Speaker, I think there was an absolutely blatant lack of transparency. I do not want to go on and on, and I do not want to make accusations. I just want to say that, from the outside looking in, you can see that it is not possible to have faith in this budget. Nevertheless, we are pleased to see that investments have been made in certain things.

investissements ont été réalisés dans certains domaines.

Je poursuis. Le gouvernement annonce des réductions d'impôt qui remettront environ 70 millions de dollars dans les poches de 225 000 personnes du Nouveau-Brunswick, leur donnant ainsi plus d'argent. À qui va-t-il donner cet argent? C'est pour les plus nantis ou les mieux nantis. Que fait-il pour aider la classe moyenne? Je me souviens qu'il y a eu une annonce. Monsieur le président, dans le budget, il y a beaucoup d'annonces qui ont été recyclées. Il y a beaucoup de recyclage. C'est incroyable de voir le nombre d'annonces qui ont déjà été faites dans le passé et qui reviennent dans le budget.

Je veux parler de la taxe sur le carbone. Le premier ministre a annoncé, il n'y a pas longtemps, qu'il s'était rendu compte que la situation actuelle ne pouvait pas durer et que son affaire allait mal, et qu'il avait donc décidé de mettre de côté son plan pour le Nouveau-Brunswick et de transférer la responsabilité au gouvernement fédéral, qui allait être obligé d'envoyer des chèques. Nous ne savons pas encore comment cela fonctionnera. Les gens appellent même mon bureau, Monsieur le président, pour me demander comment cela va fonctionner. Je leur réponds que je n'en ai aucune idée et que nous allons nous informer pour leur apporter des réponses.

13:30

Monsieur le président, pour moi, le budget comporte cinq grandes priorités. Tout d'abord, il y a certainement les soins de santé. Il y a le coût de la vie et aussi l'environnement, l'éducation et le logement abordable. Je parlerai sur ces cinq thèmes au cours des prochaines minutes.

Regardons le budget ; en ce qui concerne les soins de santé, Monsieur le président, tout ce que nous y voyons, c'est tout le volet monétaire. Il n'y a aucune vision à court, moyen ou long terme. Nous avons fait une demande au gouvernement et exigé qu'il travaille en collaboration, qu'il trouve des équipes multidisciplinaires et qu'il travaille de façon communautaire. Nous n'avons encore rien vu. Notre chef, du côté de l'opposition officielle, pose des questions encore et toujours, mais nous n'avons pas encore de réponses.

Comme nous le savons tous, la question qui se pose est celle du recrutement et du maintien en poste du personnel infirmier, des médecins et du personnel de

I will continue. The government is announcing tax cuts that will put \$70 million back into the pockets of 225 000 New Brunswickers; that additional money will be handed out. Who will that money be given to? To the wealthy or those who are better off. What is it doing to help the middle class? I remember an announcement. Mr. Speaker, there are a lot of announcements that have been recycled in the budget. There is a lot of recycling. It is incredible to see how many previously made announcements crop up again in the budget.

I want to speak about the carbon tax. Not long ago, the Premier announced that he saw that the current situation could not continue, that things were not going well, that he had decided to set aside his plan for New Brunswick and that he would be transferring the responsibility to the federal government, which would have to send cheques. We still do not know how that is going to work. People are even calling my office, Mr. Speaker, to ask me how it will work. I tell them that I have no idea and that inquiries will be made to provide them with answers.

Mr. Speaker, there were five top priorities in the budget, I think. The top priorities were certainly health and the cost of living. The environment, education, and affordable housing were also there. I will be talking about these five themes in the next few minutes.

Let's look at the budget; with regard to health care, Mr. Speaker, the entire plan is designed around the monetary aspect. There is no short-, medium-, or long-term vision. We asked the government and required it to work collaboratively, find multidisciplinary teams, and work with the community. Nobody has seen anything yet. Our leader in the official opposition is repeatedly asking question after question, but there are still no answers.

Everybody knows that there is talk of recruitment and retention of nurses, physicians, and frontline staff. The staff in general needs reassurance. We see that other

première ligne. Le personnel en général a besoin d'être rassuré. Nous voyons que d'autres provinces ont beaucoup plus de vision. Elles veulent s'assurer de conserver leur main-d'œuvre, notamment le personnel infirmier, mais nous sommes en retard sur tous les plans. Nous attendons de voir ce qui se produira dans d'autres provinces, puis nous réagissons en conséquence.

Je pense que le dossier le plus prioritaire pour les gens du Nouveau-Brunswick est celui des soins de santé. Je vois, Monsieur le président, l'affluence dans les salles d'urgence. Je vois qu'il y a des gens qui y meurent, malheureusement, et qu'il y a des gens qui ne reçoivent pas de services ; ce sont des gens qui ont payé des impôts toute leur vie. C'est très malheureux de voir l'inaction du gouvernement. De plus, le gouvernement a été assigné en justice pour avoir congédié le président du Réseau de santé Horizon. Il n'a pas eu gain de cause, et cela va coûter des millions de dollars aux contribuables. C'est inacceptable, Monsieur le président. Nous devons faire mieux, et ce gouvernement doit faire mieux en matière de soins de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Le deuxième élément concerne le coût de la vie, l'inflation et le coût des aliments. Comme nous le savons tous, la pandémie a eu une incidence énorme sur la chaîne alimentaire et sur le coût de la vie pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les familles de la classe moyenne ont été lourdement touchées, de même que les jeunes familles, mais les plus touchées sont surtout nos personnes âgées, qui vivent, pour la plupart, de pensions fixes et non indexées. Le gouvernement aurait pu alléger le fardeau du coût de la vie pour ces gens du Nouveau-Brunswick. Plusieurs mesures auraient pu être prises.

Nous avons également dit que nous sommes tous conscients que, à l'échelle de la province, le gouvernement a perçu d'énormes recettes fiscales provenant de surévaluations ou d'évaluation des propriétés des gens du Nouveau-Brunswick. Cela a même contraint des personnes âgées à vendre leur maison pour aller s'établir dans des édifices à logements multiples ou dans des appartements, parce qu'elles n'avaient pas le choix. Elles n'avaient pas les moyens de payer les factures d'impôt foncier. Je peux vous dire, Monsieur le président, que je comprends que les municipalités ont toujours la responsabilité de réduire le taux d'imposition, mais les évaluations auraient dû être mieux contrôlées. Je comprends, comme le premier ministre le dit souvent :

provinces are much more visionary. They want to make sure that they keep their workforce, including nurses, but we are behind in everything. We are waiting to see what will happen in other provinces, and we will respond accordingly.

I think that health care is the highest priority for New Brunswickers. Mr. Speaker, when I see how crowded emergency rooms are, I see that there are people who pass away, unfortunately, and there are people who are not getting services—these are people who have paid taxes their whole lives. It is very unfortunate to see the government's inaction. On top of that, the government was taken to court because the CEO of Horizon Health Network was fired. It did not win, and that will cost taxpayers millions of dollars. That is unacceptable, Mr. Speaker. We need to do better, and this government needs to do better when it comes to health care for New Brunswickers.

The second point is the cost of living, inflation, and the cost of food. As we all know, the pandemic had a huge impact on the food chain and on the cost of living for New Brunswickers. Middle-class families have been hit hard, and so have young families, but especially our seniors, who live on fixed, non-indexed pensions for the most part. The government could have eased the cost-of-living burden for these New Brunswickers. A number of things could have been done.

We have also said that we are all aware that, across the province, the government received tremendous amounts of revenue due to property tax overassessments and assessments of New Brunswickers' properties. That has even forced seniors to sell their houses in order to move into multiunit buildings or apartments because they had no choice. They could not afford to pay the property tax bills. I can tell you, Mr. Speaker, that I understand that municipalities still have a responsibility in terms of reducing the tax rate, but assessments should have been better monitored. I understand, as the Premier often says:

We hit a perfect storm.

Le gouvernement a reçu plus d'argent que prévu en ce qui concerne les évaluations foncières. Même s'il a établi ou mis en œuvre des mécanismes pour contrôler cette augmentation, il aurait quand même pu faire plus pour les gens de la classe moyenne et aussi pour les personnes les plus vulnérables.

Je veux parler des gens les plus vulnérables. En ce qui concerne le coût de la vie, je comprends que les gens de cette classe aient besoin d'aide. Dans nos bureaux de circonscription, Monsieur le président, depuis la pandémie, au cours des deux dernières années, nous avons recommencé à voir les gens venir à nos bureaux. Dans mon bureau de circonscription, je reçois probablement chaque semaine un nombre incroyable de personnes qui n'ont plus les moyens, en raison du coût de la vie, d'acheter des produits alimentaires ou de l'essence.

13:35

Plus important encore, les gens ne peuvent même plus se permettre de payer leur loyer. Le volume de loyers abordables pour nos personnes les plus démunies qui en ont besoin n'a aucunement été augmenté. J'ai de la difficulté à trouver des appartements à loyer abordable dans ma circonscription. Les gens doivent aller à Moncton ou dans d'autres régions, mais ils veulent rester dans la circonscription, Monsieur le président.

Je veux parler de l'environnement. Toutefois, avant de commencer à parler de l'environnement, je veux simplement donner un aperçu de ce que je n'ai pas vu dans le budget. En ce qui concerne le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, Monsieur le président, rien n'a été mentionné pour ce qui est de la pêche. Pourtant, comme on le dit bien, la pêche est le secteur industriel qui fait probablement le plus d'exportation. Et la ministre se lève et dit à quel point elle se réjouit des exportations des produits de la pêche ou du travail dans le secteur de la transformation des fruits de mer.

Il n'y a rien du tout — pas un sou — pour le secteur de la pêche. Il n'y a pas un sou en matière d'innovation, d'immigration et de robotisation ainsi qu'en ce qui concerne les nouvelles tendances et les technologies pour ces usines. Il n'y a rien du tout, Monsieur le président, pour le secteur de la pêche. C'est bien beau de parler d'agriculture, et je suis très content de l'entendre, mais, même pour l'agriculture, Monsieur le président, nous devons améliorer notre

Nous avons connu une tempête parfaite.

More money than expected was received in terms of property tax assessments. Even though mechanisms had been established or implemented to control this increase, it would have been possible, all the same, to do more for middle-class people and the most vulnerable individuals.

I want to talk about the most vulnerable. In terms of the cost of living, I understand that people who fall into this category need help. Over the past two years, Mr. Speaker, since the pandemic, people have started coming to our constituency offices again. Probably every week, I get a tremendous number of people coming to my constituency office who, because of the cost of living, cannot afford groceries or gas.

More importantly, people can no longer afford to pay the rent. There has been absolutely no increase in the number of affordable housing units for the neediest people. I have trouble finding affordable apartments in my riding. People have to go to Moncton or to other regions, but they want to stay in the riding, Mr. Speaker.

I want to talk about the environment, but, before I start, I just want to give a bit of an overview of what I did not see in the budget. With regard to the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, nothing was mentioned for the fisheries, Mr. Speaker. Yet the fisheries are said to be the industrial sector that probably exports the most. The minister rises to say how pleased she is with export activities in the fisheries sector or work in the seafood processing sector.

There is not one red cent for the fisheries sector. There is not one cent for innovation, immigration, robotization, new trends, or technologies for these plants. There is nothing at all, Mr. Speaker, for the fisheries sector. It is all very well to talk about agriculture, and I am very pleased to see that, but we need to improve the way we think, Mr. Speaker, even about agriculture. We need to be far more innovative. There are a lot of different trends right now. I just

façon de penser. Nous devons être beaucoup plus novateurs. Il y a beaucoup de tendances actuellement. Je voulais simplement vous dire que j'étais estomaqué de voir qu'il n'y avait rien pour le secteur de la pêche.

En ce qui concerne le secteur touristique, Monsieur le président, ma circonscription est importante pour le tourisme, et je sais qu'il y a d'autres régions représentées par d'autres députés où le tourisme est primordial. Le gouvernement n'investit pratiquement que des miettes, soit 900 000 \$. Mon collègue de Restigouche-Ouest en a parlé dans son discours, et j'abonde dans le même sens. Il est question de 900 000 \$, alors que les droits d'entrée dans les parcs ont augmenté. Le tarif pour un laissez-passer annuel pour la plage Parlee passe de 100 \$ à 165 \$ cet été, et ce, au moment où le coût de la vie augmente. Il y a des gens qui ne pourront plus se permettre d'aller à la plage.

Le gouvernement réinvestira-t-il? J'en doute. Un montant de 900 000 \$, ce n'est pas assez. Je ne n'entrerai pas dans les détails, parce que mes collègues ont fait de bons commentaires en ce qui concerne les attractions touristiques dans leurs régions. Le secteur privé devrait continuer à œuvrer dans le domaine, et le secteur public ne devrait pas être impliqué lorsque le secteur privé est impliqué dans les parcs touristiques. Je suis content de voir que nous allons concurrencer le secteur privé en ce qui concerne les caravanes et le camping dans les parcs. Nous allons augmenter les tarifs.

Je veux aussi prendre le temps de parler de la gouvernance locale. C'est un dossier qui me tient à cœur. En examinant les prévisions, je constate que 40 millions de dollars seront retirés du budget cette année — 40 millions, Monsieur le président. Le ministre n'a même pas su défendre sa cause à la table du Cabinet pour conserver une partie de cette somme. Le gouvernement a annoncé que, dans son budget, il affecterait 4,4 millions à l'appui à la transition de la gouvernance locale. Il va donc donner de l'argent aux commissions de services régionaux, donc à un autre palier de gouvernement, ce sur quoi je reste réticent. Je veux voir comment cela va être géré. Qui va financer tous ces coûts? J'ai l'impression que ce seront les contribuables des municipalités.

Toutefois, je constate que le gouvernement donne 3,1 millions de dollars pour satisfaire aux exigences de marketing et de promotion des nouveaux noms, conformément aux plans stratégiques. Cela représente environ 50 000 \$ par municipalité ou nouvelle

wanted to tell you how flabbergasted I was to see that there is nothing for the fisheries sector.

As for the tourism sector, Mr. Speaker, my riding is important for tourism, and I know there are other regions represented by other members where tourism is of primary importance. The investment being made, \$900 000, is pretty much peanuts. My colleague from Restigouche West talked about this in his speech, and I fully agree with him. While park entrance fees have gone up, we are talking about \$900 000. Fees for an annual pass for Parlee Beach are going up from \$100 to \$165 this summer, and as the cost of living goes up, some people will no longer be able to afford to go to the beach.

Will the government reinvest? I doubt it. A \$900 000 investment is not enough. I will not go into details because my colleagues have made some good points about tourist attractions in their regions. The private sector should continue to work in this area, and the public sector should not be involved in tourist parks when the private sector is involved. I am pleased to see that we are going to compete with the private sector with regard to trailers and camping in parks. We are going to increase rates.

I also want to take the time to talk about local governance. This is a file that I care about. Looking at the estimates, I note that \$40 million will be cut from the budget this year—\$40 million, Mr. Speaker. The minister was not even able to stand up for himself at the Cabinet table in order to keep part of that amount. The government announced in its budget that it was going to allocate \$4.4 million to support the local governance transition. So, it will be giving money to the regional service commissions, which means to another level of government, and I am unsure about that. I want to see how that is going to be managed. Who will fund all these costs? I have a feeling that it will be municipal taxpayers.

However, I see that the government is providing \$3.1 million to meet marketing requirements and promote the new names, according to the strategic plans. That amounts to approximately \$50 000 for each municipality or new municipality. Mr. Speaker, I

municipalité. Monsieur le président, je ne sais pas si vous le savez, mais, lorsque vous lancez un appel d'offres, 50 000 \$ ne suffisent pas pour faire une planification stratégique ; ce n'est pas assez. Je m'interroge donc sur la bonne volonté du gouvernement à cet égard. Il aurait dû être beaucoup plus vigilant.

13:40

Je veux aussi prendre le temps de parler d'un autre dossier qui me tient à cœur, soit celui du ministère de la Sécurité publique. Il y a une chose que je peux vous dire, Monsieur le président, en examinant le budget, c'est que le ministre de la Sécurité publique a l'oreille et l'attention du premier ministre. C'est lui qui a reçu beaucoup plus d'argent que plusieurs autres ministères, à part le ministère de la Santé. Donc, nous voyons que ce gouvernement met beaucoup l'accent sur la protection et sur la sécurité, mais il ne s'intéresse pas...

(Exclamation.)

Mr. J. LeBlanc : Je dirais, à la prévention. Merci à ma collègue.

Je suis donc content de voir que le gouvernement investit de l'argent dans la GRC, mais cela équivaut, selon mes calculs, à 50 nouveaux agents de la GRC dans la province. De belles initiatives ont été mises de l'avant. Je m'en réjouis, surtout en ce qui concerne la sécurité des enfants. Il y a 3,7 millions de dollars pour des programmes intégrés pour nos détenus. Toutefois, Monsieur le président, je constate que le gouvernement met trop d'argent dans ce domaine. Il veut bâtir une nouvelle prison. Il y met beaucoup l'accent. Toutefois, met-il de l'argent dans la prévention? J'en doute.

Monsieur le président, pour continuer, avant d'aller plus loin, je voudrais parler de l'environnement, en particulier dans ma circonscription. Il ne me reste pas beaucoup de temps. En ce qui concerne l'environnement, le budget de ce gouvernement compte trois lignes, si je ne me trompe pas. Mon collègue l'a dit hier et je le réitère : Il y a trois lignes qui mentionnent que le gouvernement poursuivra le travail du Plan sur les changements climatiques. Monsieur le président, franchement, ma circonscription a été frappée, en 2019, par l'ouragan Dorian, qui a entraîné des dépenses incroyables et des pertes pour les gens de la région.

do not know if you are aware, but if you issue a call for tenders, \$50 000 is not enough to do strategic planning; it is not enough. So, I question the government's goodwill in this regard. It should have been far more vigilant.

I also want to take the time to talk about another file that I care about—the Department of Public Safety. I can tell you one thing, Mr. Speaker: Looking at the budget, I note that the Minister of Public Safety has the Premier's ear and his attention. His department is the one that got far more money than a number of other departments, apart from the Department of Health. So, we see that this government is focusing strongly on protection and safety but is not interested...

(Interjection.)

Mr. J. LeBlanc : I would say in prevention. Thank you, colleague.

So, I am pleased to see that the government is investing in the RCMP, but, according to my calculations, that is equivalent to 50 new RCMP officers across the province. Some great initiatives have been put forward. I am pleased to see them, especially when it comes to child safety. There is \$3.7 million for integrated programs for our inmates. However, Mr. Speaker, I see that the government is allocating too much money to this area. It wants to build a new jail and to focus strongly on that. Is any money being put into prevention, though? I doubt it.

Mr. Speaker, before going too far, I want to continue by talking about the environment, specifically in relation to my riding. I do not have much time left. If I am not mistaken, this government's budget includes three lines about the environment. My colleague said yesterday, and I will repeat, that there are three lines mentioning that the government will continue with the climate change plan. Mr. Speaker, frankly, my riding was hit by Hurricane Dorian in 2019, which inflicted incredible expenses and losses on people in the region.

En 2022, l'année dernière, j'ai vu avec plaisir le ministre de l'Environnement et du Changement climatique venir nous rendre visite dans notre circonscription, ainsi que plusieurs autres ministres. J'en suis content. Toutefois, l'environnement, Monsieur le président, est à un tournant déterminant pour les années à venir. Il est temps d'agir maintenant, et le gouvernement doit investir dans ce domaine. Je crois sérieusement qu'il y a une grande lacune dans ce budget. Il y a une grosse lacune, car le gouvernement aurait dû investir dans la lutte contre le changement climatique et dans l'adaptation à ce changement, afin d'aider les municipalités à se doter de plans d'adaptation faisant preuve de beaucoup plus de vision.

Par ailleurs, en parlant de changement climatique, je veux mentionner les deux grands ouragans qui ont frappé ma circonscription. Les dépenses et les dommages ont été incroyables. Les mesures d'urgence... Parce que, maintenant, les gens doivent présenter des demandes pour se faire rembourser leurs dépenses. Je peux vous dire, Monsieur le président, que, jusqu'à présent, je n'ai rencontré qu'une personne qui a reçu de l'argent. De nombreuses autres personnes n'ont reçu aucun dédommagement — rien du tout. Je m'interroge vraiment sur la volonté du gouvernement de les aider. Ce sont des personnes qui ont payé des impôts toute leur vie et qui continuent à le faire. Il s'agit souvent d'une double imposition sur leurs propriétés. Ces personnes n'ont pas été protégées ni servies par le gouvernement. Le budget ne fait aucune mention de ces personnes.

L'autre élément lié à l'environnement qui me tient à cœur est celui des énergies renouvelables. Comme vous le savez, Monsieur le président, dans ma circonscription, la municipalité de Shediac, en particulier, a un projet de panneaux solaires communautaires. Le projet est officiellement en ligne. Il s'agit d'un projet de 1,67 MW. La municipalité a fait preuve d'innovation et a remporté un prix lors de la dernière assemblée générale annuelle de l'AFMNB. Je suis reconnaissant. Je veux simplement prendre le temps de féliciter la municipalité de Shediac pour ce projet et pour avoir conclu un partenariat avec Siemens Canada et avec Énergie NB.

Pour continuer, Monsieur le président, parce que le temps presse, je veux parler du dossier de l'éducation. Comme nous le savons tous, pour ce gouvernement, le dossier de l'immersion en français a été un fiasco. Nous voyons que l'argent du budget ne va pas vraiment aider là où il devrait aider. Je parle des

In 2022, last year, I was pleased to see the Minister of Environment and Climate Change come visit us in our riding, as well as several other ministers. I am pleased. However, the environment, Mr. Speaker, is a determining factor for years to come. The time to act is now, and the government must invest in this area. I seriously believe that there is a big gap in this budget. There is a big gap, because the government should have invested in fighting climate change and in adapting to changes to help municipalities establish adaptation plans and demonstrate far more vision.

Also, with regard to climate change, I want to mention the two major hurricanes that struck my riding. There were incredible expenses and damage. Emergency measures... Now, people have to submit applications to have their expenses reimbursed. I can tell you, Mr. Speaker, that, so far, I have only met one person who received money. Many people who have received no compensation at all. I really question the government's willingness to help them. These people have paid taxes all their lives and continue to do so. There is often double taxation on their property. They have not been protected or served by the government. The budget makes no mention of these people.

I care about another thing connected to the environment, and that is renewable energy. As you know, Mr. Speaker, in my riding, more specifically in the municipality of Shediac, there is a community solar panel project. The project is officially on line. It is a project providing 1.67 MW of electricity. The municipality was innovative and received an award at the most recent annual meeting of the AFMNB. I am grateful. I just want to take the time to congratulate the municipality of Shediac on this project and also for forming a partnership with Siemens Canada and NB Power.

To continue, Mr. Speaker, because time is getting short, I want to talk about education. As we all know, for this government, the French immersion file has been a fiasco. We see that the funding in the budget is not really going to help those it should help. I am referring to students. When I visited Polyvalente

élèves. Lorsque j'ai visité la Polyvalente Louis-J.-Robichaud, il y a quelques semaines, j'ai constaté que, depuis la pandémie, le principal défi pour les élèves est la santé mentale. Il n'y a pas de psychologue scolaire à temps plein à la polyvalente. Il y a un manque flagrant de psychologues scolaires. Je n'ai vu aucun investissement à cet égard dans le budget. De plus, la pandémie continue d'avoir des répercussions sur les élèves dans les salles de classe. Aussi, comme vous le savez, Monsieur le président, parce que j'en ai parlé à maintes reprises, nous attendons encore aujourd'hui le projet de rénovations à mi-vie de la polyvalente.

13:45

En ce qui concerne le dossier des logements abordables, Monsieur le président, je l'ai dit et je le répète : Nos personnes âgées ont besoin d'aide. Cela a été mentionné ce matin, et je suis d'accord. Ce n'est pas le secteur privé qui va se lancer dans le logement abordable, mais plutôt le secteur sans but lucratif. J'ai œuvré dans ce domaine pendant 26 ans, et nous avions des appartements à des loyers abordables. Le principal défi, c'est que ce n'est pas rentable. Le gouvernement doit investir dans ce secteur. Ce gouvernement aurait pu investir davantage, Monsieur le président, mais il a choisi de ne pas le faire comme il aurait dû. Les gens attendent toujours. Les familles ont besoin d'aide. Nos personnes âgées attendent de l'aide, de même que les personnes à plus faible revenu qui sont celles qui rencontrent des difficultés.

J'ai parlé, tout à l'heure, du manque d'investissements dans le secteur de la pêche. Il y a aussi un autre dossier à propos duquel j'ai été estomaqué d'entendre ce que prévoyait le budget. C'est que, chez nous et dans la province, il y a plusieurs centres de crise pour les familles où les personnes, notamment les femmes, qui souffrent de traumatismes causés par leur partenaire peuvent trouver refuge. Le budget ne mentionne pas une seule fois un financement de base, mais le gouvernement accorde 800 000 \$ pour aider les collectivités. Il s'agit de 8 différentes collectivités supplémentaires. C'est donc l'équivalent de 100 000 \$ pour chaque collectivité. Elles achèteront donc probablement, si je ne me trompe pas, des bureaux, des téléphones et des ordinateurs. Monsieur le président, honnêtement, le gouvernement doit aider. J'aurais aimé voir la ministre prendre le leadership et convaincre le gouvernement que c'est important d'aider ces familles et ces femmes qui vivent en situation de violence familiale.

Louis-J.-Robichaud a few weeks ago, I noticed that, since the pandemic, the main challenge for students has been mental health. There is no full-time school psychologist at the high school. There is a glaring lack of school psychologists. I did not see any investments for this in the budget. What is more, the pandemic is still having an impact on students in the classroom. So, as you know, Mr. Speaker, because I have talked about this on many occasions, we are also still waiting for the midlife upgrade project at the high school.

With regard to the affordable housing file, Mr. Speaker, I have said it before, and I'll say it again: Our seniors need help. This was mentioned this morning, and I agree. The private sector is not going to get involved in the affordable housing file. It is the nonprofit sector that will get involved. I worked in this field for 26 years, and we had affordable apartments. The main challenge is that they are not cost-effective. The government needs to invest in this area. This government could have invested more, Mr. Speaker, but it chose not to invest in it as it should have. People are still waiting. Families need assistance. Our seniors are waiting for assistance, and so are people with lower incomes, people who have challenges.

I spoke earlier about what is lacking in the fisheries sector. There is also another file in the budget that just staggered me. Back home, and throughout the province, there are a number of family crisis centres where people or women suffering from trauma caused by their partners can find refuge. The budget does not mention base funding at all, but \$800 000 is being provided to help communities. This is for eight additional communities. So, this is equivalent to \$100 000 for each community. If I am not mistaken, this means that offices, telephones, and computers will probably be purchased. Mr. Speaker, frankly, the government must help. I would have liked to see the minister show some leadership and convince the government that it is important to help these families and these women who are experiencing family violence.

Pour ce qui est des foyers de soins, je peux vous dire, Monsieur le président, que c'est bien beau de voir de l'argent, mais le problème est simple : Comme pour le ministère de la Santé, il s'agit du recrutement et du maintien en poste du personnel. Nous avons besoin d'avoir une stratégie très, très robuste pour améliorer l'efficacité de ces organisations et pour appuyer leurs efforts de recrutement et de maintien du personnel.

Je veux aussi prendre le temps... En matière de sécurité publique, je sais qu'il a été fait mention d'un montant de 500 000 \$ visant à aider les différentes SPA à prévenir et à combattre la cruauté envers les animaux. Monsieur le président, 500 000 \$, c'est beaucoup d'argent, mais il y a beaucoup de choses, et le gouvernement aurait pu investir beaucoup plus. Je suis très conscient et préoccupé par cette question très délicate.

Pour terminer, je veux simplement dire, Monsieur le président, qu'il m'est difficile de dire que j'approuve un budget ou que je suis d'accord avec son contenu. Les gens s'attendaient tellement à avoir des résultats positifs, et ce n'est aucunement le cas. Il y a beaucoup de défis en ce moment, Monsieur le président. Je terminerai en disant que je ne peux pas appuyer le budget. Merci.

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much, Mr. Speaker. I thank the member opposite for his reply to the budget. It is great to be back. I am pleased to rise today to speak in support of our government's 2023-24 budget.

Before I do that, I would like to take a moment to recognize the people from home, for sure, and from across the riding of Hampton, the present riding that is. They influence our budget each and every day. We have everybody from most . . . I will list a few places. They are from Red Head, Black River, Garnett Settlement, and Willow Grove. I have my esteemed colleague beside me. They are from Upper Golden Grove, Quispamsis's Model Farm Road area—the Premier has the rest—Nauwigewauk, Darlings Island, Hampton, of course, Barnesville, Titusville, Baxters Corner, Smithtown, and all points in between. There will be a change in the upcoming plans, when Red Head and Mispéc become part of Saint John East and St. Martins becomes part of the Hampton riding.

Also, on a family note, I would like to send out a thank-you to my family at home, in particular my wife,

As for nursing homes, I can tell you, Mr. Speaker, that it is great to see some money, but the problem is simple: Staff recruitment and retention are the problem, just as they are at the Department of Health. We need a very, very robust strategy to improve efficiency and to support these organizations in their staff recruitment and retention efforts.

I also want to take time... With regard to public safety, I know mention was made earlier of helping the various SPCAs with \$500 000 in assistance for the prevention of cruelty to animals. Mr. Speaker, \$500 000 is a lot of money, but there are many things in which the government could have invested far more. I am concerned about this file, and I am aware that it is a very sensitive one.

So I just want to say in closing, Mr. Speaker, that I have a hard time saying I approve of a budget or agree with its contents. People were waiting so expectantly for positive results, and this has not panned out at all. There are many challenges right now, Mr. Speaker. I will close by saying that I cannot support the budget. Thank you.

L'hon. M. Crossman : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je remercie le député d'en face de sa réponse au budget. Il est bon d'être de retour. Je suis heureux de prendre la parole aujourd'hui en appui au budget 2023-2024 de notre gouvernement.

Avant de commencer, j'aimerais prendre un instant pour souligner les gens de chez nous, c'est certain, et dans l'ensemble de la circonscription de Hampton, la circonscription telle quelle est actuellement. La population touche notre budget chaque jour. Nous avons des gens d'un peu partout... Je vais nommer quelques endroits. Il y a tout le monde de Red Head, de Black River, de Garnett Settlement et de Willow Grove. J'ai ma distinguée collègue à mes côtés. Il y a Upper Golden Grove et la région du chemin Model Farm à Quispamsis — le premier ministre a le reste — Nauwigewauk, l'île Darlings, Hampton, bien sûr, Barnesville, Titusville, Baxters Corner, Smithtown et tous les endroits situés entre eux. Il y aura un changement dans les plans à venir, où Red Head et Mispéc feront partie de Saint John-Est et où St. Martins fera partie de la circonscription de Hampton.

De plus, sur une note plus familiale, j'aimerais dire un grand merci, assurément, à notre famille chez nous, en

Marcia, who has kept me going. She is commonly known as the warden, which is good. That is why I am back today. I want to mention my esteemed colleague from Victoria-La-Vallée as well. He went through the same procedure. We compared notes, and we compared hearts. There are a few battle scars there.

(Interjections.)

13:50

Hon. Mr. Crossman: Looking good, with nothing but good reports from the people in the hospital and from the surgeon. I was a good patient. I spent my time ensuring that I would be able to get back here today, so thank you for that. Also, regarding health care, we talked to the nurses and the doctors who came through. There are certainly some great professionals there, from the heart surgeons, through to the cleaners, and in between, including the student nurses and doctors. They were great.

Also, thank you to our children and grandchildren: my daughter, Katie, in Moncton, and her husband, Owen, and Carter and Max. I would like to give a shout-out to Carter's hockey coach, who is the MLA for Moncton Centre and the Leader of the Official Opposition. Thank you for all your coaching this year. Are you aware of the score today?

(Interjections.)

Hon. Mr. Crossman: They lost 3-to-1 in Halifax. That is good. We watched a lot of games at the fourplex and on the cameras up in Bouctouche. It was a tough season for some of the games, but thank you for doing what you do to keep the children happy, including your son, Michael. Also, with my sons, Pat (Ashley), in Oromocto, and Greg (Regina)—Hudson and Ellie—in Rothesay, we have taken in a lot of hockey games this winter, some online. It is certainly important to be a part of their lives and to see what they are doing and how well they are doing. I thank them for that.

On a positive note, too, take care of yourselves and take care of your heart. You do not know what is in

particulier à ma femme Marcia, qui m'est d'une grande aide. On l'appelle communément la surveillante, ce qui est bien. Voilà pourquoi je suis de retour aujourd'hui. Je tiens à mentionner mon distingué collègue de Victoria-La-Vallée aussi. Il a subi la même intervention que moi. Nous avons comparé nos notes. Nous avons comparé notre cœur et quelques cicatrices de guerre.

(Exclamations.)

L'hon. M. Crossman : Je vais bien, et je n'ai rien à signaler que de bons rapports des gens à l'hôpital, du chirurgien. J'ai été un bon patient. J'ai passé mon temps à faire en sorte que je puisse être de retour ici aujourd'hui ; donc, je vous remercie pour cela. De plus, concernant les soins de santé, nous avons parlé aux infirmières et aux médecins qui passaient. Il y a certainement d'excellents professionnels là-bas, des chirurgiens cardiaques aux concierges, et tout le monde qu'il y a entre les deux, y compris les étudiants en sciences infirmières et aussi les médecins. C'est excellent.

En outre, j'aimerais remercier nos enfants et petits-enfants, ma fille Katie, à Moncton, et son mari, Owen, ainsi que Carter et Max. Je veux saluer l'entraîneur de hockey de Carter, le député de Moncton-Centre et chef de l'opposition officielle. Merci de tous vos entraînements cette année. Êtes-vous au courant du pointage aujourd'hui?

(Exclamations.)

L'hon. M. Crossman : L'équipe a perdu 3 à 1 à Halifax. C'est bien. Nous regardons beaucoup de parties sur les caméras au centre multifonctionnel à Bouctouche. Cela a été une saison difficile avec certaines des parties jouées là, mais je vous remercie de faire ce que vous faire pour rendre les enfants heureux, dont votre fils Michael. De plus, en compagnie de mon fils Pat et de Ashley, à Oromocto, de mon fils Greg, à Regina, de Hudson et de Ellie à Rothesay, nous avons regardé beaucoup de parties de hockey, certaines en ligne cet hiver. C'est certainement important de faire partie de leur vie et de voir ce qu'ils font et comment ils réussissent bien. Je les remercie pour cela.

Sur une note positive, aussi, prenez soin de vous et prenez soin de votre cœur. Vous ne savez pas ce qui

there until you get checked out. Let's make it a good one.

I would also like to recognize the people of New Brunswick and the people in our Department of Environment and Climate Change. The staff is second to none. They are very transparent, and I can give you some details shortly on what is going on at Climate Change as well as with the Environmental Trust Fund and those who are involved in those decisions.

We have been met with complex issues over the past years. We have experienced a worldwide crisis, and New Brunswickers have remained resilient and innovative during this time. A lot of small businesses are doing very well right now.

I do not want to jump ahead in my notes, but I know that we are having a food and beverage tour in Hampton. I believe that it is on May 13. I purchased a couple of tickets already. You can travel around the town. It is a very small town, which is just a small part of the riding. You can take part and, I guess, support local. Today, we all agree to support local. Keep them going. I will list a few as a tourism plug in case you are there this summer.

There is a minibus that you can jump on to take you around. The Hampton Food and Drink Tour, organized by the Hampton Area Chamber of Commerce, will feature Ole Foggy Distillery, Kredl's Corner Market—you have probably been there before—and Station 33 Cafe and Yoga. I noticed online today that it has a climate change activity coming up soon on how to compost at home. Also, the tour will include Gridiron Brewing and Beer Daddy BBQ. They are in the same building, the former Kozy Korner. You can grab something to eat as well. If I pronounce it properly, there will be Ciao Bella's Pizza. Anyway, there is a lot going on, all tied into tourism and supporting local. Hopefully, the cruise ships will take some mini tours and get around to those spots in this coming cruise season.

Our province has emerged stronger. Our population has grown at a rate not seen since Confederation. You would have noticed that the number of people in the

s'y passe tant que vous ne vous faites pas examiner. Faisons en sorte que cela se passe bien.

J'aimerais aussi saluer les gens du Nouveau-Brunswick et les gens du ministère de l'Environnement et du Changement climatique. Le personnel est incomparable. Il est très transparent, et je peux vous fournir sous peu des détails sur les changements climatiques qui se passent ainsi que sur le Fonds en fiducie pour l'environnement et les gens concernés dans les décisions.

Au fil des ans, nous avons rencontré des problèmes complexes. Nous avons vécu une crise mondiale, et les gens du Nouveau-Brunswick sont demeurés résilients et novateurs pendant cette période. Un grand nombre de petites entreprises réussissent très bien en ce moment.

Je ne veux pas devancer mes notes, mais je sais que, à Hampton, il y a une tournée axée sur la nourriture et les boissons. Je crois que c'est le 13 mai. J'ai déjà acheté quelques billets. Vous faites une tournée de la ville. C'est une très petite ville, et seulement une petite partie de la circonscription. Vous y prendrez part et, je suppose, appuierez les entreprises locales. Nous sommes tous d'accord que de nos jours, nous devrions appuyer les entreprises locales. Il faut les appuyer. Je vais en nommer quelques-unes au cas où vous seriez dans le coin cet été; c'est de la publicité touristique.

Il y a un minibus que vous pouvez prendre et qui vous fait faire le tour. Le Hampton Food and Drink Tour, organisé par la Hampton Area Chamber of Commerce, mettra en vedette la Ole Foggy Distillery, le Kredl's Corner Market — vous l'avez probablement déjà visité — et le Station 33 Café and Yoga. J'ai remarqué en ligne aujourd'hui qu'il y aura une activité vouée aux changements climatiques, soit comment faire son compost à la maison, laquelle aura lieu bientôt. De plus, la tournée comprend de la Gridiron Brewing et un Beer Daddy BBQ, qui est dans le même bâtiment, l'ancien Kozy Korner. Vous pouvez passer chercher quelque chose à manger. Si je le prononce bien, il y aura de la Ciao Bella's Pizza. De toute façon, il y a beaucoup d'activités qui se passent, toutes liées au tourisme, et qui permettent d'appuyer les entreprises locales. Espérons que les navires de croisière participeront à ces mini tournées et visiteront ces endroits lors de la prochaine saison des croisières.

Notre province est ressortie plus forte. Notre population s'est accrue à un rythme jamais vu depuis la Confédération. Vous remarquerez que le nombre de

province has gone up with residents coming in. As well, on a side note, the immigrants who are coming in are really affecting the schools in some of the major cities, I guess, with respect to the need for teachers. We talk about French and English languages, but a lot of the students who are coming in do not speak French or English, so there is another need for teachers and proper teacher training to ensure that those needs are met, along with the housing needs. I am proud of the work that has been done by the government. We have worked very hard over the past few years to bring New Brunswick into the modern world. Our government is dealing with the realities of today, and we are not afraid to change things.

Mr. Speaker, this is a budget to benefit New Brunswickers. The benefits, the growth, and the opportunities that we have already seen are significant. Because of our economic success, we have the financial flexibility to rise to these challenges and to build a province that is stronger and more prosperous for generations of New Brunswickers to come. With this budget, we continue the important work that is needed to build on the growth that we have seen in recent years and to take advantage of the opportunities before us.

13:55

Mr. Speaker, despite the economic volatility that we are seeing around the world, at home in New Brunswick, we are seeing a level of vibrancy never seen before. We are aware of the realities of today, and we know that we can plan a budget that fits the world's current conditions while tackling important issues head-on. We have seen record population growth, which I mentioned earlier. Our average age has fallen. Employment hit an all-time high, driven by a record increase in full-time employment.

There are jobs out there. I guess that we are all active on social media, maybe some more than others, but I try to keep my posts positive. I post jobs, anywhere from 12 hours to 2 or 3 days. There are a lot of jobs out there. We post our jobs that are coming up for our summer students as well. There is no reason not to be

personnes dans la province a augmenté compte tenu de l'arrivée de nouveaux résidents. De plus, soit dit en passant, les immigrants qui arrivent ont vraiment une incidence sur les écoles dans certaines des principales villes, je suppose, en ce qui concerne la nécessité d'avoir des enseignants. Nous parlons de français et d'anglais, mais un grand nombre d'élèves qui arrivent ne parlent ni français ni anglais ; donc, il y a encore la nécessité d'avoir des enseignants et une formation adéquate pour faire en sorte que les besoins soient satisfaits ainsi que les besoins en logement. Je suis fier du travail qui est accompli par le gouvernement. Nous avons travaillé très fort au cours des dernières années pour que le Nouveau-Brunswick rentre dans l'ère moderne. Notre gouvernement doit faire face aux réalités d'aujourd'hui, et il n'a pas peur de changer des choses.

Monsieur le président, il s'agit d'un budget qui profite aux gens du Nouveau-Brunswick. Les avantages, la croissance et les possibilités que nous avons déjà constatés sont considérables. Grâce à notre réussite économique, nous disposons de la souplesse financière nécessaire pour relever ces défis et bâtir une province plus forte et plus prospère pour les futures générations de gens du Nouveau-Brunswick. Grâce au budget, nous poursuivons l'important travail nécessaire pour tirer parti de la croissance que nous avons connue ces dernières années et pour saisir les possibilités qui s'offrent à nous.

Monsieur le président, malgré la volatilité actuelle que nous constatons partout sur la planète, chez nous au Nouveau-Brunswick, nous voyons un dynamisme comme jamais auparavant. Nous sommes conscients des réalités d'aujourd'hui, et nous savons que nous pouvons planifier un budget qui cadre avec les conditions mondiales actuelles tout en nous attaquant de front aux problèmes importants. Nous avons observé une croissance démographique record, dont j'ai parlé plus tôt. L'âge moyen dans notre province a diminué. L'emploi a atteint un sommet historique grâce à une augmentation record des emplois à temps plein.

Des emplois sont disponibles. Je suppose que nous sommes tous actifs sur les médias sociaux, certains le sont peut-être plus que d'autres, mais j'essaie de rester positif dans mes publications. J'affiche des emplois, pendant une période allant de 12 heures à 2 ou 3 jours. Beaucoup d'emplois sont disponibles. Nous affichons nos emplois à pourvoir pour les étudiants pendant

working. Maybe it is not your first choice, but there is certainly work, hopefully, in an area close to home.

On a side note to that one, I will go back to health care for a second. When I was speaking with the student nurses and the interns in the hospital, we talked about salaries, about compensation, about their plans following graduation, and about what their expectations were, because there is no one salary for all the folks who are in those different jobs that I mentioned. I talked to one young male intern from the Grand Bay area who said that he was interested in being a travel nurse. Being a travel nurse might be fine if you are 24 years old, as he is, without family commitments, household commitments, and everything else to live up to.

But there are jobs. You may have to go away to get those jobs before you come back home, but there is certainly work in the area. There are lots of employment opportunities at the Saint John Regional Hospital, as I imagine there are in Moncton and Fredericton as well. Maybe a job is not in your hometown, but it is certainly close by. They are all important. It is important to be working. I believe that most people want to work.

I will give you one example. I spoke to the heart surgeon after. There was a girl who came from away—let's say Ukraine—who was a nurse. She came over. She was a young girl with a young family of three. She was trying to get back into the system, and she wanted to be checked off by the health authorities, I guess, to be accepted. I thought that she was a crackerjack, and I mentioned that to the surgeon when he came in. I said, You know, if you ever get a shortlist, I think that this person is pretty good. I would never say to hire her, but certainly, if he shortlisted her and if she had what she said she had for education, she should be good to go.

Given our progress in achieving solid fiscal results, we have been able to provide added support to energize our economy by lowering the tax burden on New Brunswickers. This includes cuts to personal income tax rates, which will be effective in the 2023 taxation. These cuts will help to stimulate economic growth and

l'été. Il n'y a aucune raison de ne pas travailler. Un emploi peut ne pas correspondre à celui que l'on voudrait idéalement, mais des emplois sont certainement disponibles, espérons-le, près de chez soi.

Je vais faire une parenthèse à cet égard. Je vais revenir sur les soins de santé un instant. Lorsque j'ai parlé aux étudiants en sciences infirmières et aux stagiaires à l'hôpital, nous avons parlé des salaires, de la rémunération, de leurs plans après l'obtention de leur diplôme et de leurs attentes, car il ne s'agit pas d'un seul salaire pour toutes les personnes qui occupent les différents postes que j'ai mentionnés. J'ai parlé à un jeune stagiaire de la région de Grand Bay qui a dit vouloir devenir infirmier itinérant. Être infirmier itinérant peut être bien lorsque, comme dans son cas, on a 24 ans, on n'a aucune obligation familiale ni ménagère et on a la vie devant soi.

Toutefois, des emplois sont disponibles. Il faudra peut-être aller ailleurs pour en obtenir un avant de revenir chez soi, mais des emplois sont certainement disponibles dans la région. Dans le cas de l'Hôpital régional de Saint John, de nombreuses perspectives d'emplois y sont offertes, tout comme, je suppose, à Moncton et à Fredericton. L'emploi n'est peut-être pas offert dans sa ville, mais il se trouve certainement à proximité. Tous les emplois sont importants. Il est important de travailler. Je crois fermement que la plupart des gens veulent travailler.

Je vais vous donner un exemple. J'ai parlé au chirurgien cardiaque après. Il y avait une fille qui venait d'ailleurs — disons de l'Ukraine — qui était infirmière. Elle est venue s'installer ici. C'était une jeune femme qui avait une jeune famille de trois enfants. Elle tentait de revenir travailler dans le système et elle voulait obtenir l'approbation des régies de la santé, je suppose, pour être admise. Selon moi, elle était excellente, et je l'ai mentionné au chirurgien lors de sa visite. Je lui ai dit : Vous savez, si jamais vous avez une liste restreinte, je pense que cette personne est très bonne. Je ne dirais jamais de l'engager, mais certainement, s'il la mettait sur une liste restreinte et qu'elle a la formation qu'elle dit avoir, elle devrait obtenir le feu vert.

Compte tenu des progrès que nous avons réalisés en obtenant de solides résultats financiers, nous avons pu fournir plus de soutien pour dynamiser notre économie en réduisant le fardeau fiscal des gens du Nouveau-Brunswick. Cela comprend des réductions des taux de l'impôt sur le revenu des particuliers qui prendront

put approximately \$70 million back into the pockets of approximately 225 000 New Brunswickers. That is a significant impact for a lot of New Brunswick families. This is what the government is trying to do—help the people who need it the most.

I will begin with the part of the 2023-24 budget that falls under my department and will highlight the hard work that our staff are doing. We are a government that takes action on the important issues at hand. Each and every day, including today, all kinds of concerns are out there. I know that for our member for Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé—if I got them in the proper order—there is a lot of federal money coming through. I am looking forward to going to the Pointe-du-Chêne wharf this summer. I know he mentioned that he needs and wants more money, and there is a lot. It is hard to solve all the erosion problems with the storms that are coming, but certainly, a lot has gone into his area. It is well deserved. I am looking forward to those repairs, the new builds, and the other activity along the shoreline.

We also discussed the fishing industry before—to get the plants up, maybe have them located in a convenient spot for everybody, and be good to go, because fishing is so important there. Chez Camille has opened again as well—a new build. We will be down, on a healthy diet, by the way. Are there healthy fish and chips? I know that they are all healthy, but—

(Interjections.)

14:00

Hon. Mr. Crossman: Fried clams, yes. Or a salad, right?

With this budget, we continue the important work. We need to build on the growth that we have seen in recent years. I mentioned climate change. In our climate change plan, we have outlined 30 focused, measurable actions with clear deliverables, which are key measurements for success. This 30 is down from 118 items, so it should be more focused. We will hopefully

effet dès l'année d'imposition 2023. Les réductions aideront à stimuler la croissance économique et à remettre environ 70 millions de dollars dans les poches d'à peu près 225 000 personnes du Nouveau-Brunswick. Voilà qui a une incidence importante sur de nombreuses familles du Nouveau-Brunswick. C'est ce que le gouvernement tente de faire — aider les gens qui en ont le plus besoin.

Je vais commencer par la partie du budget 2023-2024 qui relève de mon ministère et souligner le travail assidu qu'accomplit le personnel de notre ministère. Nous sommes un gouvernement qui prend des mesures pour traiter les questions importantes qui se posent. Tous les jours, y compris aujourd'hui, toutes sortes de préoccupations sont soulevées. Je sais que, en ce qui concerne le député de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé — si j'ai bien nommé les noms dans l'ordre —, beaucoup de fonds fédéraux sont prévus. J'ai hâte d'aller au quai Pointe-du-Chêne cet été. Je sais qu'il a mentionné qu'il avait besoin de plus d'argent et en voulait davantage, et il y a beaucoup. Il est difficile de régler tous les problèmes liés à l'érosion et à toutes les tempêtes qui passent, mais beaucoup de ressources ont certainement été consacrées à sa région. C'est bien mérité, et j'attends avec impatience les réparations, les nouvelles constructions et les autres activités qui auront lieu le long de la côte.

Nous avons aussi déjà discuté de l'industrie de la pêche et de la question de construire des usines et de les installer peut-être dans un endroit pratique pour tout le monde, et tout serait parfait, parce que l'industrie de la pêche est si importante là-bas. Chez Camille a aussi rouvert ses portes — il s'agit d'une nouvelle construction. Nous nous y rendrons et nous avons adopté un régime santé, soit dit en passant. Y a-t-il des fish and chips santé? Je sais que tous les choix sont santé, mais...

(Exclamations.)

L'hon. M. Crossman : Des palourdes frites, oui. Ou encore une salade, n'est-ce pas?

Grâce au budget, nous poursuivons l'important travail. Nous devons faire fond sur la croissance que nous avons observée ces dernières années. J'ai mentionné les changements climatiques. Dans notre plan sur les changements climatiques, nous avons proposé 30 mesures ciblées et mesurables, assorties d'objectifs clairs et d'indicateurs clés de réussite. Il s'agit de

get across the finish line and reach the deadline in a timelier manner. We can work on these. The achievement of these actions will reduce emissions and build climate resilience. New Brunswick has been leading the country since 2005 in terms of reductions in greenhouse gas emissions. We have reduced emissions by 37%, and the province has made a further commitment to achieve net-zero greenhouse gas emissions by 2050. Mr. Speaker, this is worth repeating: We are leading the country.

Significant efforts have also been made to prepare for the impacts of climate change, with 55%—55%, Mr. Speaker—of New Brunswick's municipalities having completed climate change adaptation plans. This has not gone unnoticed. The municipalities are coming here tonight. Most plans are in the queue, and there is more planning to be done. We are hoping that they will be 100% done by 2020. This is certainly good news. I know that the Hampton riding, for one, does not apply for or receive a lot of Environmental Trust Fund money, but people have identified things to improve such as future flood mitigation and adaptation to a couple of low roads, where there are a couple of low spots, so that they will be ready for the next major storm. And that is the percentage so far. More and more communities will take part in preparing these adaptation plans. We have a province with unmeasurable beauty from coast to coast. A lot of coastlines and a lot of properties are being affected, and we need to work away on this.

As part of our efforts to transition to a low-carbon economy, this year's budget includes \$10 million to support the development and delivery of energy efficiency and energy conservation programs and initiatives for non-electric fuel types, low-income individuals and families, First Nations, and not-for-profit organizations. Mr. Speaker, our government announced through the 2023-24 budget that we will be investing \$47 million in the Climate Change Fund to address climate change initiatives.

30 mesures comparativement à 118 mesures ; donc l'approche devrait être plus ciblée. Nous espérons atteindre l'objectif et respecter l'échéance en temps opportun. Nous pouvons y travailler. La réalisation de ces mesures aura pour effet de réduire les émissions et de renforcer la résilience climatique. Depuis 2005, le Nouveau-Brunswick occupe un rôle de chef de file au pays pour ce qui est de la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Nous avons réduit les émissions de 37 %, et l'engagement d'atteindre la carboneutralité d'ici à 2050 a aussi été pris dans la province. Monsieur le président, cela mérite d'être répété : notre province est un chef de file au pays.

Des efforts considérables ont aussi été déployés pour se préparer aux effets des changements climatiques, et 55 % — 55 %, Monsieur le président — des municipalités du Nouveau-Brunswick ont élaboré des plans d'adaptation aux changements climatiques. Cela n'est pas passé inaperçu. Des représentants des municipalités viendront ici ce soir. D'autres plans s'ajouteront à la liste, et plus de planification est prévue. Nous espérons que le tout sera terminé d'ici à 2020. Cela constitue certainement une bonne nouvelle. Je sais que la circonscription de Hampton, par exemple, ne présente pas de nombreuses demandes pour obtenir de l'argent du Fonds en fiducie pour l'environnement et qu'elle ne reçoit pas beaucoup d'argent, mais, en ce qui concerne l'atténuation et l'adaptation relativement à d'éventuelles inondations, les gens ont cerné des possibilités d'améliorations visant deux ou trois routes peu élevées, à deux ou trois endroits peu élevés, ce qui les préparera pour la prochaine tempête majeure. Voilà quel est le pourcentage jusqu'à maintenant. De plus en plus de collectivités participeront à la préparation de plans d'adaptation. Notre province est d'une beauté sans pareille, d'un bout à l'autre. La situation touche une grande partie des côtes et de nombreuses propriétés, et nous devons faire des progrès à cet égard.

Pour appuyer nos efforts visant la transition vers une économie à faibles émissions de carbone, le budget pour l'exercice qui vient prévoit la somme de 10 millions de dollars pour appuyer l'élaboration et la prestation de programmes d'efficacité énergétique et d'économie d'énergie et d'initiatives visant les sources d'énergie non électrique, les particuliers et les familles à faible revenu, les Premières Nations et les organismes sans but lucratif. Monsieur le président, notre gouvernement a annoncé dans le budget pour 2023-2024 que nous investirions 47 millions de dollars dans le Fonds pour les changements

The 2022-23 approved budget list includes a total of 83 projects that will help reduce greenhouse gas emissions in New Brunswick, increase our resilience to the impacts of climate change, and foster climate change education opportunities for youth in the province. Education is a big part of it. With the Environmental Trust Fund, as well, mitigation, adaptation, and education are the three big components. We cannot get enough education, for sure. We can do our bit at home, just for starters. Another great example of the tangible steps that we, as a government, have taken in addressing climate change is our support for projects that support the environment. Those are some examples.

Mr. Speaker, interactive tools are available online as well. If you have not seen them, check them out. They help New Brunswickers to calculate the carbon footprint and greenhouse gas emissions for their households. You can also view a lot of information on how to reduce, prepare, and champion in your household and, as a community, to fight against the effects of climate change. When it comes to education, what better way to start than in school? Students can take these ideas and suggestions home to their parents.

We have established the Climate Change Secretariat. It is a team of dedicated individuals who are responsible for coordinating the government of New Brunswick's response to climate change and for implementing the province's Climate Change Action Plan. The secretariat engages locally, nationally, and internationally on the climate-related issues that impact New Brunswick. Even though I was not in the room, I did watch the most recent meetings that were held online about three weeks ago.

In July of 2021, we announced help for the people who buy eligible new or used electric vehicles from a dealer

climatiques aux fins d'initiatives de lutte contre les changements climatiques.

La liste budgétaire approuvée pour 2022-2023 comprend un total de 83 projets qui contribueront à réduire les émissions de gaz à effet de serre au Nouveau-Brunswick, augmenteront notre résilience aux effets des changements climatiques et favoriseront les possibilités de sensibilisation aux changements climatiques pour les jeunes de la province. L'éducation constitue une grande partie de la solution. Pour ce qui est du Fonds en fiducie pour l'environnement, l'atténuation, l'adaptation et l'éducation constituent aussi les trois principaux volets. Les efforts consacrés à l'éducation peuvent toujours être accrus, certes. Nous pouvons commencer simplement par fournir notre part d'effort à la maison. Un autre excellent exemple des mesures concrètes que nous, en tant que gouvernement, avons prises afin de lutter contre les changements climatiques, c'est le soutien que nous apportons à des projets écologiques. Ce sont là quelques exemples.

Monsieur le président, nous disposons aussi d'outils interactifs en ligne. Si vous ne les avez pas encore consultés, je vous invite à le faire. Ils aident les gens du Nouveau-Brunswick à calculer l'empreinte carbone et les émissions de gaz à effet de serre de leur ménage. Il est aussi possible de consulter une mine de renseignements sur la façon de réduire les effets des changements climatiques, de se préparer à lutter contre ceux-ci et de montrer l'exemple à suivre au sein de son ménage et en tant que collectivité en matière la lutte contre les effets des changements climatiques. Lorsqu'il est question d'éducation, l'école n'est-elle pas le meilleur endroit où commencer? Les élèves peuvent amener les idées et les suggestions à la maison et en parler à leurs parents.

Nous avons créé le Secrétariat des changements climatiques. Il s'agit d'une équipe de personnes dévouées chargées de coordonner la réponse du gouvernement du Nouveau-Brunswick dans la lutte contre les changements climatiques et de mettre en oeuvre le Plan d'action sur les changements climatiques de la province. Le secrétariat participe à la lutte à l'échelle locale, nationale et internationale contre les effets climatiques qui touchent le Nouveau-Brunswick. Même si je n'étais pas présent, j'ai effectivement suivi en ligne les plus récentes réunions, qui ont eu lieu il y a environ trois semaines.

En juillet 2021, nous avons annoncé un programme de soutien pour les personnes qui achètent auprès d'un

in the province. There is about a year left, I believe. In case you were not aware, it is \$5 000 from the federal government and \$5 000 from the provincial government, plus up to \$750 for an in-home charger. That is for up to 220 V, I believe, with which you can charge your car in 6 to 8 hours.

14:05

I have one myself. I made the move to an electric vehicle about a year ago, or recently, anyway, and it is an education in itself to see how far I can go. Make sure you charge up. They call it EV anxiety when you go to bed and wake up thinking, Hmm, am I going to make it there? But there is a lot of infrastructure in the province. There needs to be more because you need to know that you are going to get from Point A to Point B. Basically, in my case, I can charge at home and charge here and, hopefully, there are no unplanned stops in between. But I think that there is more education that . . . The member behind me here has an EV, if it is okay to say that, and he likes it a lot.

For a little background information, it is hard to tell what you are using for electricity. I charge at home on my own household bill, but there is no way to measure that to see what it is costing me. Also, I do not need to get into the brand names of cars here, but at certain locations on the highway, such as McEso in Quispamsis or the Big Stop in Lincoln, there are eight chargers that one particular brand of car can plug into that the average car cannot. Transparent? The other one is called FLO. You can get a FLO card through NB Power, so you can pay as you use it—something to get you home.

There is \$8.6 million invested in 234 environmental projects in 2022-23. This year's funding recipients will be announced soon. This year, questions were asked. Being transparent, as we always are, regarding the Environmental Trust Fund, the Department of Environment has robust processes that are completed by professional employees. There is no favouritism involved here. There are 35 engineers and over 25 scientists, including epidemiologists, a biologist, a

concessionnaire de la province un véhicule électrique neuf ou d'occasion admissible. Il reste environ un an, je crois. Au cas où vous ne le sauriez pas, il s'agit d'un soutien de 5 000 \$ du gouvernement fédéral et de 5 000 \$ du gouvernement provincial, plus 750 \$ au maximum pour une borne de recharge à domicile. Il est question ici d'une tension de jusqu'à 220 volts, je crois, ce qui permet de recharger sa voiture dans une période de 6 à 8 heures.

J'ai une voiture électrique. J'ai opté pour un véhicule électrique il y a environ un an, ou récemment en tout cas, et il faut apprendre à déterminer les distances qu'il est possible de parcourir. Il faut s'assurer de bien recharger son véhicule. On parle de l'angoisse de la panne en lien avec l'adoption d'un VE, c'est-à-dire l'angoisse que l'on éprouve lorsque l'on se couche et que l'on se réveille en se demandant si l'on arrivera à bon port. Toutefois, il y a beaucoup d'infrastructures dans la province. Il en faut plus, car il faut avoir la certitude de pouvoir se rendre d'un point A à un point B. En gros, je peux pour ma part recharger mon véhicule chez moi et le recharger ici, et j'espère qu'il n'y aura pas d'arrêts imprévus dans l'intervalle. Toutefois, je sais qu'il y a... Le député derrière moi a un VE, si je puis le dire, et il l'aime beaucoup.

À titre d'information, je dirais qu'il est difficile de mesurer sa consommation d'électricité. Je fais le rechargement chez moi et cette consommation d'électricité s'ajoute à ma facture, mais il n'y a aucun moyen d'en déterminer le coût. Par ailleurs, je n'ai pas besoin de parler ici des voitures de marque, mais à certains endroits sur l'autoroute, comme le McEso à Quispamsis ou le Big Stop à Lincoln, il y a huit bornes de recharge pour les voitures d'une certaine marque et auxquelles on ne peut brancher les voitures de marque ordinaire. Transparent? Il y a par ailleurs les bornes FLO. Il est possible d'obtenir une carte FLO par l'intermédiaire d'Énergie NB, laquelle permet de payer selon son utilisation — ce qu'il faut pour se rendre chez soi.

Un investissement de 8,6 millions de dollars a été réparti entre 234 initiatives environnementales en 2022-2023. Les initiatives auxquelles seront consacrés des fonds pour l'exercice qui vient seront bientôt annoncées. Cette année, des questions ont été posées à cet égard. Par souci de transparence, comme nous en faisons toujours preuve, en ce qui concerne le Fonds en fiducie pour l'environnement, le ministère de l'Environnement dispose de processus solides dont se

hydrologist, and air and water quality specialists. They are dedicated to protecting New Brunswick's environment every day. These are the folks who meet during the evenings as well as the weekends to ensure that your money is invested into the projects that they select. Project applications go through a detailed review at the department by technical professionals, who are the folks that I just mentioned, to ensure that the selected project proponents align with the priority areas.

I should mention as well that most of the applications that came in, certainly, in the Fredericton area . . . There is an overwhelming number of projects there for Fredericton South as well as for Moncton Centre. There are lots of projects. There are a lot of projects across the province, I guess. They are in every riding, some more than others. It depends upon the need.

During the review process, we ensure that the deliverables are realistic and can be achieved during the identified time frame. The department identifies projects that address climate change through categories, which I mentioned a minute ago—education, sustainable development, protection, and conservation. The projects for this year will be announced. April is coming next week, so the announcement should be coming soon. The priority areas are protecting our environment, increasing environmental awareness, managing our waste, addressing climate change, and building sustainable communities. The Department of Environment and Local Government is committed to addressing the recommendations in the Auditor General's report that was published in the fall of 2022. More is there on the Environmental Trust Fund.

Our agricultural sector is another important contributor to the provincial economy. To support that sector, \$1.7 million is being invested in 2023-24 through the Sustainable Canadian Agriculture Partnership.

chargent des professionnels. Il n'y a donc pas de favoritisme ici. Le ministère compte 35 ingénieurs et plus de 25 scientifiques, notamment des épidémiologistes, un biologiste, un hydrologue et des spécialistes de la qualité de l'air et de l'eau. Ils se consacrent au quotidien à la protection de l'environnement au Nouveau-Brunswick. Ce sont ces personnes qui se réunissent aussi le soir et la fin de semaine pour faire en sorte que l'argent des contribuables soit investi dans les projets qu'elles sélectionnent. Les demandes font l'objet d'un examen détaillé par des professionnels techniques au sein du ministère, à savoir les personnes que je viens de mentionner, aux fins de l'alignement des initiatives sélectionnées sur les domaines prioritaires.

Je devrais également mentionner que la plupart des demandes reçues concernant la région de Fredericton... Il y a un très grand nombre d'initiatives dans Fredericton-Sud ainsi que dans Moncton-Centre. Il y a de nombreuses initiatives. Il y a de nombreuses initiatives à l'échelle de la province, je suppose. Il y a des projets dans toutes les circonscriptions, dans certaines plus que dans d'autres. Le nombre dépend des besoins.

Au cours du processus d'examen, nous nous assurons que les résultats attendus sont réalistes et qu'ils peuvent être atteints dans les délais prévus. Le ministère cible des initiatives qui traitent des changements climatiques, dans des domaines que j'ai mentionnés il y a une minute, à savoir l'éducation, le développement durable, la protection et la conservation. Les zones protégées pour l'exercice qui vient seront annoncées. Étant donné que le mois d'avril débutera la semaine prochaine, l'annonce ne devrait pas tarder. Les domaines prioritaires sont la protection de notre environnement, la sensibilisation accrue à l'environnement, la gestion de nos déchets, la lutte contre les changements climatiques et la création de collectivités durables. Le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux est résolu à donner suite aux recommandations formulées dans le rapport du vérificateur général publié à l'automne 2022. Le rapport donne d'autres détails sur le Fonds en fiducie pour l'environnement...

Notre secteur agricole est un autre vecteur important de l'économie provinciale. Pour soutenir ce secteur, une somme de 1,7 million de dollars est investie par l'entremise du Partenariat canadien pour une agriculture durable en 2023-2024.

Mr. Speaker, we could not be prouder of our beautiful nature. Our world-class landscapes are making their mark as our province is seeing increased attention as a tourism destination. This brings us great opportunities to develop and preserve the attractions that we have. Certainly, the World Junior Hockey Championships at Christmastime and the most recent games in Prince Edward Island and Nova Scotia should attract people back to the province this coming year. The games were well received. Kudos and hats off to the Tourism Department and everybody involved in the work that was done during the hockey championships. They will bring people back to the province and to the Maritimes, and this is certainly a win-win for everybody, from accommodations to the sales in between.

In my region of Hampton, I already mentioned the food and beverage tour that is coming up. One big highlight is John Peters Humphrey. We have an unveiling coming up. I have the date here someplace. It is a month away. John Peters Humphrey is located at the former courthouse in Hampton, which is now the town office. It is a bronze figure, I guess we will call it, of John Peters Humphrey. He is there because of human rights. Good support came through RDC. We thank the department for that.

14:10

The other one is the multipurpose facility, which is shared between three ridings—Kings Centre, Sussex-Fundy-St. Martins, and Hampton. We are still waiting on that, waiting for the final okay from the federal government. I spoke to the minister today, and part of the holdback all across the province . . . I know that our member for Caraquet, as well, for three or four years . . . It is because of the extra overrun—the costs during the COVID-19 pandemic, the cost of labour, and the cost of materials. It is good to hold off and resubmit the budget for the project to get more funding.

Hampton is a beautiful town. By the way, I should mention the parks department. If you come through, be sure to stop and stay for a bit. The parks department

Monsieur le président, nous ne pourrions être plus fiers de notre belle nature. Nos paysages, qui comptent parmi les plus beaux du monde, captivent les gens, et notre province est de plus en plus considérée comme une destination touristique de choix. Cela nous donne de belles occasions de développer et de préserver les lieux d'attraction que nous avons. Le Championnat mondial de hockey junior qui s'est déroulé durant le temps de Noël et les derniers matchs qui ont eu lieu à l'Île-du-Prince-Édouard et en Nouvelle-Écosse devraient certainement inciter des gens à revenir dans la province l'année prochaine. Ces événements ont été bien accueillis. Félicitations et chapeau au ministère du Tourisme et à toutes les personnes qui ont participé au travail réalisé pendant le championnat de hockey. Cela incitera certainement des gens à revenir dans la province et dans les Maritimes, et tout le monde en est certainement ressorti gagnant, qu'il s'agisse du secteur de l'hébergement, des ventes ou de tout autre secteur concerné.

J'ai déjà parlé de la tournée sur les produits alimentaires et les boissons qui se déroulera dans ma région, à Hampton. L'un des événements tant attendus concerne la statue de John Peters Humphrey. Son inauguration aura lieu prochainement. J'ai la date ici, quelque part. C'est dans un mois. La statue de John Peters Humphrey est érigée devant l'ancien palais de justice, qui est aujourd'hui le bureau municipal de Hampton. Il s'agit d'une statue en bronze, je suppose que nous l'appellerons ainsi, de John Peters Humphrey. Elle souligne sa contribution en matière de droits de la personne. La SDR a apporté un bon soutien à cet égard. Nous en remercions le ministère.

L'autre projet concerne le centre multifonctionnel, lequel sera utilisé par les gens de trois circonscriptions, à savoir Kings-Centre, Sussex-Fundy-St. Martins et Hampton. Nous attendons toujours l'approbation définitive du gouvernement fédéral. J'ai parlé au ministre aujourd'hui, et une partie de l'attente dans la province... Je sais que, pendant trois ou quatre ans, la députée de Caraquet a aussi... Le tout est lié au dépassement additionnel de coûts, compte tenu des coûts pendant la pandémie de COVID-19, du coût de la main-d'oeuvre et du coût des matériaux. Il est bon d'attendre pour pouvoir présenter de nouveau le budget du projet afin d'obtenir davantage de fonds.

Hampton est une belle ville. D'ailleurs, je devrais mentionner le service des parcs. Si vous passez par-là, arrêtez-vous et restez-y un peu. Le service des parcs

is second to none, as is Leisure Services. They grow all the potted plants and the flowers that you see hanging in a garden. There are great staff there. It is a great community, with a great trail system as well. I need to get out and walk on that a bit more. I have been working on the qplex lately, for our member for Quispamsis, for some walking. I know that it is probably not enough yet, but I am getting there. Also, regarding the trail system, once things dry up, it should be safer and drier to walk and take it in. Certainly, the town looks great. It has never looked better.

We are only 15 or 20 minutes from Saint John, if you are going that way. It is centrally located too, being an hour and 15 minutes to St. Stephen and the border. It is an hour and 5 minutes to my daughter's and the Coliseum in Moncton, and it is an hour and 20 minutes to Fredericton. If you are coming or going, stop by. On that note, as well, I would like to thank those who reached out during my stay at home, whether you dropped in for a visit or made a call. It was nice. Thank you.

With respect to our transportation system, we fit into a rural area. Mr. Speaker and I together just used some of our Community Investment Fund money for Dial A Ride. Every part of the province is different. Every part is special. We could not afford to keep the Comex bus that we had going a while back. There were 30 or 40 people who were using it some, but when the price went up so high, the town itself could not afford it. It is a bigger region now, and we are looking at the Dial A Ride. I know that the Speaker is interested in signing up to be a chauffeur as well. Maybe I will give him a call someday.

Anyway, my point is that with respect to the transportation strategy—I noticed the email today, and maybe others received it—we need to look at ways to put money into travel across the province for those who need it. Dial A Ride is for seniors or for others to get to a doctor's appointment or a medical appointment or maybe just to get their groceries once a week, once a month, or once in a while. I know that in Saint John, too, there is an electric bus. What is it called—call on demand? I think that it is a good idea. You probably cannot do it in the country because it is

est sans égal, tout comme le service des loisirs. Toutes les plantes en pot ainsi que les fleurs que vous voyez suspendues ont été cultivées dans un jardin par le personnel. Le personnel est formidable. Il s'agit d'une collectivité formidable qui compte également un excellent réseau de sentiers. Il faut que je me promène un peu plus sur ceux-ci. Je fais de la marche au qplex, je le dis pour notre député de Quispamsis. Je sais qu'il y a encore du travail à faire, mais je me rapproche de l'objectif. Par ailleurs, en ce qui concerne le réseau de sentiers, après l'assèchement, il devrait être plus sec et plus sécuritaire pour les gens qui veulent faire de la randonnée et profiter de la nature. Assurément, la ville paraît très bien. Elle n'a jamais aussi bien paru.

Nous sommes seulement de 15 à 20 minutes de Saint John, si vous allez dans cette direction. Elle est aussi située de façon centrale, étant à 1 heure 15 minutes de St. Stephen et de la frontière. Elle est à 1 heure et 5 minutes de chez ma fille à Moncton et du Colisée, et à 1 heure et 20 minutes de Fredericton. Que vous arriviez ou partiez, arrêtez-vous. Cela dit, j'aimerais remercier les personnes qui ont communiqué avec moi pendant mon séjour à la maison, que ce soit en me visitant ou en m'appelant. C'était gentil. Merci.

Quant à notre système de transport, nous habitons une région rurale. Monsieur le président et moi venons d'utiliser une partie de notre argent provenant du Fonds d'investissement communautaire pour commander un Dial-A-Ride. Chaque partie de la province est différente. Chaque partie est spéciale. Nous n'avions pas les moyens de garder l'autobus Comex que nous avions il y a un certain temps. Quelque 30 ou 40 personnes l'utilisaient, mais le prix a tellement augmenté que la ville n'avait pas les moyens de le faire fonctionner. C'est une plus grande région maintenant, et nous envisageons un service Dial-A-Ride. Je sais que le président souhaite s'inscrire comme chauffeur. Je vais peut-être l'appeler un de ces jours.

De toute façon, mon argument est, en ce qui concerne la stratégie sur le transport, j'ai remarqué le courriel aujourd'hui, et d'autres l'ont peut-être reçu. Nous devons examiner des façons d'investir de l'argent dans le transport dans l'ensemble de la province pour ceux qui en ont besoin. Dial-A-Ride est destiné aux personnes âgées ou à d'autres personnes pour des rendez-vous chez le médecin ou des rendez-vous médicaux, ou peut-être simplement pour aller à l'épicerie une fois par semaine, une fois par mois ou une fois de temps en temps. Je sais que Saint John compte un autobus électrique. Comment cela

too far to go for everybody's demands, I guess. I am looking forward to more of that coming up.

Of course, we cannot forget our roads and bridges. I know that our minister is doing a great job with this. You will never keep up with the roads and bridges because there are just too many, but we can nip off a bit at a time, keep our conversations going with the local garages, track where the needs are, and try to get the work done where you can as soon as you can.

Mr. Speaker, the province is home. Home is the place where New Brunswickers feel safe and secure. Home is where we want our children and grandchildren to stay, to live, and to thrive. Unfortunately, we have been seeing an increase across the province in all categories of crime. But I can honestly say that we are not seeing the same problems in Hampton and the Hampton area. We do not have a high crime rate, knock on wood, and we would like to keep it that way.

There are lots of good things happening with public safety across the province. I know that people have had concerns about stunt driving and other things, and they are being looked into and worked on. Things are coming through to ensure safety in our communities, certainly, with policing as well. I served on the town council for two years before I came here. I will not say that it was always an issue, but it was always a conversation at our council meetings that we wanted RCMP boots on the ground. We wanted the RCMP to take a walk through the school parking lot, to take a walk through the school, and to take a walk through the hockey rink on a Thursday night when the guys were playing. The ladies' game on Wednesday night was maybe not quite as action-packed.

(Interjections.)

14:15

Hon. Mr. Crossman: I am talking about in the parking lot. On the ice, you could not beat them.

s'appelle-t-il? Les gens peuvent appeler sur demande. Je pense que c'est une bonne idée. Vous ne pouvez probablement pas le faire en campagne parce que c'est trop loin pour rejoindre tout le monde, je suppose. J'ai hâte que davantage d'options se présentent.

Bien sûr, nous ne pouvons pas oublier nos chemins et nos ponts. Je sais que notre ministre accomplit un excellent travail à cet égard. Vous ne réussirez jamais à entretenir les chemins et les ponts parce qu'il y en a juste trop ; toutefois, nous pouvons faire un peu à la fois et continuer à discuter avec les garages locaux pour déterminer où sont les besoins et tenter de faire faire le travail où vous le pouvez dès que vous le pouvez.

Monsieur le président, la province est notre chez nous. Notre chez nous est l'endroit où les gens du Nouveau-Brunswick se sentent en sécurité. Notre chez nous est l'endroit où nous voulons que nos enfants et nos petits-enfants demeurent, vivent et réussissent. Malheureusement, nous avons constaté une hausse de toutes les catégories de crimes dans la province. Je peux honnêtement dire que nous ne constatons pas les mêmes problèmes dans la région de Hampton. Nous n'avons pas un taux de criminalité élevé — touchons du bois — et nous aimerions que cela demeure ainsi.

Il y a beaucoup de bonnes choses qui se passent dans la province en matière de sécurité publique. Je sais que des gens sont préoccupés par la conduite acrobatique et d'autres choses ; on se penche sur la question et on y travaille. Des mesures sont proposées pour assurer la sécurité de nos communautés, et certainement aussi avec les services de police. J'ai siégé au conseil municipal pendant deux ans avant de me présenter. Je ne peux pas dire que c'était toujours un enjeu, mais c'était toujours une conversation lors de nos réunions du conseil; nous voulions que la GRC soit sur le terrain. Nous voulions qu'elle marche dans le stationnement de l'école, dans l'école et dans l'aréna le jeudi soir lorsque les gars jouent un match. Le match des femmes du mercredi soir comporte peut-être moins d'action.

(Exclamations.)

L'hon. M. Crossman : Je parle du stationnement. Sur la glace, vous ne pourriez pas les battre.

(Interjections.)

Hon. Mr. Crossman: Yes. Anyway, we really need to appreciate the work that our law enforcement officers do each and every day. Everybody's job looks easy. They have a big area to cover. I know that in the riding of Hampton, once the Saint John boundary ends at the Mispéc bridge, from Red Head, it becomes the RCMP again. As with our riding, you have to go out to come in. I think that it is 40 minutes out there, maybe, so when the police are called out there, it is not an easy drive. Mr. Speaker, to take these actions, our government has decided to invest \$32.6 million to increase police visibility and to maximize the time that officers spend in the community, which is what I just referred to—boots on the ground. Visibility is so important. If people see somebody, it makes a difference. If they never see anybody, that makes a difference too.

The safety of our community is a priority for us, and we know that law enforcement is not the only answer. We have Neighbourhood Watch in some areas as well, which certainly helps. That is why the budget also includes \$3.7 million to reduce the rate of inmate reoffenses. This includes a funding increase to programs that are provided by our outside service providers, and these efforts will complement existing mental health and addictions support services for offenders who are re-entering the community.

As a former teacher and school administrator, it is near and dear to my heart that every one of us makes sure that the next generation receives the best education possible. We are probably short on nurses, EAs, bus drivers, and others, just as we are with the nursing situation. With respect to the most recent announcement in, I guess, Woodstock, or maybe the Florenceville area, on the traveling heavy equipment operator unit, I believe that is a great idea. Not every high school has to offer the same course every term, but you could move it around. There is the portable welding program as well.

(Exclamations.)

L'hon. M. Crossman : Oui. De toute façon, nous devons vraiment être reconnaissants du travail que les forces de l'ordre accomplissent chaque jour. Chaque emploi semble facile. Elles ont une grande région à couvrir. Je sais que dans la circonscription de Hampton, une fois que la limite de Saint John se termine au pont de Mispéc, à partir de Red Head, la région est de nouveau desservie par la GRC. Tout comme la circonscription elle-même, il faut la quitter pour y entrer de nouveau. Je pense que c'est un trajet de 40 minutes, peut-être, donc quand la police est appelée, ce n'est pas un trajet facile. Monsieur le président, pour prendre les mesures en question, notre gouvernement a décidé d'investir 32,6 millions de dollars pour assurer une plus grande visibilité policière et optimiser le temps des agents dans les communautés, comme je viens de le dire — être sur le terrain. La visibilité est tellement importante. Si les gens voient une présence, cela change les choses. S'ils ne voient jamais personne, cela change aussi les choses.

La sécurité de notre communauté est une priorité pour nous, et nous savons que l'application de la loi n'est pas la seule solution. Il y a la Surveillance de quartier aussi dans certains secteurs, ce qui aide assurément. C'est pourquoi le budget prévoit aussi 3,7 millions qui serviront à réduire le taux de récidive des détenus. Cela comprend une augmentation du financement pour les programmes offerts par des fournisseurs de services externes, et ces mesures viendront s'ajouter aux services de santé mentale et de traitement des dépendances actuellement offerts aux délinquants au moment de leur réinsertion dans la communauté.

En tant qu'ancien enseignant et administrateur scolaire, il me tient à cœur que chacun d'entre nous s'assure que la prochaine génération reçoit la meilleure éducation possible. Nous sommes probablement à court d'infirmières, d'assistants en éducation, de chauffeurs d'autobus et d'autres types d'employés, tout comme nous le sommes pour les infirmières. Compte tenu de la récente annonce à Woodstock, ou peut-être dans la région de Florenceville, concernant les unités mobiles pour les conducteurs d'équipement lourd, je crois qu'il s'agit d'une excellente idée. Ce n'est pas chaque école secondaire qui peut offrir le même cours chaque semestre, mais on peut déplacer l'unité. Le programme de soudage portatif est aussi offert.

They finally brought welding into Hampton High School. Hampton High was never a trades school. Belleisle was set up for the trades. When I was in high school, our high school students had to go by bus to Simonds High School in Saint John to be trained.

(Mrs. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

I have to tell you that these are top-paying jobs for bright people who are skilled at what they do. The more that you can move these portable units around, the more people will get a chance to be hands on and try them. Do you know what? If they try them, maybe they will like them and want more. The worst that could happen is that they could try something in one trade and not like it, and then they could try something else.

Certainly, if you have a passion . . . Teachers have a passion for the classes that they are teaching. I have a daughter who is teaching. My wife is a teacher and a retired principal as well. My son-in-law is teaching in postsecondary. They certainly enjoy their jobs. That is an important trait for teachers—enjoying people. It is nice when you wake up in the morning and like what you are doing.

Having said that, get the portable units and move them around the schools that cannot afford them. Plus, you have your expertise there. It is so hard to find teachers who are trained in the trades. That is why so many people who may be semiretired go back into it, if they have the classroom management skills and training. They have the knowledge and the interest to keep the trades going.

I shared this story earlier. There was an off-site program in the Hampton riding called PALS. I always believed that the idea should be that you not be out for life. You should work your way back into the general stream of high school courses. There was one female student, an 18-year-old single mom, who went into welding. She was really hooked on welding. The teacher was really good too.

The fact is that with any of these courses, if the students are engaged and take an interest and if the

On a finalement offert le soudage à la Hampton High School. Hampton High n'a jamais été une école de métiers. Celle de Belleisle était organisée pour enseigner les métiers. Lorsque j'étais à l'école secondaire, nos élèves du secondaire devaient aller en autobus à la Simonds High School à Saint John pour recevoir leur formation.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Je dois vous dire — il s'agit d'emplois bien rémunérés pour des gens brillants qui sont compétents dans leur domaine. Le plus qu'on peut déplacer ces unités mobiles, le plus de gens auront l'occasion de les essayer. Savez-vous quoi? S'ils essaient, peut-être qu'ils aimeront cela et voudront en apprendre davantage. Le pire qui puisse arriver, c'est que les gens fassent l'essai d'un métier et n'aiment pas cela ; alors ils peuvent essayer autre chose.

Certes, si vous avez la passion... Le personnel enseignant accorde beaucoup d'importance aux cours qu'il donne. J'ai une fille qui enseigne. Ma femme est une enseignante et directrice à la retraite. Mon gendre enseigne au niveau postsecondaire. Ils aiment certainement leur travail. Aimer les gens : Voilà un trait de caractère important pour le personnel enseignant. Il est agréable de se réveiller le matin avec le coeur à l'ouvrage.

Cela dit, il faut se procurer des unités mobiles et les déplacer d'une école à l'autre, notamment vers celles qui n'ont pas les moyens de s'équiper. De plus, il y a l'expertise. Il est très difficile de trouver des enseignants formés dans les corps de métier. Voilà pourquoi tant de personnes semi-retraitées se remettent au travail si elles ont les compétences en gestion de classe et la formation. Elles ont les connaissances et l'intérêt nécessaires pour faire marcher les choses.

J'ai déjà raconté une histoire à cet égard. Dans la circonscription de Hampton, il y avait un programme hors site appelé PALS. J'ai toujours pensé que l'idée était de ne pas être exclu à vie, mais plutôt de réintégrer la filière générale des cours de l'école secondaire. Une élève de 18 ans, mère célibataire, s'est orientée vers le soudage. Elle avait vraiment la passion du soudage. L'enseignant était également excellent.

En fait, concernant n'importe quel cours, il suffit que les élèves soient motivés et accordent de l'intérêt à leur

teachers take an interest, you will not have behaviour problems. I should not say that you will not have any, but there is less of a chance that you will have somebody sent to the office, unless it is for something of a good nature. In this case, the student was very successful. She had a Turnaround Achievement Award for success that year. She went on to NBCC, I believe, for welding. That is certainly a success story, and we need to hear more of that. That is just one trade. This gives people the chance to try those things.

14:20

Through the Canada – New Brunswick Canada-Wide Early Learning and Child Care Agreement, we are improving access to affordable, quality designated childcare spaces. I know that in the Hampton area, as well, they need more childcare so that people can get back to work, can go to work, or whatever. I know that one is designated in the Hampton-Kingston area. There is a brand-new one in Willow Grove. Minister, I am not sure whether the door is open yet. Will it be soon?

(Interjections.)

Hon. Mr. Crossman: Soon. Okay. Keep those babies coming.

(Interjections.)

Hon. Mr. Crossman: It does. Thank you for that, minister.

There is a need for childcare spaces, but we cannot put them in every place. I know that the present plan is for between now and 2026, I believe. Put childcare spaces where they are needed. They need this. Parents need to know that they have a safe haven for their children to go to so that the parents can go to work and then pick them up and go home. It is a win-win situation.

We are making the necessary investments to ensure that all students, including newcomers, are supported within the education system. In Moncton, there is one particular middle school that is getting 15 new

travail et que le personnel enseignant s'y mette pour que tout problème de comportement soit écarté. Je ne devrais pas dire que vous n'en aurez pas, mais il y a moins de risques qu'une personne soit renvoyée devant l'administration, à moins que ce ne soit pour quelque chose de bien. Dans le cas qui nous occupe, le parcours de l'élève a été couronné de beaucoup de succès. Elle a reçu un prix Virage vers la réussite cette année-là. Elle s'est inscrite au NBCC, je crois, en soudage. Voilà certainement une histoire de réussite, et nous devons en entendre davantage. Il ne s'agit que d'un métier parmi tant d'autres. Il faut donner aux gens la possibilité de s'essayer à des choses du genre.

Grâce à l'Accord entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants à l'échelle du Canada, nous améliorons l'accès à des services de garderie abordables et de qualité. Je sais que dans la région de Hampton, il y a également un besoin accru de services de garderie pour que les gens puissent retourner au travail, aller travailler, entre autres. Je sais que la région de Hampton-Kingston est visée par l'accord sur les services de garderie. Il y a une toute nouvelle garderie à Willow Grove. Madame la ministre, je ne sais pas si la garderie est déjà ouverte. Le sera-t-elle bientôt?

(Exclamations.)

L'hon. M. Crossman : Bientôt. D'accord. Continuez à inscrire les tout-petits.

(Exclamations.)

L'hon. M. Crossman : C'est le cas. Merci de la réponse, Madame la ministre.

Nous avons besoin de places en garderie, mais nous ne pouvons pas en créer partout. Je sais que le plan actuel porte sur la période allant de maintenant à 2026, je crois. Il faut donc mettre en place des garderies là où elles sont nécessaires. Les gens en ont besoin. Les parents ont besoin de savoir qu'ils disposent d'un lieu sécuritaire pour leurs enfants, de sorte qu'ils puissent aller travailler, les chercher et rentrer chez eux. Il s'agit d'une situation qui ne fait que des gagnants.

Nous faisons les investissements nécessaires pour que tous les élèves, y compris les nouveaux arrivants, trouvent du soutien au sein du système éducatif. À Moncton, une école intermédiaire en particulier

students per week. They will not all be in the same grade level, of course, nor in the same class, but there are more and more students coming. We need to be ready for them. I know that the schools are bursting at the seams in some of the areas that we are talking about, but this is good to have.

I will say that the newcomers—generally speaking, maybe—certainly want to work. I know that for the ones who . . . When I was in the hospital, there were various jobs there. They were, you know, all hands on deck to do what they could when they could. They were keen to be there.

We are also investing \$30.8 million to improve our strong, inclusive education system by helping to support our students with experts who can ensure that students reach their full potential. With these resources, we can help address the increasing issues that our students face. It has not been easy through the COVID-19 pandemic, and things have certainly changed. To get back to some kind of normal, whether through sports or the rest . . . Going back to what I mentioned a minute ago regarding behaviour concerns, if these students are interested in what they are doing, if there is a hook in school, whether it is culinary, theatre, band, music, sports, or whatever, they are going to want to be there. You are not going to have the same discipline problems as when they are not engaged, so keep that in mind.

A strong postsecondary education system plays an important role as well. It is great to see the bridging for nurse practitioners coming in. Throughout my hospital stay, again, I had a lot of conversations. There were students back doing it. Right now, I know of two nurses who are going back to become nurse practitioners. They are making it happen. I do not know the details as to whether they are getting paid unemployment or whether they go back part-time, full-time, or whatever. That is not to be confused with the LPN program. But that is certainly a way . . . If you think about retention, these people are already working here. If you can engage them into further education and a better salary—they may already have their houses and cars and probably have their families started, although I should not say probably—then they

accueillera 15 nouveaux élèves par semaine. Les élèves ne seront pas tous au même niveau, bien sûr, ni dans la même classe, mais il y a de plus en plus d'élèves qui arrivent. Nous devons être prêts à les accueillir. Je sais que les écoles sont pleines à craquer dans certaines des régions dont nous parlons ; il s'agit toutefois d'une bonne chose.

Je dirai que les nouveaux arrivants — de manière générale, peut-être — veulent certainement travailler. Je sais que pour ceux qui... Lorsque j'étais à l'hôpital, il y avait divers emplois. Tout le monde mettait la main à la pâte, faisant ce qu'il pouvait quand il le pouvait. Les gens étaient ravis d'être là.

Nous prévoyons également un investissement de 30,8 millions de dollars pour améliorer notre système éducatif inclusif solide en entourant nos élèves de spécialistes en mesure de leur faire atteindre leur plein potentiel. Grâce à ces ressources, nous pourrions composer avec l'augmentation des enjeux avec lesquels nos élèves sont aux prises. La pandémie de COVID-19 n'a pas été facile, et les choses ont certainement changé. Pour revenir à une certaine normalité, que ce soit grâce au sport, entre autres... Pour revenir aux propos que j'ai tenus il y a une minute concernant les préoccupations d'ordre comportemental, si les élèves en question accordent de l'intérêt à ce qu'ils font — s'ils ont une source de motivation à l'école — qu'il s'agisse de cuisine, de théâtre, d'orchestre, de musique, de sport, entre autres, ils tiendront à rester. Il n'y aura pas les mêmes problèmes de discipline qui se poseraient s'ils n'étaient pas motivés; il faut donc garder cela à l'esprit.

Un système d'enseignement postsecondaire solide joue également un rôle important. Constater la transition pour le personnel infirmier praticien est une chose formidable. Tout au long de mon séjour à l'hôpital, j'ai eu de nombreuses conversations. Des étudiants ont repris leurs études. Je connais deux personnes qui reprendront bientôt leurs études de sciences infirmières pour devenir infirmières praticiennes. Ces gens font bouger les choses. Je ne sais pas si certaines personnes touchent des prestations de chômage ou si elles reprennent leurs études à temps partiel, à temps plein, entre autres. Il ne faut pas confondre le programme en question avec celui des infirmières auxiliaires autorisées. Toutefois, il s'agit certainement d'un moyen... Lorsqu'il est question de maintien en poste, les gens en question travaillent déjà dans la province. Si vous pouvez les inciter à poursuivre leurs études et à obtenir un meilleur

are less likely to move away. At least, that is my take on it.

Mr. Speaker, we are giving a head start to the young adults who are starting out and to the adults who are looking to further their education. We are doing that for nursing, for sure. We had a few announcements in Saint John at UNBSJ and NBCC. I posted one for NBCC, and I got a message from the port. Everybody wants people trained for those jobs. I really put it back to the businesses. In this case, I put it back to the port.

Businesses know what jobs they need. For example, there is AV—is it AV that has the heavy equipment operators? Businesses know that they need certain jobs. They are the ones that have the expertise. They know what they need. In this case, it is at the port. They know what they need for different jobs. That may be the case with nurses or teachers too. Train for that. Put a blitz on, I guess. Maybe you are not going to offer those courses every term, but offer them, you know, on a per-needs basis. I think that the expertise comes from that business itself, that trade or wherever. Welding took hold a few years ago too, I think, with the portable welding program that went from school to school, which is great.

In New Brunswick, in Canada, and all over the world, health care challenges exist. We are not isolated from the pressures that are happening worldwide, and that means we cannot sit back. I have said it before, and I will say it again: We are a government that acts. The pressures that we are facing in the health care system are impacting the professionals who provide these services to New Brunswickers, and this means that we are facing significant skilled labour shortages.

salaire ; s'ils ont déjà leur maison, leur voiture et ont probablement — je ne devrais pas dire « probablement » — fondé une famille, ils seront moins susceptibles de partir. Voilà du moins ce que je pense de la question.

Monsieur le président, nous donnons une longueur d'avance aux jeunes adultes qui débutent et aux adultes qui souhaitent poursuivre leurs études. Voilà sûrement ce que nous faisons concernant les soins infirmiers. Nous avons fait quelques annonces à Saint John à UNBSJ et au NBCC. J'en ai affiché une à l'intention du NBCC et je sais que j'ai reçu un message du port. Tout le monde cherche des gens formés pour occuper les emplois annoncés. J'ai vraiment renvoyé la balle à l'entreprise. Dans le cas qui nous occupe, je renvoie la balle au port.

Les entreprises savent de quels profils d'emplois elles ont besoin. Il y a, par exemple, le groupe AV. AV est-elle l'entreprise qui emploie des opérateurs d'équipement lourd? Les entreprises savent qu'elles ont besoin de certains profils d'emplois. Ce sont elles les expertes en la matière. Elles savent ce dont elles ont besoin, comme dans le cas du port. Elles savent ce dont elles ont besoin. Dans le cas qui nous occupe, il s'agit du port. L'entreprise sait ce dont elle a besoin relativement aux différents postes. Voilà également peut-être le cas du personnel infirmier ou du personnel enseignant. Il faut se former en conséquence. Il faut lancer, à mon avis, une campagne éclair. Il ne s'agit peut-être pas de donner des cours tous les trimestres, mais il faut en donner, vous savez, en fonction des besoins. Or, je pense que l'expertise provient de l'entreprise, du corps de métier en question ou d'ailleurs. Je sais que le soudage a pris de l'ampleur il y a quelques années aussi, je crois, compte tenu de la mise en oeuvre du programme de soudage mobile d'une école à l'autre, ce qui est très bien.

Au Nouveau-Brunswick, au Canada et dans le monde entier, les soins de santé posent des défis. Nous ne sommes pas à l'abri des pressions qui s'exercent dans le monde entier, mais cela ne veut pas dire que nous restons les bras croisés. Je l'ai déjà dit et je le répète : Nous sommes un gouvernement qui agit. Les pressions qui s'exercent sur notre système de santé ont une incidence sur les professionnels qui fournissent les services aux gens du Nouveau-Brunswick, ce qui signifie que nous sommes aux prises avec d'importantes pénuries de main-d'œuvre qualifiée.

14:25

Regarding family doctors, we have been through a few ourselves. Now, we are tied into a clinic in Saint John. We can still drive to get there. We signed off. We are not going to an after-hours clinic. We are not going to outpatients, but somebody will take our call if we need to call. I think that any opportunity to have your prescription renewed at the pharmacy instead of through the doctor, which may be a contractual thing with the doctors—I do not know—would certainly free up doctors and save the doctors' good time so that they can be with the people who need it. I mentioned that last week. I said, You do not need to spend time with me. Spend time with the people who need your attention. When it comes to a prescription, we can just contact the drug store and get it done. It sounds quick and easy, does it not?

Our current system is not working. That is why we developed *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*. To date, we have completed 8 action items, 23 are in progress, and only 4 have not yet started. A strong, dependable public health care system that is responsive to the needs of New Brunswickers is a key element to maintaining the progress that we have made in recent years and in building vibrant, sustainable communities.

Part of our conversation, too, during my stay, was about bringing back retirees, never to fill the spot of a new person but, instead, to give the new people a break in the summertime. The nurses said that they needed a break, a vacation or whatever. Let's let them have that. It is well deserved. You can bring back people part-time. Being retired, they are not going to travel from one end of the province to the other, but if the work is close to home, they could cover some of those shifts for the other, maybe younger, employees who have family commitments.

Also, keeping up with the growing demand in senior care is certainly important. I know that in your office and in mine—we did it last week—we are dealing with

En ce qui concerne les médecins de famille, nous en avons pour notre part eu quelques-uns. Nous sommes maintenant liés à une clinique à Saint John. Nous pouvons toujours nous y rendre en voiture. Nous sommes passés à autre chose. Nous ne nous rendons pas à une clinique ouverte après les heures normales. Nous ne nous rendons pas au service de consultation externe, mais quelqu'un répondra à notre appel si nous téléphonons à la clinique. Je pense vraiment que toute possibilité de faire renouveler une ordonnance à la pharmacie plutôt que par un médecin, ce qui peut être une question contractuelle pour les médecins — je ne le sais pas —, permettrait assurément de libérer les médecins et de leur faire gagner du temps précieux qu'ils pourraient consacrer aux personnes qui en ont besoin. J'en ai parlé la semaine dernière. J'ai dit : Vous n'avez pas besoin de passer du temps avec moi ; passez du temps avec les gens qui ont besoin de votre attention. Pour ce qui est des ordonnances, nous pouvons simplement communiquer avec la pharmacie pour les renouveler. Cela semble rapide et facile, n'est-ce pas?

Notre système actuel ne fonctionne pas. C'est pourquoi nous avons élaboré *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*. Jusqu'à maintenant, nous avons réalisé 8 mesures, 23 sont en cours de réalisation et seulement 4 n'ont pas encore été entreprises. Un système de soins de santé publics, fiable et solide, qui répond aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick, est un élément essentiel au maintien des progrès que nous avons accomplis ces dernières années et à la création de communautés dynamiques et viables.

Pendant mon séjour, notre conversation a aussi porté notamment sur le retour des retraités, jamais pour occuper le poste d'un nouvel employé, mais plutôt pour permettre aux nouveaux employés de faire une pause pendant l'été. Les membres du personnel infirmier ont dit qu'ils avaient besoin d'une pause, d'un congé ou peu importe. Laissons-les prendre une pause. Elle est bien méritée. Des gens peuvent revenir travailler à temps partiel. Puisqu'ils sont à la retraite, ils ne se déplaceront pas d'un bout à l'autre de la province, mais, si le travail est près de chez eux, ils pourraient faire certains des quarts de travail que d'autres employés plus jeunes, peut-être, qui ont des engagements familiaux ne pourraient pas faire.

De plus, répondre à la demande croissante de soins pour les personnes âgées est certainement important. Je sais que, la semaine dernière, dans votre bureau

people who are trying to get into a nursing home or a special care home or who, more importantly, are trying to stay in their own homes. We all want that. You want to stay in your home for as long as you can, as long as you are safe and comfortable. It is tough because there are only so many beds in one building and unless someone leaves that bed, nothing is open for a while.

Madam Deputy Speaker, I apologize. I had my head down and said “mister” a couple of times.

Our approach for a sustainable future is working. We have set a course for prosperity and sustainability. With this budget, we consider how to maintain the momentum that we have built. I believe that there are a lot of good things going on. Is it perfect? Not yet—in a few more months. Anyway, we are doing the best that we can with what we have. This is a budget to be proud of. It is one that supports opportunities for growth while continuing to deliver for all New Brunswickers. Madam Deputy Speaker, I support this budget. Thank you.

M. D’Amours : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je sais qu’il reste très peu de temps avant la fin du débat, mais, dans un premier temps, je veux simplement remercier ma famille, ma femme et mes enfants pour le temps qu’ils m’accordent et qui me permet d’être ici, à l’Assemblée législative.

Cela étant dit, j’aurais été prêt à vous parler pendant plus de 40 minutes, Madame la vice-présidente, parce que, si je regarde toutes les notes que j’ai prises, c’est incroyable tous les éléments qui manquent dans le budget. Quand je vois cela, je me dis : Qu’a voulu faire le gouvernement conservateur? Je tourne les pages. Il y a toute la question du logement social. Que se passe-t-il dans ce dossier? Il n’y a absolument rien de la part du gouvernement. Si nous examinons la question de l’utilisation des budgets cette année, nous verrons toujours la même chose que lors des deux dernières années : Il ne s’agira pas d’un petit excédent de quelques millions, mais de centaines de millions, voire d’un excédent d’un milliard de dollars.

Madame la vice-présidente, rappelons la situation dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick, où les femmes

comme dans le mien, nous avons affaire à des personnes qui essaient d’obtenir une place dans un foyer de soins, d’obtenir une place dans un foyer de soins spéciaux ou, plus important encore, de rester chez elles. C’est ce que nous voulons tous. Les gens veulent rester chez eux le plus longtemps possible, aussi longtemps qu’ils y seront en sécurité et à l’aise. Toutefois, c’est difficile. Le nombre de lits dans un foyer est limité, et, à moins que quelqu’un n’en libère un, aucun lit n’est disponible pendant un certain temps.

Madame la vice-présidente, excusez-moi. J’avais la tête baissée et j’ai dit « Monsieur » à deux ou trois reprises.

Notre approche visant à assurer un avenir viable fonctionne. Nous avons établi un plan d’action pour assurer la prospérité et la viabilité. Grâce au budget, nous envisageons des moyens de maintenir le dynamisme que nous avons instauré. Je crois bel et bien qu’il se passe beaucoup de bonnes choses. Le tout est-il parfait? Pas encore, mais, dans quelques mois. De toute façon, nous faisons de notre mieux avec ce que nous avons. Nous pouvons être fiers du budget déposé. C’est un budget qui favorise les possibilités de croissance tout en continuant à donner des résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick. Madame la vice-présidente, j’appuie ce budget. Merci.

Mr. D’Amours: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I know I do not have much time before the end of the debate, but I just want to start by thanking my family, my wife, and my children for giving me time to be here in the Legislative Assembly.

That being said, I would have been prepared to talk to you for more than 40 minutes, Madam Deputy Speaker, because, when I look at my notes, all the notes I took, I think it is amazing to see all the things that are missing from the budget. When I see that, I say to myself: What did the Conservative government want to do? I turn the pages. There is the whole issue of social housing. What is happening there? There is absolutely nothing about this from the government. If we look at the way budgets are spent, we will see the same thing happen again this year as in the past two years: It will not be a small surplus of a few millions; it will be hundreds of millions, or even a billion-dollar surplus.

Madam Deputy Speaker, let’s look at the situation in northwestern New Brunswick, where women who

qui ont besoin d'un test Pap n'ont même pas accès à un endroit où se rendre lorsqu'elles n'ont pas d'infirmière praticienne ou de médecin de famille. Voilà la réalité de ce qu'il manque dans le budget, Madame la vice-présidente. Dans le dossier des professionnels de la santé, regardons la réalité en face : Où est la mesure visant à faire en sorte que nous puissions avoir plus de médecins ou plus de personnel infirmier praticien dans nos régions? Il n'y a absolument rien de la part du gouvernement.

Madame la vice-présidente, vu la situation actuelle, le gouvernement pourrait bien se retrouver avec un excédent de quelques millions de dollars, mais il aurait aussi pu décider, de façon intelligente, de s'assurer que les besoins de la classe moyenne et ceux des personnes qui ont besoin d'aide pour faire face au coût de la vie actuel pourront être comblés. Le budget 2023-2024 des Conservateurs fait exactement le contraire.

14:30

C'est un manque de conscience de la part des Conservateurs à l'égard de la population. C'est un manque de sensibilisation du Cabinet et du premier ministre à l'égard de la population qui a régulièrement besoin d'aide en ce moment, compte tenu de la situation du coût de la vie.

Vous comprendrez donc, Madame la vice-présidente, que le gouvernement a une grande responsabilité lorsqu'il présente son budget. Et j'espère que nous pourrions en débattre plus en profondeur à l'avenir. Merci.

(Hon. Mr. G. Savoie, on behalf of Hon. Mr. Higgs, moved the adjournment of the debate.)

Hon. Mr. Allain: I would like to speak from a seat other than my own.

Madam Deputy Speaker: Agreed.

Introduction of Guests

Hon. Mr. Allain, after requesting that the Deputy Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you. Madam Deputy Speaker, we have great people in the gallery this afternoon. First of all, as we all know, we have training in Fredericton for the first-time elected officials at the municipal level. We have a reception and training tomorrow, all day, for eight

need a Pap test do not even have access to a place to go when they do not have a nurse practitioner or a family doctor. That is the reality of what is missing from the budget, Madam Deputy Speaker. Regarding health professionals, let's look at the reality: Where is the action to ensure that we have more doctors or nurse practitioners in our regions? There is absolutely nothing from the government.

Madam Deputy Speaker, given the current situation, the government could well end up with a surplus of a few million dollars, but it could also have been smart enough to decide to make sure the needs of the middle class and of people who need assistance with the current cost of living can be met. The Conservatives' 2023-24 budget does exactly the opposite.

There is a lack of awareness from the Conservatives toward the people. There is a lack of awareness from the Cabinet and the Premier with regard to people who currently need assistance on a regular basis, given the cost-of-living situation.

So, Madam Deputy Speaker, you will understand that the government has a big responsibility when it presents its budget. I hope we can debate this more meaningfully in the future. Thank you.

(L'hon. M. G. Savoie, au nom de l'hon. M. Higgs, propose l'ajournement du débat.

L'hon. M. Allain : Je demande la permission de prendre la parole d'un siège autre que le mien.

La vice-présidente : Oui.

Présentation d'invités

L'hon. M. Allain, après avoir demandé à la vice-présidente de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Merci. Madame la vice-présidente, nous accueillons cet après-midi des personnes exceptionnelles dans les tribunes. Tout d'abord, comme nous le savons tous, à Fredericton, nous donnons une formation aux représentants municipaux élus pour la première fois. Nous offrons une réception

hours. Thank you to all the elected officials for being here in the Fredericton area.

Aujourd'hui, nous avons avec nous le maire de Grand-Bouctouche, Aldéo Saulnier. Il y a aussi le maire de Champdoré, Jean-Pierre Richard.

Also here from the municipality of Maple Hill, which is in my riding, is Councillor David Gingras.

Madam Deputy Speaker, we have here two great students from the Université de Moncton. They are trailblazers.

Ce sont deux personnes qui continuent leur travail avec la FEECUM et qui viennent aux réunions avec le gouvernement. Elles nous donnent des défis. Ce sont deux personnes qui feront beaucoup pour le Nouveau-Brunswick à l'avenir, j'en suis convaincu. Il s'agit de Jean-Sébastien Léger et de Mathieu Perron. Merci, Madame la vice-présidente.

M. Bourque : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. C'est à mon tour de saluer les gens de chez nous. Je vais commencer par la dame qui accompagne les deux maires. J'aimerais saluer Tina Bitcon, directrice générale de Champdoré. Oui, veuillez vous lever s'il vous plaît. Merci, et bienvenue, Madame Bitcon. Je salue également mes amis, le maire de Champdoré, Jean-Pierre Richard, et le maire de Grand-Bouctouche, Aldéo Saulnier. Merci beaucoup d'être ici. Merci du beau travail que vous accomplissez.

Cela me fait aussi plaisir de saluer M. Gingras, que je connais bien. Bienvenue à la Chambre. Je sais que, pour lui, c'est un retour à ses racines. Je veux aussi saluer les deux étudiants de la FEECUM. Je m'excuse, je n'ai pas vos noms, mais j'apprécie votre présence ici, au nom de l'opposition officielle. Je remarque que vous n'êtes pas difficiles dans le choix des personnes à qui vous parlez, quand je vois à côté de qui vous êtes assis.

À part de cela, je vous remercie tous. Bienvenue et merci beaucoup.

M. G. Arseneault : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je veux aussi souligner la présence de Mathieu Perron et de Jean-Sébastien Léger, de la

et de la formation demain, toute la journée, pendant huit heures. Je remercie avant tout tous les représentants élus d'être ici, dans la région de Fredericton.

We have with us today Aldéo Saulnier, the Mayor of Grand-Bouctouche. There is also Jean-Pierre Richard, the Mayor of Champdoré.

Le conseiller David Gingras, de la municipalité de Maple Hills, dans ma circonscription, est également ici.

Madame la vice-présidente, nous accueillons ici deux excellents étudiants de l'Université de Moncton. Ils sont des pionniers.

These are two people who are continuing their work with FEECUM and come to meetings with the government. They present challenges to us. I am sure they are two people who will do a lot for New Brunswick in the future. Their names are Jean-Sébastien Léger and Mathieu Perron. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mr. Bourque: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. It is my turn to recognize the people from back home. I am going to start with the lady accompanying the two mayors. I would like to recognize Tina Bitcon, Chief Administrative Officer of Champdoré. Yes, please rise. Thank you, and welcome, Ms. Bitcon. I also once again recognize my friends Jean-Pierre Richard, Mayor of Champdoré, and Aldéo Saulnier, Mayor of Grand-Bouctouche. Thank you very much for being here. Thank you for the great work you do.

I am also pleased to recognize Mr. Gingras, whom I know well. Welcome to the House. I know that, for him, this is a return to his roots. I also want to recognize two students from FEECUM. I apologize; I do not have your names, but, on behalf of the official opposition, I appreciate your being here. Looking at the people sitting beside you, I see that you are not picky about the people you speak to.

That is all; I thank all of you. Welcome, and thank you very much.

Mr. G. Arseneault: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I also want to acknowledge Mathieu Perron and Jean-Sébastien Léger from FEECUM. I

FEECUM. Je veux mentionner tout spécialement Mathieu, qui vient de ma circonscription. Merci d'être ici aujourd'hui pour écouter les débats. C'est la Chambre du peuple et c'est votre Chambre. Soyez à l'aise. Bienvenue. Merci.

M. K. Chiasson : Merci, Madame la vice-présidente. C'est comme s'il n'y avait jamais de gens qui viennent nous visiter ici. Nous sommes tellement contents qu'il y ait des gens dans la tribune. C'est mon tour de souhaiter la bienvenue à nos deux représentants de la FEECUM. Il y a le président, Jean-Sébastien Léger, et le vice-président exécutif, Mathieu Perron. Je sais qu'ils sont ici pour écouter le débat sur la motion 6. J'ai eu l'occasion de m'entretenir avec M. Perron à plusieurs reprises. Ce sont des personnes très engagées qui n'ont pas peur de se battre pour leurs causes. Je leur souhaite donc la bienvenue ici, à l'Assemblée législative.

Madam Deputy Speaker: We will retroactively allow you to speak from a chair other than your own.

Bienvenue.

Welcome to the people's House.

It now being well past 2:30 p.m., we will move on to opposition members' business.

14:35

Motion 30

M. K. Chiasson : Merci, Madame la vice-présidente.

It is opposition day, the day that I know they have been waiting for all week. It is finally here. I know that everybody is happy. We have two motions on the table. The first one, Motion 30—

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: What is that? Oh, sorry. There is a typo in my notes. It is Motion 31?

(Interjections.)

especially want to mention Mathieu, who is one of my constituents. Thank you for being here today to listen to the debates. This is the people's House, and it is your House. Make yourselves at home. Welcome. Thank you.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is as though we never have guests here. We are so happy that there are people in the gallery. It is my turn to welcome our two representatives of FEECUM. There is the president, Jean-Sébastien Léger, and the executive vice-president, Mathieu Perron. I know they are here to listen to the debate on Motion 6. I have had the opportunity to speak to M. Perron several times. They are very dedicated people who are not afraid to fight for a cause. So, I welcome them here, to the Legislative Assembly.

La vice-présidente : Nous vous permettons rétroactivement de prendre la parole d'un siège autre que le vôtre.

Welcome.

Bienvenue à la Chambre du peuple.

Comme il est bien après 14 h 30, nous passerons aux affaires émanant de l'opposition.

Motion 30

Mr. K. Chiasson: Thank you, Madam Deputy Speaker.

C'est donc le jour de l'opposition, le jour que les gens du gouvernement ont attendu toute la semaine, j'en suis certain. Il est finalement arrivé. Je sais que tout le monde est content. Nous avons donc proposé deux motions. La première, la motion 30...

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Pardon? Oh, je suis désolé. Il y a une coquille dans mes notes. S'agit-il de la motion 31?

(Exclamations.)

Mr. K. Chiasson: No, it is Motion 30. I have to read the motion?

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: Sorry, I am a little bit nervous. It is the first time I that I have spoken during opposition day, and I just do not know the procedures. Thank you very much.

Continuing, **Mr. K. Chiasson**, pursuant to notice of Motion 30, moved, seconded by **Mr. Gauvin**, as follows:

WHEREAS NB Power will be raising electricity rates this year and will likely request significant increases in coming years;

WHEREAS those increases in rates will also increase tax revenue at a time when the government is declaring historic surpluses;

WHEREAS the tax applied to electricity rates disproportionately impacts low-income individuals and families who spend a larger percentage of their income on basic necessities of life;

WHEREAS the rising cost of living for necessities including rent, fuel, and groceries is forcing people to make difficult choices;

WHEREAS home heating is a basic necessity of life in New Brunswick and 45% of New Brunswickers rely on electricity as their primary source for home heating;

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to remove the provincial portion of the HST from residential electricity bills.

(**Madam Deputy Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

Débat sur la motion

M. K. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

M. K. Chiasson : Non, il s'agit de la motion 30. Dois-je lire la motion?

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Désolé, je suis un peu nerveux. C'est la première fois que j'ai l'occasion de prendre la parole le jour de l'opposition, et je ne suis tout simplement pas au fait de la procédure. Merci beaucoup.

Conformément à l'avis de motion 30, **M. K. Chiasson**, appuyé par **M. Gauvin**, propose ce qui suit :

attendu qu'Énergie NB augmentera ses tarifs d'électricité cette année et qu'elle demandera probablement des augmentations importantes au cours des prochaines années ;

attendu que ces hausses de tarifs augmenteront également les recettes fiscales à un moment où le gouvernement déclare des excédents historiques ;

attendu que la taxe appliquée aux tarifs d'électricité a un impact disproportionné sur les personnes et les familles à faible revenu qui consacrent un pourcentage plus élevé de leur revenu aux produits et services de première nécessité ;

attendu que l'augmentation du coût de la vie en ce qui concerne les produits et services de première nécessité, notamment le loyer, le carburant et l'épicerie, oblige les gens à faire des choix difficiles ;

attendu que le chauffage domestique est un produit de première nécessité au Nouveau-Brunswick et que 45 % des Néo-Brunswickoises et Néo-Brunswickois comptent sur l'électricité comme principale source de chauffage domestique ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à retirer la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité domestique.

(**La vice-présidente** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion

Mr. K. Chiasson: Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Sorry for the mix-up. Again, I am new to this.

From my understanding, I have about 18 minutes left, so I am going to use my time to speak on this motion, which is something that is very important to us. I am sure that many of my colleagues will also have a lot to say on this. We are actually very curious to see where the government stands on this motion. I am pretty sure that the government members must have talked about it. They are probably getting the same calls as we are from those constituents who are very concerned about the rate hike that NB Power is proposing.

You know, we cannot forget that the 8.9% that NB Power asked for a few months ago was the biggest increase in the last 40 years. If it had been a one-shot deal, maybe—maybe—we could have debated it and actually listened and said, Okay, well, what is the justification behind it? But what we are hearing is that NB Power is going to need increases over the next few years to help it to continue operating in the way that it does.

14:40

I think that is why we tabled the motion. You know, this rate increase could not have happened at a worse time. The cost of inflation has skyrocketed. I am getting calls in my office from people who are having to make tough choices—tough choices of whether to pay the electricity bill, buy medication, pay for food, or put gas in the car. It is not an easy time in the province for a lot of low-income families or even middle-class families. They probably have kids and are just running around the province to do what they can to continue the lifestyle that they have had over the past couple of years. There are also the increases to the cost of fuel and groceries. All of this kind of adds up.

That is the reason I am saying that this increase in the electricity rate could not have come at a worse time. I think it is important for us to understand that electricity is not a luxury. It is a necessity of life, and I think that this is one of the reasons we are bringing this motion forward. I think that we have to deal with it as a necessity and not as a luxury item. I mean, if you have a boat and like to spend your weekends on the lake,

Je suis désolé de la confusion. Je le répète, c'est ma première fois.

D'après ce que je comprends, il me reste environ 18 minutes ; j'emploierai donc ce temps pour parler de la motion, qui est très importante à nos yeux. Je suis certain que bon nombre de mes collègues auront aussi beaucoup de choses à dire à son sujet. Nous sommes en fait très curieux de connaître la position du gouvernement à l'égard de la motion. Je suis à peu près certain que les parlementaires du côté du gouvernement doivent en avoir discuté. Ils reçoivent probablement les mêmes appels que nous de gens de leur circonscription qui sont très préoccupés par la hausse des tarifs proposée par Énergie NB.

Vous savez, nous ne pouvons oublier que la hausse de 8,9 % qu'a demandée Énergie NB il y a quelques mois était la hausse la plus importante des 40 dernières années. S'il ne s'était agi que d'une hausse ponctuelle, peut-être — peut-être — aurions-nous pu en débattre et véritablement écouter et dire : D'accord, eh bien, qu'est-ce qui la justifie? Toutefois, nous entendons dire qu'Énergie NB aura besoin de hausses au cours des prochaines années afin de pouvoir continuer à fonctionner comme elle le fait à l'heure actuelle.

Je pense que c'est la raison pour laquelle nous avons déposé la motion. Vous savez, la hausse des tarifs n'aurait pu survenir à un pire moment. Le coût de l'inflation a monté en flèche. Mon bureau reçoit des appels de gens qui doivent faire des choix difficiles — qui doivent choisir entre payer la facture d'électricité, acheter des médicaments, acheter de la nourriture ou mettre de l'essence dans la voiture. Les temps ne sont pas faciles pour bon nombre de familles à faible revenu de la province, vous savez, ou même pour les familles à moyen revenu. Elles ont probablement des enfants et, un peu partout dans la province, se démènent et font ce qu'elles peuvent pour maintenir leur niveau de vie des deux ou trois dernières années. Le coût du carburant et des aliments a également augmenté. Tous ces coûts s'additionnent.

Voilà pourquoi je soutiens que la hausse des tarifs d'électricité ne pourrait survenir à un pire moment. Je pense qu'il est important pour nous de comprendre que l'électricité n'est pas un luxe. Il s'agit d'un produit de première nécessité, et je pense que c'est là l'une des raisons pour lesquelles nous proposons la motion. Je pense que nous devons traiter l'électricité comme un produit de première nécessité, et non comme un

there is obviously the cost of gas, but that is a luxury. But, you know, heating your home in the winter is a necessity, especially here in New Brunswick.

I mentioned the fact that the rate increase is going to disproportionately affect low-income families. Over the past few months, we have been very vocal in an effort to push the government to do all that it can to help those families and those individuals who are in need. We have been very vocal about that because we are getting the sense that the government still kind of seems to want to take the approach of each to his own, as though the government is saying, We will cut taxes for the higher incomes, but other than that, good luck.

I do not think that this is a balanced approach. I think that we, as a government, are responsible for looking out for one another. I think that we have a responsibility to try to kind of even out the playing field. When you take the approach of saying that it is each to his own, you are going to have some who may have an easier time and some who may have a harder time. I think that it is the government's responsibility to try to even out the playing field and just kind of nudge or give a hand to those who are struggling.

Le sujet de l'énergie a fait couler beaucoup d'encre la semaine dernière. Je sais que je n'ai que 20 minutes pour en parler. Toutefois, nous avons été plutôt cohérents dans notre message. Nous comprenons que notre facture d'électricité ne va pas rester la même au cours des années à venir.

There will be increases, and we understand that. We understand the pressures that are being put on NB Power. Fuel costs are going up. A lot of the time, NB Power is reacting, just as we are. There is a world market out there, and NB Power has to get its goods in order to produce electricity, so it is affected just as we are. I think that we have been constant with this message. We cannot ask the ratepayers in the province to shoulder the entire responsibility of the rising costs of NB Power's operational budget. I think that NB Power has a lot of work to do to gain trust and to show the public that it is also willing to put in the work to cut or shave some of the expenses in its operational budget. I think that it should be a shared responsibility.

produit de luxe. Certes, si une personne possède un bateau et aime passer ses fins de semaine au lac, le prix de l'essence est bien sûr un facteur, mais il s'agit dans ce cas-là d'un luxe. Toutefois, vous savez, chauffer sa maison l'hiver est une nécessité, surtout ici, au Nouveau-Brunswick.

J'ai souligné le fait que la hausse des tarifs touchera de façon disproportionnée les familles à faible revenu. Au cours des derniers mois, nous avons vivement exhorté le gouvernement à faire tout ce qu'il peut pour aider les familles et les personnes dans le besoin. Nous nous sommes vivement exprimés ici à cet égard, car nous avons l'impression que le gouvernement semble encore vouloir, en quelque sorte, adopter l'approche du chacun pour soi et dire : Nous réduirons le fardeau fiscal pour les personnes à revenu élevé, mais pour les autres, bonne chance.

Je ne pense pas qu'il s'agisse là d'une approche équilibrée. Je pense que, en tant que gouvernement, nous avons la responsabilité de veiller les uns sur les autres. Je pense que nous avons la responsabilité d'essayer, en quelque sorte, de rendre les règles du jeu équitables. Quand on adopte l'approche du chacun pour soi, la situation sera peut-être plus facile pour certaines personnes, tandis qu'elle sera plus difficile pour d'autres. Je pense que le gouvernement a pour responsabilité de tenter de rendre les règles du jeu équitables et de simplement donner un coup de pouce ou venir en aide aux personnes qui éprouvent des difficultés.

Much has been written about NB Power over the past week. I know I only have 20 minutes to talk about it. However, our message has remained fairly consistent. We understand that our electricity bills cannot remain the same in the coming years.

Des augmentations sont à prévoir, et nous en sommes conscients. Nous sommes conscients des pressions qui s'exercent sur Énergie NB. Les coûts du carburant augmentent. Bien souvent, Énergie NB ne fait que réagir à la situation, tout comme nous le faisons. Il y a un marché mondial, et Énergie NB doit s'approvisionner pour produire de l'électricité ; elle est donc touchée tout comme nous le sommes. Je pense que nous avons constamment répété le message suivant. Nous ne pouvons pas demander à la clientèle de la province d'assumer tout le fardeau des coûts croissants du budget de fonctionnement d'Énergie NB. Selon moi, Énergie NB a beaucoup de travail à faire pour gagner la confiance des gens et montrer au public

I think that this is where we have been constant in saying . . .

And I think that the ratepayers of the province are also very fair. They may be thinking, Okay, we understand that there is going to be a small rate increase, but show us that you are also doing the work to try to cut costs and to minimize the rate increase that is being asked for. We are not the only ones who are asking this. Right out of the gate, we came out and said that NB Power has to show the public that it is also doing the work. When NB Power went in front of the EUB, the EUB members put down recommendations to NB Power. They told NB Power: You have to go back and do your homework. You have to go back and shave \$50 million off your budget. That gives us the sense that the EUB may not approve the 8.9% rate increase that NB Power is asking for, because the EUB also expects NB Power to do the work and to cut costs.

14:45

NB Power has hired PricewaterhouseCoopers to do extensive work to see, well, where we can be more efficient. These are the questions that are being asked: How can we be more efficient as a Crown corporation? How can we be more efficient in delivering electricity to the people of New Brunswick? That report has not come out yet. We are still waiting to see the report, and I hope that we are going to have a chance to actually see it. I am not sure whether NB Power is going to make it public or whether the government is going to share it. A report is being done to help NB Power, again, shave costs, and the utility is also expected to do its share.

What we are asking for, I think, is very reasonable. All that we are asking for, really, is to remove the provincial portion of the HST that is attached to the tax bill. Now, I did get some numbers, and I believe that they are accurate because they came from a really good source. From my understanding, about

qu'elle est disposée à faire les efforts nécessaires pour réduire ou éliminer certaines des dépenses prévues dans son budget de fonctionnement. Selon moi, il devrait plutôt s'agir d'une responsabilité partagée. Selon moi, c'est à cet égard que nous avons constamment dit...

Or, je pense que la clientèle de la province fait aussi preuve d'une grande équité. Les gens se disent peut-être : D'accord, nous comprenons, les tarifs augmenteront légèrement, mais montrez-nous que vous faites le travail pour tenter de réduire les coûts et de réduire le plus possible l'augmentation des tarifs faisant l'objet d'une demande. Nous ne sommes pas les seuls qui en font la demande. Dès le départ, nous avons dit qu'Énergie NB devait montrer au public qu'elle déploie aussi des efforts. Lorsqu'Énergie NB s'est présentée devant la CESP, les membres de la CESP ont présenté des recommandations à Énergie NB. Voici ce qu'ils ont dit à Énergie NB : Vous devez retourner à la case départ et faire votre travail préparatoire. Vous devez retourner à la case départ et réduire votre budget de 50 millions de dollars. Cela nous donne l'impression que la CESP n'approuvera peut-être pas l'augmentation de tarifs de 8,9 % que demande Énergie NB, parce que la CESP s'attend aussi à ce qu'Énergie NB déploie des efforts et réduise les coûts.

Vous savez, Énergie NB a recruté PricewaterhouseCoopers pour faire beaucoup de travail afin de trouver, eh bien, où nous pouvons améliorer l'efficacité. Voici les questions qui se posent : Comment l'entreprise peut-elle être plus efficace en tant que société de la Couronne? Comment pouvons-nous fournir de l'électricité aux gens du Nouveau-Brunswick de façon plus efficace? Le rapport n'a pas encore été publié. Nous attendons toujours de voir le rapport, et j'espère que nous aurons effectivement l'occasion de le voir. Je ne sais pas si Énergie NB le rendra public ni si le gouvernement le publiera. Toutefois, on rédige un rapport visant à aider Énergie NB, encore une fois, à réduire les coûts, et on s'attend aussi à ce que l'entreprise de service public fournisse sa part d'efforts.

Selon moi, ce que nous demandons est très raisonnable. Tout ce que nous demandons, en réalité, c'est de retirer la composante provinciale de la TVH des factures. Bon, j'ai obtenu des chiffres, et je crois qu'ils sont exacts, car ils viennent d'une source très fiable. Si je comprends bien, environ 110 millions de

\$110 million is collected in HST through our tax bills. We are talking about residential tax bills here. We could have widened the demand and said, Let's include small businesses. But we are going to stick to residential properties. Small business owners also have residential properties, so they will be able to benefit from those savings.

The total amount of the provincial portion of the HST that is collected is \$110 million. From my understanding, the taxes that we pay, the HST, amounts to \$110 million, and the provincial portion of that is just roughly over \$70 million. This amount is not unreasonable. It is an amount that could easily be absorbed by the government, especially with the surpluses that we have had over the past few years.

There are a couple of points that I want to make on that. First, I think that the government needs to understand that this money not only will go to help the people of the province but also will be recycled into the economy. Because of the rising cost of goods and all of that kind of stuff, that money is going to be used to purchase the necessities of life. That money is going to be put back into the system, and we are going to be able to collect it, in a different way, but also through taxes. That needs to be looked after or looked at. The other thing about the \$72 million is that it helps everyone in the province. Everybody that has a residential property is going to be able to benefit from removing the PST on the tax bill.

We have talked a lot about low-income families. Obviously, we have been very supportive in trying to find ways to help them out during these difficult times. But there is also the middle class, which we do not talk about as much. The middle class is also feeling the pinch of the rising costs. These people are also feeling the pinch when trying to balance their budgets at the end of the month. So I think the message that we are sending to the population of New Brunswick is that this program will help everyone. Everyone will benefit from it. Everyone will have a chance to save some money off their tax bills. Hopefully, the government will see it that way. Hopefully, the government will see that . . .

dollars proviennent de la TVH sur les factures d'électricité. Nous parlons ici des factures d'électricité domestique. Nous aurions pu élargir la demande et dire : Ajoutons les petites entreprises. Toutefois, nous nous en tiendrons aux biens résidentiels. Les propriétaires de petites entreprises sont aussi propriétaires de biens résidentiels ; ils pourront donc tirer profit des économies qui seront réalisées à ce chapitre.

En raison de la composante provinciale de la TVH qui est perçue, la somme totale s'élève à 110 millions de dollars. Je crois comprendre que, en ce qui a trait aux taxes que nous payons, la TVH s'élève à 110 millions, et la composante provinciale dépasse à peine environ 70 millions. Il ne s'agit donc pas d'une somme déraisonnable. C'est une somme qui pourrait facilement être absorbée par le gouvernement, surtout compte tenu des excédents que nous avons enregistrés au cours des dernières années.

J'aimerais soulever deux ou trois éléments à cet égard. D'abord, je pense que le gouvernement doit comprendre que l'argent non seulement aidera les gens de la province, mais sera aussi réinvesti dans l'économie. En raison notamment de l'augmentation du coût des produits, cet argent sera utilisé pour acheter les nécessités de la vie. L'argent sera réinvesti dans le système, et nous pourrions le recueillir, aussi sous forme de taxe, de façon différente. Il faut s'en occuper ou examiner la possibilité. Par ailleurs, la somme de 72 millions de dollars aide tout le monde dans la province. Tous les propriétaires d'un bien résidentiel pourront profiter du fait qu'on enlève la TVP des factures d'impôts.

Nous avons beaucoup parlé des familles à faible revenu. Évidemment, nous avons été d'un grand soutien pour trouver des moyens d'aider ces dernières en ces temps difficiles. Toutefois, il y a aussi la classe moyenne, dont nous ne parlons pas autant. La classe moyenne ressent aussi les effets de l'augmentation du coût de la vie. Les gens de la classe moyenne ressentent aussi les effets lorsque vient le temps d'équilibrer leur budget à la fin du mois. Donc, je pense que le message que nous envoyons à la population du Nouveau-Brunswick, c'est que le programme aidera tout le monde. Tout le monde en profitera. Tout le monde aura l'occasion de réaliser des économies sur leur facture d'impôts. J'espère que le gouvernement sera du même avis. J'espère que le gouvernement constatera que...

The government talks about helping the people of New Brunswick. It talks about lowering taxes. I know that when the Minister of Public Safety got up to reply to the budget, he could not believe that some here in the Legislative Assembly were against lowering taxes. For the government members, it was great. It was a great thing.

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: Exactly. It comes back to haunt them. Lowering taxes is exactly what we are proposing here. This is actually a chance for the government to be able to lower taxes and, at the same time, help people to meet the pressures of the rising cost of electricity bills. So it is a good thing.

14:50

The other thing that I want to mention is that we do not want it to stop there. Obviously, we have been pushing for efficiency programs from the province. This is just one way of helping the residents of the province deal with the rising cost of their electricity bills. But there are also other ways. The efficiency programs are really good initiatives to help people. I know that the heat pump program is a step forward. It gives the people who heat with baseboard heaters a chance to have something that is a little bit more efficient.

The issue that we are having is that the program is so limited in the number of people that it is helping. I think the budget that has been set aside helps only 2 000 homes in the province per year—2 000 homes. That is nothing. I think that NB Power's staff was overwhelmed by the number of calls that they were getting once the program was launched. On its application, it clearly says that they are going to get back to the person within 4 to 6 weeks. I got a lot of calls at the office, and people were saying, I have not heard from them. I applied three months ago, and I still have not heard from them. When I called NB Power, I was told that it would be 12 to 15 weeks before the staff would actually be able to respond to the people who put in an application. There is a demand for it.

Le gouvernement parle d'aider les gens du Nouveau-Brunswick. Il parle de réduire les impôts. Je sais que, lorsque le ministre de la Sécurité publique a pris la parole en réponse au budget, il ne pouvait pas croire que certaines personnes ici, à l'Assemblée législative, s'opposaient à des réductions d'impôts. Pour les parlementaires du côté du gouvernement, c'était merveilleux. Il s'agissait d'une excellente mesure.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Exactement. Les propos en question reviennent hanter les gens d'en face. Nous proposons effectivement de réduire les taxes ici. Voilà en fait une occasion pour le gouvernement de pouvoir réduire les taxes et, en même temps, aider les gens à répondre aux pressions exercées par l'augmentation du coût des factures d'électricité. Il s'agit donc d'une bonne mesure.

L'autre chose que je voulais mentionner, c'est que nous ne voulons pas que les choses s'arrêtent là. Évidemment, nous réclamons des programmes d'efficacité de la province. Ce n'est qu'une façon d'aider les gens de la province à composer avec l'augmentation du coût de leur facture d'électricité. Toutefois, il y a aussi d'autres façons de procéder. Les programmes d'efficacité sont de très bonnes initiatives visant à aider les gens. Je sais que le programme de thermopompes est un pas en avant. Celui-ci donne aux personnes qui se chauffent au moyen de plinthes électriques l'occasion d'avoir un mode de chauffage un peu plus efficace.

Ce qui nous préoccupe, c'est que le programme est si limité quant au nombre de personnes qu'il permet d'aider. Je pense que le budget qui y est consacré ne permet d'aider que 2 000 foyers dans la province par année — 2 000 foyers. C'est insignifiant. Je pense qu'Énergie NB a été submergée par le nombre d'appels qu'elle a reçus après le lancement du programme. Sur le formulaire de demande, il est clairement indiqué que les responsables communiqueront avec la personne dans un délai de quatre à six semaines. J'ai reçu beaucoup d'appels au bureau, et les gens disaient : Je n'ai eu aucune nouvelle des responsables ; j'ai fait une demande il y a trois mois, et je n'ai toujours pas eu de nouvelles d'eux. Lorsque j'ai appelé Énergie NB, les représentants m'ont dit qu'il leur fallait maintenant de 12 à 15 semaines avant de pouvoir effectivement répondre

Again, this program is geared just toward the people who heat their houses with baseboard heaters. We have not touched on the people who heat with oil or maybe woodstoves. There is so much to be done when it comes to efficiency programs. I encourage the government to continue down that road. I encourage the government to put more funds into the program to help more families to transition their homes to the heating systems that are a lot more efficient. That is important. I do not think that we are going to actually hit our targets by just putting in place a budget that puts in 2 000 heat pumps per year. I think that we have to go a step further. Again, the rising cost of electricity is happening not only in this year but also in the coming years.

I think that the government members also brought this upon themselves. The fact that they are kicking down the investments in our aging infrastructure does not help. It is like anything else. The cost, for example, to renovate your house a few years ago was a lot less than it is today. The government has known for years that Mactaquac has to be refurbished and that Belledune is coming off the grid in 2030, so there are investments to be made. We are still waiting for their energy plan. We are still waiting for the government to come out and say, Okay, this is how we are going to address our aging infrastructure. The longer they wait, the more it is going to cost the utility and the province.

There is work to be done. Obviously, what we are proposing in this motion is to have immediate help by saying, With the surpluses, how can we help families today? This is one way to help them. Remove the provincial portion of the HST from our electricity bills. At the same time, we are encouraging the government to continue with energy efficiency programs, to make strategic investments in our aging infrastructure, and to work with the federal government to find solutions to strengthen our energy grid and to make it viable in the long term for the next generation.

I know that I have only two minutes, but I have said what I needed to say on this motion. I am very curious

aux gens ayant présenté une demande. Le programme est populaire.

Encore une fois, le programme vise uniquement les gens qui chauffent leur maison au moyen de plinthes électriques. Nous n'avons pas parlé des gens qui se chauffent au mazout ou peut-être au bois. Il y a bien du travail à faire en ce qui concerne les programmes d'efficacité. J'encourage le gouvernement à continuer sur la même voie. J'encourage le gouvernement à consacrer plus d'argent au programme pour aider davantage de familles à installer chez elles un système de chauffage beaucoup plus efficace. C'est important. Je ne pense pas que nous atteindrons nos cibles simplement en élaborant un budget prévoyant l'installation de 2 000 thermopompes par année. Je pense que nous devons aller plus loin. Encore une fois, les coûts de l'électricité augmenteront non seulement cette année, mais aussi dans les années à venir.

Selon moi, le gouvernement récolte aussi ce qu'il a semé. Le fait que les gens d'en face remettent à plus tard les investissements dans nos infrastructures vieillissantes n'aide pas. C'est comme pour toute autre chose. Par exemple, les coûts de rénovation d'une maison étaient beaucoup moins élevés il y a quelques années qu'ils ne le sont maintenant. Le gouvernement sait depuis des années que la centrale de Mactaquac doit être remise à neuf et que celle de Belledune cessera ses activités en 2030 ; des investissements doivent donc être réalisés. Nous attendons toujours le plan énergétique des gens d'en face. Nous attendons toujours que le gouvernement se décide et dise : D'accord, voici comment nous nous attaquerons à nos infrastructures vieillissantes. Plus ils attendent, plus ce sera cher pour l'entreprise de service public et la province.

Il y a du travail à faire. Évidemment, ce que nous proposons dans la motion, c'est une aide immédiate visant à répondre à la question suivante : Compte tenu des excédents, comment pouvons-nous aider les familles aujourd'hui? Voilà une façon de les aider. Retirez la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité. Par ailleurs, nous encourageons le gouvernement à continuer à mettre en oeuvre des programmes d'efficacité énergétique, à réaliser des investissements stratégiques dans nos infrastructures vieillissantes et à travailler avec le gouvernement fédéral pour trouver des solutions visant à renforcer notre réseau énergétique et à le rendre viable à long terme pour la prochaine génération.

Je sais qu'il ne me reste que deux minutes, mais j'ai dit ce que j'avais à dire sur la motion. Je suis très

to see what the Minister of Energy has to say on this. I know that I also have colleagues who will get up and speak on this motion. I want to thank you, Madam Deputy Speaker. I will be back at the end with my closing remarks.

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Madam Deputy Speaker.

(Interjections.)

14:55

Hon. Mr. Steeves: They are crazy back there—crazy. I am here all week, folks.

Merci, Madame la vice-présidente.

I am pleased to speak on Motion 30 today. I am pleased to talk about the process, I am pleased to talk about the purpose of what we do, and I am pleased to talk about the people we are involved with.

When you are having a business meeting, the first two things that you want to talk about are what you want to achieve and whether money will achieve it. What do you want to achieve, and will money help you to achieve that goal? That is what we think of when we are in the process. It is not easy to make decisions for a budget, but that is what we think of. I thank the people who are in the Cabinet, I thank the people who are in the caucus, and I thank all our people around here who work so hard on making those budgets appropriate for the people of New Brunswick.

We have heard from New Brunswickers, and they are saying there is a need to address the financial pressures that they face today and that they will face tomorrow and in the tomorrows after that. I am proud to say that our government has taken action to assist in a variety of ways, and we will be talking about some of that this afternoon, especially about helping the people who are in low-income situations, the vulnerable, vulnerable people in our province. In particular, we have spent some money, time, and thought—certainly a lot of thought—on how to help that segment of the society. We are not ignoring the calls for help, as the members opposite would have you believe. We are not ignoring

curieux de voir ce que le ministre de l'Énergie a à dire à cet égard. Je sais que certains de mes collègues prendront aussi la parole au sujet de la motion. Je tiens à vous remercier, Madame la vice-présidente. Je reviendrai à la fin pour prononcer mon allocution de clôture.

L'hon. M. Steeves : Merci, Madame la vice-présidente.

(Exclamations.)

L'hon. M. Steeves : Les gens sont fous là-bas — fous. Je suis ici toute la semaine, Mesdames et Messieurs.

Thank you, Madam Deputy Speaker.

Je prends la parole aujourd'hui au sujet de la motion 30. Je suis heureux de parler du processus, je suis heureux de parler de l'objectif du travail que nous faisons et je suis heureux de parler des personnes avec lesquelles nous travaillons.

Dans une réunion d'affaires, les deux premières choses dont il faut parler sont les objectifs que l'on veut atteindre et la question de savoir si l'argent permettra de les atteindre. Quel est l'objectif visé ; l'argent vous aidera-t-il à atteindre cet objectif? Voilà ce à quoi nous pensons lorsque nous sommes engagés dans le processus. Il n'est pas facile de prendre des décisions concernant un budget, mais c'est ce à quoi nous pensons. Je remercie les membres du Cabinet, les membres du caucus ainsi que toutes les personnes ici présentes qui travaillent si dur pour que les budgets conviennent à la population du Nouveau-Brunswick.

Les gens du Nouveau-Brunswick nous ont dit qu'il fallait s'attaquer aux pressions financières qu'ils subissent aujourd'hui et qu'ils subiront demain et les jours suivants. Je suis fier de dire que notre gouvernement a pris des mesures pour les aider de diverses manières, et nous en parlerons en partie cet après-midi; il s'agit en particulier d'aider les personnes à faible revenu, c'est-à-dire les personnes vulnérables de notre province. Nous avons notamment consacré de l'argent, du temps et de la réflexion — certainement beaucoup de réflexion — à la manière d'aider ce segment de la société. Nous n'ignorons pas les appels à l'aide, comme les gens d'en face voudraient le faire croire. Nous n'ignorons pas les

the calls for help. As a matter of fact, it is quite to the contrary, Madam Deputy Speaker.

Nous n'ignorons pas les appels à l'aide, comme les parlementaires de l'opposition voudraient le faire croire ; bien au contraire.

Our government is reducing taxes. Among the other things that we are doing to help the vulnerable, we are reducing taxes. We said we would, and that is exactly what we are doing. We are always looking to reduce taxes. We are always looking to find a way to save more money for New Brunswickers so that they will have that disposable income to go out and buy themselves a treat and have the money that is needed to pay the electricity bills, phone bills, or whatever.

We are looking for ways to reduce taxes. We said we would, and that is what we are doing. All told, since 2020, your PC government has implemented tax reductions that will provide approximately \$350 million in tax relief. That is a lot of money, especially for a province the size of New Brunswick. Overall, New Brunswickers will see an estimated reduction in personal income taxes of \$140 million annually across all tax brackets.

(Interjections.)

Hon. Mr. Steeves: Oh, come on—\$140 million. That is from the proposed rate reductions in 2022-23 combined with previous personal income tax measures in 2021 and 2022. You know, folks, that is not just once. That happens each and every year.

On top of the personal income tax cuts, we are also reducing property taxes. Once fully implemented, provincial property tax rates will be reduced by 50% for nonowner-occupied residential properties, including apartments and rental properties; by another 15% for other residential properties, such as nursing homes; and by 15% for nonresidential properties as well. There are savings right across the board. We have tried to make savings for all segments of the society, all wage levels, and all business types, where we could. We have also tried to help in various other ways, and we will discuss this list later.

appels à l'aide. En fait, il s'agit plutôt du contraire, Madame la vice-présidente.

We are not ignoring calls for help, as the opposition members would have you believe—quite the contrary.

Notre gouvernement réduit les impôts. La réduction d'impôt fait partie des mesures que nous prenons pour aider les personnes vulnérables. Nous avons dit que nous le ferions, et c'est exactement ce que nous faisons. Nous cherchons toujours à alléger le fardeau fiscal. Nous cherchons toujours un moyen d'économiser plus d'argent pour les gens du Nouveau-Brunswick afin qu'ils aient le revenu disponible pour s'acheter une gâterie et qu'ils aient l'argent nécessaire pour payer leur facture d'électricité et leur facture de téléphone, entre autres.

Nous cherchons des moyens d'alléger le fardeau fiscal. Nous avons dit que nous le ferions, et c'est ce que nous faisons. En tout et pour tout, depuis 2020, votre gouvernement PC a mis en oeuvre des réductions d'impôt qui fourniront environ 350 millions de dollars en allègements fiscaux. C'est beaucoup d'argent, surtout pour une province de la taille du Nouveau-Brunswick. Dans l'ensemble, les gens du Nouveau-Brunswick verront une réduction de l'impôt sur le revenu des particuliers estimée à 140 millions de dollars par année pour toutes les tranches de revenus.

(Exclamations.)

L'hon. M. Steeves : Oh, voyons — 140 millions de dollars. Cette somme provient de la réduction proposée des taux d'imposition en 2022-2023, ce qui s'ajoute à d'autres mesures visant l'impôt sur le revenu des particuliers prises en 2021 et en 2022. Vous savez, Mesdames et Messieurs, il ne s'agit pas de mesures ponctuelles. Cela se produit chaque année.

Outre les réductions de l'impôt sur le revenu des particuliers, nous réduisons également l'impôt foncier. Une fois la mesure pleinement mise en oeuvre, le taux d'impôt foncier provincial sera réduit de 50 % pour les biens résidentiels non occupés par le propriétaire, dont les immeubles d'appartements et autres biens locatifs, de 15 % pour les autres biens résidentiels tels que les foyers de soins et de 15 % également pour les biens non résidentiels. Il y a des économies dans tous les domaines. Nous avons cherché à faire en sorte que tous les segments de la société, tous les niveaux de revenu et tous les types d'entreprises puissent en bénéficier, dans la mesure du possible. Nous avons

Let's talk about food and fuel. On June 1 of last year, this government announced an investment of \$20 million in the Emergency Fuel and Food Benefit. More than 75 000 New Brunswickers were eligible to receive a onetime payment of \$225 for low-income individuals or \$450 for families, including seniors. We did that on June 1, and almost six months later, just before Christmas, we did it again. I remember that on the last day of sitting before Christmas, we announced a second round of payments under the Emergency Fuel and Food Benefit—say that five times fast—to provide \$22 million through similar payments. That is over \$42 million just in the Emergency Fuel and Food Benefit, and it continues.

15:00

How about money for the food banks? We have contributed millions of dollars to New Brunswick food banks to help them meet the increased demand. Do you know what? The other day, I was talking to somebody from a new farm called 5000 Farms. It is not new. It has been around for a few years now. It is hoping to grow up to 2 000 lb of vegetables for food banks, for Harvest House, and for the shelters. It is unbelievable. A shout-out goes out to 5000 Farms, which is actually only one farm. It has to do with the feeding of the 5 000. You would know that, Madam Deputy Speaker.

This helps ensure that this vital service can continue. We are talking about the food banks. I am back to the food banks. The money that we gave them helps to ensure that this vital service can continue to provide our most vulnerable with access to fresh and healthy food. We have done the same thing now with school programs. Kids cannot learn on empty bellies, so there will now be more school programs for students to get some food throughout the day. This will help them learn. Education is where it all starts, folks. It goes from there. We have to do what we can to help them.

également cherché à les aider de diverses autres manières, et nous y reviendrons plus tard.

Parlons de la nourriture et du carburant. Le 1^{er} juin de l'année dernière, le gouvernement a annoncé un investissement de 20 millions au titre de la prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture. Plus de 75 000 personnes du Nouveau-Brunswick étaient admissibles à recevoir un versement ponctuel de 225 \$ pour les personnes à faible revenu ou de 450 \$ pour les familles, y compris les personnes âgées. Nous avons mis en oeuvre la mesure le 1^{er} juin, et presque six mois plus tard, juste avant Noël, nous l'avons refait. Je me souviens que c'est pendant le dernier jour de séance avant Noël que nous avons annoncé une deuxième série de versements au titre de la prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture — répétez-le cinq fois plus vite — afin de fournir 22 millions par l'entremise de versements semblables. Cela représente plus de 42 millions rien que pour la prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture, et ce n'est pas fini.

Que dire des fonds consacrés aux banques alimentaires? Nous avons versé des millions aux banques alimentaires du Nouveau-Brunswick pour les aider à répondre à la demande accrue. Savez-vous quoi? L'autre jour, je parlais à quelqu'un d'une nouvelle ferme appelée 5000 Farms. Il ne s'agit pas d'une nouvelle ferme. Elle existe depuis quelques années déjà. Il est prévu d'y cultiver jusqu'à 2 000 lb de légumes pour les banques alimentaires, pour la Harvest House et pour les refuges. C'est incroyable. Un coup de chapeau à 5000 Farms, qui n'est en fait qu'une seule ferme. Il s'agit de nourrir 5 000 personnes. Vous le savez bien, Madame la vice-présidente.

Cela permet d'assurer le service essentiel de façon continue. Nous parlons des banques alimentaires. Je reviens aux banques alimentaires. L'argent que nous leur avons donné permet de continuer d'assurer le service essentiel et de fournir aux personnes les plus vulnérables un accès à des aliments frais et sains. Nous avons fait la même chose dans le cadre des programmes scolaires. Étant donné que les élèves ne peuvent pas apprendre le ventre vide, il y aura désormais plus de programmes scolaires au titre desquels les élèves recevront de la nourriture tout au long de la journée. Cela les aidera à mieux apprendre. L'éducation est le point de départ de tout. Tout part de

While we are speaking to childcare, we have also announced that families with preschool-aged children at designated New Brunswick early learning centres and homes will see, on average, a 50% reduction in out-of-pocket fees under the Canada – New Brunswick Canada-Wide Early Learning and Child Care Agreement. Every child, no matter their background, will have this reduction. I am going to say that again because that is important. Every child, no matter their background, will have this reduction—every child in New Brunswick.

(Interjections.)

Hon. Mr. Steeves: One more time—every child in New Brunswick.

How about social assistance? The member for Saint John Lancaster, the Minister of Social Development, works hard and puts all her heart and soul into this work. I have so much respect for her. She is an amazing individual. People who are on the radar of Social Development are well served by this minister. We are proud of the impact that we are having through our social assistance programs. We are helping to put more money into the hands of low-income New Brunswickers. Social assistance recipients will no longer have their benefits reduced if they are also receiving child support payments, the Canada – New Brunswick Housing Benefit, or compensatory money related to a personal injury. Those are just some of the changes that we have made in social assistance for the more vulnerable of our population, Madam Deputy Speaker.

Social assistance rates are up by 7.3% and have increased in every single budget since this minister has been here, of course. This indexation means that our government will provide additional funding to increase social assistance rates under the Transitional Assistance Program and Extended Benefits Program not only in this year—and as in past years—but also, of course, in the years going forward. This will benefit approximately 19 000 households. That is just some of the work that this government is doing. Overall, Social Development spending is up by 11.3%. It is strategic spending. What do you need to achieve, and will

là. Nous devons faire ce que nous pouvons pour les aider.

En ce qui concerne les services de garde, nous avons également annoncé que les familles ayant des enfants d'âge préscolaire inscrits dans un centre de la petite enfance désigné ou une garderie éducative en milieu familial désignée auront droit à une réduction de 50 % en moyenne des frais, en vertu de l'Accord entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants à l'échelle du Canada. Cette réduction profitera à tous les enfants, peu importe leur situation familiale. Je vais le répéter parce que c'est important. Tous les enfants, peu importe leur situation, auront droit à la réduction — tous les enfants du Nouveau-Brunswick.

(Exclamations.)

L'hon. M. Steeves : Encore une fois, il s'agit de chaque enfant du Nouveau-Brunswick.

Qu'en est-il de l'aide sociale? La députée de Saint John Lancaster, ministre du Développement social, travaille fort et s'investit corps et âme dans le travail à cet égard. J'ai beaucoup de respect pour elle. Elle est une personne extraordinaire. Les personnes dont s'occupe le ministère du Développement social sont bien servies par la ministre. Nous sommes fiers des effets de nos programmes d'aide sociale. Nous contribuons à faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick à faible revenu reçoivent plus d'argent. Les bénéficiaires d'aide sociale ne verront plus leurs prestations réduites s'ils reçoivent une pension alimentaire pour enfants, l'Allocation Canada – Nouveau-Brunswick pour le logement ou des indemnités compensatoires liées à des lésions corporelles. Voilà simplement quelques-uns des changements que nous avons apportés au programme d'aide sociale pour les personnes les plus vulnérables de notre population, Madame la vice-présidente.

Les taux d'aide sociale sont en hausse de 7,3 % et ont augmenté lors de chaque budget depuis que la ministre est en fonction, bien sûr. Grâce à cette indexation, notre gouvernement fournira un financement supplémentaire afin d'augmenter les taux d'aide sociale non seulement cette année et les années précédentes, mais aussi dans l'avenir au titre du programme d'assistance transitoire et du programme de prestations prolongées, ce qui viendra appuyer environ 19 000 ménages. Ce n'est là qu'une partie du travail accompli par le gouvernement. Dans l'ensemble, les dépenses au ministère du

money achieve it? That has to be on your mind all the time when you are working on budgets and, in particular, multibillion-dollar budgets.

The Department of Social Development also has several home heating supplement programs. I do not believe that the member opposite mentioned these, but we will talk about a couple of them. The \$550 Emergency Fuel Benefit is open to all New Brunswickers—all New Brunswickers—and may be provided to individuals who are experiencing a winter hardship and are heating with oil, wood, or electricity. That is the \$550 Emergency Fuel Benefit.

From November to April, eligible social assistance clients may receive \$150 per month for the Electric Fuel Supplement or \$145 per month for the Non-Electric Fuel Supplement. Rather than receive a monthly fuel benefit, social assistance clients may request the Bulk Fuel benefit if they order a tank of oil. The Bulk Fuel benefit is a onetime payment as high as \$870, and it is available for clients who buy their fuel source in a onetime purchase. That means that New Brunswickers will receive rebate cheques to offset the rising prices of everyday goods. With the carbon tax, we have adopted the federal backstop. It means more money for people that way.

15:05

Cela signifie que les gens du Nouveau-Brunswick recevront des chèques de remboursement fédéraux qui peuvent les aider à compenser la hausse des prix des produits de tous les jours, y compris l'électricité.

There are a few other measures that help with the affordability challenges of our most vulnerable and, in a lot of cases, of all New Brunswickers. These are a new Enhanced Energy Savings Program, additional funding for emergency shelters and to help reduce chronic homelessness, and more than \$100 million to build 380 new public housing units. That is \$100 million. Once again, we have talked about the

Développement social sont à la hausse de 11,3 %. Il s'agit de dépenses stratégiques. Quels sont les objectifs à atteindre, et l'argent permettra-t-il de les atteindre? Voilà ce qu'il faut avoir à l'esprit en permanence lorsqu'il est question de se pencher sur des budgets et, en particulier, sur des budgets d'une valeur de plusieurs milliards de dollars.

Le ministère du Développement social dispose également de plusieurs programmes de supplément de chauffage domestique. Je ne crois pas que le député d'en face les ait mentionnés, mais nous parlerons deux ou trois d'entre eux. Un supplément de chauffage en cas d'urgence de 550 \$ est offert à tous les gens du Nouveau-Brunswick — tous les gens du Nouveau-Brunswick — et peut être fourni aux personnes qui éprouvent des difficultés pendant l'hiver et qui se chauffent au mazout, au bois ou à l'électricité. Il s'agit du supplément de chauffage en cas d'urgence de 550 \$.

De novembre à avril, les bénéficiaires d'aide sociale admissibles peuvent recevoir 150 \$ par mois au titre du supplément pour le chauffage électrique ou 145 \$ par mois au titre du supplément pour le chauffage non électrique. Au lieu de recevoir une prestation mensuelle pour le chauffage, les bénéficiaires d'aide sociale peuvent demander le supplément de chauffage en quantité déterminée s'ils commandent un réservoir de mazout. Il s'agit d'un versement unique pouvant atteindre 870 \$, lequel est offert aux bénéficiaires qui achètent leur source de combustible en une seule fois. Ainsi, les gens du Nouveau-Brunswick recevront des chèques de remboursement qui peuvent contribuer à compenser la hausse quotidienne du prix des biens. Le Nouveau-Brunswick a choisi d'adopter le filet de sécurité fédéral sur la tarification du carbone. Ainsi, cela signifie qu'il y aura plus d'argent pour les gens.

It means that New Brunswickers will receive federal rebate cheques to help make up for the rising prices of everyday goods, including electricity.

Quelques autres mesures mettent en valeur l'aide accordée aux personnes les plus vulnérables qui font face à des défis liés à l'abordabilité, et dans bien des cas, à toutes les personnes du Nouveau-Brunswick : un nouveau Programme éconergétique amélioré, des fonds additionnels pour les refuges d'urgence et la réduction de l'itinérance chronique et plus de 100 millions de dollars pour la construction de

New Brunswick Housing Corporation, which was, in past years with the Liberals, thrown out—what was it?—onto the dust pile of history, on the dust pile of history, ladies and gentlemen. It is back, under this government. These are a few other measures. So that is \$100 million to build 380 new public housing units.

These are the things that this government is doing. It is increasing the minimum wage. The minimum wage is going up by another dollar on Saturday. There are the various social assistance reform initiatives, the indexing of rates to inflation, the increasing wage exemptions, the elimination of the shelter deduction, and the changes to the Household Income Policy. With this government, the help continues for the vulnerable and for all New Brunswickers. There is funding for the food banks and the Emergency Fuel and Food Benefit. They are targeting our most vulnerable citizens. There are a new Enhanced Energy Savings Program, additional funding for emergency shelters and to help reduce chronic homelessness, and over \$100 million to build 380 new public housing units. There are increases in wages across the human services sector, funding for school food programs, and increased student financial assistance.

This government is doing all of that while keeping the net debt-to-GDP ratio going down. It is going down to 24.9%, which is the lowest of any province east of Saskatchewan—the lowest of any province east of Saskatchewan. That means something. That really means a lot. Having the CPI go down to 3.7% this year is going to help some people. We have cut taxes. We have grown the population. We have had a surplus. We are spending up to 27% more. Do you know what? There are problems in New Brunswick. I will certainly admit that. A lot of the challenges have to do with growth, though. Challenges from growth are what we are handling, as opposed to challenges from decline, which is what the last government had—challenges from decline. We are about challenges from growth.

380 nouveaux logements publics. Il s'agit là de 100 millions de dollars. Encore une fois, nous avons parlé de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, laquelle avait été reléguée — qu'était-ce? — aux oubliettes de l'histoire par les Libéraux au cours des dernières années. Elle avait été reléguée aux oubliettes de l'histoire, Mesdames et Messieurs. Elle reprend vie, sous le gouvernement actuel. Quelques autres mesures... Donc, il est question de 100 millions de dollars pour la construction de 380 nouveaux logements publics.

Voilà des mesures que prend le gouvernement actuel. Il augmente le salaire minimum. Le salaire minimum augmentera d'un autre dollar samedi. Il est notamment question de diverses initiatives au titre de la réforme de l'aide sociale, soit de l'indexation des taux à l'inflation, de l'augmentation des exemptions de salaire, de l'élimination de la déduction pour le logement, de changements à la Politique sur le revenu du ménage. Grâce au gouvernement actuel, de l'aide continue d'être apportée aux personnes vulnérables et à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Du financement est prévu pour les banques alimentaires et la prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture. Ces mesures ciblent les personnes les plus vulnérables. Il y a le nouveau Programme éconergétique amélioré, un financement additionnel pour les refuges d'urgence et la réduction de l'itinérance chronique et plus de 100 millions de dollars pour la construction de 380 nouveaux logements publics. Les salaires ont augmenté dans le secteur des services à la personne, des fonds sont prévus pour les programmes alimentaires des écoles et l'aide financière aux étudiants a été accrue.

Le gouvernement prend toutes les mesures en question tout en continuant à diminuer le ratio de la dette nette au PIB. Il diminue pour atteindre 24,9 %, ce qui est le rapport de la dette nette au PIB le plus bas de toutes les provinces à l'est de la Saskatchewan — le plus bas de toutes les provinces à l'est de la Saskatchewan. C'est notable. C'est vraiment considérable. Le fait que l'IPC diminue pour atteindre 3,7 % cette année permettra d'aider certaines personnes. Nous avons réduit les impôts. Nous avons fait croître la population. Nous avons enregistré un excédent. Nous dépensons jusqu'à 27 % de plus. Savez-vous quoi? Des problèmes se posent au Nouveau-Brunswick. Je l'admets certainement. Par contre, de nombreux changements sont attribuables à la croissance. Nous relevons des défis attribuables à la croissance, contrairement à des défis attribuables à un déclin, ce qu'a relevé le dernier gouvernement — des défis

Social assistance, health, and education—these three big ones are up. We are helping with policing. We are providing funding for addictions and mental health. There are an additional 50 beds for the people who are addled with drugs and, in particular, this terrible crystal meth problem. It is so debilitating. If people want to get off it, we are there to help them. The entire continuum goes from police work through to addictions and mental health needs.

A sustainable financial future and responsibility for taxpayers' money—this government is about all of those things. We are about saying yes when we need to. We are about looking at what can be achieved and whether money will achieve it, because sometimes there are other things, folks. We will continue to monitor the potential impacts of the cost of living while making strategic and targeted investments in programs and services for New Brunswickers to help those who are the most vulnerable, those who are in the most need. They are our fellow New Brunswickers, and when they need us, we are there. Because we are always ready to do more for New Brunswickers when circumstances allow, Madam Deputy Speaker, I propose the following.

Proposed Amendment

Continuing, **Hon. Mr. Steeves** moved, seconded by **Mr. Turner**, that Motion 30 be amended as follows:

That Motion 30 be amended in the resolution clause by deleting “remove” and substituting “study the possibility of removing”.

(**Madam Deputy Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

attribuables à un déclin. Ce qui nous importe, c'est de relever les défis qui découlent de la croissance.

L'aide sociale, la santé et l'éducation — les besoins concernant les trois grands secteurs augmentent. Nous prévoyons des mesures pour aider dans le dossier du maintien de l'ordre. En ce qui concerne les dépendances et la santé mentale, nous prévoyons des fonds visant l'ajout de 50 lits pour les patients aux prises avec des problèmes de drogues et, en particulier, le terrible problème de la dépendance à la méthamphétamine en cristaux. C'est tellement débilitant. Si les gens veulent arrêter de consommer, nous sommes là pour les aider. Le continuum de soins va du travail policier en passant par les mesures de soutien en matière de dépendance et de santé mentale.

Un avenir viable sur le plan financier et la gestion responsable de l'argent des contribuables — tous ces éléments sont importants pour le gouvernement. Nous tenons à dire « oui » lorsqu'il le faut. Ce qui est important pour nous, c'est de chercher des mesures qui peuvent être prises et de voir si des fonds permettront d'atteindre les objectifs, car il faut parfois autre chose, Mesdames et Messieurs. Nous continuerons à surveiller les répercussions potentielles du coût de la vie tout en réalisant des investissements stratégiques et ciblés dans des programmes et des services pour les gens du Nouveau-Brunswick, afin d'aider les personnes les plus vulnérables, soit les personnes les plus nécessiteuses. Il s'agit de gens du Nouveau-Brunswick ; lorsqu'ils ont besoin de nous, nous sommes là. Étant donné que nous sommes toujours prêts à en faire davantage pour les gens du Nouveau-Brunswick lorsque les circonstances le permettent, Madame la vice-présidente, je propose ce qui suit.

Amendement proposé

L'hon. M. Steeves, appuyé par **M. Turner**, propose l'amendement suivant de la motion 30 :

que la résolution de la motion 30 soit amendée par l'insertion, avant le mot « retirer », des mots « étudier la possibilité de ».

(**La vice-présidente** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

15:10

Debate on Proposed Amendment

Mr. K. Chiasson: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. Could we have a few minutes just to review the amendment that is being tabled?

Madam Deputy Speaker: Is the request for a recess agreed to?

Hon. Members: Agreed.

Madam Deputy Speaker: We will recess for 10 minutes.

(The House recessed at 3:10 p.m.)

The House resumed at 3:18 p.m.)

15:18

Madam Deputy Speaker: Are there any further speakers on the amendment?

Proposed Amendment Adopted

(**Madam Deputy Speaker**, having read the proposed amendment, put the question, and the amendment to Motion 30 was adopted.)

Debate on Amended Motion

Mr. Bourque: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is always a pleasure to stand in this House and debate. We are talking about Motion 30, which has just been amended. I want to talk about the motion as it was originally presented because I feel that it is a fantastic motion. I truly believe that it is a motion that could move the needle for the people who need the most. Make no mistake about it, I have spoken on this year's budget and have made it clear that I was not satisfied with what I saw in the budget, especially with what I saw to help the people who are the most in need. This motion actually helps, mostly, the people who are in need.

15:20

When you are talking about the provincial portion of the HST, you are talking about 10% out of the 15%.

Débat sur l'amendement proposé

M. K. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Pourrions-nous avoir quelques minutes afin de pouvoir simplement examiner l'amendement qui est déposé?

La vice-présidente : La demande pour une pause est-elle acceptée?

Des voix : Oui.

La vice-présidente : Nous ferons une pause de 10 minutes.

(La séance est suspendue à 15 h 10.)

La séance reprend à 15 h 18.)

La vice-présidente : D'autres personnes veulent-elles prendre la parole au sujet de l'amendement?

Adoption de l'amendement proposé

(**La vice-présidente** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix ; l'amendement de la motion 30 est adopté.)

Débat sur la motion amendée

M. Bourque : Merci, Madame la vice-présidente. C'est toujours un plaisir de prendre la parole à la Chambre et de tenir des débats. Nous parlons de la motion 30, qui vient d'être amendée. Je tiens effectivement à parler de la motion telle qu'elle a été présentée au départ, car j'estime que c'est une motion fantastique. Je suis fermement convaincu que c'est une motion qui ferait bouger les choses pour les gens qui en ont le plus besoin. Il ne faut pas se méprendre, j'ai parlé du budget de cette année et clairement indiqué que je n'étais pas satisfait de ce que j'avais vu dans le budget, surtout ce qui est prévu pour aider les gens qui sont le plus dans le besoin. La motion permet effectivement d'aider surtout les gens dans le besoin.

Lorsqu'il est question de la composante provinciale de la TVH, il s'agit de 10 % du 15 %. C'est une quantité

That 10% is a sizable amount. When it comes to this, we all know that, incrementally, the people who struggle the most to pay an extra 10% are the people who have the most challenges when it comes to revenues and expenses. You know, these are the people who are struggling financially—the working poor, the people on social assistance, and the lower-middle class. For the rest, it may not always be easy, but it is easier. It is important to help the ones who are less fortunate and need assistance.

I personally feel that what this government has suggested in this budget is not enough and that we need to do more, and I believe that I have a lot of colleagues who feel the same way that I do. We all know that the cost of living is going through the roof. You do not have to go far to notice it. You just need to buy a few things, and you will quickly notice that the price that we are paying now for almost everything is not the price that we were paying two or three years ago, prepandemic. Whether you are shopping for food, putting gas in the car, buying plane tickets, or doing anything really, buying clothes or anything, including utilities, you are seeing that the price of everything is increasing. When it comes to utilities, they are a basic need for any population.

We know that when it comes to the GST, there are exemptions on what is called basic foods. When you go to the grocery store, you do not pay tax on meat, you do not pay tax on bread, and you do not pay tax on milk. You pay taxes, though, on fried chicken because that is not necessarily seen as being basic groceries. But when it comes to basic groceries, you do not pay those taxes. Why? It is because the government recognizes that everybody needs those basic foods in order to live and survive. Basically, it is a question of survival.

When we look at what the basic needs for human beings are, well, we see that there is the whole thing about the social aspect, which includes being accepted and loved—the Maslow hierarchy and all of that. It starts with the physical needs, and what are those physical needs? They are basically to have food, shelter, and people around you. That is it in a nutshell. I talked about food. We are not talking about elaborate foods, but about the basics—milk, bread, meat, and vegetables. It is the same thing for them. The government recognizes that when it comes to basic foods, there are no taxes.

considérable. À cet égard, nous savons tous, de plus en plus, que les personnes qui peinent le plus à payer le 10 % additionnel sont celles qui ont le plus de difficultés en ce qui concerne les revenus et les dépenses. Vous savez, ce sont les personnes qui éprouvent des difficultés financières — soit les gagnepetit, les bénéficiaires de l'aide sociale et les gens à revenu modeste. Pour les autres, la situation n'est peut-être pas toujours facile, mais c'est plus facile. C'est important d'aider les gens qui sont moins fortunés et qui ont besoin d'aide.

Personnellement, j'estime que ce que le gouvernement a prévu dans le budget ne suffit pas et que nous devons en faire davantage, et un grand nombre de mes collègues sont du même avis que moi à cet égard. Nous savons tous que le coût de la vie monte en flèche. Il ne faut pas aller bien loin pour le constater. Il suffit de faire quelques achats, et on remarque rapidement que le prix que l'on paie maintenant, de presque tout, n'est pas le prix que l'on payait il y a deux ou trois ans, soit avant la pandémie. Que l'on achète de la nourriture, fasse le plein d'essence, achète des billets d'avion ou quoi que ce soit, vraiment — des vêtements ou n'importe quoi, y compris des services publics —, on constate que le prix de tous les biens augmente. En ce qui concerne les services publics, ce sont des besoins de base pour toute population.

Nous savons que lorsqu'il est question de la TPS, des exonérations sont prévues à cet égard pour ce que l'on appelle des aliments de base. Lorsqu'on va à l'épicerie, on ne paie pas de taxe sur la viande, ni sur le pain, ni sur le lait. Or, on paie de la taxe sur le poulet frit, car ce n'est pas considéré comme un aliment de base. Toutefois, lorsqu'il est question d'aliments de base, on ne paie pas de taxe. Pourquoi? C'est parce que le gouvernement sait que tout le monde a besoin de ces aliments de base pour vivre et survivre. C'est essentiellement une question de survie.

Lorsque nous examinons ce qui constitue des besoins de base pour les humains, il y a tout ce qui concerne l'aspect social, ce qui comprend le fait d'être accepté et aimé — la hiérarchie des besoins selon Maslow et tout cela. Il faut commencer par les besoins physiques, et quels sont-ils? Il s'agit essentiellement d'avoir de la nourriture, d'avoir un refuge et d'être entouré de personnes. Voilà qui résume tout très brièvement. J'ai parlé de nourriture. Nous ne parlons pas d'aliments élaborés, mais plutôt d'aliments de base, le lait, le pain, la viande et les légumes. C'est la même chose.

What is left when it comes to basic human needs? A shelter. Well, what do we find in shelters? Well, there is housing. Now, we all know about this. I could talk for a very long time on housing, but essentially, we need a place to stay. To have a place to stay is one thing, but to have it be comfortable for human beings is another thing, because we live in Canada. Madam Deputy Speaker, I am not saying anything that we do not know. In Canada, we do not live in a climate like—I am going to throw out a random country—New Zealand's, where the temperature is always temperate. We do not live in a climate like Central Africa's.

15:25

I remember going—oh my God, 10 or 15 years ago—to Kenya. I went to Nairobi. In Nairobi, 12 months of the year, the temperature goes up to 21°C during the day and down to 16°C during the night. If we lived there, then heating a shelter would not be so important. However, we do not live in Nairobi, Kenya. Living in New Brunswick, we have very big extremes in outside temperatures. Because of this climate, we need heating at least 6 months per year. More and more, because of climate change, unfortunately, in a couple of summer months, we need air conditioning. That is another thing. Because of the warmer temperatures, we are seeing that more and more.

All of that is to say that if you bring it back or if you boil it down to the basics, warmth, an appropriate temperature . . . It is said that the human body needs at least 16 °C to be in a comfortable setting, 16°C to 21°C, I believe. Now, if you were my older uncle who is in his eighties, it would be more than 21°C, but that is another story. The point that I want to make is that you need heating in New Brunswick to have decent, acceptable living conditions. All of that is to say that as much as the government recognizes that there should be an exemption for taxation on basic groceries, I truly believe that when it comes to heating, we should have the equivalent exemption. That is what I am trying to say.

Le gouvernement sait que, lorsqu'il est question d'aliments de base, il n'y a pas de taxe.

Que reste-t-il en ce qui a trait aux besoins humains de base? Un refuge. Eh bien, que retrouvons-nous dans la catégorie des refuges? Eh bien, il y a les logements. Bon, nous le savons tous. Je pourrais parler pendant longtemps de logement, mais nous avons essentiellement besoin d'un endroit où habiter. En tant qu'être humain, avoir un endroit où habiter, c'est une chose, mais que cet endroit soit confortable, c'est autre chose, car nous habitons au Canada. Madame la vice-présidente, je ne dis rien que nous ne savons déjà ici. Au Canada, nous ne vivons pas dans un climat comme celui de — je vais mentionner un pays au hasard — la Nouvelle-Zélande, où les températures sont toujours modérées, ou le climat de l'Afrique centrale.

Je me souviens d'y être allé, mon Dieu, il y a 10 ou 15 ans, au Kenya. Je suis allé à Nairobi. À Nairobi, 12 mois par année, la température atteint 21° pendant la journée et descend à 16° la nuit. Si nous habitons là, l'aspect chauffage ne serait pas si important. Toutefois, nous n'habitons pas à Nairobi, au Kenya. Étant donné que nous habitons au Nouveau-Brunswick, nous sommes témoins de températures extérieures extrêmes. Ainsi, en raison du climat, nous avons besoin de chauffage pendant au moins six mois par année. En raison des changements climatiques, malheureusement, nous avons de plus en plus besoin d'air climatisé pendant les deux ou trois mois d'été. C'est une autre question. En raison des températures plus élevées, c'est ce qui se produit notamment de plus en plus.

Tout cela pour dire que, si l'on revient à l'essentiel ou si l'on ramène la question aux éléments fondamentaux, la chaleur, une température appropriée... On dit que le corps humain a besoin d'une température d'au moins 16°C pour être dans un environnement confortable, de 16°C à 21°C, je crois. Bon, si vous êtes mon oncle plus âgé, qui est octogénaire, la température doit dépasser 21°C, mais c'est une autre histoire. L'argument que je veux faire valoir, c'est qu'il faut effectivement du chauffage au Nouveau-Brunswick pour avoir des conditions de vie décentes et acceptables. Tout cela pour dire que, même si le gouvernement est conscient qu'il faut une exonération de taxe pour les aliments de base, je crois fermement que, lorsqu'il est question de chauffage,

Madam Deputy Speaker, that is what this motion entails. Now, we understand that not everybody heats with electricity. But let's be honest. It is the bulk of the heating sources here in New Brunswick, and electricity is a basic need now. I know that some people are living off the grid, with solar panels and all of that. I have actually been in a couple of houses where people live that way. They are not hooked up to NB Power in any sort of way, and they have very interesting and comfortable lifestyles in their homes. But those homes are few and far between.

Most of us, or over 95% of us, live off the electricity that is offered by our provincial utility, NB Power. Some may use Saint John Power. There are some exceptions, but most of us live off electricity. There is the heating aspect, but there is more than that. It is the lighting and the charging of your phone. There are so many computers. We are in a time . . . I cannot see myself without this instrument that I have in my hand, as well as the other instrument. Without them, I cannot do my job properly. I am pretty sure that essentially all 48 of my colleagues would agree with me that this is how it is now. Some 25 or 30 years ago, it may have been different, but this is how it is now. Electricity is a basic need. Yes, there is heating, but there is more than heating. There is everyday life. I am not talking about . . . As I said, lighting is important. I truly feel that doing this is doing what is right for New Brunswickers. I am referring specifically to the most vulnerable of our society. They will be the most impacted by this type of motion.

15:30

I will speak very briefly on the amendment that was brought forth by the government. It is—how can I say it?—not what I would have liked to have seen. I would have liked it to be accepted as is, but at least I see it as not being a total loss. The government is seemingly showing a willingness to look into it further, which is not a bad thing. I will be honest and say that we are talking about a significant amount of money that needs to be diverted. This is the case. We are talking about less revenue going into the coffers.

nous devrions avoir la même exonération. Voilà l'argument que je veux faire valoir.

Madame la vice-présidente, voilà l'objet de la motion. Bon, nous savons que tout le monde ne se chauffe pas à l'électricité. Toutefois, soyons francs. L'électricité est la principale source de chauffage au Nouveau-Brunswick, et l'électricité est maintenant un besoin de base. Je sais que des gens vivent hors réseau, grâce notamment à des panneaux solaires. J'ai effectivement visité deux ou trois maisons du genre, dans lesquelles les gens vivent ainsi. Ils ne sont aucunement connectés à Énergie NB de quelque façon que ce soit, et ils ont un mode de vie très intéressant et confortable chez eux. Toutefois, ce genre de foyer est très rare.

La plupart d'entre nous, ou plus de 95 % d'entre nous, vivent de l'électricité fournie par notre entreprise de service public, soit Énergie NB. Certaines personnes font affaire avec Saint John Power. Il y a des exceptions, mais la plupart d'entre nous comptent sur l'électricité. Il y a l'aspect du chauffage, mais il n'y a pas que cela. Il y a l'éclairage et la recharge des téléphones. Il y a des ordinateurs. À l'heure actuelle, nous nous trouvons... Je ne peux pas m'imaginer sans l'appareil que j'ai en main ni sans l'autre appareil. Sans eux, je ne peux pas bien faire mon travail. Je suis à peu près certain que presque tous mes 48 collègues seraient d'accord pour dire que c'est ainsi de nos jours. Les choses étaient peut-être différentes il y a environ 25 ou 30 ans, mais c'est ainsi aujourd'hui. L'électricité constitue un besoin de base. Oui, il y a le chauffage, mais il y a plus que cela. Il y a la vie de tous les jours. Je ne parle pas de... Comme je l'ai dit, l'éclairage est important. Je crois sincèrement que le fait d'agir ainsi, c'est de faire ce qui s'impose pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je parle précisément des personnes les plus vulnérables de notre société. Elles seront les personnes les plus touchées par ce genre de motion.

Je parlerai très brièvement de l'amendement proposé par le gouvernement. Il est — comment puis-je le dire? — ce n'est pas ce que j'aurais aimé voir. J'aurais aimé que la motion soit adoptée telle quelle, mais au moins je constate que ce n'est pas une perte totale. Le gouvernement donne l'impression de manifester la volonté d'examiner la motion plus en profondeur, ce qui n'est pas mauvais. Je serai honnête et dirai que nous parlons d'une importante somme d'argent qui

Now, I would say—and I am tying this to the budget, which the Premier will reply to tomorrow—that this government, because of the current economic situation, has the means to do this. Because of the surpluses—these historic surpluses—that have been accumulating and will more than likely accumulate again this year, this government has the means to do this. The only thing that is missing . . . Well, let's find out. What is important here is the political will. I am asking this government to have the political will to consider this motion seriously and to go ahead with it. The members say that they are going to study it, and I am going to take them at their word.

I am hoping that we can have another discussion in a few months or in a year from now—hopefully before the next election—where they will come up with a decision and move forward on this. And I will applaud them if they do—I will. These government members know that I will hold their feet to the fire. I will absolutely do that, but I will also praise them if they deserve the praise. If they go ahead with such a motion, they will have my praise because, again, I really feel that this is a good motion. It is a motion that will help the most vulnerable, and we all know that they need more help.

These government members boast that they are helping the vulnerable. They say that they are helping them, but honestly, Madam Deputy Speaker, I feel that they are not doing enough. They can do more, and this is an opportunity for them to do more. As I have said previously, this is not something that is outside the purview of the government. The government has acted when it came to other basic needs such as basic groceries. It can do the same when it comes to electricity, which is provided by the government. It is provided by a Crown corporation that is somewhat removed from the government, but let's be honest—it is a government agency.

As a government, we have a responsibility to help the ones who are the most in need. I was quoting Mahatma Gandhi, who said that a society is judged by “how it treats its most vulnerable” population. So let's be

doit être détournée. C'est le cas. Nous parlons d'une baisse des recettes qui sont versées dans les coffres.

Or, je dirais — et j'essaie de relier la question au budget, auquel le premier ministre répondra demain — que le gouvernement a les moyens de prendre une telle mesure en raison de la situation économique actuelle. En raison des excédents — des excédents historiques — que le gouvernement a dégagés et qu'il dégagera probablement encore cette année, le gouvernement a les moyens de le faire. La seule chose qui manque... Eh bien, déterminons s'il s'agit d'un élément manquant. Ce qui importe ici, c'est la volonté politique. Je demande au gouvernement actuel d'avoir la volonté politique d'examiner sérieusement la motion et d'aller de l'avant avec elle. Les parlementaires disent qu'ils l'étudieront, et je vais les croire sur parole.

J'espère que nous pourrons avoir une autre discussion dans quelques mois ou d'ici à un an — avant les prochaines élections, espérons-le — et qu'ils pourront prendre une décision et aller de l'avant à cet égard. Je les applaudirai s'ils le font — je le ferai. Les parlementaires du côté du gouvernement savent que je continuerai à exercer une pression sur eux. J'agirai bel et bien ainsi, mais je les féliciterai aussi, s'ils méritent des félicitations. S'ils vont de l'avant avec une telle motion, ils mériteront mes félicitations, car, encore une fois, je pense vraiment que c'est une bonne motion. C'est une motion qui permettra d'aider les personnes les plus vulnérables, et nous savons tous que ces dernières ont besoin de plus d'aide.

Les parlementaires du côté du gouvernement se vantent d'aider les personnes vulnérables. Ils disent les aider, mais honnêtement, Madame la vice-présidente, j'estime qu'ils n'en font pas assez. Ils peuvent en faire davantage, et il s'agit là d'une possibilité pour eux d'en faire davantage. Comme je l'ai déjà dit, il s'agit d'un élément qui relève de la compétence du gouvernement. Le gouvernement agit lorsqu'il est question d'autres besoins de base comme les aliments de base. Il peut faire la même chose en ce qui concerne l'électricité, qui est fournie par le gouvernement. L'électricité est fournie par une société de la Couronne qui est quelque peu indépendante du gouvernement, mais soyons honnêtes — il s'agit d'un organisme gouvernemental.

En tant que gouvernement, nous avons la responsabilité d'aider les personnes qui sont le plus dans le besoin. Je cite les propos de Mahatma Gandhi, qui a dit qu'on juge une société à la manière dont celle-ci traite sa population

responsible. Let's be a responsible government. I am exhorting this government to be responsible, to help the most needy, and to be serious about this motion. I will personally give the government members the benefit of the doubt. Hopefully, we will see some movement on this motion. Hopefully, they will move ahead and provide this tax exemption on the provincial portion, which is 10%. On April 1, we know that there is likely going to be—I do not know for sure—a 4.8% to 5% increase. Well, that is a huge amount, so that 10% will make a big, big difference. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Hon. Mr. Allain: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to speak on Motion 30 today.

J'aimerais remercier le député de Tracadie-Sheila d'avoir présenté cette motion. Je crois que ses intentions sont bonnes, mais nous devons tenir compte de notre situation économique actuelle.

It is no secret that the past few years have been difficult, but despite the world's challenges, New Brunswick has shown growth.

15:35

Nous avons été confrontés à plusieurs problèmes d'ordre mondial, tels que la pandémie de la COVID-19 et ses effets sur les chaînes d'approvisionnement et sur les réseaux de soins de santé, la guerre en Ukraine et ses conséquences sur les secteurs de l'énergie et de l'agriculture, ainsi que l'inflation, pour ne citer que quelques-uns des grands enjeux.

Le Nouveau-Brunswick n'est pas à l'abri de ces événements, et les conséquences de ces crises se font sentir ici comme ailleurs. Toutefois, la réalité est que le Nouveau-Brunswick et sa population ont fait preuve de résilience et d'innovation. En quelques années, le Nouveau-Brunswick est passé d'une province à l'économie en difficulté et aux finances publiques qui n'étaient pas viables à une province qui relève les défis de la croissance. Je suis d'avis que c'est une victoire pour tous.

We know that the world we live in today presents many risks. We know that inflation presents challenges for people and for businesses. We are doing

la plus vulnérable. Soyons donc responsables. Soyons donc un gouvernement responsable. J'exhorte le gouvernement actuel à être responsable, à aider les personnes les plus nécessiteuses et à prendre au sérieux la motion. Je laisserai personnellement aux parlementaires du côté du gouvernement le bénéfice du doute. J'espère que nous observerons des progrès en ce qui concerne la motion. J'espère que les gens d'en face iront de l'avant et accorderont une exonération de taxe sur la composante provinciale, ce qui équivaut à 10 %. De plus, nous savons que, le 1^{er} avril, il y aura probablement une augmentation de 4,8 % à 5 % — je n'en suis pas certain. Eh bien, il s'agit d'une somme énorme ; donc le 10 % permettra d'améliorer grandement la situation. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

L'hon. M. Allain : Merci, Madame la vice-présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui au sujet de la motion 30.

I would like to thank the member for Tracadie-Sheila for introducing this motion. I believe his intentions are good, but we have to take our current economic situation into account.

Tout le monde sait que les dernières années ont été difficiles, mais malgré les défis qui se sont posés à l'échelle mondiale, le Nouveau-Brunswick a affiché une croissance.

We have faced several global problems, such as the COVID-19 pandemic and its effects on supply chains and health care networks, the war in Ukraine and its repercussions in the energy and agricultural sectors, and inflation, just to name a few major issues.

New Brunswick is not immune to these events, and the consequences of these crises are felt just as much here as anywhere else. However, the reality is that New Brunswick and its people have been resilient and innovative. In a few short years, New Brunswick went from a province with a struggling economy and unsustainable public finances to a province that is meeting the challenges of growth. In my opinion, it is a victory for all.

Nous savons que le monde actuel comporte des risques. Nous savons que l'inflation représente des défis pour les gens et les entreprises. Nous faisons tout

everything that we can to build a vibrant and sustainable New Brunswick, and we are doing it well. We are experiencing population growth, and our population is getting younger. We have never had such a high level of employment, most of it full-time. Housing starts are at their highest since 1983, and our exports are also at a record high.

Nous savons que toutes ces bonnes nouvelles, notamment la croissance de notre population, présentent également leurs défis. C'est vrai que c'est une chose d'accueillir un nombre record de nouveaux arrivants dans notre province et que c'en est une autre que ces personnes vivent bien.

We have heard from New Brunswickers that there is a need to address the fiscal pressures they face each and every day, and I am proud to say that our government has taken actions to assist in a variety of ways, especially to help low-income New Brunswickers. We are not ignoring the calls for help, as the members opposite would like you to believe. It is quite the contrary. We listen to concerns and work on solutions. We are a government of action, and it is timely that this motion was brought forward right after we announced increased spending in vital priority areas.

Madame la vice-présidente, notre gouvernement a réduit les impôts. Nous avons dit que nous le ferions, et c'est exactement ce que nous faisons. Au total, depuis 2020, le gouvernement a mis en œuvre des réductions d'impôt qui se traduiront par un allègement fiscal d'environ 350 millions de dollars. Dans l'ensemble, les gens du Nouveau-Brunswick bénéficieront d'une réduction de l'impôt sur le revenu des particuliers estimée à 140 millions de dollars par année, toutes tranches d'imposition confondues, grâce à la réduction des taux proposée pour 2023 combinée aux mesures antérieures en matière de l'impôt sur le revenu des particuliers prises en 2021 et en 2022.

On top of the personal income tax cuts, we are also reducing property taxes over three years. Once fully implemented, the provincial property tax rate will be reduced by 50% for nonowner-occupied residential properties, including apartments and rental properties; by 15% for other residential properties, including nursing homes; and by another 15% for nonresidential properties.

notre possible pour bâtir un Nouveau-Brunswick dynamique et viable, et nous le faisons bien. Nous connaissons une croissance démographique, et notre population rajeunit. Nous n'avons jamais connu un niveau d'emploi aussi élevé, la majorité de ces emplois étant à temps plein. Le nombre de mises en chantier est le plus élevé depuis 1983, et nos exportations atteignent également des niveaux record.

We know that all this good news, especially about population growth in our province, also comes with challenges. It is true that it is one thing to welcome a record number of newcomers into the province, but ensuring they live well is another.

Les gens du Nouveau-Brunswick nous ont dit qu'il fallait s'attaquer aux pressions financières qu'ils subissent quotidiennement, et je suis fier de dire que notre gouvernement a pris des mesures pour les aider de diverses manières, en particulier à l'intention des personnes à faible revenu du Nouveau-Brunswick. Nous n'ignorons pas les appels à l'aide, comme les parlementaires d'en face voudraient le faire croire. Bien au contraire. Nous écoutons les préoccupations et travaillons à trouver des solutions. Nous sommes un gouvernement d'action, et il tombe à point nommé que la motion soit proposée tout juste après que nous avons annoncé une augmentation des dépenses dans des domaines prioritaires essentiels.

Madam Deputy Speaker, our government has lowered taxes. We said we would, and that is exactly what we are doing. In total, since 2020, the government has implemented tax reductions that will amount to about \$350 million in tax relief. Overall, New Brunswickers will benefit from personal income tax reductions amounting to an estimated \$140 million per year, across all tax brackets, thanks to the proposed 2023 rate reduction and prior measures taken in regard to personal income tax in 2021 and 2022.

Outre les réductions de l'impôt sur le revenu des particuliers, nous réduisons également l'impôt foncier sur une période de trois ans. Une fois la mesure pleinement mise en œuvre, le taux d'impôt foncier provincial sera réduit de 50 % pour les biens résidentiels non occupés par le propriétaire, dont les immeubles d'appartements et autres biens locatifs, de 15 % pour les autres biens résidentiels tels que les

C'est une mesure concrète qui permet aux gens du Nouveau-Brunswick d'avoir plus d'argent dans leurs poches pour faire face au coût de la vie. Je ne peux m'empêcher de trouver la situation un peu cocasse. On nous a critiqués pour avoir réduit le taux d'imposition à défaut d'offrir des services que, soit dit en passant, nous offrons. Et voilà qu'on nous propose de supprimer une source de recettes et de financement importante pour des programmes. Je ne suis pas certain de bien comprendre les positions du parlementaire du côté de l'opposition à cet égard. Notre gouvernement a mis en place plusieurs mesures pour s'assurer que les personnes les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick vivent bien.

15:40

On June 1, 2022, our government announced an investment of \$20 million toward the Emergency Fuel and Food Benefit. This investment was to provide targeted relief for the province's most vulnerable. More than 75 000 New Brunswickers were eligible to receive a onetime payment, which was \$225 for low-income individuals and \$450 for families, including seniors. Then, just before Christmas, we announced a second round of payments from the Emergency Fuel Benefit to provide \$22 million through similar payments. We have also contributed millions of dollars to New Brunswick food banks to help them meet their increased demand. This helps to ensure that these vital services can continue to provide the most vulnerable with access to fresh and healthy food.

We also announced that families with preschool-aged children at designated New Brunswick early learning centres and homes will see, on average, a 50% reduction of out-of-pocket fees through the Canada – New Brunswick Canada-Wide Early Learning and Child Care Agreement. Every family, no matter their background, will see this reduction. It will also allow more women in precarious financial situations to pursue their careers, as they are the ones who, most of the time, sacrifice their careers when the family funds are insufficient to afford day care.

foyers de soins et de 15 % également pour les biens non résidentiels.

This is a concrete measure that puts more money into New Brunswickers' pockets so they can deal with the cost of living. I cannot help but find the situation a bit amusing. We were criticized for reducing tax rates instead of providing services that, by the way, we do provide. Now, we are being asked to eliminate a source of revenue and important funding for programs. I am not sure I understand the opposition member's position in this regard. Our government has established several measures to ensure that the most vulnerable people in New Brunswick live well.

Le 1^{er} juin 2022, notre gouvernement a annoncé un investissement de 20 millions de dollars au titre de la prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture. Cet investissement visait à procurer un allègement ciblé aux personnes les plus vulnérables de la province. Plus de 75 000 personnes du Nouveau-Brunswick étaient admissibles à recevoir un versement unique de 225 \$ pour les personnes à faible revenu et de 450 \$ pour les familles, y compris les personnes âgées. Puis, juste avant Noël, nous avons annoncé une deuxième série de versements au titre de cette prestation afin de fournir 22 millions par l'entremise de versements semblables. Nous avons également versé des millions de dollars aux banques alimentaires du Nouveau-Brunswick afin de les aider à répondre à la demande croissante. Cela permettra à ce service essentiel de continuer à fournir aux personnes les plus vulnérables un accès à des aliments frais et sains.

Nous avons également annoncé que les familles ayant des enfants d'âge préscolaire inscrits dans un centre de la petite enfance désigné ou une garderie éducative en milieu familial désignée du Nouveau-Brunswick auront droit à une réduction de 50 % en moyenne des frais, en vertu de l'Accord entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants à l'échelle du Canada. Toutes les familles, peu importe leur situation, bénéficieront de cette réduction. Cette mesure permettra également à un plus grand nombre de femmes en situation financière précaire de continuer à travailler, étant donné que ce sont elles qui, la plupart du temps, sacrifient leur carrière lorsque les moyens financiers

Je crois qu'il s'agit d'une des mesures les plus concrètes visant à aider notre population la plus vulnérable à avoir une bonne qualité de vie. Nous sommes fiers des effets de notre réforme de l'aide sociale, qui contribue à mettre plus d'argent dans les mains des gens du Nouveau-Brunswick à faible revenu. Les bénéficiaires de l'aide sociale ne verront plus leurs prestations réduites s'ils reçoivent également une pension alimentaire pour enfants, l'Allocation Canada–Nouveau-Brunswick pour le logement ou une indemnité compensatoire pour préjudice corporel.

Social assistance rates were increased by 5% in the 2020-21 budget, and the commitment to index them to inflation thereafter remains. This indexation means that our government will provide additional funding to increase social assistance rates by 3.8% under the Transitional Assistance Program and the Extended Benefits Program, which will benefit approximately 19 000 households.

The Department of Social Development also has several home heating supplement programs. The \$550 Emergency Fuel Benefit is open to all New Brunswickers and may be provided to individuals who are experiencing a winter hardship and are heating with oil, wood, or electricity. From November to April, eligible social assistance clients may receive \$150 per month for the Electric Fuel Supplement or \$145 per month for the Non-Electric Fuel Supplement. Rather than receiving a monthly fuel benefit, social assistance clients may request the Bulk Fuel benefit. The Bulk Fuel benefit is a onetime payment, as high as \$870, that is available for clients who buy their fuel source in a onetime purchase.

Ce programme permet aux familles à faible revenu de se chauffer en hiver.

Last but not least, New Brunswick has opted to adopt the federal backstop on the carbon tax. This means that New Brunswickers will receive federal rebate cheques that can help offset rising prices for goods every day, including their electricity. A few other measures to highlight that help with affordability challenges

de la famille ne suffisent pas à payer les services de garde.

I believe this is one of the most concrete measures that aim to help our most vulnerable people attain a good quality of life. We are proud of the results of our social assistance reform, which puts more money in the hands of low-income New Brunswickers. People on social assistance will no longer have their benefits reduced if they also receive child support, compensation for personal injury, or the Canada-New Brunswick Housing Benefit.

Les taux d'aide sociale ont été augmentés de 5 % dans le budget de 2020-2021, et l'engagement de les indexer sur l'inflation par la suite est maintenu. Grâce à cette indexation, notre gouvernement fournira un financement supplémentaire afin d'augmenter les taux d'aide sociale de 3,8 % au titre du programme d'assistance transitoire et du programme de prestations prolongées, ce qui viendra appuyer environ 19 000 ménages.

Le ministère du Développement social dispose aussi de plusieurs programmes de supplément de chauffage domestique. Un supplément de chauffage en cas d'urgence de 550 \$ est offert à tous les gens du Nouveau-Brunswick et peut être fourni aux personnes qui éprouvent des difficultés pendant l'hiver et qui se chauffent au mazout, au bois ou à l'électricité. De novembre à avril, les bénéficiaires d'aide sociale admissibles peuvent recevoir 150 \$ par mois au titre du supplément pour le chauffage électrique ou 145 \$ par mois au titre du supplément pour le chauffage non électrique. Au lieu de recevoir une prestation mensuelle pour le chauffage, les bénéficiaires d'aide sociale peuvent demander le supplément de chauffage en quantité déterminée. Il s'agit d'un versement unique pouvant atteindre 870 \$, lequel est offert aux bénéficiaires qui achètent leur source de combustible en une seule fois.

This program enables low-income families to stay warm during the winter.

Enfin, le Nouveau-Brunswick a choisi d'adopter le filet de sécurité fédéral sur la tarification du carbone. Ainsi, les gens du Nouveau-Brunswick recevront des chèques de remboursement fédéral qui peuvent contribuer à compenser la hausse quotidienne du prix des biens, y compris de l'électricité. Il faut souligner

include the new Enhanced Energy Savings Program; additional funding for emergency shelters to help reduce chronic homelessness; more than \$100 million to build 300 new public housing units, the first time that the government has invested in social housing in 40 years; increased wages across the social services sector; and funding for school food programs. Madam Deputy Speaker, there is no shortage of examples. Time and time again, we take action. We make meaningful commitments where they are needed the most.

15:45

De plus, notre gouvernement a renforcé les services à la population au palier local grâce à la réforme de la gouvernance locale. Nos collectivités avaient des niveaux de service qui n'étaient pas les mêmes d'une région à l'autre. Grâce à cette nouvelle structure, vos services devraient s'harmoniser, et les gens qui vivent dans les collectivités qui n'avaient pas les moyens de payer certains services pourront enfin y avoir accès. Cela améliorera aussi la qualité de vie des gens du Nouveau-Brunswick.

Nous savons que les dernières années ont été difficiles. Nous sommes optimistes : Nous nous attendons à ce que l'inflation au Nouveau-Brunswick revienne à un niveau plus viable vers la fin de 2023-2024.

We will continue to monitor the potential impacts of the cost of living while making strategic and targeted investments in programs and services for New Brunswick to help the most vulnerable.

Madam Deputy Speaker, the Minister of Finance provided a budget with sound results and a balanced approach. We have been putting our emphasis on reducing income taxes, and we have been looking to reduce New Brunswick's debt. We have done that, and we will continue. We are spending \$762 million more than in the prior year. That is a 24% increase from the first budget in 2018 to today. In health care, we are investing 10.6% more. That is a \$3.6-billion budget. In Social Development, we are investing 11.4% more, for a budget of \$1.7 billion, and we are spending \$1.6 billion on education, which is an increase of 9.4%. We are investing where we have to in the priority areas. In terms of Local Governance Reform,

quelques autres mesures, qui aident à relever les défis en matière d'abordabilité, notamment : un nouveau Programme éconergétique amélioré ; des fonds supplémentaires pour les refuges d'urgence afin d'aider à réduire l'itinérance chronique ; plus de 100 millions de dollars pour la construction de 300 nouveaux logements publics, et c'est la première fois que le gouvernement investit dans le logement social depuis 40 ans ; une augmentation des salaires dans le secteur des services sociaux ; du financement pour les programmes alimentaires scolaires. Madame la vice-présidente, les exemples ne manquent pas. Encore et encore, nous prenons des mesures. Nous prenons des engagements constructifs là où ils sont le plus nécessaires.

Also, our government has strengthened services provided to the public at the local level thanks to the local governance reform. Our communities had service levels that varied from region to region. Thanks to this new structure, your services should align, and community members who could not afford certain services will finally have access to them. This will also enhance New Brunswickers' quality of life.

We know the past few years have been difficult. We are optimistic. We expect inflation in New Brunswick to return to a more sustainable level near the end of 2023-24.

Nous continuerons à surveiller les répercussions potentielles du coût de la vie tout en réalisant des investissements stratégiques et ciblés dans des programmes et des services afin d'aider les personnes les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick.

Madame la vice-présidente, le ministre des Finances a présenté un budget axé sur des résultats solides et une approche équilibrée. Nous mettons l'accent sur la réduction de l'impôt sur le revenu. Nous cherchons à réduire la dette du Nouveau-Brunswick. Nous avons agi en ce sens, et nous continuerons à le faire. Nos dépenses atteignent 762 millions de dollars de plus que l'année précédente. Il s'agit d'une augmentation de 24 % par rapport au premier budget, soit pour la période de 2018 à aujourd'hui. Nous investissons 10,6 % de plus au chapitre des soins de santé. Le budget s'élève à 3,6 milliards. Nous investissons 11,4 % de plus au chapitre du développement social, le budget étant de 1,7 milliard. Nos dépenses pour l'éducation atteignent 1,6 milliard, ce qui représente une

we realized that housing and security—public safety—were the top priorities of individuals.

Dans le cadre des consultations menées dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick, nous avons parlé aux gens. Nous avons rencontré, je dirais, environ 2 000 personnes. Nous avons mené une cinquantaine de consultations, soit près de 57 ou 58. Madame la vice-présidente, les principales priorités des gens étaient le logement abordable et la sécurité publique.

C'est pour cette raison que nous investissons dans des dossiers prioritaires, tels que les soins de santé, où il y a une augmentation de 10,6 % comparativement à l'an dernier. Pour l'éducation, il y a une augmentation de 9,4 % et, pour le développement social, une augmentation de 11,4 %. Nous investissons 100 millions de dollars dans le logement, Madame la vice-présidente. C'est la première fois en 40 ans que le gouvernement investit dans le logement abordable pour combler des besoins sociaux. Cela nous permettra d'augmenter de 340 le nombre d'unités de logement dans la province. En ce qui concerne la sécurité publique, comme nous l'avons vu aujourd'hui, nous allons investir pour ajouter 51 policiers qui effectueront des patrouilles dans nos milieux ruraux.

Donc, Madame la vice-présidente, ce budget, déposé par le ministre des Finances et du Conseil du Trésor, est bon. C'est un budget équilibré. L'opposition peut certainement dire que le budget a ses failles, mais, comme l'a toujours dit le ministre de l'Environnement et du Changement climatique, il n'y a rien de parfait dans la vie. Toutefois, c'est tout de même un bon point de départ et c'est une approche équilibrée. Je félicite le ministre. Je crois donc que, avec les programmes actuels, nous serons en mesure d'aider notre population la plus vulnérable.

For this reason, I believe . . . We will definitely study Motion 30, which has been amended, in more detail. I am sure that the Minister of Natural Resources and Energy Development will have tons to say later. Thank you, Madam Deputy Speaker.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. J'aimerais à mon tour, rapidement, souhaiter la bienvenue à Jean-Sébastien Léger, originaire de Saint-Louis de Kent, qui est ici aujourd'hui pour représenter la FEECUM, ainsi qu'à

augmentation de 9,4 %. Nous investissons dans les secteurs prioritaires qui le nécessitent. En ce qui concerne la Réforme de la gouvernance locale, Madame la vice-présidente, nous sommes conscients que le logement et la sécurité — la sécurité publique — constituent les priorités absolues des gens.

We spoke to people during consultations held across New Brunswick. I would say we met with around 2 000 people. We held about 50 consultations, maybe 57 or 58. Madam Deputy Speaker, people's main priorities were affordable housing and public safety.

That is why we are investing in priority files like health, with a 10.6% increase over last year. In education, there was a 9.4% increase, and, in social development, an 11.4% increase. Madam Deputy Speaker, \$100 million is being invested in housing. For the first time in 40 years, the government is investing in affordable housing to meet social needs. This will enable us to increase the number of housing units across the province by 340. With regard to public safety, as we have seen today, we are going to invest to add 51 police officers to patrol our rural areas.

So, Madam Deputy Speaker, the budget tabled by the Minister of Finance and Treasury Board is a good budget. It is a balanced budget. The opposition can certainly say that it has its shortcomings, but, as the Minister of Environment and Climate Change has always said, nothing in life is perfect. However, this is still a good start. It is a balanced approach. I commend the minister. So, I believe we are going to be able to help our most vulnerable people with the current programs.

Voilà pourquoi je crois... Nous examinerons certainement plus en détail la motion 30, qui a été amendée. Je suis sûr que le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie aura beaucoup à dire plus tard. Je vous remercie, Madame la vice-présidente.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I too would like to quickly welcome Jean-Sébastien Léger, originally from Saint-Louis de Kent, who is here today with the FEECUM, as well as Mathieu Perron. You cannot see me, but I am just

Mathieu Perron. Vous ne pouvez pas me voir, mais je suis juste en dessous de vous, sous la tribune. Bienvenue à l'Assemblée législative. J'ai eu l'honneur de servir en tant que président de la FEECUM en 2013-2014. Je vous souhaite une bonne fin de mandat. Si je ne me trompe pas, il ne reste plus que quelques jours. Merci beaucoup pour votre implication dans un dossier aussi important que celui de l'éducation postsecondaire et, du même coup, dans celui des revendications étudiantes.

15:50

Je vais parler de la motion. Je viens d'écouter le discours du ministre, qui défend le budget. C'est un budget qui a une logique trompeuse et qui vient d'une autre époque. En fait, les stratégies utilisées par les gouvernements depuis les années 1970 et 1980, alors que nous avions deux partis qui se partageaient le pouvoir au Nouveau-Brunswick... Au bout du compte, les stratégies et les théories économiques n'ont fait qu'accroître les inégalités dans le monde et nous ont conduits — comment dire — aux résultats que nous voyons aujourd'hui, Madame la vice-présidente. J'en parlerai davantage plus tard. Je voulais simplement commencer par cela, et nous en parlerons plus tard.

L'une des premières choses que je voudrais aborder dans ce débat, c'est la motion elle-même. Je ne suis pas opposé à la motion telle qu'elle est présentée. Je ne suis pas nécessairement opposé à la proposition des Conservateurs d'étudier la question, mais ce que j'aimerais dire, Madame la vice-présidente, c'est que nous avons vraiment besoin d'une réforme en profondeur de notre système fiscal et de nos impôts. Il ne s'agit dans cette motion que d'une petite proposition à très court terme qui aidera jusqu'à ce que l'inflation nous rattrape à nouveau et continue à exacerber et à accroître les inégalités.

C'est clair que l'énergie est un service essentiel. Je pense que, dès le départ, nous pouvons penser que l'énergie est un service essentiel. Toutefois, Madame la vice-présidente, il y a encore certains aliments qui sont également taxés et pour lesquels la taxe — la TVH — pourrait être supprimée. Lorsque nous achetons des produits frais, certains n'ont pas de TVH, mais d'autres en ont. Nous pourrions donc réfléchir à cette question également, car l'alimentation est aussi très touchée par l'inflation en ce moment.

Nous pouvons penser, Madame la vice-présidente, aux produits d'hygiène féminine, qui, au bout du compte,

below you, underneath the gallery. Welcome to the Legislative Assembly. It was my honour to serve as President of the FEECUM in 2012-14. I wish you the best for the end of your term of office. If I am not mistaken, you just have a few days left. Thank you very much for your involvement in such an important file as postsecondary education, and in parallel, student demands.

I will turn to the motion. I just listened to the minister's remarks defending the budget. It is a budget with a deceptive rationale, though, a throwback to a bygone era. In fact, the strategies used by governments since the 1970s and 1980s, when we had two parties sharing power in New Brunswick. . . Ultimately, the economic strategies and theories have simply increased global inequality and led us, how shall I put it, to the outcomes we see today, Madam Deputy Speaker. I will say more about that later. I just wanted to start with that, and we will talk about it later.

One of the first things I wanted to address in this debate is the motion itself. I am not opposed to the motion as presented. I am not necessarily opposed to the Conservative proposal to study the issue, but what I would like to say, Madam Deputy Speaker, is that we really need a comprehensive reform of our taxation system and our taxes. This motion just contains a small, very short-term proposal that will help until inflation catches up with us again and continues to aggravate and increase inequality.

Energy is clearly an essential service. I think that, from the get-go, we can think of energy as an essential service. However, Madam Deputy Speaker, there are still certain foodstuffs that are also taxed and on which the tax—the HST—could be eliminated. When we buy fresh produce, there is no HST on some products, but there is on others. So, we could also think about this issue, as food is also being greatly impacted by inflation at this time.

We can think, Madam Deputy Speaker, about feminine hygiene products, which ultimately are taxed

ont une taxe pour la seule et unique raison qu'ils visent les femmes. Sur la base du genre, les femmes sont plus taxées que les hommes, parce que des produits de santé essentiels comme des produits d'hygiène féminine sont taxés. Il s'agit donc d'un autre produit pour lequel nous pourrions supprimer la TVH.

Parlons de l'énergie et du chauffage. Les gens qui se chauffent à l'électricité pourraient bien sûr bénéficier de cette mesure. Ici, je pense aux gens dans certaines régions rurales qui, malheureusement, se chauffent encore au mazout. Je sais qu'il existe des programmes pour les aider à passer à autre chose. Toutefois, il y a des gens qui, encore aujourd'hui, se chauffent au mazout, et cette mesure ne fera rien — absolument rien — pour les aider, Madame la vice-présidente.

15:55

Nous n'avons pas besoin de remonter très loin dans le temps pour nous souvenir de l'époque où il n'y avait pas de taxe provinciale sur l'électricité, Madame la vice-présidente. La TVH est entrée en vigueur au Nouveau-Brunswick le 1^{er} avril 1997. Il s'agissait de la fusion, en somme, de la TPS fédérale et de la taxe de vente provinciale. À l'époque, m'a-t-on dit, il n'y avait pas de taxe de vente provinciale sur les factures d'électricité. L'idée n'est donc pas nouvelle non plus. À une certaine époque, le gouvernement considérait que l'électricité était un service essentiel et qu'elle n'était donc pas assujettie à la taxe de vente provinciale. Donc, comme je l'ai dit, je ne m'oppose pas à ce genre de mesure, mais je me pose des questions sincères. Est-ce que, sincèrement, Madame la vice-présidente, c'est une mesure efficace, sans une réforme et une réflexion plus large sur notre système d'imposition et de taxation?

Je reste sceptique quant au fait qu'Arthur et Jimmy n'aient pas à payer la TVH sur leur facture d'électricité. Nos deux milliardaires préférés de la province, pendant des dizaines et des dizaines d'années, voire des décennies, ont fait tout ce qu'ils pouvaient pour éviter de payer des impôts au Nouveau-Brunswick, et nous allons leur faire cadeau de la TVH sur une consommation d'électricité probablement quelque peu — comment dire — grotesque dans leurs demeures. Je ne suis pas certain qu'ils ont eux-mêmes besoin de cette mesure.

Par contre, je suis en faveur de l'universalité, mais l'universalité s'accompagne de la notion d'égalité ou d'équité ailleurs. C'est donc là, dans mon argumentaire, que je pense, Madame la vice-

purely and simply because they are for women. Based on gender, women are more heavily taxed than men, because essential health-care products like feminine hygiene products are taxed. So, this is another product on which we could eliminate the HST.

Let's talk about energy and heating. People who use electric heating could benefit from this measure, of course. Here, I am thinking about people in certain rural regions who, unfortunately, still heat their homes with fuel oil. I know there are programs to help them switch to something else. However, there are people who still heat their homes with fuel oil today, and this measure will do absolutely nothing to help them, Madam Deputy Speaker.

We do not have to go back very far to remember a time when there was no provincial tax on electricity, Madam Deputy Speaker. The HST came into force in New Brunswick on April 1, 1997. Basically, the federal GST and the provincial sales tax were blended. At the time, I am told, there was no provincial sales tax on electricity bills. So, this is not a new idea, either. At one time, electricity was deemed to be an essential service, and so this service was not subject to the provincial sales tax. So, as I say, I am not opposed to this kind of measure, but I really do wonder. Is this a genuinely effective measure, Madam Deputy Speaker, without carrying out a reform and reflecting more broadly on our tax and taxation system?

I am not convinced that Arthur and Jimmy need to be exempted from paying HST on their power bill. Our two favourite billionaires in this province have for dozens and dozens of years—for decades, even—done their utmost to avoid paying New Brunswick taxes, and we are going to give them another little gift, the HST on the rather—how shall I put it?—ludicrous electricity consumption at their residence. I am not sure that they too need this measure.

However, I am all for universality, but universality comes along with equality or fairness elsewhere. So, Madam Deputy Speaker, that is the point in my argumentation where I think we need an in-depth

présidente, que nous avons besoin d'une réforme en profondeur. Ce qui est proposé peut être vu comme une mesure temporaire et rapide visant à aider les personnes qui en ont besoin, mais il faut encore pousser la réflexion beaucoup plus loin.

Énergie NB est une société de la Couronne. Elle a donc la capacité de cibler les besoins des personnes qui ont le plus besoin d'aide. Je ne suis pas certain qu'elle et nos gouvernements ciblent ces personnes. Je prendrai simplement l'exemple des usines de pâtes et papiers au Nouveau-Brunswick cette année. Certaines d'entre elles sont la propriété d'entreprises qui ont réussi, en divisant leurs sociétés en centaines d'entités, à délocaliser suffisamment leurs bénéfices pour donner l'impression qu'elles ne font pas de profits. Toutefois, à la fin de l'année, certaines de leurs sociétés font d'énormes profits, Madame la vice-présidente.

Rien que cette année, les usines de pâtes et papiers recevront 14,7 millions — 14,7 millions — de dollars au titre d'une subvention destinée à réduire leurs factures d'énergie ou d'électricité. Les réductions qu'elles ont reçues jusqu'à présent sont évaluées à 101 millions de dollars, Madame la vice-présidente. Disposons-nous des mêmes mesures ciblées pour les personnes qui en ont besoin? Nous pouvons certainement faire une comparaison, parce que, au bout du compte, ce qu'il faut comprendre, c'est que les usines de pâtes et papiers sont la propriété de groupes qui possèdent aussi des avoirs dans plusieurs autres secteurs d'activité. D'un point de vue comptable, cela ne prend pas la tête à Papineau pour arriver à délocaliser des profits.

16:00

Donc, finalement, l'ensemble des activités de ces entreprises génèrent des profits de plusieurs dizaines et de centaines de millions par année. Elles ont donc tout à fait la capacité de payer les tarifs normaux et nous, en tant que gouvernement, devrions être en train d'aider les personnes qui en ont besoin.

Je parlais donc d'une réforme en profondeur du système de taxation. Madame la vice-présidente, une étude menée sur 20 ans et publiée il n'y a pas si longtemps, le *Rapport sur les inégalités mondiales 2022*, montre clairement — clairement, clairement — que l'effet de ruissellement — ou, en anglais, le « trickle-down effect » — que les gens connaissent très bien est en fait un mythe. Depuis que nous utilisons la théorie de l'économie du ruissellement, de Friedman, entre autres, au bout du compte, les inégalités dans le monde n'ont fait qu'augmenter et

reform. I think that what is being proposed could be seen as a temporary quick fix to assist people who need it, but the matter still needs a lot more thought.

NB Power is a Crown corporation. So, it has the ability to target the needs of those who need help the most. I am not sure whether the corporation and our governments are targeting the people who need help the most. I will just use the example of pulp and paper mills in New Brunswick this year. Some of them are owned by businesses that have managed, by splitting themselves up into hundreds of entities, to shift enough profits to make it look as if they are not making any profits. However, at year end, some of their businesses are making huge profits, Madam Deputy Speaker.

This year, pulp and paper mills will be getting \$14.7 million—\$14.7 million—in power or electricity rate reductions. The reductions they have received so far are valued at \$101 million, Madam Deputy Speaker. Do we have the same targeted measures in place for people who need them? We can definitely draw a comparison, because at the end of the day, what we need to understand is that the pulp and paper mills are owned by groups that also hold property in several other industrial sectors. In accounting terms, it does not take a rocket scientist to figure out how to send profits elsewhere.

So, ultimately, all the activities of these businesses generate annual profits in the tens and hundreds of millions. So they are entirely capable of paying normal rates, and we, as a government, should be helping people who need help.

So, I was talking about a comprehensive reform of the taxation system. Madam Deputy Speaker, a study carried out over 20 years and published not long ago, the *World Inequality Report 2022*, clearly demonstrates that the trickle-down effect, with which people are very familiar, is in fact a myth. Since we have been using trickle-down economics and Friedman's trickle-down theory, among other things, inequality around the world has basically just been growing and growing over the past 50 years. We see now that the 50% poorest people

augmenter encore tout au long des 50 dernières années. Nous constatons aujourd'hui que les 50 % de personnes les plus pauvres détiennent 2 % des richesses et que les 10 % les plus riches détiennent 76 % des richesses.

Ainsi, bien que ce genre de mesure ne s'insère pas dans une réflexion plus large, comme je vous l'ai dit, Madame la vice-présidente, ce n'est pas pour autant, je crois, que je voterai contre. Mais, je pense que cette réflexion mérite d'être poussée beaucoup plus loin. Se contenter d'effectuer de simples réductions ici et là et d'enlever de petits morceaux, sans s'attaquer au système qui crée ces inégalités, c'est faire preuve de lâcheté, Madame la vice-présidente. C'est faire preuve de lâcheté intellectuelle et de lâcheté à l'égard des personnes qui ont besoin d'aide et, au bout du compte, d'une redistribution des richesses, Madame la vice-présidente. Thomas Piketty, un économiste de grand renom, que tout le monde devrait lire, a écrit : « L'impôt n'est pas une question technique. Il s'agit d'une question éminemment politique et philosophique, sans doute la première d'entre toutes. Sans impôts, il ne peut exister de destin commun et de capacité collective à agir. »

(Interjections.)

Madam Deputy Speaker: Members, we should all respect that we have an honourable member speaking in the House. We need to allow him the privilege of being able to finish his speech on the debate.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Oui, merci beaucoup. Bien sûr, si les gens n'ont pas leur petite oreillette, ils ne peuvent pas me comprendre, et c'est peut-être pour cela qu'ils parlent entre eux. Mais, bon, je sais qu'il y en a qui écoutent, absolument. Merci beaucoup.

Je disais donc que Thomas Piketty disait que l'impôt n'est pas une question technique, mais éminemment politique et philosophique. Voilà donc la toute première question que nous devrions nous poser. Nous pouvons nous rappeler, au bout du compte...

Mon temps de parole touche à sa fin, Madame la vice-présidente, mais ce que je voulais dire, c'est que, au bout du compte, certaines des mesures que nous devons mettre en place consistent à taxer des richesses grotesques. C'est ce qui crée des inégalités et c'est la raison pour laquelle nous sommes obligés d'enlever de petits pourcentages d'impôts ici et là sur de petites choses pour aider les gens, alors que nous pourrions

now own 2% of wealth and that the richest 10% own 76% of wealth.

So, as I told you, Madam Deputy Speaker, I do not believe that I will vote against this kind of measure just because it is not part of a broader thought process. However, I do think that this thinking deserves to be pursued a great deal further. It is just lazy to make cuts here and there to take away little pieces without tackling the system that creates these inequities, Madam Deputy Speaker. It is intellectual laziness and an act of laziness toward people who need help and, ultimately, need wealth to be redistributed, Madam Deputy Speaker. Thomas Piketty, a very famous economist whose work everybody should read, said that taxation is not a technical matter. Piketty wrote: "It is preeminently a political and philosophical issue, perhaps the most important of all political issues. Without taxes, society has no common destiny, and collective action is impossible."

(Exclamations.)

La vice-présidente : Mesdames et Messieurs les parlementaires, nous devrions tous respecter le fait qu'un député s'exprime à la Chambre. Nous devons lui accorder le privilège de pouvoir terminer son intervention dans le cadre du débat.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. Yes, thank you very much. Obviously, if people do not wear their little earpieces, they cannot understand me, and that may be why they talk among themselves. But anyway, I know that some people are listening, absolutely. Thank you very much.

As I was saying, Thomas Piketty wrote that taxation is not a technical matter, but is preeminently a political and philosophical issue. So, this should be the very first question we ask ourselves. We can remember, basically...

I am running out of time, Madam Deputy Speaker, but what I wanted to say is that, basically, one of the measures we have to implement is to tax obscene wealth. That is what is creating inequities and is forcing us to remove small tax percentages here and there on little things to help people, when we could be

les aider bien mieux que cela. Merci beaucoup de m'avoir écouté.

16:05

Mr. Legacy: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am glad to speak on Motion 30. I kind of had a whole plan on how to talk about it, but the problem with going after many people is that I started writing while I was listening to some of the people from the other side. I kept thinking, There has to be a rebuttal on this, and there has to be a rebuttal on that. Now, I have a bunch of notes. This is going to be a little bit disjointed, but we will get through it.

First thing, the optimist in me just heard the Minister of Local Government and Local Governance Reform say that the next speaker will be the Minister of Natural Resources and Energy Development. So I am hopeful, because he tends to go a little bit off script, that maybe we will not have to hear the budget highlights over and over and over again, especially those budget highlights about the things that happened last year and that we have already seen “ad nauseam”. I love that word.

In listening to the Minister of Finance and the Minister of Local Government and Local Governance Reform, the tone seems to be the issue. The government members keep talking about everything that has been done and everything that has been presented, with record this and record that. It almost negates what we hear from the people, who are saying, We are hurting. You may have increased something by 2% here and put \$100 000 there, but people's wallets are empty. And that hurts. People are looking for the government to do the most. Based on what was presented in this revenue and the millions that we know are coming, I am not sure—and we are not sure—that more could have been done. That is where the debate on this gets a little bit off.

I think that Motion 30 is a great motion. There is potential here for a win-win-win situation. Obviously, it would be a win for the residents because, to the member for Kent North's point, it is not the end result. It is a stopgap to give immediate relief to the people who need it right now. We cannot expect the government to do everything. There are increases on

helping them in much better ways. Thank you very much for listening.

M. Legacy : Merci, Madame la vice-présidente. Je suis content de prendre la parole au sujet de la motion 30, et j'avais en quelque sorte tout un plan sur la manière d'en parler, mais, lorsque l'on passe après de nombreuses personnes, que l'on écoute certains des gens d'en face, on commence à écrire. On formule des objections par-ci par-là. J'ai maintenant un tas de notes. Mes propos seront un peu décousus, mais nous nous en sortirons.

Tout d'abord, l'optimiste que je suis a entendu le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale qui vient de dire que le prochain intervenant serait le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. J'ai bon espoir, parce qu'il a tendance à s'écarter un peu du texte, et nous n'aurons peut-être plus à entendre les grandes lignes du budget encore et encore, en particulier les grandes lignes concernant des choses qui se sont produites l'année dernière et que nous avons déjà constatées ad nauseam. J'adore ce mot.

Lorsque j'ai écouté le ministre des Finances et le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, il m'a semblé que le ton posait problème. Les parlementaires du côté du gouvernement ne cessent de parler de tout ce qui a été fait, de tout ce qui a été présenté, en notant ceci et cela. Cela va presque à l'encontre de ce que nous disent les gens : Nous avons mal. On a peut-être augmenté quelque chose de 2 % ici et mis 100 000 \$ là, mais les portefeuilles des gens sont vides. Cela fait mal. Les gens s'attendent à ce que le gouvernement fasse le maximum. Je ne suis pas certain, et nous ne sommes pas certains, mais compte tenu des chiffres qui ont été présentés au chapitre des recettes actuelles et compte tenu des millions prévus, ce que nous savons, on aurait pu faire plus. C'est là où le débat s'égare un peu de la question.

Je pense que la motion 30 est une excellente motion. Il y a là une possibilité de parvenir à une situation qui ne fait que des gagnants. De toute évidence, les gens en sortiraient gagnants, car comme l'a fait remarquer le député de Kent-Nord, il ne s'agit pas du résultat final. Il s'agit d'une mesure provisoire pour accorder un allègement immédiat aux personnes qui en ont besoin en ce moment. Nous ne nous attendons pas à ce que le gouvernement fasse tout. Tous les prix

everything. That is what inflation is, and it is impossible.

When you have the opportunity to do something, why not take it? We will be doing that much more later, so why not offer that relief to make it that much more systemic and more affordable for people? Since the residents of New Brunswick are feeling the rising costs of groceries, heating, lodging, and fuel now, why not provide relief wherever we can? The problem, which I will get to later, is that we have that ability.

We are having a sort of false debate about going into a deficit or not going into a deficit when we know that the money is there. There is no talk about going into a deficit, not from this side and not from the other side. That is not what we are talking about. I think that there is definitely a win there, and I think that there is a potential win here for the government. It could put this on its accomplishment list. It could be something new, not just debt repayment but also something that helps residents. Why not take the win? Why not take something that has actually been done in other jurisdictions? Grab it.

There is also a double win for the government, because, for me, the third win is around NB Power. NB Power is a tough issue for the people who are in the government because we kind of have a dual role. We do have . . . I do not want to use a legal term. I know that the minister across would correct me. I believe that we are sort of fiduciaries for the corporation in that we have to make sure that our Crown corporation does well.

(Interjections.)

Mr. Legacy: Oh, yes, sorry. There are two lawyers in the House. My mistake. I apologize.

(Interjections.)

augmentent. Voilà ce à quoi correspond l'inflation, et c'est impossible.

Or, lorsqu'on a l'occasion de prendre des mesures, pourquoi ne pas la saisir? Pourquoi ne pas offrir l'allègement en question alors que nous prendrons bien d'autres mesures plus tard afin de le rendre plus systémique et rendre le tout plus abordable pour les gens? Pourquoi ne pas fournir de l'aide, à mon avis, au moment où les gens du Nouveau-Brunswick subissent actuellement l'augmentation des coûts de l'alimentation, du chauffage, du logement et du carburant? Le problème, que j'aborderai plus tard, est que nous avons la capacité de le faire.

Nous menons une sorte de faux débat quant à la question d'un déficit ou non, alors que nous savons que l'argent est là. Le débat ne se pose pas quant à la question d'un déficit, ni de ce côté-ci, ni de l'autre côté de la Chambre. Ce n'est pas de cela que nous parlons. Je pense qu'il y a de manière incontestable un gagnant. Je pense qu'il y a là une victoire potentielle pour le gouvernement. Il pourrait l'inscrire sur sa liste de réalisations comme une nouvelle mesure, pas seulement concernant le remboursement de la dette, mais une mesure qui permet d'aider les gens. Pourquoi ne pas saisir l'occasion de remporter la victoire? Pourquoi ne pas s'inspirer de mesures qui ont été prises dans d'autres provinces? Saisissez l'occasion.

Le gouvernement est également doublement victorieux car, à mon avis, la troisième victoire concerne la question relative à Énergie NB. Énergie NB est un dossier difficile pour les gens du gouvernement, car il y a en quelque sorte un double rôle à jouer. Nous avons vraiment... Je ne veux pas utiliser un terme juridique. Je sais que le ministre d'en face me corrigerait. Je pense que nous sommes en quelque sorte les fiduciaries de la société et que nous devons faire en sorte que notre société d'État se porte bien.

(Exclamations,)

M. Legacy : Ah, oui, désolé. Il y a deux avocats dans la Chambre. Il s'agit d'une erreur de ma part. Je suis désolé.

(Exclamations.)

Mr. Legacy: Three? Oh, jeez, sorry. Are there any other lawyers in the House that I can forget?

We do have that responsibility of making sure that our Crown corporation is functioning well and has what it needs to be successful. But most times, when we try to make decisions that help, it is often at the cost of the ratepayers, our residents or our electors. They have to pay a little bit more for their rates. So we are always in a balancing act of saying, If we go in the opposite direction and give nothing to NB Power, then we hurt the corporation's potential to grow in the future. This offers the potential to have that win.

We heard about NB Power's rate increase. It has not been announced, but we think that it is going to happen this week. I was reading in the paper that for the average New Brunswicker, it will probably be a \$144 increase on about \$3 000 per year. I think that is the formula on what you will pay on your bill, so you could see an increase of about \$144. What it does not say is that there is \$22 in taxes on a \$144 increase.

16:10

There could be a compelling argument made for NB Power to get that increase of \$144. Thankfully, this was fully studied by an independent group at the EUB. The group looked at it and came to a decision that it felt was fair. We could potentially justify that \$144. The \$21.60 that the government is going to collect in taxes is unnecessary. We do not need it. You guys are all right. We are in a surplus. You do not need that tax revenue right now to pad the bills. All right, keep taking notes. It is unnecessary, so why take it? Again, we will get back to the budget to ask, What numbers are right? Where are we at? Where are we going?

The way that the bill works... The Minister of Natural Resources and Energy Development and I have had this conversation often, and we agree on this. Ask people how much they pay for power. People do

M. Legacy : Il y a trois avocats? Ah, je suis désolé. Y a-t-il d'autres avocats à la Chambre que je peux oublier?

Nous avons effectivement la responsabilité de veiller à ce que notre société d'État fonctionne bien et dispose des ressources dont elle a besoin pour réussir. Or, la plupart du temps, lorsque nous essayons de prendre des décisions utiles, c'est souvent au détriment des contribuables, des gens de notre province, ou des gens qui nous élisent. Ils devront payer un peu plus cher leurs tarifs. Nous sommes donc toujours dans une situation d'équilibre, où il s'agit de dire : Si nous allons dans la direction opposée et que nous n'apportons rien à Énergie NB, alors nous nuirons au potentiel de croissance de la société dans l'avenir. La situation actuelle offre la possibilité d'obtenir la victoire en question.

Nous avons entendu parler de l'augmentation des tarifs d'Énergie NB. L'annonce n'a pas été faite, mais nous pensons qu'elle aura lieu cette semaine. J'ai lu dans le journal que, pour la personne moyenne au Nouveau-Brunswick, il s'agit probablement d'une augmentation de 144 \$ par an sur environ 3 000 \$. Je pense que c'est le montant auquel la formule correspondait. Vous pourriez donc constater une augmentation d'environ 144 \$. Le renseignement qui manque, c'est que sur une augmentation de 144 \$, il y a 22 \$ de taxes.

Bien qu'il y ait un argument convaincant pour qu'Énergie NB obtienne cette augmentation de 144 \$... Heureusement, l'étude de la question a été approfondie par un groupe indépendant au sein de la CESP. Le groupe s'est penché sur la question et a pris une décision qu'il a jugée équitable. On pourrait éventuellement justifier les 144 \$ en disant : Les 21,60 \$ que le gouvernement percevra sous forme de taxes sont inutiles ; nous n'en avons pas besoin ; tout va bien ; nous avons un excédent ; nous n'avons pas besoin des recettes fiscales en question en ce moment pour gonfler les factures. Très bien, continuez à prendre des notes. Les taxes perçues ne sont pas nécessaires, à quoi bon les percevoir? Encore une fois, nous reviendrons sur le budget. Quels sont les bons chiffres? Où en sommes-nous? Où allons-nous?

La façon dont la facture se présente... Le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie et moi-même avons eu souvent la conversation sur la question et nous sommes d'accord

not describe their power bills as being 1 700 kilowatts at 13¢. That is not the way that people see their bills. They say, I pay \$200 per month. I pay \$300 per month. That amount per month includes the taxes.

There are different ways of providing relief. It could be by rate decreases or by rate freezes. It could be from the HST, which is what we are proposing—well, the PST, anyway, the provincial side of the HST. To the Green member's point, ultimately, what we need to do is to get to the kilowatt-hour amount. That is what is going to help everybody in New Brunswick. This is a temporary measure, but the real win is for NB Power to get more money per kilowatt that it sells to make those kilowatts more profitable for the company so that it can survive. A real win is having New Brunswickers use fewer kilowatts, through efficiency, so that their bills are either equal to or less than what they are right now. That is the absolute, real solution.

The problem that we have right now . . . I brought out the big book because we had a long discussion on this—the Auditor General's report, Volume II from 2021. Way back when, the Minister of Natural Resources and Energy Development and I had a good chance to go through different things. I was kind of relooking at the recommendations and revisiting the conversation that we had at the time. There is stuff such as Recommendation 2.58, where the Auditor General said: "We recommend the Department work with NB Power to develop a sustainable funding model for all-fuel energy efficiency programs." The department's response was this: "The Department agrees with the recommendation. Work is underway with NB Power on developing a sustainable funding model for all-fuel energy efficiency programs."

Then I look at the target date of April 1, 2023. That is Saturday. Now, the minister will recall that we had quite the conversation. I was pushing by saying, These dates are too far away. We need to get going. We need to get moving. And he said, Well, do not rush. We need to do the . . . It was way too far in the future back then. Now, it is about to be in the past and we are

là-dessus. Si vous demandez à quelqu'un combien il dépense en électricité, personne ne dira qu'il paie, disons, 1 700 kilowatts à 13 ¢. Les gens ne voient pas les choses ainsi. Ils disent : Je paie 200 \$ par mois ; je paie 300 \$ par mois. Le montant payé, par mois, inclut les taxes.

Il y a différentes façons de trouver un moyen d'alléger le prix de l'électricité. Il pourrait s'agir d'une baisse ou d'un gel des tarifs. Il pourrait s'agir de retirer la TVH de la facture, ce que nous proposons—en tout cas, il s'agit de la TVP, la composante provinciale de la TVH. Pour ajouter à l'argument du député du Parti vert, en fin de compte, ce que nous devons faire, c'est de s'entendre sur le montant du kilowattheure. Voilà ce qui aidera tout le monde au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'une mesure temporaire, mais la vraie victoire est qu'Énergie NB reçoit plus d'argent par kilowatt vendu, ce qui rend ces kilowatts plus rentables pour l'entreprise aux fins de sa survie. La vraie victoire, c'est que les gens du Nouveau-Brunswick utilisent moins d'électricité, grâce au programme d'efficacité, pour que les montants de leur facture soient égaux ou inférieurs à ce qu'ils sont actuellement. Voilà la solution absolue et réelle.

Le problème que nous avons maintenant... J'ai sorti le gros livre, car nous avons eu une longue discussion à ce sujet — le rapport du vérificateur général, volume II de 2021. À l'époque, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie et moi-même avons eu l'occasion d'examiner différentes choses. J'ai en quelque sorte réexaminé les recommandations et la conversation que nous avons eue à l'époque. Il y a des choses comme la recommandation 2.58, dans laquelle le vérificateur général indique : « Nous recommandons que le Ministère collabore avec Énergie NB en vue d'élaborer un modèle de financement durable pour les programmes d'efficacité énergétique tous combustibles. » La réponse du ministère était la suivante : « Le Ministère est d'accord avec cette recommandation. Des travaux sont en cours avec Énergie NB en vue d'établir un modèle de financement durable pour les programmes d'efficacité énergétique visant tous les combustibles. »

Toutefois, je regarde la date cible, soit le 1^{er} avril 2023. C'est samedi. Bon, le ministre se souviendra que nous avons eu toute une conversation. J'insistais pour dire : Les dates proposées sont trop lointaines ; nous devons commencer ; nous devons agir. Le ministre disait : Eh bien, ne vous précipitez pas ; nous devons faire le... Toutefois, le tout était bien trop loin dans l'avenir à

getting to the point of asking, When is it going to get done? I highly doubt that some of this stuff is going to come out by this Saturday.

Recommendation 2.69 says:

We recommend the Department fully exercise its oversight authority over energy efficiency programs delivered by NB Power, through:

- *mandating NB Power with implementation of the government's strategic directions on energy efficiency; and*
- *setting relevant short, medium and long-term performance expectations.*

Again, the department agreed, and those expectations should have been in place . . . Well, they should be in place by Saturday, and I will not premise that they will not be done. Maybe they will be done by Saturday.

The report says: "We recommend NB Power develop and implement a plan to improve non-electric households"—not just baseboards, but nonelectric households. There are other good solutions out there that could be used—identifying some funding and having different strategies. Again, it is talking about a plan. March 31, 2023, is tomorrow.

Then I go on. There is another one. Recommendation 2.118 says: "We recommend NB Power publish in its annual report consistent performance indicators". I still have not seen that. That is for July. There is a recommendation to "develop a plan with concrete steps and timelines to ensure easy access for all applicants of the Low Income Energy Savings Program". NB Power should have talked to the Department of Social Development by now about the implementation of its target date of March 31, 2023. We still do not see any of these things happening.

l'époque. La date cible sera maintenant chose du passé, et nous nous demanderons : Quand les recommandations seront-elles mises en oeuvre? Je doute fortement que certaines des mesures à cet égard soient annoncées d'ici à samedi.

La recommandation 2.69 indique :

Nous recommandons au Ministère d'exercer pleinement son pouvoir de surveillance des programmes d'efficacité énergétique exécutés par Énergie NB en :

- *rendant obligatoire la mise en oeuvre des orientations stratégiques du gouvernement en matière d'efficacité énergétique ;*
- *établissant des attentes pertinentes en matière de rendement à court, moyen et long terme.*

Encore une fois, le ministère a accepté, et les attentes auraient dû être établies... Eh bien, elles devraient être établies d'ici à samedi, et je ne prédire pas que ce ne sera pas fait. Le tout sera peut-être fait d'ici à samedi.

Le rapport prévoit ce qui suit : « Nous recommandons qu'Énergie NB élabore et met en oeuvre un plan pour améliorer l'accès des ménages ayant des sources de chauffage autres que l'électricité ». Il ne s'agit pas que de plinthes, mais aussi des ménages ayant des sources de chauffage autre que l'électricité. Il existe d'autres bonnes solutions qui pourraient être envisagées afin de cerner un financement et d'établir diverses stratégies. Encore une fois, il est question d'un plan. Le 31 mars 2023, c'est demain.

Bon, je poursuis. Il y a une autre recommandation, soit la recommandation 2.118 : « Nous recommandons qu'Énergie NB publie dans son rapport annuel des indicateurs de rendement cohérents ». Je n'ai encore rien vu au sujet de cette recommandation. Celle-ci doit être mise en oeuvre d'ici à juillet. Le rapport recommande que nous élaborions « un plan comportant des mesures concrètes et des échéanciers afin d'assurer un accès facile à tous les demandeurs du Programme éconergétique pour les propriétaires à faible revenu ». Les gens d'Énergie NB devraient déjà avoir parlé au ministère du Développement social de la date cible à laquelle la mise en oeuvre doit avoir lieu, soit le 31 mars 2023. Nous ne voyons toujours pas les mesures en question être mises en oeuvre.

16:15

It all kind of refers to a plan. I know that the minister is going to talk about his heat pump program, which he always comes back to. I get that there is a heat pump program, but that is not a plan. That is not a plan. It is an initiative, or it is a program. Call it what you want, but it is not a plan. Now, having a heat pump program and maybe also taking PST off the electricity rate, well, that becomes two initiatives, so then you can imagine that we may see a plan starting to form. One initiative does not get it done.

In terms of the problem that we have seen with the heat pump program, we now know that with these large programs, you must have a long runway to take off. You need a long runway to get these programs going. With all that I just mentioned from the Auditor General's report, the things that have not yet been done show that you need time to get ready, to get set, and to plan for it. Once it comes out, the demand is high. Everybody wants to be able to grab this, get some energy efficiency, and get to the end result of paying less.

NB Power wants that also. I have been hearing lately that the new tagline at NB Power—and it is right—is that its most profitable kilowatt is the one that is not being used. That is what the people at NB Power are saying now because they understand that the demand is going to get so high and that they have only so much capacity to produce. Doing energy efficiency is the answer, but you cannot throw it out in Quarter 3 or Quarter 4 of the year, get some money, and get it done by the end of the year. It is too rushed, so the implementation does not work.

You know, my colleague will start criticizing, as he has been known to do. It happens. In the end, as we are getting into this debate, I was afraid that we were going to talk about this. We have been talking about the revenues and saying that we feel they are not necessarily what they should be. The government is presenting a \$40-million surplus, and when we come up with a solution such as this, which my colleague

Toutes les recommandations renvoient en quelque sorte à un plan. Je sais que le ministre parlera de son programme de thermopompes, auquel il revient toujours. Je comprends qu'un programme de thermopompes est prévu, mais ce n'est pas un plan. Ce n'est pas un plan. C'est une initiative ou un programme. Utilisez l'expression que vous voulez, mais ce n'est pas un plan. Bon, avoir un programme de thermopompes et peut-être aussi retirer la TVP des tarifs d'électricité, eh bien, cela devient deux initiatives, et là on commence à s'imaginer qu'un plan commence peut-être à prendre forme. Une seule initiative ne donne pas les résultats voulus.

En ce qui concerne le problème dont nous avons été témoins relativement au programme de thermopompes, nous savons maintenant que, dans le cas de programmes de grande envergure, il faut une grande marge de manoeuvre pour les instaurer. Il faut une grande marge de manoeuvre pour instaurer ces programmes. Compte tenu de tous les extraits que j'ai mentionnés du rapport du vérificateur général, les mesures qui n'ont pas encore été prises montrent qu'il faut du temps pour se préparer, s'organiser et planifier en conséquence. Une fois qu'un programme est présenté, la demande est élevée. Tout le monde veut saisir l'occasion, améliorer son efficacité énergétique et obtenir le résultat final, c'est-à-dire payer moins cher.

Énergie NB veut aussi la même chose. J'ai entendu dire dernièrement que le nouveau slogan à Énergie NB — et c'est vrai —, c'est que le kilowatt le plus rentable, c'est celui qui n'est pas utilisé. C'est ce que disent maintenant les gens d'Énergie NB, car ils savent que la demande va devenir si grande et qu'ils n'ont qu'une certaine capacité de production. La solution, c'est de miser sur l'efficacité énergétique, mais on ne peut pas proposer à la hâte des mesures pendant le troisième ou quatrième trimestre, obtenir des fonds et les mettre en oeuvre avant la fin de l'exercice. La mise en oeuvre est trop précipitée ; elle ne fonctionne donc pas.

Vous savez, mon collègue commencera à critiquer, comme il a la réputation de le faire. C'est ce qui se produit. Donc, en fin de compte, nous entamons le débat à cet égard ; c'est ce que je craignais, que nous allions parler de cela. Nous parlons de recettes que nous estimons ne pas nécessairement être ce qu'elles devraient être. Le gouvernement prévoit un excédent de 40 millions de dollars, et lorsque nous trouvons une

says is probably evaluated at \$72 million, then we start hearing the government side saying, There, the other side wants to go into a deficit. But we do not believe that this \$72 million brings us into a deficit because there are millions that are available that are not on the sheet. We are going to see it in Q1. The government knows that it is going to be in Q1.

The Minister responsible for Housing is already saying that there is going to be an alternate budget coming this spring after she presents her plan for housing. Yesterday, she said, We will redo the budget then. Or she said, We will do a budget there. Now, there are multiple budget exercises that are going on with this government when, right now, this budget is supposed to be the strategy for this government, for this province, for the year, not for everything that is off the balance sheet during the year afterward knowing full well that we will not be able to debate it properly when those initiatives come around. We will be able to debate how they were not properly executed, and we will be able to debate the fact that they were too rushed or that there was no time.

You know, they keep talking about this \$100 million for housing. This was done so late in the year that there has not been a dollar that has been put into any community. No housing has been built. They are going to talk about it for two years because it takes that long. That \$100 million could have been in last year's budget because we knew that there was going to be a lot more revenue there too. The minister says that the surplus is going to be \$860 million by the time it is audited. Let's be honest. It is not going to be \$860 million. It is going to be a lot higher, and then he is going to have to explain that just after he explains why the Q1 results are much higher.

There was the potential here to have some really good discussion, as we are having right now, to potentially put out some real programs that would help New Brunswickers without putting us into a deficit or at risk. Any kind of balance that we are looking for in our finances is there, and this is not going to have a financial impact. The only thing that this is going to do

telle solution, dont le coût, selon mon collègue, est probablement évalué à 72 millions de dollars, nous commençons alors à entendre les gens du côté du gouvernement dire : Bon, l'autre côté veut accuser un déficit. Toutefois, nous ne croyons pas que la somme de 72 millions nous mènera à un déficit, car des millions de dollars qui n'apparaissent pas au bilan sont disponibles. Nous le verrons au premier trimestre. Les gens du côté du gouvernement savent que ces recettes apparaîtront au premier trimestre.

La ministre responsable du Logement dit déjà qu'un budget de rechange sera présenté ce printemps après qu'elle présentera son plan pour le logement. Hier, elle a dit : Nous referons le budget à ce moment-là ou nous préparerons un budget à ce moment-là. De multiples processus budgétaires sont en cours en raison du gouvernement actuel, alors que, en ce moment, le budget est censé être la stratégie du gouvernement actuel, de la province, pour l'exercice; l'important n'est pas censé être tout ce qui ne figure nulle part pendant l'année suivante, en sachant très bien que nous ne pourrons pas débattre véritablement de la question lorsque les initiatives en question seront présentées. Nous pourrons débattre de la façon dont elles n'ont pas été mises en oeuvre convenablement et du fait qu'elles ont été précipitées ou qu'il n'y avait pas assez de temps.

Vous savez, les gens d'en face ne cessent de parler de la somme de 100 millions de dollars qui est prévue pour le logement. L'investissement a été prévu tellement tard dans l'année que pas un sou n'a été versé à une collectivité. Aucun logement n'a été construit. Les gens d'en face en parleront pendant deux ans, car cela prend autant de temps. La somme de 100 millions de dollars aurait pu être prévue dans le budget déposé l'année dernière, car nous savions que beaucoup plus de recettes allaient être générées à ce moment-là. Le ministre dit que l'excédent atteindra 860 millions de dollars lorsqu'il fera l'objet d'une vérification. Soyons honnêtes. L'excédent ne se chiffrera pas à 860 millions. Il sera beaucoup plus élevé, et le ministre devra alors expliquer cela, après avoir expliqué pourquoi les résultats pour le premier trimestre sont beaucoup plus élevés que prévu.

Il aurait été possible d'avoir de très bonnes discussions, comme celle que nous avons en ce moment, et de créer possiblement de vrais programmes qui aideraient les gens du Nouveau-Brunswick et qui ne nous placeraient pas en situation de déficit ni ne nous mettraient à risque. L'équilibre que nous cherchons à atteindre dans les finances

is not reduce the debt as fast as you want. You will still be able to reduce the debt. There is a lot of revenue out there. Thank you. I will be supporting this motion.

16:20

Hon. Mr. Holland: Madam Deputy Speaker, it is a pleasure to stand here today. Before I begin, I have to say that I have a tremendous amount of respect for the last member who spoke, the member for Bathurst West-Beresford, but he said that he hoped I would not stand and talk about the budget, while he took most of 15 minutes to talk about it. What I want to do is to talk about the effort that was put in by the member for Tracadie-Sheila. We are going to run tight on time, and I am wondering whether the member for Tracadie-Sheila would rescind his time and allow me to take his final 10 minutes to finish out. Would we have his consent to do that?

(Interjections.)

Hon. Mr. Holland: Oh, he will give me five minutes of his time. That is tremendous. Actually, the member opposite is somebody who is thoughtful. I appreciate the work that he does. I also very much appreciate the amendment that we have put forth. I believe that a combination of thinking between the initiative that the member opposite put forward plus the conversation about an amendment to review should ultimately come together with a blend of something that works.

Now, I find that my speeches are best remembered when I use metaphors or tell stories. I am just a country guy. The stories seem to stick the most with people. You know, last week or this week, I spoke a little bit about fishing and told some stories around that. So I am going to talk a little bit about something that I participate in as well, which is marksmanship. I worked very hard to learn from previous generations about the importance of hitting your mark. If you are going to embark in a shooting sport, you had better ensure that you are able to be on target.

This motion that was put forward by the member has the ability to come to a general area for us to get something done, but it just slightly misses the mark. When you are at a shooting range, you need to take

publiques est là, et la mesure proposée n'aura aucune répercussion financière. La mesure ne fera que vous empêcher de réduire la dette aussi rapidement que vous le voulez. Vous pourrez toujours réduire la dette. Il y a beaucoup de recettes. Merci. J'appuierai la motion.

L'hon. M. Holland : Madame la vice-présidente, j'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui. Avant de commencer, je tiens à souligner que j'ai énormément de respect pour le député qui vient de s'exprimer, en l'occurrence le député de Bathurst-Ouest—Beresford, mais il a dit qu'il espérait que je ne prendrais pas la parole au sujet du budget, alors que lui a consacré la majeure partie des 15 minutes pour en parler. Je pense que j'aimerais parler des efforts déployés par le député de Tracadie-Sheila. Nous aurons un temps serré et je me demande si le député de Tracadie-Sheila pourrait annuler son temps de parole pour me permettre de prendre ses 10 dernières minutes et terminer. Aurions-nous son consentement pour le faire?

(Exclamations.)

L'hon. M. Holland : Ah, le député m'accordera cinq minutes de son temps. C'est formidable. En fait, le député d'en face est une personne réfléchie. Je suis reconnaissant au député du travail qu'il fait. Je suis également très content de l'amendement que nous avons présenté. Je pense qu'une réflexion d'ensemble sur la motion proposée par le député d'en face d'une part et le débat sur un amendement à réviser d'autre part devrait en fin de compte permettre d'aboutir à une formule gagnante.

Je constate que l'on retient mieux mes discours lorsque j'utilise des métaphores ou que je raconte des histoires. Je suis un gars de la campagne. Les histoires que je raconte semblent le mieux marquer les gens. Vous savez, la semaine dernière ou cette semaine, j'ai parlé un peu de pêche et d'histoires qui s'y rapportent. Je vais donc parler un peu d'une activité que je pratique également, à savoir l'adresse au tir. J'ai travaillé très dur pour apprendre des générations précédentes l'importance de viser juste. Lorsque l'on participe au sport de tir, on doit être capable de s'assurer que l'on atteint sa cible.

La motion proposée par le député a permis d'aboutir à des considérations d'ordre général où nous pourrions prendre des mesures, mais elle a manqué de peu la cible. Lorsqu'on se trouve dans un champ de tir, il faut

your time. You need to be thoughtful and make sure that you are going to hit the mark. If you do not, you fall into the ready-fire-aim category, which means that you ready, you fire, and then you aim. Ultimately, most times, you miss the mark.

I am not going to talk about the budget, as the member for Bathurst West-Beresford did, but I am going to talk, almost philosophically, about a couple of points there that I feel we could miss by simply passing the motion in its initial presentation. I would like to offer us the ability to pass the motion in an amended form so that we can take these philosophical components into consideration and make sure that we work collectively with those from across the aisle to get something in the form of a motion that is right and that is best for New Brunswickers.

The concern is that on the surface, the bill was . . . Sorry—the motion. I want to make sure that I clarify that for the record. I liked what I saw with Motion 30. That conversation is taking place, but there are a few questions that we had about this being too broad in scope. By putting in something that is too broad in scope, we sometimes do not dial in directly on the effects that we want to see, not only for today but also into the future. How long would this be put in place? Is it a permanent reduction of the PST? Is it a sliding scale?

You know, with the request to the EUB for a rate increase, one of the things that we saw was that a rate was increased by one percentage point and then something different was actually achieved. So is this something to be looked at in the form of a sliding scale that would match the approved rate requests? I am not sure. That is part of the discussion, but it is a thoughtful part of the discussion that could be good for the consumer by negating the cost of a rate increase and, at the same time, be responsible with the provincial funds. Those unanswered questions make me a little concerned, and I am in favour of the amendment that says, Let's review this further to make sure that we can dial in on some of those broad, umbrella questions. As a result of that concern, the motion is more in the ready-fire-aim category. I would prefer that we just went back and reviewed that.

prendre son temps. Il faut être réfléchi et s'assurer que l'on touchera la cible. À défaut de le faire, on se contente de tirer d'abord et de viser ensuite, ce qui signifie que l'on tire et l'on vise ensuite et, en fin de compte, la plupart du temps, on rate sa cible.

Je ne parlerai pas du budget, comme l'a fait le député de Bathurst-Ouest—Beresford, mais je parlerai, presque de principes, de quelques éléments que, à mon avis, nous pourrions rater en adoptant simplement la motion dans sa forme initiale. J'aimerais offrir aux parlementaires la possibilité d'adopter la motion sous une forme amendée afin que nous puissions prendre en considération les aspects philosophiques pour parvenir à la collaboration, de part et d'autre de la Chambre, et obtenir une motion qui est juste et qui sert le mieux les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick.

La préoccupation, c'est que, au premier abord, le projet de loi a été... Désolé — la motion. Je veux faire en sorte que des précisions soient apportées aux fins du compte rendu. J'ai aimé ce que j'ai constaté eu égard à la motion 30. La conversation à cet égard est en cours, mais nous nous sommes posé quelques questions quant à la portée trop large de la motion. En introduisant une mesure de portée trop large, nous ne parvenons pas toujours à déterminer directement ce que nous voulons voir comme effets, non seulement aujourd'hui, mais aussi dans l'avenir. Pendant combien de temps la mesure sera-t-elle mise en oeuvre? S'agit-il d'une réduction permanente de la TVP? S'agit-il d'une échelle mobile?

Vous savez, dans le cas de la demande d'augmentation de tarif adressée à la CESP, nous avons constaté une augmentation de tarif d'un point de pourcentage et un résultat différent. S'agit-il donc d'une question à examiner sous la forme d'une échelle mobile qui correspondrait aux demandes de tarif approuvées? Je ne suis pas certain. Cela fait partie de la discussion, mais il s'agit d'une partie réfléchie de la discussion qui pourrait être avantageuse pour le consommateur et éliminer le coût d'une augmentation des tarifs tout en s'inscrivant dans un esprit de responsabilité en ce qui a trait aux fonds du gouvernement provincial. De telles questions sans réponse me préoccupent un peu, et j'appuie l'amendement qui indique que nous devons réexaminer tout cela de façon plus approfondie pour pouvoir apporter des réponses à certaines des questions, les questions d'ordre général. Compte tenu des préoccupations qui m'animent, la motion se situe davantage dans la catégorie du genre tirer et viser ensuite. Je préférerais que nous puissions revenir à tout cela.

I also want to qualify the entire conversation that I am having by saying that this cannot be something that is brought forward and approved as amended only to go back to and review for forever and a day. I, as well as His Majesty's Opposition, would certainly be working toward making sure that this is done in a timely fashion. We would be held to account for that, and I would stand in favour of that. That review and that process, I feel, will fill in some of the blanks, but it needs to be done in an expeditious fashion.

16:25

The second component was regarding the unintended consequences. The revenue that would be taken away by a wholesale reduction of the PST on the electricity bills is somewhere around \$70 million. Now, we could argue that this is not a lot. We could argue that this is a huge amount. I am not here to discuss the number, but I am here to discuss that it is a number that is collected and then rerouted into a variety of programs.

If I am allowed to kind of just touch down on the runway of the budget for just a second, I will, and then I will take off immediately and head off elsewhere. We have a budget that has a 10% increase for the Department of Health. Prior to that, we had invested \$2 million in food banks. The only mention that I will make of the heat pump program is that it is a multimillion-dollar investment over a number of years. That program comes from the revenue that we generate as a result of taxation.

So, in spirit and in theory, absolutely, the idea that is talked about in this motion has merit, but we have to be careful about the unintended consequences because that revenue is accounted for in so many different programs. We need to be careful to make sure that we are not creating a problem down the road. Again, by not taking that into account, those unintended consequences qualify as ready, fire, aim. Let's just take our time to dial in our crosshairs.

The third component is the HST on electricity bills. I saw that, and it jumped right out at me. We have learned a little bit in the debate back and forth. I am

Je tiens également à préciser les propos qui relèvent de toute la discussion que je tiens, car il est hors de question que la motion soit proposée et approuvée dans sa forme amendée et qu'on y revienne pour l'examiner encore et encore. L'opposition de Sa Majesté et moi-même nous efforcerons certainement de faire en sorte que cela se fasse en temps voulu. Nous serions tenus de rendre des comptes à ce sujet, et je serais certainement en faveur de cela. Je pense que l'examen et le processus en question permettront de combler certaines lacunes, mais il faut que cela se fasse rapidement.

Le deuxième aspect de la question concerne les conséquences imprévues. Les recettes qui seraient supprimées par une réduction globale de la TVP sur les factures d'électricité s'élèvent à environ 70 millions de dollars. On pourrait dire que ce n'est pas beaucoup. On pourrait dire qu'il s'agit d'une somme énorme. Je ne suis pas ici pour discuter des chiffres, mais je suis ici pour dire qu'il s'agit d'une somme qui est collectée et qui sera ensuite réinjectée dans divers programmes.

Si l'on me permet de m'arrêter en quelque sorte un instant sur la question du budget, je le ferai, puis j'aborderai immédiatement une autre question. Notre budget prévoit une augmentation de 10 % pour le ministère de la Santé. Avant cela, nous avons consacré 2 millions de dollars aux banques alimentaires. La seule mention que je ferai du programme de thermopompes est qu'il s'agit d'un investissement de plusieurs millions de dollars répartis sur un certain nombre d'années. Le programme est financé grâce aux recettes que nous tirons des taxes et impôts.

Par conséquent, dans le fond et en théorie, l'idée évoquée dans la motion est tout à fait valable, mais nous devons faire attention aux conséquences imprévues, étant donné que les recettes en question sont prises en compte dans un si grand nombre de programmes. Nous devons veiller à ne pas créer de problème dans l'avenir. Encore une fois, en ne prenant pas cela en compte, les conséquences imprévues peuvent être qualifiées comme relevant de l'approche : Tirer, et viser ensuite. Prenons le temps de régler notre mire.

Le troisième aspect concerne le retrait de la TVH des factures d'électricité. Cela m'a sauté aux yeux. Nous avons appris un peu de choses au cours du débat de

sure that this further study will allow us to clarify this even further. But to the member opposite's point, he discussed the fact that 55% of New Brunswickers—I think that it may be even a little bit more than that—are missed by a nonelectricity heating program. I know that we have put off-oil programs together. We are trying to put a runway together and get that taken care of, but if all that we are doing is taking the provincial portion of the HST off electricity bills, there are some folks who will not get that relief of \$122 on something as important as the heat that goes into their homes. So is there a broader base approach that we could take?

The \$122 is not necessarily the issue. If, as I said in the second item, we have those unintended consequences accounted for, then the money is not the issue. Then it becomes an issue of making sure that we do something in such a broad base that we affect everybody positively because this relates to something as important as turning on the heat switch in your home and making sure that it works. That is the third item that stuck out to me as I was reading the motion.

You know, we have financial unknowns. I cannot remember which member mentioned it. But we have Mactaquac, we have issues with going off coal at Belledune, and we have some significant financial challenges that the province is going to face. I say the province because the utility will be charged with a number of different responsibilities that are related to that but the province is the shareholder for the utility, and we do not know yet how all of that will shake down. We do know, though, that having no action related to those projects is not an option and that they are billion-dollar projects. That is the case, which is going to lead into the other point that I had.

The member opposite, the member for Bathurst West-Beresford, said, You have the money. Well, yes, maybe. But when you look at that money in the long scope of things, with the challenges and the legitimate projects that are coming to us, you see that we have to take an approach of significant care to make sure that we are not, as the old saying goes, biting off our nose

part et d'autre. Je suis sûr qu'une étude plus approfondie de la motion nous permettra de clarifier davantage la question. Toutefois, pour ajouter aux propos du député d'en face, lorsqu'il a dit que 55 % des gens du Nouveau-Brunswick — je pense que c'est peut-être même un peu plus que cela — n'avaient pas accès à un programme de chauffage dont la source n'est pas l'électricité... Je sais que nous avons mis en place des programmes de remplacement du mazout. Nous cherchons à trouver ensemble une solution pour régler la question, mais si tout ce que nous faisons est de retirer la portion provinciale de la TVH des factures d'électricité, certaines personnes ne bénéficieront pas de l'allègement de 122 \$ concernant un aspect aussi important que le chauffage de leur maison. Pourrions-nous donc adopter une approche plus globale?

Les 122 \$ ne sont pas nécessairement en cause. Si, comme je l'ai dit concernant le deuxième aspect de la question, nous tenons compte des conséquences imprévues, l'argent ne posera donc pas problème. Il s'agit alors de faire en sorte que nous agissions à partir d'une approche globale qui aura un effet positif sur tout le monde, s'agissant d'un aspect aussi important que le chauffage et son fonctionnement. Voilà le troisième aspect de la question qui m'a touché lorsque je lisais la motion.

Vous savez, nous avons vraiment des imprévus sur le plan financier. Je ne sais plus quel député l'a mentionné. Toutefois, nous avons des défis liés à la centrale hydroélectrique de Mactaquac, nous avons des défis liés à la cessation graduelle de l'exploitation de la centrale thermique alimentée au charbon située à Belledune et nous devons faire face à d'importants défis sur le plan financier. Je dis « la province », car le service public sera chargé d'un certain nombre de responsabilités différentes à cet égard, mais la province est l'actionnaire du service public, et nous ne savons pas encore comment tout cela va se dérouler. Nous sommes cependant vraiment conscients qu'il n'est pas envisageable de rester les bras croisés relativement aux projets en question, ces projets qui représentent des milliards de dollars. Cela nous amène à l'autre question que j'ai soulevée.

Le député d'en face, en l'occurrence le député de Bathurst-Ouest—Beresford, a dit : Vous avez l'argent. Eh bien, oui, peut-être. Toutefois, si l'on considère cet argent dans une perspective à long terme, compte tenu des défis et des projets légitimes qui se présentent à nous, nous devons adopter une approche très prudente et nous assurer, comme le dit le vieil adage, qu'on ne scie pas la branche sur laquelle on est assis. Nous

to spite our face. We have significant costs and expenses coming up, so we have to be careful.

I look at this through the lens of my own personal history. I worked for a significant amount of my life in a self-employed fashion. By doing that, I had months when I had a lot of money and the budget looked good, but I also knew that I had to work in environments and industries where there would be leaner times in the year. I learned that the money we have today might not necessarily be there tomorrow, so I had to have an aggregate total for myself over the course of an entire fiscal year.

That mindset is still in my head, and it is in the head of the Minister of Finance. When we have this conversation, we talk about the fact that we must have long-range thinking when it comes to our obligations. It is very difficult for me to say, I have the money now; therefore, let's make a move. We do not know whether it is permanent or for how long. Is it all tax? Those things concern me. They do not scare me with respect to the motion, but there are questions that I feel need to go under the full scope of an examination so that we can ensure we do the proper thing.

16:30

You know, the utility was mentioned earlier. The utility, of course, is under a spotlight for many of its different components. I will not take the member's offer for the extra five minutes because he has some valuable things to say and I would not try to take away the closing of this. I appreciate that. But I want to finish by saying that NB Power is under scrutiny. The member opposite said that NB Power cannot expect the ratepayers to bear the entire cost. Absolutely not. Recently, in the process of going through the PricewaterhouseCoopers' examination, NB Power reduced human resources by \$15 million annually. Not many people know that, but upon review, 150 positions were removed. As a result, NB Power is in a situation of wearing the financial responsibility as well.

This has good intentions. I really enjoyed reviewing this motion. I feel that, as amended, it is something that we can all support and that we can all work on

devons donc faire preuve de prudence, car des dépenses et des coûts importants se profilent à l'horizon.

J'examine la situation à travers le prisme de mon histoire personnelle. J'ai travaillé pendant une grande partie de ma vie comme travailleur autonome. Ainsi, j'ai connu des mois de prospérité financière pendant lesquels j'avais apparemment de bons revenus, mais j'étais aussi conscient que je devais travailler dans des environnements et des industries où il y aurait des périodes de vaches maigres dans l'année. J'ai dû apprendre que l'argent dont nous disposons aujourd'hui ne sera pas nécessairement là demain, et qu'il fallait donc que je dispose d'une somme globale sur l'ensemble de l'exercice financier.

Voilà l'état d'esprit qui m'habite toujours et qui anime le ministre des Finances. Lorsque nous discutons de la question et que nous parlons du fait que nous devons penser à long terme concernant nos obligations. Il m'est très difficile de dire : J'ai l'argent maintenant ; alors agissons. Nous ne savons pas s'il s'agit d'une situation permanente et ne connaissons pas sa durée. S'agit-il de la totalité de la taxe? Voilà les questions qui me préoccupent. Le projet de loi ne me fait pas peur, mais il y a des questions qui, à mon avis, doivent faire l'objet d'un examen approfondi afin que nous puissions nous assurer que nous faisons ce qu'il faut.

Vous savez, la question du service public a été soulevée tout à l'heure. Il est bien sûr sous les feux de la rampe à maints égards. Je ne prendrai pas l'offre du député concernant les cinq minutes additionnelles, car il a vraiment des choses intéressantes à dire. Je n'essaierai pas de l'empêcher de conclure. Je le remercie de son offre. Toutefois, je veux terminer en disant qu'Énergie NB fait l'objet d'un examen minutieux. Le député d'en face a dit qu'Énergie NB ne pouvait pas s'attendre à ce que les contribuables assument la totalité des coûts. Absolument pas. Récemment, dans le cadre de l'examen mené par PricewaterhouseCoopers, Énergie NB a réduit de 15 millions de dollars les coûts annuels liés aux ressources humaines. Peu de gens le savent, mais après examen, 150 postes ont été supprimés. Par conséquent, Énergie NB se retrouve dans une situation où elle porte également la responsabilité financière.

La motion part d'une bonne intention. Je me réjouis vraiment de l'examen de cette motion. Je pense que, dans sa forme amendée, nous pouvons tous l'appuyer

collectively to make something that the province can be proud of. That being the case, I will ensure that the member opposite has a chance to bring us home and that we on both sides of the House have a good opportunity to agree collectively on Motion 30. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Mr. K. Chiasson: Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: No. No.

I would like to thank the minister for spending the entire time speaking on the motion. You did make some good points, and I appreciate that. I also want to thank my colleagues for supporting the motion and for bringing up good points. Obviously, with the short time of 20 minutes, you sometimes miss things, but my colleagues were able to catch important issues that had to be brought up.

I guess that if there is one takeaway from this motion, it is that I hope we start treating electricity as a necessity. If that is our one takeaway, I think that we have taken a step forward. There were different arguments here about comparing electricity to the goods that we find at the supermarket, and they are not off. It is not a luxury. Whether you use it for home heating or whether you use it just for your appliances, I think that electricity, hydro, is now a necessity and that we have to treat it that way.

It is not unfair to ask to remove the provincial sales tax. I think that it would send a strong message to the people of New Brunswick. It kind of puts the onus on the government to say, Okay, listen, we have to deal with this. Whether it comes with investing in infrastructure or whether it comes with putting forward energy efficiency programs, I think that it sends a strong message. That is why I am proud of this motion.

Now, the government did bring forward an amendment. Its members want to study the motion and the possibility of removing the provincial sales tax. It

et nous pouvons tous faire preuve de collaboration et nous pouvons tous accomplir quelque chose dont la province peut être fière. Cela étant, je veillerai à ce que le député d'en face ait l'occasion de conclure ; nous avons une bonne occasion de nous mettre d'accord, collectivement, des deux côtés de la Chambre, concernant la motion 30. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

M. K. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Non. Non.

J'aimerais remercier le ministre d'avoir utilisé tout son temps de parole pour débattre de la motion. Il a soulevé quelques bons arguments, et je lui en suis reconnaissant. Je veux également remercier mes collègues d'appuyer la motion et d'avoir soulevé de bons arguments. Ils ont pu mettre au jour des questions importantes qui devaient être abordées, car, en seulement 20 minutes, on peut évidemment manquer des aspects.

Je suppose que s'il y a une leçon à tirer de la motion, c'est, je l'espère, que nous devons commencer à considérer l'électricité comme un produit de première nécessité. S'il s'agit là de la leçon que nous en tirons, je pense que nous aurons fait un pas en avant. Les divers arguments qui ont été soulevés quant au fait de comparer l'électricité aux marchandises que l'on trouve au supermarché sont pertinents. Il ne s'agit pas d'un produit de luxe. À mon avis, l'électricité, qu'on l'utilise pour le chauffage domestique ou seulement pour les électroménagers, est maintenant un produit de première nécessité, et nous devons la considérer comme telle.

Il n'est pas inéquitable de demander que soit retirée la taxe de vente provinciale. Je pense que cela enverrait un message clair aux gens du Nouveau-Brunswick. Une telle demande impose en quelque sorte au gouvernement la responsabilité de dire : Bon, écoutez, nous devons nous pencher sur la question. Qu'il s'agisse d'investir dans les infrastructures ou de mettre sur pied des programmes d'efficacité énergétique, je pense que la motion envoie un message clair. Voilà pourquoi j'en suis fier.

Bon, les gens du gouvernement ont bien proposé un amendement. Ils veulent étudier la motion, c'est-à-dire la possibilité de retirer la taxe de vente provinciale. Ce

was not our first option. I am glad that they did not shut the door completely to removing the PST on the hydro bills. My only concern with that is the timeline. Tomorrow is the last day of this two-week stint. We will come back for two weeks in May and two weeks in June. Then we will close the House and, as goes the expression that we use here, whatever is on the Order Paper dies on the Order Paper. The window of opportunity is very small, which means that we will probably have to come back in the fall with another motion. Or maybe the government's intention is to come with a bill in the fall. I do not know. That is my only concern. I am not against studying it because I am sure that everybody has questions on how to roll out something like that. The minister talked about a sliding scale.

What I like about this motion is that it offers relief across the board. If we are going to treat electricity as a necessity, just like fuel, then let's give relief across the board. I really like that approach. We are not saying, You can get this relief, but you cannot. We are not picking and choosing. This is something that is essential for all of us, and if somebody gets relief, then everybody gets relief. I think that it is a good approach. I understand that we could study sliding scales and stuff like that, but I would not go there myself. If the government wants a little bit more time to study the opportunity or that possibility, then fine. I think that we will not have any issue with that.

16:35

I am not going to go on about everything that has been said by the opposition. That is not the purpose of the motion. I think that we really just want to bring attention to the situation because, as I mentioned, NB Power was obviously asking for a huge rate increase, the biggest one in the past 40 years. We know that there will be more increases in the coming years. You know, we could point fingers. I like to point fingers, and I like to blame. I am always the first one up to start criticizing, but I do recognize the fact that there are investments to be made and that those investments are costly. There is a cost to transitioning to greener energy, and I think that we must accept that.

n'était pas notre premier choix. Je suis content qu'ils n'aient pas complètement fermé la porte au retrait de la TVP des factures d'électricité. Ma seule préoccupation à cet égard est le calendrier. Demain est la dernière journée de cette période de deux semaines. Nous revenons pour deux semaines en mai, puis deux semaines en juin. La Chambre s'ajournera ensuite et, comme le veut l'expression que nous utilisons ici, ce qui est inscrit au Feuilleton meurt au Feuilleton. La possibilité d'agir est très restreinte, ce qui veut dire que nous devons probablement proposer une autre motion à l'automne. À moins que le gouvernement ait l'intention de présenter un projet de loi à l'automne. Je ne sais pas. C'est là ma seule préoccupation. Certes, je ne suis pas contre le fait d'étudier le tout, car je suis certain que tous ont des questions sur la façon de mettre en oeuvre une mesure du genre. Le ministre a parlé d'une échelle mobile.

Ce qui me plaît dans cette motion, c'est le fait qu'elle offre un allègement généralisé. Si nous traitons l'électricité comme un produit de première nécessité comme le carburant, eh bien, accordons un allègement généralisé. J'aime beaucoup cette approche. Nous ne disons pas que certains peuvent bénéficier de l'allègement, et d'autres pas. Nous ne faisons pas de sélection. Il s'agit simplement de quelque chose d'essentiel pour nous tous, et si quelqu'un bénéficie d'un allègement, tous devraient donc en bénéficier. À mon avis, il s'agit d'une approche sensée. Je comprends que nous pourrions étudier la possibilité d'échelles mobiles et d'autres mesures du genre, mais personnellement, je ne m'engagerais pas dans cette voie. Si le gouvernement veut un peu plus de temps pour étudier la question ou la possibilité, alors très bien. Je pense que cela ne nous pose pas problème.

Je ne vais pas revenir sur tout ce qu'a soulevé l'opposition. Ce n'est pas l'objet de la motion. Je pense que nous tenons simplement à attirer l'attention sur la situation, car, comme je l'ai déjà dit, Énergie NB demandait évidemment une hausse de tarifs considérable, la plus importante des 40 dernières années. Nous savons qu'il y aura d'autres hausses au cours des prochaines années. Vous savez, nous pourrions pointer un doigt accusateur. J'aime pointer un doigt accusateur et j'aime jeter le blâme. Je suis toujours le premier à prendre la parole pour formuler des critiques, mais je comprends que des investissements doivent être réalisés et qu'ils seront

Again, the motion is saying: Okay, let's do this together. Let's give relief across the board. Let's do what we must to ensure that the utility can supply us with, hopefully, clean energy and at the best possible price. I am not sure I am going to use my entire ten minutes, but the last thing I would like to say is that, as much as we are talking about relief, I do not want us to sit on our laurels—I think that is the expression—when it comes to energy efficiency programs and say, We have given relief. We have done well, so thank you very much. I think another message is, Okay, we will give relief, but we also have a responsibility to invest in energy efficiency programs, whether it is through education or investment.

I talked briefly about the fact that the heat pump program rollout is probably not hitting its expected performance targets due to the strong demand that is out there. I guess it goes to show that there is still a lot of work to be done. The government did take a step forward, and I commend it for that. I would encourage the government to continue down that path. Let's try to help as many people as we can. Let's try to hit as many homes as we can on a yearly basis. We got off to a little bit of a rocky start, but I am really happy that the program was adjusted to permit local contractors to get in on this and help out.

I am not going to ramble on. I know that we have another motion. I think that we have said everything, and I appreciate your giving me the time, Madam Deputy Speaker, to close the debate on this. Now, we are going to vote.

Nous ferons le suivi.

We will follow up to make sure that this continues going forward. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

coûteux. La transition vers une énergie plus verte a un coût, et je pense que nous devons l'accepter.

Encore une fois, la motion demande à ce que nous travaillions ensemble. Accordons un allègement généralisé. Faisons le nécessaire pour que l'entreprise de service public puisse nous fournir de l'énergie, que nous espérons propre, au meilleur prix possible. En terminant, j'aimerais dire — je ne suis pas certain que j'utilise toutes les 10 minutes qui me sont accordées — que même si nous parlons d'allègement, je ne veux pas que nous nous endormions sur nos lauriers, je crois que c'est bien l'expression, en ce qui concerne les programmes d'efficacité énergétique, et que nous disions : Nous avons accordé un allègement ; nous avons pris une bonne mesure, donc merci beaucoup. À mon avis, le message à envoyer est le suivant : D'accord, nous allons accorder un allègement, mais nous avons également la responsabilité d'aller de l'avant avec des programmes d'efficacité énergétique, que ce soit par la sensibilisation ou par des investissements pécuniaires.

J'ai parlé brièvement du fait que la mise en oeuvre du programme de thermopompes n'atteint probablement pas les objectifs de rendement prévus en raison de la demande élevée. Je suppose que cela montre qu'il y a encore beaucoup de travail à faire. Le gouvernement a bel et bien fait un pas en avant, et je l'en félicite. J'encourage le gouvernement à continuer dans cette voie. Tâchons d'aider le plus grand nombre de personnes possible. Tâchons d'équiper le plus grand nombre de foyers possible chaque année. Le programme a connu des débuts un peu difficiles, mais je suis très content qu'il ait été modifié pour permettre aux entrepreneurs locaux d'en faire partie et d'apporter leur aide.

Je ne vais pas continuer à discourir. Je sais que nous avons une autre motion. Je pense que nous avons tout dit, et je vous suis reconnaissant, Madame la vice-présidente, de m'avoir accordé le temps de clore le débat sur la motion. Nous allons maintenant passer au vote.

We will follow up.

Nous ferons le suivi pour veiller à ce que le travail à cet égard se poursuive. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

Amended Motion 30 Carried

Madam Deputy Speaker read the amended motion as follows:

WHEREAS NB Power will be raising electricity rates this year and will likely request significant increases in coming years;

WHEREAS those increases in rates will also increase tax revenue at a time when the government is declaring historic surpluses;

WHEREAS the tax applied to electricity rates disproportionately impacts low-income individuals and families who spend a larger percentage of their income on basic necessities of life;

WHEREAS the rising cost of living for necessities including rent, fuel, and groceries is forcing people to make difficult choices;

WHEREAS home heating is a basic necessity of life in New Brunswick and 45% of New Brunswickers rely on electricity as their primary source for home heating;

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to study the possibility of removing the provincial portion of the HST from residential electricity bills.

(La vice-présidente met la question aux voix ; la motion 30 amendée est adoptée.)

16:40

Introduction of Guests

Mr. K. Chiasson, after requesting that the Deputy Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you very much. I would like to welcome three students from the Fredericton region. We have here Kordell Walsh, President of the UNB Student Union; Rose Grant, Vice-President, Research and Policy; and Sydona Chandon, Executive Director of the New Brunswick Student Alliance. They are here to listen to

Adoption de la motion 30 amendée

La vice-présidente donne lecture de la motion amendée, dont voici le texte :

attendu qu'Énergie NB augmentera ses tarifs d'électricité cette année et qu'elle demandera probablement des augmentations importantes au cours des prochaines années ;

attendu que ces hausses de tarifs augmenteront également les recettes fiscales à un moment où le gouvernement déclare des excédents historiques ;

attendu que la taxe appliquée aux tarifs d'électricité a un impact disproportionné sur les personnes et les familles à faible revenu qui consacrent un pourcentage plus élevé de leur revenu aux produits et services de première nécessité ;

attendu que l'augmentation du coût de la vie en ce qui concerne les produits et services de première nécessité, notamment le loyer, le carburant et l'épicerie, oblige les gens à faire des choix difficiles ;

attendu que le chauffage domestique est un produit de première nécessité au Nouveau-Brunswick et que 45 % des Néo-Brunswickoises et Néo-Brunswickois comptent sur l'électricité comme principale source de chauffage domestique ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à étudier la possibilité de retirer la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité domestique.

(Madam Deputy Speaker put the question, and Motion 30, as amended, was carried.)

Présentation d'invités

M. K. Chiasson, après avoir demandé à la vice-présidente de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Merci beaucoup. J'aimerais accueillir trois étudiants, de la région de Fredericton. Nous accueillons ici Kordell Walsh, président de la UNB Student Union, Rose Grant, vice-présidente de la recherche et des politiques, et Sydona Chandon, directrice générale de l'Alliance étudiante du Nouveau-Brunswick. Ils sont ici pour écouter le débat

the debate on Motion 6, and I would like to welcome them to the Legislative Assembly.

Merci.

Madam Deputy Speaker: Welcome, again, to the people's House.

M. K. Chiasson : Merci, Madame la vice-présidente.

Today, for the first time in a long time, I am actually earning my paycheque. I imagine that I have to read the motion that is being presented today.

Madam Deputy Speaker: Yes.

Mr. K. Chiasson: I will do that right now. Hold on a second. I just have to be sure about the language.

Motion 6

Mr. K. Chiasson, pursuant to notice of Motion 6, moved, seconded by **Mr. LePage**, as follows:

attendu que le gouvernement a annulé le Programme des droits de scolarité gratuits et le Programme d'allègement des droits de scolarité pour la classe moyenne, qui permettaient à de nombreux étudiants de s'inscrire dans un établissement postsecondaire ;

attendu que la province a décidé d'annuler le programme Connexion NB-AE, qui aidait les étudiants à payer leur nourriture et leur logement pendant qu'ils poursuivaient leurs études ;

attendu que le programme présenté par le gouvernement pour l'allègement des intérêts sur la portion provinciale des prêts étudiants ne favorise pas l'accès à l'éducation postsecondaire ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à présenter un programme d'aide complet pour appuyer l'accès à l'éducation postsecondaire.

(**Madam Deputy Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

sur la motion 6, et je leur souhaite la bienvenue à l'Assemblée législative.

Thank you.

La vice-présidente : Encore une fois, bienvenue à la Chambre du peuple.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Madam Deputy Speaker.

Aujourd'hui, pour la première fois depuis longtemps, je mérite effectivement mon chèque de paye. Je suppose que je dois lire la motion qui est présentée aujourd'hui.

La vice-présidente : Oui.

M. K. Chiasson : Je vais lire la motion tout de suite. Attendez un instant. Je dois simplement vérifier la formulation.

Motion 6

Conformément à l'avis de motion 6, **M. K. Chiasson**, appuyé par **M. LePage**, propose ce qui suit :

WHEREAS the government cancelled the Free Tuition Program and the Tuition Relief for the Middle Class program that provided many students with the opportunity to enroll in a post-secondary institution;

WHEREAS the province decided to cancel the NB-EI Connect Program that helped students pay for their food and lodging as they pursued their studies;

WHEREAS the program brought forward by the government for interest relief on the provincial portion of student loans does not support access to post-secondary education;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to bring forward a comprehensive assistance program to support access to post-secondary education.

(**La vice-présidente** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

M. K. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je suis très content de me lever pour parler de la motion 6. L'éducation postsecondaire est un sujet qui me tient à cœur. J'ai deux enfants ; l'un vient d'obtenir son diplôme de Mount Allison University et la plus jeune étudie actuellement à l'Université de Moncton.

L'éducation est quelque chose d'important pour moi, parce que je pense que j'en reconnais les bienfaits pour les élèves diplômés du secondaire qui poursuivent des études postsecondaires, que ce soit au collège ou à l'université, ou qui visent un métier ou un diplôme professionnel. Les bienfaits se font sentir tout au long de leur vie.

I come from a time when my father was a miner, when you were able to get a job after Grade 6 or Grade 7. It was a different time. I think that we now live in a society where it is expected that students get some kind of certification. Whether it is through college or university, I think that we, as a society, have to value education. I think that is our responsibility as a society. That is the first step.

We have to kind of transmit that to our kids, that education is . . . I do not want to use the word "essential", but I think that it is something that will prepare them for life. You know, it is a changing society. Things are moving so quickly. I think that we, as parents, have to give all the necessary tools to our kids for them to be able to adapt and forge their place in society. Education is a great tool to give them the chance to do that.

16:45

I did take a few notes on what I would like to highlight. Obviously, I am limited with time. I only have 20 minutes to talk on this motion, but there are a few points that I would really like to address here. The first one is concerning—and I think that this is one of the reasons we brought this motion forward—the fact that there is still a large percentage of students here in the province who do not go on to postsecondary education, which is quite alarming.

Debate on Motion

Mr. K. Chiasson: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I am very pleased to rise and speak on Motion 6. Post-secondary education is a topic that is very close to my heart. I have two children; one just graduated from Mount Allison University, and the youngest is currently attending the Université de Moncton.

Education is important to me, because I think I recognize its benefits for high school graduates who go on to post-secondary studies, at college or university, or who pursue a trade or a professional degree. The benefits are felt throughout their lives.

À l'époque, mon père était mineur, et je viens d'une époque où il était possible d'obtenir un emploi après la 6^e année ou la 7^e année. Il s'agissait d'une époque différente. Je pense que nous vivons maintenant dans une société où on s'attend à ce que les élèves obtiennent une forme quelconque de certification. Que ce soit par l'intermédiaire du collège ou de l'université, à mon avis, en tant que société, nous devons accorder de l'importance à l'éducation. Je pense que c'est notre responsabilité, en tant que société. Voilà la première étape.

Nous devons d'une certaine façon transmettre cela à nos enfants, que l'éducation est... Je ne veux pas employer le mot « essentiel », mais je pense que c'est quelque chose qui les prépare pour la vie. Vous savez, la société évolue. Les choses vont tellement vite. Je pense que nous, en tant que parents, devons fournir tous les outils nécessaires à nos enfants pour qu'ils puissent s'adapter et se façonner une place au sein de la société. L'éducation est un excellent moyen pour leur donner l'occasion de s'accomplir.

J'ai pris quelques notes de ce que j'aimerais souligner. Évidemment, mon temps est limité. Je n'ai que 20 minutes pour parler de la motion, mais il y a quelques éléments dont j'aimerais vraiment parler. Le premier élément est préoccupant — et je pense qu'il s'agit d'une des raisons pour lesquelles nous avons présenté la motion —, et c'est le fait qu'il y a encore un grand pourcentage d'élèves qui ne poursuivent pas d'études postsecondaires dans la province, ce qui est assez alarmant.

La Fédération des associations de professeurs d'université du Nouveau-Brunswick a publié un tableau de statistiques montrant un recul du pourcentage de jeunes qui poursuivent des études postsecondaires. Les statistiques montrent que, en 2000, au Canada, 15,3 % des élèves diplômés poursuivaient leurs études à l'université ou au collège. Ici, au Nouveau-Brunswick, nous étions à 12,2 %. En 2021, le pourcentage au Canada avait augmenté à 28,1 %, tandis que, au Nouveau-Brunswick, il y avait aussi eu une augmentation, mais l'écart entre la moyenne nationale et celle de la province, au lieu de diminuer, s'est creusé. La province se retrouve maintenant avec 22,8 % de jeunes ayant un diplôme universitaire.

(Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

Nous semblons donc aller à reculons ; nous n'avancions pas ici, dans la province. Quand nous voyons que la moyenne nationale des diplômés augmente, alors que, ici, au bout du compte, nous ne suivons pas la tendance, c'est inquiétant. Lorsque les représentants de la fédération se sont présentés devant le comité, je leur ai posé la question : Y a-t-il une raison qui explique que nos jeunes ne finissent pas l'université ou ne terminent pas leurs études, qu'il s'agisse d'un baccalauréat ou d'une maîtrise, peu importe? Ils m'ont répondu : Oui, il y a des obstacles. L'obstacle le plus courant est d'ordre financier.

Finances seem to be a barrier for students moving on to postsecondary education, and I think that we, as a province, need to address that. That was one of the reasons the former government put free tuition in place.

Un allègement des frais de scolarité...

I do not know how you say it in English, but those two programs were targeted toward those students who were on the fence on whether or not they wanted to go on to postsecondary education. You know, the financial aspect of it was a barrier, and they said: Why would I want to go in debt? Why would I want to come out of school with a diploma, whether university or college, with a debt of \$30 000, \$40 000, or \$50 000, which might take me 10 to 15 years to repay? We wanted to encourage those students who were on the fence to actually take that step forward.

The Federation of New Brunswick Faculty Associations has released a statistical graph that shows a decline in the percentage of young people who pursue post-secondary studies. Statistics show that, in 2000, 15.3% of graduates were continuing their studies at a university or college. Here in New Brunswick, the percentage was 12.2%. In 2021, this percentage climbed to 28.1% in Canada, while, in New Brunswick, the percentage also rose, but the gap between the national average and the provincial average widened instead of narrowing. Currently, 22.8% of young people in the province have a university degree.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

We seem to be going backwards; we are not going forward here in the province. When we see that the average number of people with degrees is increasing nationally, when we are not following that trend here, really, that is cause for concern. When representatives of the federation appeared before the committee, I asked them: Is there a reason our young people do not finish university or their degrees, whether it be a bachelor's degree or a master's or whatever? They answered: Yes, there are barriers. The most common barrier is financial.

L'aspect financier semble être un obstacle pour les étudiants poursuivant des études postsecondaires, et, à mon avis, nous devons remédier à la situation en tant que province. C'était l'une des raisons pour lesquelles l'ancien gouvernement avait instauré la gratuité scolaire.

A reduction in tuition fees...

Je ne sais pas comment le dire dans l'autre langue, mais les deux programmes visaient les étudiants qui n'étaient pas certains s'ils voulaient poursuivre ou non des études postsecondaires. Vous savez, l'aspect financier des études était un obstacle et ils se disaient : Pourquoi je voudrais m'endetter? Pourquoi je voudrais finir mes études avec un diplôme, que ce soit universitaire ou collégial, et une dette de 30 000 \$, de 40 000 \$ ou de 50 000 \$, ce qui pourrait me prendre de 10 à 15 ans à rembourser? Nous voulions encourager ces étudiants qui sont incertains à entreprendre de telles études.

Now, when this government came into power, it kind of took a different approach. It said, We are going to put programs in place to help students, but there will be more on the back end. And I am sure that the minister, when he gets up and speaks on this motion, is going to highlight the programs that this government put in place. That is good. There are a lot of good initiatives that were put forward that are great for students. You know, the one removing interest fees on student loans is not a bad initiative, but again, it is on the back end of things. It means that we are only going to help the student once he graduates. Once his course is done and he has to start paying his student loan, then we will assist.

16:50

What happens is that we have a lot of students who start postsecondary education but do not finish. They will not necessarily benefit. After one year, they might drop out and say, Listen, it is too expensive. Or they may say, I was able to pay my first year myself by working in the summer, and I do not want to take on a student loan. They might not benefit from that financial aid. The number of bursaries has increased, but again, the issue with the bursaries has more to do with the back end. It is not across-the-board financial relief.

I will explain a little bit about student loans because I actually went through it with my two kids. The bursary portion is determined by the amount of student loan that you receive. Obviously, if you receive the full amount of the loan, you are going to receive the full amount of the bursary. But there are different factors in play that determine whether you receive the full amount on a student loan or another amount. Did you work during the summer? What is the revenue of your parents? All of that comes into play. If you are eligible for only \$5 000, \$6 000, or \$7 000 in student loans, which is a good thing—the less that students borrow, the better off they are once they graduate—the bursary is greatly reduced. It is a form of relief, and it is a form of financial aid, which is not a bad thing. Again, I do not want to get up and just criticize. All of these initiatives are good, but I think that what is not being addressed is help at the front end, and I think that is where we need to put our focus.

Or, lorsque le gouvernement actuel est arrivé au pouvoir, il a en quelque sorte adopté une approche différente. Il a dit : Nous allons mettre en oeuvre des programmes pour aider les étudiants, mais ce sera davantage une aide en aval. Je suis certain que le ministre, lorsqu'il parlera de la motion, va probablement souligner les programmes que son gouvernement a mis en place. C'est bien. Il y a beaucoup de bonnes initiatives que son gouvernement a mises en place et qui sont excellentes pour les étudiants. Vous savez, l'initiative visant à éliminer les frais d'intérêt sur les prêts aux étudiants n'est pas mauvaise en soi, mais, encore une fois, il s'agit d'une aide donnée en aval. Cela signifie que nous allons seulement aider l'étudiant une fois qu'il sera diplômé. Une fois que son cours est terminé et qu'il doit commencer à payer son prêt étudiant, alors nous l'aiderons.

Ce qui se produit, c'est que beaucoup d'étudiants commencent leurs études postsecondaires mais ne les terminent pas. Ils n'en tireront pas nécessairement avantage. Après un an, ils peuvent abandonner et dire : Écoutez, c'est trop cher, ou j'ai pu payer ma première année moi-même en ayant un emploi d'été et je ne veux pas de prêt étudiant. Il se peut qu'ils ne puissent pas bénéficier de l'aide financière. Le nombre de bourses d'études a augmenté, mais encore une fois, la question concernant les bourses d'études, c'est qu'elles sont davantage fournies en aval. Il ne s'agit pas d'une aide financière généralisée.

Je vais expliquer un peu comment fonctionnent les prêts étudiants étant donné que je suis passé par là avec mes deux enfants. La portion bourse est déterminée par le montant de prêt étudiant que vous recevez. Évidemment, si vous recevez le plein montant du prêt, vous recevrez le plein montant de la bourse d'études. Toutefois, différents facteurs entrent en ligne de compte quand vient le temps de déterminer si vous recevez le plein montant ou une portion du prêt étudiant. Avez-vous travaillé pendant l'été? Quel est le revenu de vos parents? Tout cela entre en ligne de compte. Si vous êtes admissible à seulement 5 000 \$, 6 000 \$ ou 7 000 \$ en prêt étudiant — ce qui est une bonne chose, le moins que l'étudiant emprunte, le mieux c'est une fois qu'il est diplômé —, la bourse d'études est grandement réduite, évidemment. C'est une forme d'aide, d'aide financière, ce qui n'est pas une mauvaise chose. Encore une fois, je ne veux pas me lever juste pour critiquer. Toutes ces initiatives sont bonnes, mais je pense que ce qu'elles ne font pas,

You know, it could be a balance of both. We could have financial aid at the front end, and we could also have programs to reward students who actually go through their entire program, graduate, and are ready to move on. You know, free tuition . . . I guess if you live in a city close to either a college or university, the financial burden is less than if you live in northern New Brunswick, in a rural area. If you actually have to move or have to go to school outside your area, you are not just paying the . . .

Il n'y a pas que les frais de scolarité. Il faut aussi payer le loyer de l'appartement et tout ce qui vient avec cela. C'est rendu au point où, dans certains grands centres, les frais connexes au logement, par exemple, sont plus élevés que les frais de scolarité.

You are actually paying a lot more for your apartment, your food, and your Internet service than you are for your tuition fees. These students who live close to their institution might finish with smaller student debts. For them, it might not be as much of an issue compared to, for example, those students from the Restigouche area who could end up with \$50 000 or \$60 000 in student loans, which is huge. This is a huge burden for our graduating kids. They are then hitting the workforce for the first time, and they have to make reimbursements every single month for the first 10 years. These could be \$500, \$600, or \$700 each month for 10 years, which is a fair amount. So I understand. I do not think that we should minimize talking about the front-end financial aid that we could actually give to our future students.

For example, my son was telling me a story about one of his friends. I said, What is he doing? He has graduated. My son said, Well, he said that he does not want to go to college or university because his parents think that it is too expensive. This is a concern. We think that there is a lot of help and that if you need a student loan you can get one no problem, but a lot of people are still very wary. They do not see the value or the return on investment. But if you do borrow money and go to university or college, you will recuperate your money over time. It has been proven

c'est d'aider en amont, et je pense que c'est là où nous devons mettre l'accent.

Vous savez, cela pourrait être un juste équilibre entre les deux. Nous pourrions avoir de l'aide financière en amont, et nous pourrions aussi avoir des programmes pour récompenser les étudiants qui suivent tout leur programme, obtiennent leur diplôme et sont prêts à passer à autre chose. Vous savez, les droits de scolarité gratuits... Je suppose que si vous vivez dans une ville près d'un collège ou d'une université, le fardeau financier est moindre que si vous vivez dans le nord du Nouveau-Brunswick, dans une région rurale. Si en fait vous devez déménager ou aller étudier à l'extérieur de votre région, vous ne payez pas uniquement...

It is not just about tuition. Rent for an apartment also has to be paid, and everything that comes with it. It has gotten to the point where, in some major centres, costs related to housing, for example, are higher than tuition fees.

On paie en fait beaucoup plus l'appartement, la nourriture, et évidemment le service Internet que les frais de scolarité. Les étudiants qui vivent près de leur établissement d'enseignement peuvent finir leurs études avec des dettes étudiantes moindres. Pour eux, c'est probablement moins un enjeu comparativement, par exemple, à des étudiants du Restigouche qui peuvent finir leurs études avec 50 000 \$ ou 60 000 \$ en prêts étudiants, ce qui est énorme. Il s'agit d'un énorme fardeau pour de jeunes diplômés. Puis ils entrent sur le marché du travail pour la première fois, et ils doivent rembourser leur dette chaque mois pendant les premiers 10 ans. Les paiements peuvent se situer entre 500 \$, 600 \$ et 700 \$ chaque mois pendant 10 ans, ce qui est un montant considérable. Donc, je comprends. À mon avis, nous ne devrions pas minimiser le fait de parler d'aide financière en amont que nous pourrions en fait fournir à nos futurs étudiants.

Par exemple, mon fils me racontait une histoire à propos d'un de ses amis. J'ai dit : Qu'est-ce qu'il fait? Il a obtenu son diplôme. Mon fils a répondu : Eh bien, il a dit qu'il ne veut pas aller au collège ni à l'université, car ses parents pensent que c'est trop cher. Il s'agit d'une préoccupation. Nous pensons qu'il y a beaucoup d'aide, que si vous avez besoin d'un prêt étudiant, vous pouvez l'obtenir sans problème, mais beaucoup de gens sont quand même très prudents. Ils ne voient pas la valeur ni le rendement du capital investi. Toutefois, si vous empruntez de l'argent pour

that in the long run, incomes improve for university graduates.

Again, how do we break down those barriers? How do we encourage students to pursue postsecondary education, especially if they are the first generation to go to university or college? If you have seen your parents and grandparents able to make a living without a college diploma or a university degree, then you might say, Well, I think that I will be able to do the same thing. But things have changed so much over the past 20 years.

16:55

I was talking with one of my colleagues, and he was saying how 20 or 30 years ago, you could work a little bit over the minimum wage and still afford a house, a car, and just to live life. But it is a different time now. It is just a different time. It is hard to make ends meet. The cost of everything is rising. There is a global market that influences home prices, fuel prices, and all of that kind of stuff. It is just a different time, and we have to make sure that our kids are ready to confront or deal with what is being thrown at them.

Il y a un autre programme dont je veux parler, qui pourrait aussi être une option pour aider les jeunes qui sont à l'université ou au collège. Il s'agit des stages rémunérés. Je sais que deux représentants de la FEECUM sont ici aujourd'hui. Avec eux, j'ai travaillé à la préparation d'une autre motion visant à encourager le gouvernement à reconnaître et à rémunérer les étudiants et les étudiantes qui font des stages dans le cadre de leur programme que ce soit en sciences infirmières, en criminologie, en travail social, et ainsi de suite. C'est une belle initiative, et je pense que c'est quelque chose qui pourrait aider les jeunes, voire les encourager, à poursuivre dans un domaine donné. Nous parlons d'une pénurie de main-d'œuvre. Nous la voyons dans les hôpitaux, mais il y a d'autres professions, bien sûr, qui connaissent une pénurie de main-d'œuvre, à savoir la comptabilité et, comme je l'ai mentionné, le travail social.

L'un des défis quand vous faites, par exemple, un baccalauréat de quatre ans ou de cinq ans en éducation ou dans un autre programme, c'est que vous devez faire des stages. Les stages comportent des coûts.

aller à l'université ou au collège, vous récupérerez votre argent au fil du temps. Il est prouvé que, à la longue, le revenu des diplômés universitaires s'améliore.

Néanmoins, comment pouvons-nous éliminer les obstacles? Comment incitons-nous les élèves à poursuivre des études postsecondaires, surtout s'ils sont la première génération à aller à l'université ou au collège? Si vos parents et grands-parents ont réussi à gagner leur vie sans diplôme collégial ni grade universitaire, alors vous vous dites peut-être : Eh bien, je pense pouvoir faire la même chose. Toutefois, les choses ont tellement changé depuis 20 ans.

Je parlais avec l'un de mes collègues, et il disait que 20 ou 30 ans passés, on pouvait gagner un peu plus que le salaire minimum et quand même se payer une maison et une voiture, et quand même simplement vivre la vie. Toutefois, l'époque actuelle est simplement différente. Il s'agit d'une époque différente. Il est difficile de joindre les deux bouts. Tout coûte de plus en plus cher. Il y a le marché mondial qui influe sur le prix des maisons, le prix des combustibles et toutes ces choses. C'est simplement une époque différente, et nous devons simplement nous assurer que nos enfants sont prêts à faire face ou à réagir à ce qui se présentera sur leur route.

There is another program I would like to talk about that might also be an option to help young people in university or college. They are paid internships. I know that two FEECUM representatives are here today. I have been working with them on another motion to encourage the government to recognize and pay students who are doing internships as part of their programs, whether they are in nursing, criminology, social work, or another field. It is a great initiative, and I think it could help and even encourage young people to pursue a career in a given field. There is a labour shortage. We see it in hospitals, but there are other professions, obviously, that have labour shortages, like accounting, and, as I mentioned, social work.

One of the challenges when you do something like a four- or five-year bachelor's degree in education or another program is that you have to do internships. There are costs associated with them. So, not only do

Ainsi, les jeunes doivent non seulement payer des frais de scolarité et les dépenses relatives à leur logement, mais ils doivent aussi payer les frais liés aux stages. Encore une fois, si vous faites un stage près de chez vous, c'est une chose. Cependant, si vous devez vous déplacer pour faire votre stage, c'est une autre histoire. Dans ce cas, vous devez payer votre loyer, car vous devez éventuellement vous relocaliser dans une autre région pour quatre, cinq ou même huit semaines, pour effectuer un stage. Il y a donc des coûts qui s'ajoutent à votre budget, et, souvent, ces coûts ne sont pas pris en compte. Je pense qu'ils ne sont pas du tout pris en compte lorsque vous faites votre demande de prêt étudiant.

Donc, il faut quasiment que l'étudiant ait l'argent en poche pour pouvoir faire son stage. En même temps, l'employeur y trouve son compte, parce qu'il dispose d'une main-d'œuvre qui entre dans l'établissement et qui contribue à son bon fonctionnement, qu'il s'agisse d'un hôpital, d'une école ou autres. Je pense donc qu'il s'agit d'une belle initiative et j'espère avoir l'occasion de déposer cette motion et d'en parler davantage. Je voulais simplement mettre en lumière un autre exemple ou une autre façon d'aider notre population étudiante.

Je sais qu'il ne me reste que quelques minutes. Le dernier élément que je voulais peut-être souligner est le fait que le gouvernement a mis fin au programme Connexion NB-AE.

That financial aid helped a lot of students. In my region, I think that almost every student qualified. They worked during the summer and were able to qualify. You would not believe how much relief that gave to those students and their parents. You were eligible for employment insurance while you went to university. Now, I know there is a debate that could go back and forth. The government members will probably have their arguments for why it is not permitted and how they are getting pressure from the federal government and all of that kind of stuff. But, basically, it was not costing the province anything. I think that we should have seen that as a way to help our students financially to get the necessary training. It could have fallen into that category.

Il y a le programme FPP, comme on l'appelle en français.

young people have to pay for tuition and housing, but they also have to pay fees associated with internships. Again, if you are doing an internship right next door, that is one thing, but if you have to relocate to do your internship, that is another story. In that case, not only do you have to pay your rent, but you have to relocate to another region, possibly for four, five, or even eight weeks, to do an internship. So, there are costs added to your budget and they are costs that are often not taken into account. I do not think they are taken into consideration at all when you apply for a student loan.

So the student almost has to have the money already to do an internship. Meanwhile, employers benefit from internships because they get new workers in their facility who contribute to its smooth operation, whether it be a hospital, a school, or another facility. So, I think it would be a great initiative, and I hope to have the opportunity to table the motion and talk more about it. I just wanted to shed a little light on another option or another way of helping our students.

I know I only have a few minutes left. Perhaps the last point I wanted to make is that the government ended the NB-EI Connect Program.

Il s'agissait d'une aide financière qui aidait beaucoup d'étudiants. Je pense que, dans ma région, presque chaque étudiant pouvait avoir droit au programme. Ils travaillaient pendant l'été et pouvaient y être admissibles. Vous ne croirez pas à quel point c'était un soulagement pour les étudiants et les parents. Vous étiez admissible à l'assurance-emploi pendant que vous fréquentiez l'université. Or, je sais qu'il y a un débat, et il peut se dérouler de part et d'autre. Les gens du gouvernement auront probablement des arguments sur les raisons pour lesquelles le programme n'est pas permis et sur la pression que le fédéral exerce sur eux et ainsi de suite. En gros, le programme ne coûtait rien à la province. Je pense que nous aurions dû voir cela comme un moyen d'aider financièrement nos étudiants afin qu'ils obtiennent la formation nécessaire. Cela aurait pu relever de cette catégorie.

There is the TSD Program, as it is called in English.

17:00

There is a program, where, for example, if you have been out of school for two years and want to go back to college or university, you can go to the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour and get financial help and you will qualify for EI. The Department of Post-Secondary Education, Training and Labour put that in the training bucket and because of that, students are eligible for EI. I guess that by broadening the program and by permitting all students, we fell into that bucket.

It is too bad that the province did not fight for this, because I think that it was actually very beneficial for our students. The announcement came just before the summer break, and a lot of parents were scrambling to find the extra revenue. I do not think that we should see it as a handout. I think that it was an investment in our kids. It was an investment that said: Okay, if the financial reason is the barrier, then we are going to help you. If you can come out at the end of your three- or four-year degree or two-year college degree with less debt, then everybody wins. When you go into the workforce, you start working and making revenue. When you are paying less on the debt, you may be able to buy a house and contribute to the economy, so the money is being reinvested. That is why I think this is a win-win situation for everybody.

I was sad to see that program go because it was the perfect way to help students on the front end. I think that the essence of this motion is to shed light on the fact that there are a lot of programs on the back end. It is also to shed light on the fact that we have to put our energy and focus on the front end to encourage our students to take that next step and move on to college or university and get the degree that will help them get a job, contribute to the province, and move forward. I have tried to talk as much as I could to lay out as many arguments as I could to encourage the government to put financial aid in place. I know that my colleagues will speak on it, and I am also very anxious to hear the minister speak on this. Thank you very much, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Holder: Thank you, Mr. Speaker. Although I have some issues with the wording of the motion,

Il y a un programme où, par exemple, si vous avez fini l'école depuis deux ans et vous voulez aller au collège ou à l'université, vous pourriez en fait aller consulter le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail; le ministère vous aidera financièrement, et vous serez admissible à l'assurance-emploi. Le ministère met cela dans la catégorie formation, et parce que le programme est dans cette catégorie, les étudiants sont admissibles à l'assurance-emploi. J'imagine que le fait que le programme a été élargi et autorise tous les étudiants, nous tombons dans cette catégorie.

C'est dommage que la province ne se soit pas battue pour le programme, parce que je pense qu'il était très avantageux pour nos étudiants. L'annonce a été faite peu avant la pause estivale, et beaucoup de parents ont dû se démener pour trouver le revenu supplémentaire. Je ne pense pas que nous devrions le voir comme une distribution de fonds. À mon avis, c'était un investissement dans nos enfants. Il s'agissait d'un investissement qui indiquait : D'accord, si la raison financière est l'obstacle, alors nous allons vous aider. Si, à la fin d'un grade de trois ou de quatre ans ou d'un diplôme collégial de deux ans, vous avez moins de dettes, alors tout le monde gagne. Lorsque vous arrivez sur le marché du travail, vous commencez à travailler et à gagner un revenu. Lorsque vous payez moins sur votre dette, vous pouvez peut-être acheter une maison et contribuer à l'économie, donc l'argent est réinvesti. Je pense qu'il s'agit là d'une situation qui ne fait que des gagnants.

J'étais déçu de voir que le programme était aboli, car il s'agissait du moyen parfait pour aider les étudiants en amont. Je pense que l'essence de la motion est de mettre en lumière le fait qu'il y a beaucoup de programmes en aval, mais que nous devons aussi consacrer notre énergie et notre attention en amont afin d'inciter nos étudiants à passer à la prochaine étape, soit de s'inscrire au collège ou à l'université, et à obtenir le grade qui leur permettront d'obtenir un emploi, de contribuer à la province et d'aller de l'avant. J'ai essayé de parler autant que je pouvais pour présenter autant d'arguments que je pouvais afin d'encourager le gouvernement à mettre en place une aide financière. Je sais que mes collègues en parleront, et j'ai très hâte d'entendre le ministre en parler aussi. Donc, merci beaucoup, Monsieur le président.

L'hon. M. Holder : Merci, Monsieur le président. Même si j'ai des préoccupations concernant le libellé

particularly in the whereas clauses—I will get into that in a little bit—I will say thank you to the minister. To the member opposite, rather—jeez, I almost gave him a promotion there. I will say thank you to the member opposite for at least bringing the debate forward. He and I have been known to get into a few dustups in the House, so I also want to thank him for a very thoughtful conversation today, which I think has been very helpful. I want to say thank you to the students from UNB, NBSA, and FEECUM for being in the gallery. I have met with all of these individuals at one point or another, and I want to thank them for their leadership here in the province in moving the cause of students forward.

It is funny. I am looking at the clock, and it is around five o'clock. Quite often, this is when my daughter Katherine would tune into the network to watch the House. I talked about some of the dustups that the member opposite and I would have. Just before Christmas, I would come home, and she would say, Did you and that guy get into it again today? Anyway, she was watching intently.

Mr. Speaker, I want to speak to Motion 6 today. As I said, I commend the member opposite for at least starting the debate. I think we could all agree that it is important that we do whatever is possible to make sure that postsecondary education, in both our public and our private institutions, is as accessible as possible. I appreciate the member opposite's personal stories. Yes, the world has changed very much. To compete in a modern economy, we have to make sure that we give our students all the opportunities that are possible. We have to make sure that postsecondary education is attractive, more affordable, and accessible and that anybody who wants to attend has the opportunity to attend.

17:05

Since I took this job a little over four years ago, people have heard me say that some tremendous labour market demands will be coming toward us over the next decade. Many of those demands are already here. This is not like it was in the 1970s when we had incredibly high unemployment rates. We have labour shortages like we have never seen before, and they are going to be there for the foreseeable future. We need

de la motion, surtout celui des paragraphes du préambule — j'en parlerai plus longuement dans quelques instants —, je veux remercier le ministre. Je veux plutôt remercier le député d'en face. Eh bien, je lui ai presque accordé une promotion. Je veux remercier le député d'en face d'avoir soulevé au moins le débat. Il nous arrive, à lui et à moi, d'avoir quelques différends à la Chambre ; je veux donc aussi le remercier d'avoir tenu aujourd'hui une conversation très réfléchie, laquelle a été très utile, à mon avis. Je veux remercier les étudiants de UNB, de l'AENB et de la FEECUM d'être présents dans les tribunes. J'ai rencontré toutes les personnes en question à un moment ou à un autre, et je veux les remercier du leadership dont elles font preuve dans la province et de leurs efforts visant à faire avancer la cause des étudiants.

C'est drôle. Je regarde l'horloge, et il est environ 17 h. Très souvent, c'est à cette heure que ma fille, Katherine, syntonise la chaîne pour regarder les débats de la Chambre. J'ai parlé de certains des différends que le député d'en face et moi avons eus. Juste avant Noël, je revenais chez moi, et elle me disait : Vous êtes-vous querellés encore aujourd'hui, toi et l'homme? De toute façon, elle surveillait attentivement ce qui se passait.

Monsieur le président, je tiens effectivement à parler de la motion 6 aujourd'hui. Comme je l'ai dit, je félicite le député d'en face d'avoir au moins amorcé le débat. Selon moi, nous pourrions tous convenir qu'il est important que nous fassions tout ce qui est possible pour veiller à ce que l'éducation postsecondaire, tant dans les établissements publics que privés, soit la plus accessible possible. Je suis reconnaissant des histoires personnelles du député d'en face. Oui, le monde a beaucoup changé. Pour être concurrentiels dans une économie moderne, nous devons veiller à donner à nos étudiants toutes les occasions possibles. Nous devons faire en sorte que l'éducation postsecondaire soit attrayante, plus abordable et accessible et que toutes les personnes qui veulent fréquenter un établissement du genre aient l'occasion de le faire.

Depuis que je suis entré en fonction il y a un peu plus de quatre ans, les gens m'ont entendu dire que d'énormes pressions liées au marché du travail s'exerceraient sur nous au cours de la prochaine décennie. Beaucoup de ces pressions se font déjà sentir. La situation n'est pas comme dans les années 1970, lorsque nous avions des taux de chômage extrêmement élevés. Nous connaissons des pénuries

to make sure that we continue to think outside the box. What worked a decade ago or two decades ago, even five years ago, might not be what works today.

I could go on and on about some of the changes that we have made in our workforce strategies when it comes to WorkingNB and the flexibility that we have brought in there, but that is a conversation for another day. There are going to be all kinds of opportunities for young people in this province as some openings become more and more available. There will be 120 000 people leaving the workforce over the next decade. That is a population the size of Greater Saint John. When you talk to people from outside our province, 120 000 might not seem like a whole lot to them, but when you put this in the perspective of our population, it is significant.

Over the last number of years, we have made some significant investments in our postsecondary institutions. I will get into that in a minute—we have continued that in this budget—but I want to quickly address the whole issue of the NB-EI Connect Program. I realize that there are people who are not on the same philosophical page as our government, and the member opposite alluded to that. There is a bit of a disagreement there. First and foremost, it is a federal program, and second, it is an insurance program. Insurance is there for an unforeseeable event that is out of your control. It is there to protect employees in that regard. When programs are used inappropriately, they are not there when the time comes that you actually need them. I think it is very important that we keep that in mind.

Through section 25 of the federal government's *Employment Insurance Act*, the province has the authority to approve the continuance of EI benefits while people are in training at postsecondary institutions, but only under certain circumstances. These conditions include a requirement that an individual must be working in the labour force for at least one year to be eligible for the continuance of EI benefits. In 2016, the provincial government of the time introduced new criteria. As was indicated a few minutes ago, these criteria allowed any student to be

de main-d'œuvre comme nous n'en avons jamais vu auparavant, et celles-ci se poursuivront dans l'avenir prévisible. Nous devons veiller à continuer à innover. Les mesures qui fonctionnaient il y a une ou deux décennies — même celles qui fonctionnaient il y a cinq ans — ne fonctionneront peut-être pas aujourd'hui.

Je pourrais continuer à parler des changements que nous avons apportés dans nos stratégies en matière de main-d'œuvre en ce qui concerne TravailNB et la souplesse que nous avons donnée à cet égard, mais c'est un sujet pour un autre jour. Toutes sortes de possibilités seront offertes aux jeunes de la province à mesure que des postes vacants se multiplieront. Au cours de la prochaine décennie, 120 000 personnes quitteront le marché du travail. Il s'agit d'une population de la taille du Grand Saint John. Pour des gens de l'extérieur de la province, 120 000 personnes ne semblent peut-être pas beaucoup, mais lorsqu'on replace le chiffre dans le contexte de notre population, c'est considérable.

Au cours des dernières années, nous avons réalisé d'importants investissements dans nos établissements postsecondaires. J'en parlerai dans quelques instants — nos investissements à ce chapitre se poursuivent dans le budget actuel — mais je tiens à aborder rapidement toute la question du programme Connexion NB-AE. Je me rends compte que certaines personnes ne sont pas du même avis que notre gouvernement en matière de philosophie, et le député d'en face y a fait allusion. Il y a un léger désaccord à cet égard. D'abord et avant tout, il s'agit d'un programme fédéral, et ensuite, c'est un régime d'assurance. Les assurances sont là en cas d'événement imprévisible indépendant de sa volonté. Les assurances sont là pour protéger les employés à cet égard. Lorsque des programmes sont utilisés de façon inappropriée, ils ne sont pas disponibles quand on en a véritablement besoin. Je pense qu'il est très important que nous gardions cela à l'esprit.

Selon l'article 25 de la *Loi sur l'assurance-emploi* du gouvernement fédéral, la province a le pouvoir d'approuver le maintien des prestations d'assurance-emploi pendant que les gens suivent une formation dans un établissement postsecondaire, mais seulement dans certaines circonstances. Les conditions comprennent notamment l'exigence selon laquelle une personne doit avoir travaillé sur le marché du travail pendant au moins un an pour être admissible au maintien des prestations d'assurance-emploi. En 2016, le gouvernement provincial à l'époque a introduit de

eligible to receive EI benefits for the duration of a claim while attending a postsecondary program, even if the student was not ready, willing, or capable of working every day. That is not exactly what the EI program was intended for.

Since that change to the eligibility criteria, the federal government has contacted us on numerous occasions to make sure that we bring the program more in line with what it was designed to do. We have also heard repeatedly from small businesses across the province that they saw a reduction in the number of students available to work during that period. I have expressed this to a number of student groups over the last number of months.

That is why, quite frankly, it was also critical that our government raised the minimum wage to the extent that we have. As of this Saturday, April 1, the minimum wage is going to increase by another dollar. That is \$3 over a 12-month period. If anybody could tell me about a government in the history of New Brunswick or in the history of our country that has ever raised the minimum wage that significantly over a 12-month period, I am all ears. But I do not believe that it has happened.

17:10

I am looking at the clock, and I want to get a few things out here. I think it is important that we continue to work with the student groups and that we continue to work with the members of the opposition to develop ideas in terms of how to create accessibility to postsecondary education. But that cannot be done with a program that was not intended for that purpose. It is just that simple. That being said, over the next few minutes, I want to talk a little bit about some of the arguments on the up-front student loans and bursary money.

Actually, before I do that, I have some numbers that I want to go through with respect to one of our decisions that was made over the past year or two regarding the elimination of interest on student loans. This is going to help 65 000 borrowers. What does this mean for students? At today's interest rates, this equates to a

nouveaux critères. Comme il a été indiqué il y a quelques minutes, les critères permettaient à tout étudiant d'être admissible aux prestations d'assurance-emploi pour la durée de sa demande de prestation pendant qu'il fréquentait un établissement postsecondaire, même si l'étudiant n'était pas prêt, disposé à travailler, ou capable de le faire tous les jours. Voilà qui n'est pas exactement l'objet visé par le programme d'assurance-emploi.

Depuis que le changement en question a été apporté aux critères d'admissibilité, le gouvernement fédéral a communiqué avec nous à maintes reprises pour veiller à ce que nous harmonisions le programme aux fins pour lesquels il avait été créé. Des acteurs du milieu des petites entreprises de l'ensemble de la province nous ont aussi dit à plusieurs reprises qu'ils avaient observé une diminution du nombre d'étudiants prêts à travailler pendant la période en question. J'en ai parlé à un certain nombre de groupes d'étudiants au cours des derniers mois.

C'est pourquoi, bien franchement, il était aussi essentiel que notre gouvernement augmente le salaire minimum autant qu'il l'a fait. À compter de samedi, soit le 1^{er} avril, le salaire minimum augmentera d'un autre dollar. Il s'agit d'une augmentation de 3 \$ sur une période de 12 mois. Si quiconque peut me parler d'un gouvernement qui, dans l'histoire du Nouveau-Brunswick ou du pays, a augmenté le salaire minimum de façon aussi considérable sur une période de 12 mois, je suis tout ouïe, mais je ne crois pas que ce soit déjà arrivé.

Je regarde la minuterie, et je veux parler de quelques éléments. Je pense effectivement qu'il est important que nous continuions à travailler avec les groupes étudiants et les parlementaires du côté de l'opposition pour susciter des idées sur la façon dont nous pouvons favoriser l'accessibilité à l'éducation postsecondaire. Toutefois, cela ne peut pas se faire au moyen d'un programme qui n'était pas prévu à cette fin. C'est aussi simple que cela. Cela dit, au cours des prochaines minutes, je tiens à parler un peu des arguments sur les bourses d'aide financière et les prêts étudiants initiaux.

En fait, avant de commencer, j'ai quand même des chiffres que je tiens à énumérer en ce qui concerne l'une des décisions que nous avons prises il y a un an ou deux, soit la décision visant l'élimination des intérêts sur les prêts étudiants. Cela permettra d'aider 65 000 emprunteurs. Que signifie la situation pour les

savings of approximately \$4 500 for a borrower who is repaying a \$15 000 loan over the next 10 years. I know that this has actually been praised by a number of the members on the opposite side of the House as well.

I know that when I talk about these kinds of initiatives, the members opposite think that I focus too much on the back-end stuff and not enough on the front-end stuff. But I want to be clear, and I want to talk about what we did. The preamble to the motion talks a lot about not only NB-EI Connect but also the opposition's argument that we eliminated free tuition. That program was actually a stacking of various programs for students whose family income was \$60 000 and less. Some of it was federal, and some of it was provincial. When we took office, we decided that we were not getting rid of those front-end programs. We thought that we needed a few more years to evaluate them.

All that we did at that point was to make sure that those who went to private institutions had access to this as well. Someone wanting to become a . . . I have lost my vocabulary here all of a sudden.

(Interjections.)

Hon. Mr. Holder: Yes, one of those senior moments.

Someone meaning to attend Oulton College, for instance . . . “Paramedic”—jumpin’, I could not get the word out. It must be that COVID-19 fog again. Paramedic students in the Anglophone system who wanted to attend Oulton College did not have access to that grant. All that we did was to extend this to them. At the time, the only criticism that you could give us was that we did not extend the envelope of money. What that meant was that some students, on average, might have received about \$400 or \$500 less, but a whole lot of other students who did not have access to this at all got a whole lot more. At the same time, we brought in the Tuition Tax Credit, for which students got back, on average, about \$400 or \$500. That pretty much averaged itself out. We kept all of that up-front money in place. We just made sure that those students

étudiants? Selon les taux d’intérêt d’aujourd’hui, cela équivaut à des économies d’environ 4 500 \$ pour un emprunteur qui rembourse un prêt de 15 000 \$ sur les 10 prochaines années. Je sais que la mesure a en fait aussi été louée par un certain nombre de parlementaires de l’autre côté de la Chambre.

Je sais que, selon les parlementaires d’en face, lorsque je parle d’initiatives du genre, je mets beaucoup trop l’accent sur les mesures prises en aval et pas assez sur celles prises en amont. Toutefois, je veux être clair, et je veux parler de ce que nous avons fait. Dans le préambule de la motion, il est beaucoup question non seulement du programme Connexion NB-AE, mais aussi de l’argument de l’opposition selon lequel nous avons annulé le programme de droits de scolarité gratuits. Ce programme était en fait une superposition de programmes destinés aux étudiants dont le revenu familial était de 60 000 \$ ou moins. Certains des programmes étaient fédéraux, et d’autres étaient provinciaux. Lorsque nous sommes arrivés au pouvoir, nous avons décidé que nous n’abolirions pas les programmes en amont. Nous pensions avoir besoin de quelques années de plus pour les évaluer.

Tout ce que nous avons fait à ce moment-là, c’est de veiller à ce que les étudiants qui fréquentaient un établissement privé aient aussi accès aux programmes. Une personne qui voulait devenir un . . . J’ai perdu mon vocabulaire tout à coup.

(Exclamations.)

L’hon. M. Holder : Oui, il s’agit d’un trou de mémoire typique d’une personne âgée.

Une personne qui veut fréquenter le Oulton College, par exemple. Un travailleur paramédical — bon sang, je n’arrivais pas m’exprimer. Il doit encore une fois s’agir du brouillard mental attribuable à la COVID-19. Un étudiant du secteur anglophone qui voulait devenir travailleur paramédical et fréquenter le Oulton College n’avait pas accès à l’aide financière en question. Tout ce que nous avons fait, c’est de donner aux personnes en question accès au programme. À ce moment-là, la seule critique que vous avez formulée, c’était que nous n’avions pas augmenté l’enveloppe budgétaire à cet égard. Cela signifiait que certains étudiants, en moyenne, pouvaient recevoir environ 400 \$ ou 500 \$ de moins, mais beaucoup d’autres étudiants n’ayant auparavant aucunement accès au programme recevaient maintenant beaucoup plus d’argent. Par ailleurs, nous avons établi le crédit d’impôt pour frais de scolarité, au titre duquel les étudiants se sont fait

who go to a private institution get access to it as well. That is all still very much in place.

17:15

I would argue that some of that back-end stuff that we have talked about, such as the elimination of the interest on student loans, is critically important in terms of retention. Over the past number of days, we have talked at length in this House about the importance of retention. My biggest criticism of this motion, quite frankly, is . . . I love the spirit of cooperation on the previous motion. I wish that we could work together, and I would offer this to the member opposite as this debate continues. I do not know whether we will wrap it up today, but as this debate continues, maybe there will be an opportunity to amend the motion so that it will talk about building on some of the initiatives that we have put in place.

I see that I am very quickly running out of time here, but just let me recap really quickly in the three or four minutes that I have left, Mr. Speaker. There is an awful lot of stuff that we have done on the front end. I would argue that the Step Up to Nursing program has been a great example of what we are doing on the front end, by covering tuition and getting a work environment where students can earn money while they are students, and this is within the very targeted labour market demand that our province is facing right now. That is one example.

There is the Marshall example, where we created a number of earn-to-learn programs, which are similar to the Step Up to Nursing program that we launched at UNBSJ just in the past couple of weeks. We have made it very clear to the universities that we want to continue to fund those kinds of labour market initiatives. That is up-front money, so I think that we have done a number of initiatives over the past number of weeks and months.

rembourser environ 400 \$ ou 500 \$. Cela s'équivalait à peu près. Nous avons gardé en place toute l'aide financière initiale. Nous avons simplement veillé à ce que les étudiants qui fréquentaient un établissement privé y aient aussi accès. L'aide financière est toujours bel et bien en place.

Je ferais valoir que l'aide financière fournie en aval dont nous avons parlé, qu'il s'agisse de l'élimination des intérêts sur les prêts étudiants, est d'une importance cruciale pour ce qui est du maintien des étudiants. Nous avons longuement parlé à la Chambre, depuis un certain nombre de jours, de l'importance du maintien des étudiants. La plus grande critique que je formulerais au sujet de la motion, bien franchement, c'est . . . J'aime l'esprit de collaboration qui régnait lors du débat de la motion précédente. J'aimerais que nous puissions travailler ensemble, et voici ce que je dirais au député d'en face alors que le débat se poursuit. Je ne sais pas si nous terminerons le débat aujourd'hui, mais comme il se poursuit, l'occasion se présente peut-être d'amender la motion pour qu'il y soit question de faire fond sur certaines des initiatives que nous avons mises en place.

Je constate que mon temps s'écoule très rapidement, mais permettez-moi simplement de récapituler très vite mes propos dans les trois ou quatre minutes qu'il me reste, Monsieur le président. Nous avons pris un très grand nombre de mesures en amont. Je ferais valoir que le programme Mission soins infirmiers est un excellent exemple de ce que nous avons fait en amont, soit le fait de couvrir les droits de scolarité. Les étudiants profitent d'un milieu de travail où ils sont rémunérés, c'est-à-dire qu'ils travaillent pendant qu'ils étudient, ce qui répond aux besoins très ciblés du marché du travail avec lesquels notre province est actuellement aux prises. Voilà qui constitue un exemple.

Il y a l'exemple de Marshall, où nous avons créé un certain nombre de programmes de formation rémunérés qui sont semblables au programme Mission soins infirmiers, soit des programmes que nous avons lancés il y a quelques semaines à peine à UNBSJ. Voilà le genre d'initiatives liées au marché du travail que nous avons très clairement indiqué aux universités que nous voulions continuer à financer. Il s'agit d'une aide financière initiale ; donc, selon moi, nous avons proposé un certain nombre d'initiatives au cours des dernières semaines et des derniers mois.

The member opposite also talked about the fact that enrollment is down. That is why . . . I have less than a minute here, but I should point out that every year that we have been in office, we have increased the funding to universities. We will continue to do so. Last year, we gave a 1.5% increase to the base funding, and then we gave another 1% that was based on increased enrollment. That has also been raised this year to 2% and then 1.5% on top of that for increasing enrollment. We understand that there is a need to increase enrollment.

On that note, I just want to say to the member opposite that I look forward to the debate as it continues. I look forward to working with the students over the weeks and months to come. I believe very strongly that we can come up with a plan to move forward, but at the same—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. C'est toujours amusant de parler tout de suite après le ministre, parce qu'il nous donne de la substance, en quelque sorte, pour argumenter. C'est également un privilège pour moi de me lever à la Chambre pour débattre cette motion. J'ai moi aussi deux filles qui sont passées par le système postsecondaire : deux universitaires. Je peux vous raconter tout ce qu'elles ont pu faire, lorsqu'elles étaient élèves au secondaire, pour mettre de l'argent dans leurs poches afin de pouvoir poursuivre leurs études. Elles ont travaillé et travaillé. Elles ont eu de la chance, parce que ma femme et moi avions les moyens de les envoyer faire des études. Nous avons minimisé leur endettement.

Monsieur le président, ce n'est toutefois pas la réalité pour tout le monde. Dans les régions rurales, nous essayons de briser le cycle de la pauvreté. Nous essayons de le faire, compte tenu du nombre de personnes et de familles vivant de l'aide sociale. Leurs enfants ont l'ambition de poursuivre leurs études ; ils ont le cœur, l'énergie, l'intelligence et l'intérêt pour le faire, mais ils manquent d'argent, Monsieur le président.

Les jeunes s'en rendent compte, et pas seulement en 12^e année. Ma fille aînée enseigne au primaire, en 7^e année, en 8^e année et en 9^e année. Lorsqu'elle demande aux jeunes ce qu'ils veulent faire, ils ne le savent pas. Ils n'ont pas de rêves. Lorsqu'elle creuse

Le député d'en face a aussi parlé du fait que les inscriptions sont à la baisse. Voilà pourquoi... Il me reste moins d'une minute, mais je devrais souligner que, chaque année où nous avons été au pouvoir, nous avons augmenté le financement accordé aux universités. Nous continuerons à le faire, Monsieur le président. L'année dernière, nous avons accordé une augmentation de 1,5 % du financement de base et une autre augmentation de 1 % fondée sur la hausse du nombre d'inscriptions. Le financement a augmenté cette année pour atteindre 2 %, auxquels s'ajoute une autre augmentation de 1,5 % en fonction de la hausse du nombre d'inscriptions. Nous comprenons qu'il faut accroître les inscriptions.

Sur ce, je tiens simplement à dire au député d'en face que j'attends avec impatience la poursuite du débat. Je me réjouis à la perspective de travailler avec les étudiants au cours des semaines et des mois à venir. Je crois très fermement que nous pouvons élaborer un plan dans l'avenir, mais, parallèlement...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. It is always fun to speak right after the minister, because he gives us some meat, as they say, for argument. It is also a privilege for me to rise in the House to debate this motion. I, too, have two daughters who went through the postsecondary system, both university students. I would tell you what they did as high school students to put money in their pockets to be able to go on to higher education. They worked and worked. They were lucky, because my wife and I could afford to send them to university. We minimized their debt.

Mr. Speaker, however, this is not the reality for everyone. In rural areas, we are trying to break the cycle of poverty. We are trying to do this because of the number of individuals and families on social assistance. Their children have the ambition to further their education, the heart, the energy, the intelligence, and the interest to do so, but they do not have enough money, Mr. Speaker.

Young people realize that, and not just in grade 12. My eldest daughter teaches Grades 7, 8, and 9. When she asks young people what they want to do, they do not know. They have no dreams. When she digs deeper, she hears them say they will never have enough money

un peu plus, les jeunes disent : Je n'aurai jamais d'argent pour aller étudier. Leur mère et leur père ne travaillent pas ou leur père est handicapé, donc ils ne peuvent pas contribuer financièrement.

17:20

Le coût de la vie augmente, et ces jeunes le savent déjà en 7^e année, en 8^e année et en 9^e année. Lorsque nous demandons au ministre ou au gouvernement d'aider les jeunes avant leur entrée au postsecondaire, cela inclut aussi des initiatives dans les écoles secondaires. J'espère que le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance est aussi en train d'écouter. Nous avons besoin de motiver les jeunes et de les diriger vers des carrières qui vont, premièrement, les stimuler, et deuxièmement, répondre à la demande du marché de demain. Ce sont des initiatives dont peut s'occuper le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance.

Nous demandons aussi des programmes. Je ne perds pas de vue que le ministre... Il nous dit que, lorsqu'il a éliminé le Programme des droits de scolarité gratuits, il n'aimait pas les critères et qu'il voulait ajouter le secteur privé dans l'équation. Cela soulève tout de suite deux inquiétudes. Les critères, Monsieur le président, peuvent être changés par le gouvernement en place. S'il n'aime pas les critères, le gouvernement peut les changer, puisqu'ils ne relèvent pas d'une loi. Le ministre aurait pu décider personnellement de changer ces critères sans même passer par l'Assemblée législative. Il ne l'a pas fait. En deuxième lieu, il dit vouloir ajouter le secteur privé à l'équation. Je ne suis pas d'accord. Je suis d'accord pour que nous subventionnions les établissements publics, mais, lorsque nous commençons à subventionner le secteur privé, cela m'inquiète. Cela veut-il dire que je pourrais éventuellement ouvrir une école, un établissement ou un collège avec quatre étudiants et que ces étudiants seraient admissibles? J'espère que les critères du ministre, s'il y réfléchit, seront bien mieux alignés que cela.

J'ai plein de petites notes, dont je vais essayer de parler le plus brièvement possible. Je pense que mes paroles sont précises. La priorité des élèves actuels du secondaire est d'accéder à un emploi pour avoir une maison, une famille et une auto ; ce n'est pas de s'endetter. Ces jeunes comprennent. Comme vous le savez, hier, le ministre parlait d'une carte de crédit et il était tellement fier de se trémousser en montrant une carte de crédit. Ces jeunes savent comment cela fonctionne. Ils savent comment utiliser leur argent,

to go to university. Their mother and father do not work, or their father is disabled, so cannot make a financial contribution.

The cost of living is rising, and these young people in Grades 7, 8, and 9 already know it. When we ask the minister or the government to help young people before they start their postsecondary education, that means initiatives in high schools. I hope the Minister of Education and Early Childhood Development is listening too. We need to motivate and direct young people toward careers that are going to, first, interest them, and, second, meet future market demand. These are initiatives that the Department of Education and Early Childhood Development can provide.

We are also asking for programs. I remember that the minister. . . He tells us that, when he eliminated the Free Tuition Program, he disliked the criteria and wanted to include the private sector. This immediately raises two concerns. Mr. Speaker, the government in office can change the criteria. If the government does not like the criteria, it can change them since they do not fall under an Act. The minister could have personally decided to change the criteria without even going through the Legislative Assembly. He did not. Secondly, he says he wants to include the private sector. I do not agree. I agree with subsidizing public institutions, but subsidizing the private sector worries me. Does that mean I could open a school, an institution, or a college with four students, and those four students would be eligible? I hope the minister's criteria, if he thinks about it, would be much more standardized.

I have a lot of little notes I will try to talk about as briefly as possible. I think my words are on point. The priority of high school students now is to get a job so they can have a house, a family, and a car; it is not to get into debt. These young people understand. As you know, yesterday, the minister was talking about a credit card, and he was so proud of himself that he wiggled showing off a credit card. These young people know how it works. They know how to use their money, because most of them work. However, they do

parce que la majorité d'entre eux travaille. Cependant, ils ne veulent pas s'endetter de 50 000 \$, de 60 000 \$ ou de 70 000 \$ par année. Ils sont très inquiets. Comment allons-nous les motiver à poursuivre leur éducation postsecondaire, s'ils savent qu'ils auront un emploi sans problème, mais qu'ils auront une dette à payer le plus longtemps possible, soit pendant de 10 ans à 15 ans? Il y en a même qui prolongent cela jusqu'à 20 ans. C'est donc très inquiétant.

Il y a une autre chose, et mon collègue l'a mentionnée. Lorsque vous vivez en région rurale, comme chez nous, dans le Restigouche, il n'y a pas d'université. Cependant, nous sommes chanceux, parce que nous avons un collège. La majorité de notre population étudiante doit s'exiler dans les grands centres. Si ce n'est pas au Nouveau-Brunswick, c'est au Québec. Et, lorsque ces jeunes s'exilent ainsi, Monsieur le président, il y a des coûts supplémentaires, parce qu'ils ne peuvent pas rester chez leurs parents pour poursuivre leurs études. Ils doivent donc payer un loyer. Ce loyer doit être payé sur 12 mois et non pas seulement sur les 8 mois où ils sont à l'université. S'ils veulent garder leur appartement, ils ont 4 mois de loyer de plus à payer que quelqu'un qui n'habite pas loin d'une université, donc à Moncton, à Fredericton ou à Saint John.

Pour ce qui a trait au transport, Monsieur le président, il faut de l'essence pour se rendre de la région du Restigouche à Moncton, à Fredericton ou à Saint John. En plus, si ces jeunes ont des rendez-vous médicaux ou professionnels chez eux, ils doivent se déplacer encore plus loin et manquer des cours. Ce sont des dépenses supplémentaires qui ne sont pas prises en compte lorsqu'ils font une demande de prêt étudiant. Nous avons besoin d'initiatives pour stimuler les jeunes et pour leur assurer qu'ils pourront accéder à un marché du travail avec le moins de préoccupations possible.

17:25

Il y a une chose qui m'a toujours intrigué. Nous avons de moins en moins de jeunes au Nouveau-Brunswick. Tout le monde en convient. Dans la population du Nouveau-Brunswick, il y a moins de familles nombreuses : Un enfant ou deux enfants, c'est à peu près la moyenne. Le bassin des écoles secondaires est donc plus petit. N'y aurait-il pas moyen de trouver des stratégies pour garder tous les diplômés du secondaire du Nouveau-Brunswick dans la province et pour qu'ils travaillent au Nouveau-Brunswick? C'est ce que nous demandons : Que les jeunes travaillent avant les études postsecondaires, que

not want to go \$50 000, \$60 000, or \$70 000 a year into debt. They are very worried. If they know they will have no problem getting a job, but they will have a debt to pay for as long as possible—10 to 15 years—how are we going to motivate them to go on to postsecondary education? Some of them even extend it to 20 years. So it is very worrying.

There is another thing, and my colleague mentioned it. In a rural area like back home in Restigouche, there is no university. We are fortunate, though, to have a college. Most of our students have to go to a big centre. If it is not in New Brunswick, it is in Quebec. In such cases, Mr. Speaker, there are additional costs, because they cannot live with their parents while they are studying. They have to pay rent. Rent must be paid for 12 months, not just the 8 months they are at university. If they want to keep their apartment, they have to pay 4 months more rent than someone living not far from a university, in Moncton, Fredericton, or Saint John.

When it comes to transportation, Mr. Speaker, it takes gas to get from Restigouche to Moncton, Fredericton, or Saint John. In addition, if these young people have medical or professional appointments back home, they have to travel even further and miss classes. These additional expenses are not taken into account when they apply for student loans. We need initiatives to motivate them and ensure they enter the workforce with the fewest concerns possible.

One thing has always puzzled me. We have fewer and fewer young people in New Brunswick. Everyone agrees. There are fewer large families in New Brunswick. One or two children is about average. As a result, high school catchments are smaller. Wouldn't there be a way to find strategies to keep all New Brunswick high school graduates in the province so they work in New Brunswick? That is what we are asking: that young people work before going on to postsecondary education, that we start recruiting them in Grade 10, that we start offering them internships in

nous commençons à les recruter en 10^e année, que nous leur offrons des stages dès le secondaire et, au pis aller, que nous les rémunérons pour qu'ils apprennent par l'expérience et pour qu'ils acquièrent de l'expertise. Je sais que nous le faisons déjà dans certains domaines professionnels auxquels des jeunes accèdent pour accumuler des heures en vue de l'obtention d'un Sceau rouge — bravo. Toutefois, combien de jeunes y prennent part? C'est très difficile, surtout dans les régions rurales et éloignées des universités. Nous demandons donc l'équité et, à ce moment-là, nous devrions absolument nous attaquer à donner de l'aide à l'entrée dans les universités ou les collèges.

Mon collègue, le député de Tracadie-Sheila, a parlé de rémunération des stages. Je le sais pour l'avoir vécu. Mes filles ont eu le choix de faire des stages, mais la réponse de la plus jeune a été la suivante : Papa, pourquoi m'en irais-je chez nous? Je reste ici, car mon appartement est payé. Je vais devoir payer mon loyer d'une manière ou d'une autre ; je vais donc rester à Moncton. C'est le réflexe qu'ont les jeunes. Toutefois, mon réflexe, en tant que père, a été de dire : S'il te plaît, viens donc chez nous travailler. Viens acquérir de l'expérience et apprendre à connaître les gens et les situations de chez nous. Elle a répondu : Oui, mais je vais payer un loyer pendant quatre mois pour rien. Je lui ai dit : Papa paiera. Je pouvais le faire. J'ai donc ramené mon enfant chez nous pour qu'elle fasse ses stages. Toutefois, tous les parents et tous les étudiants n'ont pas accès à cette possibilité. Encore une fois, les régions rurales et les régions éloignées des universités ou des collèges ne peuvent pas se le permettre.

Chaque sou compte. Il y a des dépenses supplémentaires et, souvent, c'est un quart des dépenses supplémentaires — quatre mois dans un an, c'est un quart. C'est beaucoup. Mon collègue a parlé des frais supplémentaires pour les stages et de remboursement ou de paiement des stages. C'est une main-d'œuvre qui veut apprendre. Imaginez la prime que représente une paie pendant votre stage, à quel point vous vous sentez valorisé pour travailler dans cette profession par la suite. Nous ne parlons pas simplement de dollars, d'un budget, d'un excédent et du remboursement de la dette. Nous parlons de jeunes qui cherchent des moyens d'accéder à une carrière et de travailler ici au Nouveau-Brunswick. Chez nous, nous essayons de les faire travailler dans nos régions.

Je me souviendrai, Monsieur le président, que, le 22 juin — le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail doit s'en souvenir — le 22 juin 2022, j'étais à la remise de diplômes à

high school, and that we even pay them to learn through experience and develop expertise. I know we are already doing this in some occupational fields where young people accumulate hours toward earning their Red Seal, which is great. However, how many young people do that? It is very difficult, especially in rural areas far from universities. So we are asking for equity and we absolutely must get to work and provide assistance for university and college entrance.

My colleague, the member for Tracadie-Sheila, talked about paid internships. I know this from personal experience. My daughters had the choice of doing internships, but the youngest's response was: Dad, why would I come home? I am staying here because my apartment is paid for. I am going to have to pay my rent somehow; I am going to stay in Moncton, then. That is how young people respond. However, my response, as a father, was to say: Please get a job at home. Come and get some experience, and get to know the people and the way things are back home. She answered: Yes, but I will be paying rent for four months for nothing. I told her: Dad will pay. I could do it. So I brought my daughter home to do her internships. However, not all parents and students have that opportunity. Again, people cannot afford it in rural areas and places far from universities or colleges.

Every penny counts. There are extra expenses, and often they amount to a quarter of the extra expenses—four months is a quarter of a year. That is a lot. My colleague talked about extra costs, reimbursement, or payment for internships. These are workers who want to learn. Imagine the bonus of a paycheque during your internship and how valued you would feel working in the profession afterwards. We are not just talking about dollars, a budget, a surplus, and debt repayment. We are talking about young people who are looking for ways to start a career and work here in New Brunswick. Back home, we are trying to get them working in our regions.

Mr. Speaker, I remember that, on June 22—the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour should remember this—on June 22, 2022, I was at a graduation ceremony at Dalhousie Regional

Dalhousie Regional High School. C'est ce jour-là, en pleine cérémonie de remise des diplômes, à la fin juin, qu'il a annoncé l'élimination du programme Connexion NB-AE. Pour tous les étudiants qui, pendant un an, avaient travaillé tout l'hiver, qui avaient trouvé un travail pour l'été et qui avaient fait leurs calculs pour avoir accès à l'assurance-emploi et qui même étaient admissibles, cette annonce, le 22 juin, au moment de recevoir leur diplôme, a été une véritable gifle. Ils allaient devoir mettre plus d'argent. Ils auraient donc besoin de plus d'argent dans leurs poches pour aller étudier et pour être admissibles à l'assurance-emploi.

Les parents étaient désespérés. Les jeunes, qui sortaient de l'école leur diplôme en main, étaient bouleversés et disaient : Je ne peux pas aller étudier ; j'avais un rêve, mais je ne suis pas sûr de pouvoir y aller. Imaginez les sacrifices que ces parents ont faits durant l'été à courir pour changer de logement, parce qu'ils ne pouvaient plus payer le loyer de l'appartement qu'ils avaient loué. Ils se disaient : Nous devons aller plus loin que le centre-ville de Moncton ou que près de l'université ; nous devons louer plus loin pour payer moins cher ; nous devons réduire l'utilisation de la voiture et les achats de nourriture, et nous allons faire des réserves de macaronis Kraft. Les parents étaient inquiets et frustrés, et, honnêtement, l'annonce de cette mesure, le 22 juin — cela entraînait en vigueur en septembre — a vraiment été un crève-cœur.

17:30

Cela n'a pas été le cas pour moi, parce que mes filles s'en sont bien sorties. Toutefois, je me suis mis à la place de tous les parents qui m'ont appelé ou que j'ai rencontrés — « les milliers et milliers », comme aiment le dire les parlementaires du côté du gouvernement. J'en ai vu plusieurs. Des étudiants pleuraient dans mon bureau, parce qu'ils n'osaient même pas demander à leurs parents 50 \$ de plus par mois. Ils me disaient en me montrant les chiffres : Si je ne les ai pas, je n'y arriverai pas. Donc, pour ne pas décevoir leurs parents, Monsieur le président, ces étudiants se sont inscrits à l'automne. Ils y sont allés. Ils ont fait des dépressions. Ils ont haï tout le temps qu'ils ont passé là-bas et ils ont été stressés, et beaucoup ont abandonné — beaucoup ont abandonné.

En effet, plusieurs étudiants qui voulaient se concentrer sur leurs études ont travaillé. Ils ont travaillé chez McDonald's, à Moncton, à Fredericton ou à Saint John. Chez nous, nous n'avons pas d'université, donc les jeunes n'ont pas travaillé, et les

High School. It was on that day, in the middle of a graduation ceremony at the end of June, that he announced the elimination of the NB-EI Connect Program. For all the students who, for a year, worked all winter, found a summer job, and did the math to qualify for Employment Insurance, the announcement on June 22 was a real slap in the face as they graduated. They were going to have to put in more money. They would need more money in their pockets to go to university and qualify for Employment Insurance.

Parents were desperate. Young people, leaving school with a diploma in hand, were upset and said: I cannot go to university; I had a dream, but I am not sure I can go. Imagine the sacrifices these parents made during the summer, running around changing accommodations because they could no longer afford the apartment they had rented: We will have to go farther than downtown Moncton or near the university. We will have to rent farther away where it is cheaper. We will have to cut back on car use and food purchases. We will have to stock up on Kraft macaroni and cheese. Parents were worried and frustrated, and, frankly, the announcement of this measure on June 22, which would take effect in September, was a real heartbreaker.

It wasn't for me, because my daughters did just fine. However, I put myself in the shoes of all the parents who called me or met with me—"the thousands and thousands", as government members say. I saw a number of them. Students were crying in my office, because they did not even dare ask their parents for another \$50 a month. They would show me the figures and say: If I do not get it, I will not make it. So, Mr. Speaker, these students enrolled in the fall to avoid disappointing their parents. They went to university. They got depressed. They hated it and were stressed the whole time they were there, and many dropped out. A lot of them dropped out.

Indeed, a number of students who wanted to concentrate on their studies went to work. They worked at McDonald's, in Moncton, Fredericton, or Saint John. There is no university back home, so young people did not work, and when the Grade 12

employeurs, lorsque les jeunes de 12^e année sont partis, ont dû s'adapter à la main-d'œuvre existante et n'ont pas bénéficié d'une main-d'œuvre supplémentaire apportée par la manne d'étudiants arrivant à l'université. L'argument du ministre n'est donc pas valable pour les régions rurales et pour les régions éloignées des centres universitaires.

Je suis une personne qui aime l'équité. Lorsque ce n'est pas équitable pour ma fille, pour sa fille et pour son enfant qui s'en vient, je trouve que ce n'est pas juste. Sortez des sentiers battus et du triangle formé par Moncton, Fredericton et Saint John. Sortez de ces villes, s'il vous plaît. Observez l'incidence de vos décisions sur la population étudiante du nord du Nouveau-Brunswick. Combien d'étudiants de Saint John viennent étudier à Campbellton, ou au campus du collège ou de l'université à Shippagan ou encore viennent au Madawaska? Il n'y en a pas beaucoup. Comptez combien d'étudiants de chez nous vont dépenser chez vous. Il y en a énormément. S'il vous plaît, réfléchissez, agissez et donnez accès à l'éducation postsecondaire à tous les jeunes. Aidez-les, s'il vous plaît. Merci.

Ms. Mary Wilson: Thank you, Mr. Speaker. Thank you to my colleagues. Thank you to everybody who is here today. I am very grateful for the privilege of rising today to speak on behalf of the people of Oromocto-Lincoln-Fredericton.

Before I get started, Mr. Speaker, I would love to take this opportunity to once again congratulate our UNB women's and men's hockey teams. As we all know, the UNB Reds are the AUS women's hockey champions after defeating the StFX X-Women 3-2 in a thrilling double-overtime game in front of a record-breaking crowd at the Aitken Centre recently. And, of course, the UNB men's team defeated the Alberta Golden Bears 3-0 on March 19 in the championship final of the eight-team tournament in Charlottetown, Prince Edward Island. That would be eight national titles in the past 16 years, all under Prince Edward Island's Gardiner MacDougall. We can never celebrate that enough.

Of course, postsecondary education is important to my family as well. As I mentioned yesterday, my husband was 46 years old when he went to the University of New Brunswick. It is never too late to get an education. It is always fun to change your career. It

students left, employers had to adapt to the available workers and did not benefit from the other workers who had gone off to university. The minister's argument is therefore not valid for rural areas and regions far from university centres.

I am someone who likes equity. When something is not equitable for my daughter, her daughter, and her child on the way, I do not think it is fair. Get off the beaten track and out of the Moncton, Fredericton, and Saint John triangle. Get out of those cities, please. Look at the effects of your decisions on students in northern New Brunswick. How many students from Saint John come to study in Campbellton, at the college or university campus in Shippagan, or in Madawaska? There are not many. Count how many students from our region come spend money in your area. There are a lot of them. Please think, act, and give all young people access to postsecondary education. Please help them. Thank you.

M^{me} Mary Wilson : Merci, Monsieur le président. Merci, chers collègues. Merci à toutes les personnes présentes aujourd'hui. Je suis très reconnaissante d'avoir le privilège de prendre la parole aujourd'hui au nom des gens d'Oromocto-Lincoln-Fredericton

Avant d'entrer en matière, Monsieur le président, j'aimerais profiter de l'occasion pour féliciter une fois de plus les équipes de hockey féminin et masculin de UNB. Comme nous le savons tous, les UNB Reds ont récemment remporté le championnat de hockey féminin du SUA après avoir battu les X-Women de StFX 3 à 2 dans un match palpitant en double prolongation devant une foule record au Aitken Centre. Bien sûr, l'équipe de hockey masculine de UNB a battu les Golden Bears de l'Alberta 3 à 0 le 19 mars lors de la finale du tournoi auquel ont participé huit équipes à Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard. Cela porte à huit le nombre de titres nationaux remportés au cours des 16 dernières années, tous remportés sous la direction de Gardiner MacDougall, de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous ne célébrerons jamais assez tout cela.

Bien entendu, l'éducation postsecondaire est également importante pour ma famille. Comme je l'ai mentionné hier, mon mari avait 46 ans lorsqu'il s'est inscrit à l'Université du Nouveau-Brunswick. Il n'est jamais trop tard pour étudier. Il est toujours agréable

was wonderful to be a part of that team with my husband, where we supported each other through those years. My children, as well, attended different universities and colleges.

My son attended Syracuse University for five years some time ago. He also attended UNB. He also attended StFX, where he completed his education degree. He graduated right in the middle of the COVID-19 pandemic, so there were no graduation ceremonies. He continues his education today. He is doing his master's while teaching. My daughter attended St. Thomas University and Holland College, and it appears that she is again, one more time, going to continue her education, through the University of New Brunswick, which is very exciting.

17:35

I remember helping a relative years ago when she was going to university. As she was going through high school, I remember her mom saying, Well, my daughter will not be able to go to university because there is no money. I said, Yes, she can. There are all kinds of help for her. This was long before us being here with our current plan and long before the Free Tuition Program that the previous government put through. It was probably around 2008 or 2009, and for her first year, with me helping her with her opportunities, she paid nothing. Everything was taken care of. It was amazing. It was based on income, based on the bursaries and the scholarships that she got, and we were able to make it happen. It was a great success story. Regardless of her income at the time, she was able to get the help that she needed.

I want to take this opportunity to thank my colleagues from the Liberal opposition for bringing the matter of support for postsecondary students and tuition to the floor of the Legislature for discussion, examination, and debate. Mr. Speaker, I find that when considering suggestions and criticisms, it is always important to consider the source. For instance, if the opposition members make a suggestion, I am interested in learning their history on the matter. If they should happen to launch a criticism in our direction, I want to know their track record. Often, it takes some time and

de changer de carrière. C'était merveilleux de faire équipe avec mon mari pour nous soutenir mutuellement pendant toutes ces années. Mes enfants ont eux aussi fréquenté des universités et des collèges différents.

Par le passé, mon fils a fréquenté la Syracuse University pendant cinq ans. Il a également fréquenté UNB. Il a également fréquenté StFX où il a obtenu son diplôme en éducation. Il a obtenu son diplôme en plein milieu de la pandémie de COVID-19, si bien qu'il n'y a pas eu de cérémonie de remise des diplômes. Il poursuit ses études aujourd'hui. Il prépare une maîtrise tout en enseignant. Ma fille a fréquenté la St. Thomas University et le Holland College et il semble qu'elle va, une fois de plus, poursuivre ses études à l'Université du Nouveau-Brunswick, ce qui est très intéressant.

Je me rappelle avoir aidé une parente il y a plusieurs années lorsqu'elle entrait à l'université. Alors qu'elle finissait ses études secondaires, je me souviens avoir entendu sa mère dire : Eh bien, ma fille ne pourra pas aller à l'université parce qu'il n'y a pas d'argent. J'ai répondu : Si, elle pourra y aller ; il existe toutes sortes d'aides dont elle peut bénéficier. Le cas dont je parle a eu lieu avant notre plan actuel et bien avant l'instauration du Programme des droits de scolarité gratuits par le gouvernement précédent. C'était probablement vers 2008 ou 2009 et lorsqu'elle faisait sa première année, compte tenu de l'aide que je lui ai apportée, l'étudiante n'a rien payé. Tout était pris en charge. C'était incroyable. L'aide qu'elle recevait était accordée en fonction de ses revenus, des bourses qu'elle a obtenues, et nous avons réussi à faire en sorte que tout se concrétise. Il s'agissait d'une réussite formidable. Quels que soient ses revenus à l'époque, l'étudiante a pu obtenir l'aide dont elle avait besoin.

Je voudrais profiter de l'occasion pour remercier mes collègues de l'opposition libérale d'avoir soulevé à l'Assemblée législative la question de l'aide aux étudiants du postsecondaire et des droits de scolarité pour qu'elle soit discutée, examinée et débattue. Monsieur le président, j'estime que, lorsqu'on examine des suggestions et des critiques, il est toujours important de tenir compte de la source. Par exemple, lorsque les gens de l'opposition formulent des suggestions, j'aime en savoir plus sur leur expérience à cet égard. Lorsqu'ils formulent des critiques contre nous, j'aime en savoir plus sur leur bilan. Souvent, cela demande un peu de temps et de recherche, mais

a little research, but not on this motion. I know their record. Let's refresh our memories.

A big event by the previous government was held up the hill on the UNB campus. I understand that it was a catered affair with delicious and pricey refreshments to celebrate their announcement that as long as a student's family earned less than \$60 000 per year—and not one penny more—they would not be charged for enrolling in a New Brunswick public university or college. Mr. Speaker, I stress the phrase “public university”, and I will come back to that later. It was celebrated by the potential 3 000 to 7 000 students who might have been impacted, along with some advocates and some folks in ivory towers. It was not celebrated by over 50 000 others.

Remember where the government of the day got the money. It first eliminated a tuition tax rebate program that was being used by more than 10 000 New Brunswickers annually, which provided them with an average rebate of \$2 150. I remember the time when that program was canceled, and one couple comes to mind. Both people had graduated in the medical field and were benefiting from the promised tuition rebate because they went to work here in New Brunswick. You had to work here and pay taxes here to get that tuition rebate back. They were so upset when that ended that they moved to Prince Edward Island.

I also know of people who made their decision on furthering their education knowing that the tuition rebate was going to help them as they continued to work here in New Brunswick. They had no intentions of leaving. They wanted to work here, live here, and pay taxes here. They love our province. It was sad because part of their financial plan in taking on that additional education was that promised tuition rebate. But, all of a sudden, the carpet was ripped out from under their feet.

Then, Mr. Speaker, that government followed the Trudeau Liberals in eliminating the education and tuition tax credit from a family's income taxes. On average, another \$2 000 per household was taken

pas dans le cas de la motion qui nous occupe. Je connais leur bilan. Rafrâchissons-nous la mémoire.

Le gouvernement précédent a organisé un grand évènement sur le campus de UNB, sur la colline. Je crois savoir qu'il s'agissait d'un évènement avec traiteur, où étaient servis des rafraîchissements délicieux et coûteux, pour célébrer l'annonce selon laquelle tant que le revenu de la famille d'un étudiant serait moins de 60 000 \$ par an — et pas un centime de plus —, celui-ci n'aurait pas à payer ses frais d'inscription dans une université publique ou un collège public du Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, j'insiste sur le terme « université publique », et j'y reviendrai plus tard. L'évènement a été célébré par les 3 000 à 7 000 étudiants potentiels qui auraient pu être touchés, ainsi que par quelques défenseurs et quelques personnes provenant de leur tour d'ivoire. L'évènement n'a pas été célébré par plus de 50 000 autres personnes.

Il faut se rappeler comment le gouvernement de l'époque a trouvé les fonds. Il a d'abord annulé un programme de rabais sur les droits de scolarité auquel plus de 10 000 personnes du Nouveau-Brunswick avaient recours chaque année et qui leur permettait de bénéficier d'un rabais moyen de 2 150 \$. Je me souviens de l'époque où ce programme a été annulé, et l'histoire d'un couple me vient à l'esprit. Les deux personnes avaient obtenu leur diplôme médical et bénéficiaient du rabais promis sur les droits de scolarité parce qu'ils se sont mis à travailler ici, au Nouveau-Brunswick. Il fallait travailler dans la province et y payer des impôts pour obtenir le rabais sur les droits de scolarité. Lorsque le programme de rabais a été annulé, le couple a été tellement déçu qu'il a déménagé à l'Île-du-Prince-Édouard.

Je connais également des personnes qui ont décidé de poursuivre leurs études compte tenu du fait que le rabais sur les droits de scolarité les aiderait à continuer à travailler ici au Nouveau-Brunswick. Elles n'avaient pas l'intention de quitter la province. Elles veulent travailler ici, vivre ici et payer des impôts ici. Elles aiment notre province. Voilà une triste situation, car la promesse du rabais des droits de scolarité faisait partie de leur projet financier pour entreprendre d'autres études. Toutefois, tout d'un coup, on leur a coupé l'herbe sous le pied.

En plus, Monsieur le président, le gouvernement de l'époque a emboîté le pas au gouvernement libéral de M. Trudeau en éliminant, de l'impôt sur le revenu familial, le crédit d'impôt pour frais de scolarité et le

away from everyone, immediately impacting 42 000 people. So, right off the bat, the members opposite had taken away more than \$31 million in benefits that had been available to everyone. They replaced that with a potential \$25 million in benefits that were available to only a small proportion of students—some deal for some.

Of course, this was criticized. It was widely criticized. Why would anyone applaud the cutting of the student aid budget by 20%? That is just for openers. Furthermore, you only got the assistance if you attended a short list of public colleges and universities. If you were 1 of 800 students studying at Crandall University, you did not qualify. If you were one of the hundreds going to a private college, such as Eastern College or Oulton College, tough luck.

17:40

Many of you in the room are aware, because I have talked about it a lot, that I worked with local independent business owners here in the Greater Fredericton area for 20 years. Several of those were the business owners of independently owned postsecondary education institutions. When I sat down with those business owners, they were falling off the cliff. How could they compete with that? Who, as a student, would choose to pay for postsecondary education at a local independently owned college such as Crandall, Eastern College, or Oulton College? Why would you not take it for free and go to a publicly funded university?

What always struck me when this was all happening was that the independent colleges paid the taxes to help pay for the publicly funded universities. Not only were the independent colleges not getting the business, but they were also paying the taxes to fund their opposition, their competition. I do not understand how any government could actually think that way and do that. This government, this PC government, would never ever pit one business against another in that unfair competition. It just makes no sense at all. So back in 2018-19, I was very excited when we were

crédit pour études. En moyenne, 2 000 \$ de plus par ménage ont été retirés à tout le monde, ce qui a eu un effet immédiat sur 42 000 personnes. Ainsi, d'entrée de jeu, les parlementaires d'en face ont supprimé plus de 31 millions de dollars d'avantages dont tout le monde bénéficiait. Ils les ont remplacés par une somme potentielle de 25 millions de dollars d'avantages réservés à une petite proportion d'étudiants — une bonne affaire pour certaines personnes.

Bien sûr, cet état de fait a été critiqué. Cela a été largement critiqué. Pourquoi approuverait-on la réduction de 20 % du budget de l'aide aux étudiants? Une telle situation ne marquait que le début. De plus, l'aide n'était accordée qu'aux étudiants inscrits dans une liste restreinte de collèges publics et d'universités publiques. Lorsque l'on faisait partie des 800 étudiants de l'Université Crandall, on ne pouvait pas en bénéficier. Lorsque l'on faisait partie des centaines de personnes qui fréquentaient un établissement d'enseignement privé, comme le Eastern College ou le Oulton College, on n'avait pas de chance.

Beaucoup d'entre vous à la Chambre savent, car j'en ai beaucoup parlé, que pendant 20 ans, j'ai travaillé avec des propriétaires d'entreprises indépendantes locales ici dans la région du Grand Fredericton. Plusieurs d'entre eux étaient des propriétaires d'établissements d'enseignement postsecondaire indépendants. Lorsque je me suis entretenue avec ces propriétaires d'entreprise, ils n'en revenaient pas. Comment peuvent-ils faire concurrence compte tenu d'une telle situation? Qui, en tant qu'étudiant, choisirait de payer pour faire ses études postsecondaires dans un collège indépendant local, comme l'Université Crandall, le Eastern College ou le Oulton College? Pourquoi ne pas choisir d'étudier gratuitement dans une université à dotation publique?

La chose qui m'a toujours frappée lorsque tout cela se produisait, c'était que les collèges indépendants payaient des impôts pour aider à financer les universités à dotation publiques. Ainsi, non seulement ils n'obtenaient pas la clientèle, mais ils payaient également des impôts pour financer leurs concurrents. Je n'arrive pas à comprendre comment un gouvernement peut penser de la sorte et agir ainsi. Le gouvernement actuel, le gouvernement PC, ne monterait jamais — au grand jamais — une entreprise contre une autre dans un environnement de concurrence déloyale du genre. Cela n'a aucun sens du tout. J'ai donc été très enthousiaste, en 2018-2019,

addressing this and bringing some fairness back into that situation.

On top of this, Mr. Speaker, those students who dreamt of studying outside New Brunswick and bringing back new knowledge and ideas were also shut out of this program. With the old assistance programs, you could travel the world and still get benefits as long as you came back and helped us build up our province. That is an important point. The old programs rewarded the people who stayed in New Brunswick and paid into our tax system.

This new Liberal program gave free education away and then allowed those same students to leave on the day after they graduated, never to return. As for the Liberals' stated goal of encouraging more international students to choose our province and help increase our population, this announcement did nothing for them. If you are shocked by this information, please also consider that the previous Liberal government never had a public conversation with students, families, academics, or taxpayers about this surprise shift.

Consider the cost of these Liberal decisions. Previously, if you were a two-income family with decent jobs and you were planning on having your only child start at UNB in the fall, you were facing a \$24 000 tuition bill over four years, but over the same period, you could also plan on having about \$8 000 off your taxes from the education and tuition tax credit program. Also, you could count on \$12 000 of the total going back to your son or daughter in future tax rebates. More importantly, there had been 10 years of stable, predictable student-aid programs as part of a family's calculations. Worth the investment and the sacrifice—right? Then, suddenly, there was a new deal from the Liberal government under which Family A, whose total income was \$59 000, suddenly got a windfall because the tuition bill was then \$0.

Give me a yippee, Margaret.

(Interjections.)

lorsque nous traitons de la question pour rétablir la situation de façon plus juste.

En outre, Monsieur le président, une personne qui rêvait d'étudier à l'extérieur du Nouveau-Brunswick et de ramener de nouvelles connaissances et de nouvelles idées était aussi exclue du programme en question. Les anciens programmes d'aide permettaient aux gens d'explorer le monde et de continuer de recevoir de l'aide, pourvu qu'ils reviennent et nous aident à renforcer notre province. Voilà un aspect important. Les anciens programmes récompensaient les personnes qui restaient au Nouveau-Brunswick et contribuaient à notre régime fiscal.

Le nouveau programme libéral a fait cadeau d'une éducation gratuite et a ensuite permis aux étudiants qui en ont profité de partir dès l'obtention de leur diplôme pour ne plus jamais revenir. Pour ce qui est de l'objectif des Libéraux d'encourager un plus grand nombre d'étudiants étrangers à choisir notre province et à contribuer à notre croissance démographique, l'annonce en question n'a rien apporté à ces étudiants. Si ces renseignements vous consternent, veuillez aussi noter que le précédent gouvernement libéral n'a jamais consulté les étudiants, les familles, les universitaires, ni les contribuables au sujet de ce revirement étonnant.

Examinons le coût de ces décisions des Libéraux. Auparavant, une famille à deux revenus, dont les parents ont de bons emplois et planifient envoyer leur seul enfant à UNB à l'automne, devait payer des droits de scolarité de 24 000 \$ sur une période de quatre ans, mais pouvait aussi compter sur le fait que 8 000 \$ environ seraient déduits de ses impôts au cours de la même période grâce au crédit pour études et au crédit d'impôt pour frais de scolarité. Les familles pouvaient également compter sur une somme de 12 000 \$ du total qui reviendrait à leur fils ou à leur fille sous forme de remboursement d'impôt dans l'avenir. L'aspect le plus important est que, pendant 10 ans, des programmes d'aide aux étudiants stables et prévisibles faisaient partie du calcul réalisé par les familles. Cela valait bien l'investissement et le sacrifice, n'est-ce pas? Toutefois, soudainement, le gouvernement libéral a changé les règles du jeu, et la famille A, dont le revenu total était de 59 000 \$, avait maintenant droit à une manne inattendue, car les droits de scolarité étaient maintenant de 0 \$.

Donnez-moi un hurra, Margaret.

(Exclamations.)

Ms. Mary Wilson: Oh, sorry, I should not say your name, my colleague MLA.

Family A had an extra \$24 000 in its budget over those next four years. Family B, whose total income was slightly higher at \$61 000, was suddenly hit with a double whammy—no more education tax credits and no more tuition rebates for their children. Then Family B had to scramble to find an extra \$20 000 all because of Liberal government decisions. How was that fair? Of course, it was not.

Mr. Speaker, I remember . . . We all read the paper. We see the political cartoons when we turn those pages. I will never forget it. I probably have it in my office at home. It was a political cartoon right after this free tuition rebate came out. It was a picture of a professional man in his suit sitting at a desk in front of his boss saying: I am here to see if I can get a salary reduction. You know, I might be making \$61 000 per year, so if you could reduce my salary, boss, I would really appreciate that.

17:45

None of this makes any sense. These changes were too extreme, Mr. Speaker, and too fast. People plan and budget for a child's education for over a decade or more. In less than 14 months, the Liberals took away \$20 000 in benefits from many, many New Brunswick families. It was double that if folks had two children at the postsecondary level and triple those amounts for three kids. It adds up fast. How are families supposed to make that money up in such a short period of time? Why did the previous government not at least spread the changes out over four or five years? It was an irresponsible and a reckless choice that was made without wide consultation and was announced four months before the start of the school year. There you have the track record of the source of this motion.

Let us now consider the action of our government. Our decision to eliminate student loan interest benefits 65 000 borrowers. Eliminating interest had been requested by the students. I will echo our Post-Secondary Education Minister who outlined how there are many forms of support available to postsecondary

M^{me} Mary Wilson : Oh, désolée, je ne devrais pas prononcer votre nom, ma collègue députée.

La famille A jouissait de 24 000 \$ de plus dans son budget pendant la période de quatre ans en question. La famille B, dont le revenu total de 61 000 \$ était un peu plus élevé, recevait soudainement un double coup dur — elle n'avait plus droit ni aux crédits d'impôt pour études ni aux rabais sur les droits de scolarité pour ses enfants. La famille B a donc dû se démener pour trouver 20 000 \$ de plus en raison des décisions du gouvernement libéral. En quoi était-ce équitable? Cela ne l'était évidemment pas.

Monsieur le président, je me souviens... Nous lisons tous les journaux. Nous y voyons les caricatures politiques au fil des pages. Je ne l'oublierai jamais. Elle est probablement dans mon bureau à la maison. Il s'agissait d'une caricature politique parue peu après l'annonce de la gratuité des droits de scolarité. Elle représentait un professionnel, portant un costume, assis à un bureau devant son patron et lui disant : Je suis ici pour demander une réduction de salaire ; vous savez, je gagne peut-être 61 000 \$ par an ; si vous pouviez donc réduire mon salaire, patron, je vous en serais très reconnaissant.

Cela n'a absolument aucun sens. Les changements en question sont allés trop loin, Monsieur le président, et se sont produits trop rapidement. Les gens planifient l'éducation de leur enfant et font un budget en ce sens pendant plus d'une décennie. En moins de 14 mois, les Libéraux ont enlevé à un grand nombre de familles du Nouveau-Brunswick des avantages s'élevant à 20 000 \$. Ce montant était doublé pour les familles ayant deux enfants aux études postsecondaires, triplé pour trois enfants. La facture monte vite. Comment les familles sont-elles supposées compenser ces sommes en si peu de temps? Pourquoi le gouvernement précédent n'a-t-il pas au moins échelonné les changements sur une période de quatre ou cinq ans? Il s'est agi d'un choix irresponsable et imprudent, fait sans vaste consultation et annoncé quatre mois avant le début de l'année universitaire. Voilà le bilan qui est à l'origine de la motion.

Examinons maintenant les mesures de notre gouvernement. Notre décision d'éliminer les intérêts sur les prêts étudiants profite à 65 000 emprunteurs. L'élimination des intérêts était une demande des étudiants. Je fais écho à notre ministre de l'Éducation postsecondaire, qui a souligné les maintes formes de

students. With one application, a student is considered for the grants, bursaries, and loans that are available from both the provincial and federal governments. There are other supports available through WorkingNB that students may be eligible for as well. We encourage students to speak with someone at one of the 19 locations across the province.

Just as a reminder, Mr. Speaker, WorkingNB services are available to New Brunswick employers and job seekers looking for support. Any New Brunswick employer, regardless of size, that has human resource challenges including recruitment, retention, and training can reach out to WorkingNB for support through a workforce consultant.

I had better keep my eye on the clock.

All New Brunswickers looking for career or training opportunities can connect with a WorkingNB employment counselor to get started toward their employment goals. I will say that my daughter recently reached out to WorkingNB. Its staff were amazing to deal with. For any information she wanted on student loans, or for any help at all, they were all there to help her. Our government has proven that making postsecondary education accessible and affordable is a top priority and that there is help available for the majority of our students. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je vais commencer en souhaitant la bienvenue aux étudiants qui sont ici en tant que représentants de leur syndicat. Je ne peux pas vous voir, mais j'espère que vous êtes là. Je vous remercie d'être présents aujourd'hui pour écouter le débat. Merci, Monsieur le président, de me donner l'occasion de prendre la parole pour débattre de cet enjeu très important. Bien qu'il ne soit pas présent, je voudrais saluer un autre groupe.

I want to give a shout-out to MASU, the folks at the Mount Allison Students' Union. Mount Allison University is in my riding, and I know that these issues touch many of my constituents. Before getting into what I was going to say and what I can add to this debate, I will say that I think it was interesting to hear both sides going after each other, accusing each other, for example, of not consulting widely on certain

soutien dont peuvent se prévaloir les étudiants de niveau postsecondaire. Au moyen d'une seule demande, un étudiant a accès aux bourses, aux bourses d'études et aux prêts offerts par les gouvernements provincial et fédéral. Les étudiants peuvent également être admissibles à d'autres formes d'aide fournies par l'entremise de TravailNB. Nous les encourageons à s'adresser à un membre du personnel de l'un des 19 bureaux situés un peu partout en province.

En guise de rappel, Monsieur le président, les services de TravailNB sont offerts aux employeurs et aux chercheurs d'emploi du Nouveau-Brunswick à la recherche de soutien. Tout employeur du Nouveau-Brunswick, peu importe sa taille, qui a des défis en matière de ressources humaines, y compris le recrutement, le maintien en poste et la formation, peut communiquer avec TravailNB pour obtenir le soutien d'un consultant en main-d'oeuvre.

Je ferais bien de surveiller la minuterie.

Toute personne du Nouveau-Brunswick à la recherche de possibilités de carrières ou de formation peut communiquer avec un conseiller en emploi de TravailNB pour se lancer à la poursuite de ses objectifs d'emploi. Je souligne que ma fille a récemment communiqué avec TravailNB. Le personnel a été formidable. Pour des renseignements sur les prêts étudiants ou pour toute forme d'aide, le personnel était là pour l'aider. Donc, notre gouvernement a prouvé que de rendre les études postsecondaires accessibles et abordables est une priorité absolue, et de l'aide est offerte à la majorité de nos étudiants. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am going to begin by welcoming the students who are here representing their union. I cannot see you, but I hope you are there. I thank you for being here today to listen to the debate. Thank you, Mr. Speaker, for giving me the opportunity to rise to debate this very important issue. I want to recognize another group, even if they are not here today.

Je veux saluer la MASU, soit les gens de la Mount Allison Students' Union. La Mount Allison University se trouve dans ma circonscription, et je sais que les enjeux en question touchent de nombreuses personnes de ma circonscription. Avant d'aborder ce que je vais dire et ce que je peux ajouter au débat, je pense que c'était intéressant d'entendre les deux côtés s'en prendre l'un à l'autre, s'accuser l'un l'autre, par

programs. I do not say this very often, but I think that you are both right. I think that this is a really important piece of what we hear from the students. They are saying, Please consult us. Please talk with us.

The NB-EI Connect Program is an example. I heard what the minister said about it not being the appropriate program. Okay, but without a proper transition in place and without consultation and communication, that was not the right way to go about it. Even in the asks for the NBSA, for example, there are recommendations for consultation. I hope that this gets taken to heart because I think that it is essential. This is what it is all about. We are talking about students.

17:50

I know that I will not get to use all my time today, but I think that there is an opportunity for us to really think about what this motion could mean. If we look at what it says, “to bring forward a comprehensive assistance program to support access to post-secondary education”, we could dream big. That could mean a lot of things.

I heard the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour say earlier that our institutions should be as accessible as possible. Well, I just want to share some of the other places in the world where they have really looked at how to make education as accessible as possible. I think of Norway, where tuition is reduced or free for citizens and international students. In Sweden, it is free for citizens and European students. In Germany, the majority of education is still free at that level. I could go on. There are Denmark and Finland. In Austria, it is very close to free. In Greece, it is free. In France, it is very low. There are Uruguay, Brazil, Argentina, Panama, Malaysia, Morocco, Egypt, and Kenya. We are looking at these examples of other places where they have decided that postsecondary education is a public good, that it is worth investing in this common good, and they are thinking of the education system beyond K to 12.

exemple, de ne pas tenir de vaste consultation sur certains programmes. Je ne dis pas cela très souvent, mais je pense que vous avez tous les deux raison. Je pense que c’est un élément important de ce que nous entendons les étudiants dire : S’il vous plaît, parlez-nous, consultez-nous.

Le programme Connexion NB-AE est un exemple à cet égard. J’ai entendu le ministre dire que ce n’était pas le bon programme. D’accord, mais sans assurer une transition adéquate, sans consultation ni communication, ce n’était pas la bonne façon de procéder. Les demandes de l’AENB contiennent des recommandations visant, par exemple, la consultation. J’espère que cela est pris à cœur, car je pense que c’est essentiel. Voilà de quoi il s’agit. Nous parlons des étudiants.

Je sais que je n’aurai pas l’occasion d’utiliser tout mon temps de parole aujourd’hui, mais je pense qu’une possibilité s’offre à nous de vraiment réfléchir à ce que la motion pourrait vouloir dire. Si nous examinons ce qu’indique la motion, soit de « présenter un programme d’aide complet pour appuyer l’accès à l’éducation postsecondaire », nous pourrions rêver grand. Voilà qui pourrait vouloir dire beaucoup de choses.

J’ai entendu le ministre de l’Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail dire plus tôt que nos établissements devraient être le plus accessible possible. Eh bien, je tiens simplement à faire part d’autres endroits dans le monde où les gens ont vraiment examiné les façons de rendre l’éducation le plus accessible possible. Je pense à la Norvège, où les droits de scolarité sont réduits ou gratuits pour les citoyens et les étudiants étrangers. En Suède, les droits de scolarité sont gratuits pour les citoyens et les étudiants européens. En Allemagne, la majorité des programmes d’éducation sont encore gratuits au niveau postsecondaire. Je pourrais continuer. Il y a le Danemark et la Finlande. L’éducation est très près d’être gratuite en Autriche. C’est gratuit en Grèce. En France, les droits de scolarité sont très bas. Il y a l’Uruguay, le Brésil, l’Argentine, le Panama, la Malaisie, le Maroc, l’Égypte et le Kenya. Nous voyons ces pays comme des exemples d’endroits où les gens ont décidé que l’éducation postsecondaire était un bien public et qu’il valait la peine d’investir dans le bien commun et d’envisager le système d’éducation au-

I think that this is where we need to go—to encompass pre-K and postsecondary education and not to cut it off with grade school. Instead, we need to think about how to make sure that high-quality education is accessible for everyone. That is really where we need to be going, Mr. Speaker. I think that part of the value in thinking about it this way—dreaming big—is in making sure, to quote the minister, that anyone who wants to attend has the opportunity to attend. This is about the common good. This is important for our society. Of course, education helps prepare students for employment. It can respond to those needs, but treating students as something beyond just economic units is really essential. There has been a lot of talk about up-front costs, and of course, that is really what I am talking about.

Another piece is the equity. There are things beyond only tuition, although tuition has been rising quite a bit. It is quite expensive for students. It is difficult for them to make ends meet. But there are other things in addition to making sure that universities are financially accessible. These things are really important with respect to supporting access, as we are discussing today. These include housing, Mr. Speaker. Housing is a major issue for many students. I know that it is a major issue in my community, but it is in other places in the province as well. What does it look like to be able to find affordable housing? Even one of the recommendations from the NBSA was to extend the rent cap.

Looking at access to health care, I think that there are some discussions that should be had here, because it seems that universities are being called on to provide more and more health care and mental health care. I look to our public system and think, Where is that line? How do we make sure that students have all the access to health that they need? I think of seeing signs for the food bank when I am on campus. There are students who cannot make ends meet, who do not have enough to eat, Mr. Speaker. That is really what we are talking about. Some of the other recommendations . . .

delà de la période allant de la maternelle à la 12^e année.

Je pense que nous devons viser l'objectif d'englober la prématernelle et l'éducation postsecondaire. Nous ne devons pas fixer la limite du système public à la fin du secondaire, mais plutôt réfléchir à la façon dont nous pouvons veiller à rendre l'éducation de haute qualité accessible à tous. Voilà l'objectif que nous devons viser, Monsieur le président. Selon moi, le fait d'envisager la question ainsi — c'est-à-dire de rêver grand — permet en partie de veiller, pour citer les propos du ministre, à ce que toutes les personnes qui veulent fréquenter un établissement postsecondaire aient l'occasion de le faire. La question porte sur le bien commun. Cette question est importante pour notre société. Bien sûr, l'éducation aide à préparer les étudiants à occuper un emploi. Elle peut répondre aux besoins à cet égard, mais il est vraiment essentiel de traiter les étudiants comme des éléments plus importants que de simples entités économiques. Il a beaucoup été question des coûts initiaux, et, bien sûr, c'est vraiment ce dont je parle.

Un autre élément, c'est l'équité. La question ne se limite pas qu'aux frais de scolarité, même si les frais de scolarité ont considérablement augmenté. C'est très cher pour les étudiants. Il est difficile pour eux de joindre les deux bouts. Toutefois, en plus de veiller à ce que les universités soient accessibles financièrement, d'autres éléments sont aussi vraiment importants pour favoriser l'accès, comme nous en avons parlé aujourd'hui, notamment le logement, Monsieur le président. Le logement constitue un problème majeur pour de nombreux étudiants. Je sais que c'est un problème majeur dans ma collectivité, mais ce l'est aussi ailleurs dans la province. Que signifie trouver un logement abordable? Même l'une des recommandations de l'AENB visait à prolonger le plafonnement des loyers.

En ce qui concerne les soins de santé, je pense que des discussions devraient avoir lieu à ce sujet, car il semble qu'on demande aux universités de fournir de plus en plus de soins de santé et de soins en santé mentale. Je regarde notre système public et je pense : Où se trouve la limite? Comment faire en sorte que les étudiants aient accès à tous les soins de santé dont ils ont besoin? Je pense au fait que je vois des pancartes pour la banque alimentaire lorsque je me trouve sur le campus. Il y a des étudiants qui n'arrivent pas à joindre les deux bouts et qui n'ont pas suffisamment à manger,

Si nous regardons ce que la FEECUM demande, à savoir des stages rémunérés pour que les étudiants qui effectuent un stage à la fin de leur programme de formation soient payés pour leur travail, nous nous apercevons que c'est du simple bon sens. C'est un outil de maintien en poste et de recrutement. Je suis d'accord avec la FEECUM et je soutiens son appel et sa demande.

17:55

I look at the other things that the NBSA is calling for, and there are many things. I have already brought up mental health. It is calling for investments in mental health care. It is calling for investments in equity, diversity, and inclusion to actually have action plans around those. It is calling for coordinated and comprehensive plans and for the associated funding around addressing and preventing sexual violence on campuses.

Again, housing is a key issue. It called for the rent cap to be extended. It is talking about international students and, again, about not treating students as just economic units. They are people. One of the stressors for international students is that their tuition fees are not only high but also very unpredictable. What if there was stability so that when they signed up for a four-year program, they knew what they were going to be paying? We could do that, Mr. Speaker.

Of course, ensure that there is adequate funding of our public institutions and our universities. We have seen the proportion of government funding toward our public institutions go down over time. We have seen tuition be one of the things that makes up some of that gap. Make sure that the operational funding for these universities is stable, consistent, and adequate. Make sure that the universities have the funds to adequately hire staff. We know that about a third of the staff that are being hired to teach in universities are working part-time or are on an interim basis, and this is precarious. I know some of them who have had, like, nine contracts in a row and who are not getting hired

Monsieur le président. C'est bel et bien ce dont nous parlons. Certaines des autres recommandations...

If we look at what FEECUM is calling for, meaning paid internships to ensure students who work at an internship at the end of their program are compensated, it makes sense. It is a retention and recruitment tool. I agree with the students. I support what FEECUM is calling for.

J'examine les autres demandes de l'AENB ; il y en a beaucoup. J'ai déjà parlé de la santé mentale. Les étudiants demandent que des investissements soient faits dans les soins de santé mentale. Ils demandent des investissements dans les domaines de l'équité, de la diversité et de l'inclusion pour la mise en oeuvre de plans d'action à cet égard. Ils demandent des plans coordonnés et exhaustifs ainsi que le financement connexe en matière de lutte et de prévention contre la violence sexuelle sur les campus.

Une fois encore, le logement est un problème important. Les étudiants ont demandé un prolongement du plafonnement des loyers. Ils parlent du cas des étudiants étrangers et, une fois encore, du fait que l'on doit éviter de traiter les étudiants comme de simples entités économiques. Ce sont plutôt des personnes. L'un des facteurs de stress pour les étudiants étrangers est que non seulement leurs frais de scolarité sont élevés, mais ceux-ci sont aussi très imprévisibles. Que se passerait-il si le montant de ces frais était constant et s'ils savaient, au moment de s'inscrire à un programme de quatre ans, ce qu'ils allaient payer? Nous pourrions travailler à rendre cela possible, Monsieur le président.

Bien sûr, il faut faire en sorte que nos établissements publics et nos universités obtiennent un financement adéquat. Au fil du temps, nous avons constaté une diminution de la part des fonds publics affectés à nos établissements publics. Les droits de scolarité sont l'un des éléments qui permettent de combler une partie de l'écart constaté. Il faut faire en sorte que le financement de fonctionnement des universités publiques soit stable, cohérent et adéquat. Il faut faire en sorte que les universités disposent des fonds nécessaires pour une dotation adéquate en personnel. Nous savons qu'environ un tiers du personnel recruté pour enseigner dans les universités travaille à temps partiel, à titre intérimaire et dans des conditions précaires. Je connais certains

full-time. This contributes to the type of education and the type of environment that students are receiving.

Again, as my time winds down, Mr. Speaker, I encourage us to dream big and to think about what it would mean to make our universities as accessible as possible. What would it mean for universities not to have deferred maintenance budgets that are extremely stressful? What would it look like to take care of that infrastructure on a more consistent basis? What would it look like for students not to have to go to the food bank and not to be stressed about finding somewhere to live but rather for them to be focused on their studies and on the engagement that they bring to their communities? Having grown up in Sackville, I know that students play a huge part in our communities when they come to live with us. Sometimes, they stay, which is always wonderful, Mr. Speaker.

Alors, comme nous le savons, les coûts augmentent et, donc, les frais de scolarité augmentent. Nous pouvons faire mieux, Monsieur le président. Nous pourrions nous assurer de rendre les études postsecondaires plus accessibles. Cependant, c'est le choix du gouvernement de ne pas investir davantage dans notre population étudiante, dans nos universités et dans nos collèges. Nous pouvons faire mieux.

Mr. Speaker, it is a choice that this government makes and that successive governments will make around where we are going to invest if we are going to invest in making sure that education is accessible. Again, I talked about making sure that pre-K is accessible. I would encourage us to look at postsecondary education and make sure that every student who wants to study is able to.

I see that my time is running out. I thank you for the opportunity to speak on this motion. I will pause now.

Mr. Speaker: Thank you, member.

(**L'hon. G. Savoie** propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 17 h 59.)

membres du personnel qui ont eu neuf contrats d'affilée et qui ne sont pas engagés à temps plein. La situation actuelle contribue à installer un type d'éducation et un type d'environnement avec lesquels les étudiants composent.

Une fois de plus, alors que mon temps de parole touche à sa fin, Monsieur le président, je nous encourage à rêver grand et à réfléchir aux effets que pourrait avoir le fait de rendre nos universités aussi accessibles que possible. Que se passerait-il si les universités n'avaient pas de budget d'entretien différé qui est une source de stress extrême? Que se passerait-il si l'on s'occupait de l'infrastructure en question de manière plus cohérente? Que se passerait-il si les étudiants ne se rendaient plus à la banque alimentaire et étaient épargnés du stress lié à la recherche d'un logement, mais s'ils se concentraient plutôt sur leurs études et sur leur contribution à la collectivité? Ayant grandi à Sackville, je sais que les étudiants jouent un rôle important dans nos collectivités lorsqu'ils viennent vivre chez nous. Parfois, ils choisissent de rester, ce qui est toujours merveilleux, Monsieur le président.

So, as we know, costs are rising and tuition fees are rising. We can do better, Mr. Speaker. We could make sure post-secondary education was more accessible. However, a choice has been made by the government not to invest more in our students and in our universities and colleges. We can do better.

Monsieur le président, il s'agit d'un choix que le gouvernement fait et que les gouvernements successifs feront quant à où investir et s'il faut investir pour que l'éducation soit accessible. Encore une fois, j'ai parlé de faire en sorte que la prématernelle soit accessible. J'encouragerais les parlementaires que nous sommes à nous pencher sur l'enseignement postsecondaire et à faire en sorte que tous les étudiants qui le souhaitent puissent étudier.

Je vois que mon temps de parole est écoulé. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de m'exprimer au sujet de la motion. Je vais maintenant m'arrêter.

Le président : Merci, Madame la députée.

(**Hon. G. Savoie** moved that the House adjourn.

The House adjourned at 5:59 p.m.)